

The RUSSIAN Fast Course

The RUSSIAN Fast Course

Table of Contents

Preface	xv
Introduction	xvi
Fast tapes	xviii
1. Lesson 1	1
<i>Русский алфавит</i>	1
The Russian alphabet	2
<i>Упражнение №1.</i>	18
<i>Упражнение №2.</i>	19
<i>Упражнение №3.</i>	19
<i>Упражнение №4.</i>	20
<i>Упражнение №5.</i>	20
Russian phonetics	21
Practice in Russian phonetics	22
Spelling and pronunciation	23
Rule 1: the vowels o and a	23
Rule 2: The vowels e and я	24
Reading exercises	25
<i>Упражнение №7.</i>	26
<i>Упражнение №8.</i>	27
<i>Упражнение №9.</i>	28
<i>Упражнение №10.</i>	29
<i>Упражнение №11.</i>	30
<i>Упражнение №12.</i>	31
<i>Упражнение №13.</i>	32
<i>Упражнение №14.</i>	33
<i>Упражнение №15.</i>	34
<i>Упражнение №16.</i>	35
<i>Упражнение №17.</i>	36
<i>Упражнение №18.</i>	37
Learning Russian script	38
2. Lesson 2	46
<i>Добро пожаловать в Россию! Welcome to Russia!</i>	46
<i>Россия и карта мира.</i>	47
<i>Упражнение №1.</i>	47
<i>Упражнение №2.</i>	48
<i>Упражнение №3.</i>	51
<i>Упражнение №4.</i>	51
<i>Упражнение №5.</i>	51
<i>Упражнение №6.</i>	52
<i>Упражнение №7.</i>	53
<i>Упражнение №8: Какой?</i>	54
<i>Упражнение №9: Что? Что это?</i>	54
<i>Упражнение №10: где? Вот.</i>	55
<i>Упражнение №11.</i>	56
<i>Упражнение №12.</i>	57
<i>Упражнение №13.</i>	57
<i>Климат России. Погода.</i>	58
<i>Упражнение №14.</i>	59
<i>Россия и Ближнее Зарубежье. Russia and the Newly Independent States of Eurasia</i>	60
<i>Упражнение №15.</i>	61
<i>Упражнение №16.</i>	61
<i>Упражнение №17.</i>	61
<i>Упражнение №18.</i>	62
<i>Упражнение №19.</i>	62

<i>Упражнение №20</i>	62
<i>Упражнение №21</i>	63
In case you were wondering	64
Useful words and expressions	68
3. Lesson 3	69
<i>Давайте познакомимся!</i>	69
Russian names	71
First name	71
<i>Отчество</i> - patronymic	71
<i>Фамилия</i> - last name	71
When to use <i>Вы</i> and <i>Ты</i>	72
Addressing friends and acquaintances in Russian	73
Examples of names and patronymics	74
Getting someone's attention/Addressing strangers	77
Setting the scene	78
<i>Диалог №1</i>	78
<i>Вариант диалога №1</i>	78
<i>Упражнения</i>	79
<i>Упражнение №1</i>	79
<i>Упражнение №2</i>	79
<i>Упражнение №3</i>	79
<i>Упражнение №4</i>	79
<i>Упражнение №5</i>	80
Beyond "how do you do?"	81
<i>Упражнение №6</i>	81
<i>Упражнение №7</i>	81
<i>Упражнение №8</i>	81
<i>Упражнение №9</i>	82
<i>Упражнение №10</i>	83
<i>Упражнение №11</i>	83
<i>Упражнение №12</i>	83
In case you were wondering	84
Pronouns	84
<i>Упражнение №13</i>	84
The Russian intonation system	85
Useful words and expressions	88
4. Lesson 4	89
<i>Семья</i>	89
Setting the scene	90
<i>Диалог №1</i>	90
<i>Вариант диалога №1</i>	90
<i>Диалог №2</i>	90
<i>Вариант диалога №2</i>	91
<i>Упражнение №1</i>	91
<i>Упражнение №2</i>	91
<i>Упражнение №3</i>	92
<i>Упражнение №4</i>	93
<i>Упражнение №5</i>	94
<i>Упражнение №6</i>	95
<i>Упражнение №7</i>	95
<i>Упражнение №8</i>	95
<i>Упражнение №9</i>	96
<i>Упражнение №10</i>	96
<i>Упражнение №11</i>	96
<i>Упражнение №12</i>	96
Numbers from 1-10	97
<i>Упражнение №13</i>	97
<i>Упражнение №14</i>	97

<i>Упражнение №15</i>	97
<i>Упражнение №16</i>	98
<i>Упражнение №17</i>	99
Listening comprehension exercise	100
In case you were wondering	101
The genitive case	101
Personal pronouns	103
<i>Упражнение №18</i>	103
Useful words and expressions	104
Numbers	105
5. Lesson 5	107
<i>Где вы работаете?</i>	107
Setting the scene	108
<i>Диалог №1</i>	108
<i>Вариант диалога №1</i>	109
<i>Упражнение №1</i>	109
<i>Упражнение №2</i>	110
Offices	111
<i>Упражнение №3</i>	111
<i>Упражнение №4</i>	112
<i>Упражнение №5</i>	113
<i>Упражнение №6</i>	113
<i>Упражнение №7</i>	113
<i>Упражнение №8</i>	113
Numbers from 11-20	114
<i>Упражнение №9</i>	114
<i>Упражнение №10</i>	114
<i>Упражнение №11</i>	114
<i>Упражнение №12</i>	115
<i>Упражнение №13</i>	116
<i>Упражнение №14: Кроссворд</i>	117
<i>Упражнение №15</i>	118
<i>Упражнение №16</i>	119
<i>Упражнение №17</i>	119
<i>Упражнение №18</i>	120
<i>Упражнение №19</i>	121
Days of the week	122
<i>Упражнение №20</i>	122
<i>Упражнение №21</i>	122
<i>Упражнение №22</i>	122
<i>Упражнение №23</i>	122
<i>Упражнение №24</i>	123
Months of the year	124
<i>Упражнение №25</i>	124
<i>Упражнение №26</i>	125
Listening comprehension exercise	126
In case you were wondering	127
The locative/prepositional case	127
Personal pronouns	128
<i>Упражнение №28</i>	128
Useful words and expressions	129
Numbers	130
Days of the week	131
Months of the year	131
6. Lesson 6	132
<i>Где вы живёте?</i>	132
Setting the scene	133
<i>Диалог №1</i>	133

<i>Вариант диалога №1</i>	133
<i>Диалог №2</i>	133
<i>Вариант диалога №2</i>	134
<i>Упражнение №1</i>	134
<i>Упражнение №2</i>	135
<i>Упражнение №3</i>	135
<i>Упражнение №4</i>	136
<i>Упражнение №5</i>	136
<i>Упражнение №6</i>	136
<i>Упражнение №7</i>	136
<i>Упражнение №8</i>	137
<i>Упражнение №9</i>	137
<i>Упражнение №10</i>	137
<i>Упражнение №11</i>	137
<i>Упражнение №12</i>	138
<i>Упражнение №13</i>	139
<i>Упражнение №14</i>	140
<i>Упражнение №15</i>	141
<i>Упражнение №16</i>	141
<i>Упражнение №17</i>	141
Listening Comprehension Exercise	142
In case you were wondering	143
The Russian Verb	143
The Past Tense	144
The Present Tense	144
The future tense	145
Useful words and expressions	146
Numbers	147
7. Lesson 7	148
<i>Мы идём в магазин!</i>	148
<i>В магазине</i>	148
Setting the scene	150
<i>Диалог №1</i>	150
<i>Вариант диалога №1</i>	150
<i>Упражнение №1</i>	151
Translate into Russian	151
<i>Упражнение №3</i>	151
Beyond matryoshka	152
<i>Упражнение №4</i>	152
<i>Упражнение №5</i>	152
<i>Упражнение №6</i>	153
<i>Упражнение №7</i>	153
<i>Упражнение №8</i>	153
<i>Упражнение №9</i>	154
<i>Упражнение №10</i>	154
<i>Сколько? сколько стоит?</i>	155
<i>Упражнение №11</i>	155
<i>Мы идём на рынок!</i>	158
<i>На рынке</i>	159
Setting the scene	160
<i>Диалог №2</i>	160
<i>Вариант диалог №22</i>	160
<i>Упражнение №12</i>	160
<i>Упражнение №13</i>	161
<i>Упражнение №14</i>	161
Beyond apples and oranges	162
<i>Упражнение №15</i>	162
<i>Упражнение №16</i>	162

Упражнение №17	163
Упражнение №18	163
Упражнение №19	163
Упражнение №20	164
Упражнение №21	164
Setting the scene	165
Диалог №3	165
Упражнение №22	166
Упражнение №23	166
Упражнение №24	166
Setting the scene	167
Диалог №4	167
Вариант диалога №4	167
What's going on?	168
Упражнение №25	169
Упражнение №26	170
Упражнение №27	171
Упражнение №28	172
Упражнение №29	172
Упражнение №30	172
Упражнение №31	172
Упражнение №32	175
Numbers from 100-1000	176
Упражнение №33	176
Упражнение №34	176
Упражнение №35	176
Упражнение №36	176
Упражнение №37	177
Упражнение №38	178
Setting the scene	179
Диалог №5	179
Whats going on?	180
Упражнение №39	180
Упражнение №40	181
Упражнение №41	181
Beyond samovars	182
Упражнение №42	182
Listening Comprehension Exercise	183
Упражнение №43	183
Упражнение №44: Кроссворд	189
In case you were wondering	190
The Dative Case	190
Personal Pronouns	192
Упражнение №45	192
Useful words and expressions	193
Numbers	195
Colors	196
8. Lesson 8	197
«Щи да каша, пища наша»	197
Restaurants:	199
Setting the scene	200
Диалог №1	200
Вариант диалога №1	200
Упражнение №1	200
Упражнение №2	201
Упражнение №2а	201
A Russian menu	202
Hors d'œuvres / закуски	202

Main Courses	203
<i>Сладкое</i> / dessert	205
<i>Напитки</i> / beverages	205
<i>Вино</i> / wine	206
Condiments	206
Setting the scene	210
<i>Диалог №2</i>	210
<i>Упражнение №3</i>	211
<i>Упражнение №4</i>	211
<i>Упражнение №5</i>	211
Beyond chicken Kiev	212
<i>Упражнение №6</i>	212
<i>Упражнение №7</i>	212
<i>Упражнение №8</i>	213
<i>Упражнение №9</i>	213
<i>Упражнение №10</i>	213
<i>Упражнение №11</i>	213
<i>Упражнение №12</i>	214
<i>Упражнение №13</i>	215
Setting the scene	216
<i>Диалог №3</i>	216
What's going on?	216
<i>Упражнение №14</i>	216
<i>Упражнение №15</i>	217
<i>Упражнение №16</i>	217
<i>Упражнение №17</i>	217
<i>Упражнение №18</i>	218
<i>Упражнение №19</i>	220
<i>Упражнение №20</i>	220
<i>Упражнение №21</i>	220
<i>Упражнение №22</i>	221
<i>На столе</i> / on the dinner table	222
<i>Упражнение №23</i>	223
Listening Comprehension Exercise	224
In case you were wondering	225
The Imperative	225
<i>Упражнение №24</i>	226
<i>Упражнение №25</i>	226
Ordinal Numbers	227
<i>Упражнение №26</i>	227
<i>Упражнение №27</i>	228
The Instrumental Case	229
Personal Pronouns	231
<i>Упражнение №28</i>	231
<i>Упражнение №29</i>	231
Useful words and expressions	232
9. Lesson 9	234
<i>На машине по городу</i>	234
Operating a vehicle in Russia	234
Some rules of the road	234
When you don't want to drive	235
<i>Общественный транспорт</i>	237
<i>Дорожные знаки</i> / Road signs	238
<i>Упражнение №1</i>	243
Setting the scene	244
<i>Диалог №1</i>	244
<i>Вариант 1 диалога №1</i>	244
<i>Вариант 2 диалога №1</i>	245

Упражнение №2	246
Упражнение №3	247
Упражнение №4	247
Упражнение №5	247
Упражнение №6	248
Упражнение №7	248
Beyond the metro	249
Упражнение №8	249
Упражнение №9	250
Упражнение №10	250
Setting the scene	251
Диалог №2	251
Диалог №3	251
Упражнение №11	251
Упражнение №12	252
Упражнение №13	252
Упражнение №14	252
Упражнение №15	252
Упражнение №16	252
Упражнение №17	253
Упражнение №18	253
Упражнение №19	253
Диалог №4	253
Упражнение №20	253
Упражнение №21	254
Упражнение №22	255
Упражнение №23	256
Setting the scene	257
Диалог №5	257
Вариант диалога №5	257
Упражнение №24	258
Упражнение №25	258
Упражнение №26	258
Упражнение №27	259
Упражнение №28	259
Упражнение №29	260
Упражнение №30	260
Упражнение №31	260
По улицам Москвы	261
Упражнение №32	262
Упражнение №33	263
Диалог №6	264
Вариант диалога №6	264
Упражнение №34	264
Упражнение №35	264
Упражнение №36	265
Упражнение №37	265
Упражнение №38	265
Упражнение №39	266
Setting the scene	268
Диалог №7	268
Диалог №8	268
Диалог №9	268
Диалог №10	268
Упражнение №40	269
Упражнение №41	269
Упражнение №42	269
Упражнение №43	269

Упражнение №44	270
Упражнение №45	270
Упражнение №46	270
Упражнение №47	271
Упражнение №48	273
Listening Comprehension Exercise	274
In case you were wondering	275
Verbs of Motion	275
"Going" verbs	275
"Transport" verbs	276
In case you were wondering	277
Prefixes and Verbs of Motion	277
Упражнение №48	277
Useful words and expressions	278
10. Lesson 10	282
В гостинице	282
Setting the scene	284
Диалог №1	284
Вариант диалога №1	285
Упражнение №1	286
Упражнение №2	286
Упражнение №3	286
Упражнение №4	287
Какой номер вам нужен?	288
Упражнение №5	288
Упражнение №6	289
Упражнение №7	289
Упражнение №8	290
Упражнение №9	291
Setting the scene	292
Диалог №2	292
Вариант диалога № 2	293
Упражнение №10	293
Упражнение №11	293
Упражнение №12	294
Упражнение №13	294
Упражнение №14	294
Когда? В котором часу?	295
Упражнение №15	295
Упражнение №16	295
Упражнение №17	296
Setting the scene	297
Диалог № 3	297
Упражнение №18	297
Setting the scene	298
Диалог №4	298
У меня в номере нет	299
Упражнение №19	299
Вариант 1 диалога №4	299
Вариант 2 диалога №4	300
Упражнение №20	300
Упражнение №21	301
Упражнение №22	305
Упражнение №23	305
Вариант 3 диалога № 4	305
Упражнение №24	305
Setting the scene	306
Диалог №5	306

<i>Вариант 1 диалога №5</i>	306
<i>Вариант 2 диалога №5</i>	306
<i>Упражнение №25</i>	307
<i>Упражнение №26</i>	307
<i>Упражнение №27</i>	307
<i>Упражнение №28</i>	307
<i>Упражнение №29</i>	307
<i>Упражнение №30</i>	308
Using what you've learned in this lesson	309
<i>Упражнение №31</i>	309
<i>Упражнение №32</i>	309
<i>Упражнение №33</i>	309
<i>Упражнение №34</i>	309
<i>Упражнение №35</i>	310
<i>Упражнение №36</i>	316
Listening Comprehension Exercise	317
In case you were wondering	318
Telling time	318
The Genitive Case to indicate absence or lack of	320
<i>Упражнение №37</i>	320
Collective numerals	321
Useful words and expressions	322
11. Lesson 11	324
<i>Телефон</i>	324
«У меня зазвонил телефон...»	324
What to say when you are calling	325
What to say when you are answering the phone	326
What to do in case of a wrong number	326
What to do in case of a bad connection	327
Saying good-bye	327
<i>Упражнение №1.</i>	327
<i>Упражнение №2.</i>	327
<i>Упражнение №3.</i>	327
<i>Диалог №1</i>	328
<i>Упражнение №4.</i>	328
<i>Упражнение №5.</i>	328
<i>Диалог №2</i>	329
<i>Упражнение №6.</i>	329
<i>Упражнение №7.</i>	329
<i>Диалог №3</i>	329
<i>Вариант диалога №3</i>	330
<i>Упражнение № 8.</i>	330
<i>Упражнение №9.</i>	330
<i>Упражнение №10.</i>	330
<i>Упражнение №11.</i>	330
<i>Упражнение № 12.</i>	331
<i>Диалог №4</i>	331
<i>Вариант диалога №4</i>	331
<i>Диалог №5</i>	332
<i>Вариант диалога №5</i>	332
<i>Упражнение №13.</i>	332
<i>Упражнение №14.</i>	333
<i>Диалог №6</i>	334
<i>Упражнение №15.</i>	334
<i>Упражнение №16.</i>	334
<i>Упражнение №17.</i>	335
<i>Упражнение №18.</i>	335
<i>Диалог №7</i>	335

<i>Упражнение № 19.</i>	336
<i>Упражнение № 20.</i>	336
Setting the scene	337
<i>Диалог №8</i>	337
<i>Вариант диалога №8</i>	337
Review the months of the year in Russian. (The forms in parentheses are the GENITIVE CASE.)	338
<i>Упражнение №21.</i>	338
<i>Упражнение №22.</i>	338
<i>Упражнение №23.</i>	339
<i>Упражнение №24.</i>	339
<i>Упражнение №25.</i>	339
<i>Упражнение №26.</i>	339
Setting the scene	340
<i>Диалог №9</i>	340
<i>Упражнение №27.</i>	340
<i>Упражнение №28.</i>	340
Setting the scene	341
<i>Диалог №10</i>	341
Review the days of the week. (The forms in parentheses are the ACCUSATIVE CASE).	341
<i>Упражнение №29.</i>	342
Review expressions of time:	342
<i>Упражнение № 30.</i>	342
<i>Упражнение № 31.</i>	342
Setting the scene	343
<i>Диалог №11</i>	343
<i>Упражнение № 32.</i>	343
Review dialogs	344
<i>Упражнение №33.</i>	344
<i>Упражнение №34.</i>	344
<i>Упражнение №35.</i>	344
<i>Упражнение №36.</i>	344
<i>Упражнение №37.</i>	345
<i>Упражнение №38.</i>	345
<i>Упражнение №39.</i>	345
<i>Диалог №12</i>	346
Listening Comprehension Exercise	347
Useful words and expressions	348
End!	350

List of Figures

5.1. 0175-4.png	117
-----------------------	-----

List of Tables

1. TAPE 1-2 Contains Lessons 1 - 4	xviii
2. TAPE 3-4 Contains Lessons 5-7	xviii
3. TAPE 5-6 Contains Lessons 8-10	xviii
4. TAPE 7 - 8 Contains Lessons 10-11	xviii
1.1. <i>Русский алфавит</i>	1
1.2. The following table shows the Russian alphabet with approximate phonetic equivalents. Keep it handy as a reference.	40
2.1. Useful words and expressions	68
4.1. <i>Κρόσσορο</i>	99

Preface

The Russian FAST course first appeared at FSI more than 15 years ago, and it has been growing and changing ever since. The current edition owes its existence to many individuals, all of whom we would like to thank. While time and space do not permit us to thank them all individually, we would like to bring special attention to the efforts of the following:

Without the computer skills and language teaching expertise of Language and Culture Instructor Garegin Petrosian, this book would not exist today. Thanks are also owed to Linda Coble and the staff in OMIS who responded, generously and promptly, to every request for software, as well as hardware.

Tatiana Hassan, Natasha Lord, Olga Shishkevish and many other Language and Culture instructors in the Russian Section make up the team which brought the first, and then later versions of the FAST course to our students. We are grateful to them all for their hard work and dedication. Special thanks are due Tatiana Hassan who has been the driving force behind the current FAST course and this latest version of the book.

Without the efforts of Lawrence Williams and David Coy in Multi-Media Operations we could not have produced the tapes which accompany this book. Thanks also go to those instructors in the Russian Section who lent their voices.

Thanks are also owed to all the Language and Culture Instructors in the Russian Section who gave so freely of their time to proofread, correct and suggest improvements to this book.

Our work on the FAST course has always enjoyed the support of our administration. We owe a special debt of gratitude to Dr. James Snow, Chair of NEE, Dr. David Argoff and Gary Crawford, Associate Deans of the School of Language Studies at FSI.

Finally, and most importantly, we are grateful to our students, who have so patiently helped us test these materials and who have so generously shared their comments. We have benefited greatly by their experiences, and we hope that our future students will do so as well.

Maureen Riley

Language Training Supervisor

Russian Language Section

September, 1995

Note

This course was formatted by Eric Streit (eric@yojik.eu) using the docbook format from the pdf scanned documents found on:

<http://fsi-language-courses.org/Content.php> .

The Russian part was checked by Gulnara Streit (my wife). You can find the pdf, epub versions on <http://www.yojik.eu/> . (whole book or separate lessons)

Version: 25 April 2011 revision December 2020

Introduction

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В РУССКИЙ ОТДЕЛ

WELCOME TO THE RUSSIAN F.A.S.T. COURSE!

Welcome to the Russian F.A.S.T. Course! We're glad you're going to be with us for the next 8 weeks, and we'd like to do everything we can to make this time both enjoyable and profitable for you. You may be wondering just what we have in store for you, and what you may expect to accomplish in the time you have. So, without further ado...

F.A.S.T. COURSE OBJECTIVES

The F.A.S.T (Familiarization And Short Term) course is designed to prepare students for life in Russia (and the Newly Independent States of the Former Soviet Union) by giving them the necessary basic skills in the language. We want you to leave here with the ability to face, without hesitation, any number of situations you will encounter in day-to-day life in those cities where you will live, work and visit. Some of the skills we will help you to acquire include the following:

1. The ability to ask simple questions pertaining to your daily practical needs. You will need to know HOW to get something done, HOW to elicit necessary information.
2. The ability to understand key words in the answers to your questions. You will learn to use those key words in your own speech.
3. The ability to work with numbers (as used in prices, phone numbers, addresses, etc.), especially the larger numbers which are in use today: 1,000 and above. Most importantly, you will learn to recognize and understand these numbers when you encounter them, either in written or in spoken form. You will also be able to produce simple number combinations of your own (your address, your telephone number, etc.)
4. The ability to read and understand street signs, signs in the metro and other forms of transportation, in stores, hotels, etc. You will be able to read and decipher such things as concert/theater programs, menus, instructions for guests in hotels, rules for using public transport, hours of operation of various establishments, etc.
5. You will become familiar with the telephone and be able to handle many types of different calls.
6. The ability to introduce yourself, and others when necessary; to appropriately greet people and to distinguish between different levels of formality and informality in the language. You will be able to speak about yourself, your family, your interests and work and be able to ask your friends and colleagues the same.
7. Finally, you will become familiar with Russia (and other NIS countries, whenever possible), its geography, history, politics, art and literature.

The F.A.S.T. course, and this textbook, have been designed to familiarize you with the Russian language and Russian culture in their broadest contexts. You should not expect to receive a formal presentation of the grammar and structure of the language. You WILL learn some grammar, but only that which it is necessary for you to know in order to perform a given task. There are simple grammar notes contained in each lesson, but if you are a student who wishes to learn more about the theoretical aspect of Russian grammar, you may find the purchase of Brian Kemple's Essential Russian Grammar helpful.

The course will emphasize more the development of good, oral skills and aural comprehension and less so the development of an ability to read and write in Russian. However, skills such as being able to read signs and to write down names, addresses and/or phone numbers will be essential for you to acquire. With the help of the book and your instructors, you will accomplish that.

All that remains to be said is that, while we are here to teach you the basics of Russian, you must realize that only you can learn them. No single textbook or instructor will be sufficient without a certain effort on your part. You will rarely be asked to do homework assignments, but you should plan on doing work outside the classroom. We have audio tapes to accompany each lesson, and the Multi-Media Center has some computer-assisted Russian language materials. All this together can combine to make your F.A.S.T. Course experience the best one possible.

УДАЧИ ВАМ!

GOOD LUCK!

Fast tapes

Table 1. TAPE 1-2 Contains Lessons 1 - 4

<i>Side A:</i>	Lesson 1: Alphabet (pg. 37) Russian Phonetics (pg. 40) Spelling and Pronunciation
<i>Side B:</i>	Lesson 2 Lesson 3 Table of Intonation Constructions Lesson 4

Table 2. TAPE 3-4 Contains Lessons 5-7

<i>Side A:</i>	Lesson 5 Lesson 6
<i>Side B:</i>	Lesson 7

Table 3. TAPE 5-6 Contains Lessons 8-10

<i>Side A:</i>	Lesson 8 Lesson 9
<i>Side B:</i>	Lesson 10 (to pg. 27)

Table 4. TAPE 7 - 8 Contains Lessons 10-11

<i>Side A:</i>	Lesson 10 (continued from pg. 28) Lesson 11
----------------	--

Lesson 1

Русский алфавит

Table 1.1. *Русский алфавит*

<i>А а</i>	<i>Р р</i>
<i>Б б</i>	<i>С с</i>
<i>В в</i>	<i>Т т</i>
<i>Г г</i>	<i>У у</i>
<i>Д д</i>	<i>Ф ф</i>
<i>Е е</i>	<i>Х х</i>
<i>Ё ё</i>	<i>Ц ц</i>
<i>Ж ж</i>	<i>Ч ч</i>
<i>З з</i>	<i>Ш ш</i>
<i>И и</i>	<i>Щ щ</i>
<i>Й й</i>	<i>ъ</i>
<i>К к</i>	<i>ы</i>
<i>Л л</i>	<i>ь</i>
<i>М м</i>	<i>Э э</i>
<i>Н н</i>	<i>Ю ю</i>
<i>О о</i>	<i>Я я</i>
<i>П п</i>	

The Russian alphabet

The Russian alphabet "Cyrillic" is named in honor of St. Cyril, a Greek missionary who brought the written word to the Slavs in the 9th century. This alphabet, as it exists today, consists of 33 letters/symbols: 10 vowel symbols, 20 consonants, 1 semi-vowel and 2 symbols with no sound value.

The following is a presentation of the Cyrillic alphabet "*Кирилица*". It consists of letters/symbols which:

1. resemble Latin letters and represent approximately the same sounds.



МАМА máma



КОМЕТА kométa



КОТ kot

Practice reading the following words:

<i>Атом</i>	<i>Какао</i>	<i>Мокко</i>
<i>Тема</i>	<i>Том</i>	<i>Мекка</i>

2. resemble Latin letters, but represent different sounds:

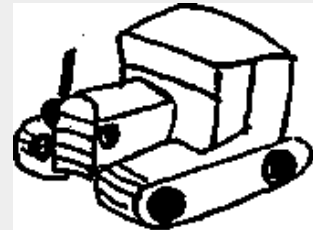
<i>Р р</i>	represents a trilled or "flapped" r. (Compare it to the double t sound in "letter" or the double d sound in "ladder".)
<i>У у</i>	is a vowel which represents the long vowel sound oo.
<i>С с</i>	represents the sound s.
<i>В в</i>	represents the sound v.



КАССА



МЕТРО



ТРАКТОР



КАКТУС



МОСКВА́

Practice reading the following words:

<i>метр</i>	<i>курс</i>	<i>ма́сса</i>	<i>кво́та</i>
<i>мото́р</i>	<i>текст</i>	<i>торт</i>	<i>ма́ска</i>
<i>квас</i>	<i>а́рка</i>	<i>ао́рта</i>	<i>ка́рта</i>
<i>акт</i>	<i>а́втор</i>	<i>ко́смос</i>	<i>теа́тр</i>
<i>арома́т</i>	<i>сорт</i>	<i>самова́р</i>	<i>автома́т</i>

<i>Н н</i>	represents the sound n.
------------	-------------------------



НО́ТА



ТА́НК

Practice reading the following words:

<i>се́на́тор</i>	<i>нерв</i>	<i>нос</i>
<i>ветера́н</i>	<i>океа́н</i>	<i>мане́ра</i>
<i>моме́нт</i>	<i>но́рма</i>	<i>но́мер</i>
<i>рестора́н</i>	<i>ва́нна</i>	<i>НА́ТО</i>

3. look different from Latin letters altogether.

<i>И и</i>	is a vowel which represents the long vowel sound ee.
------------	--



киоск

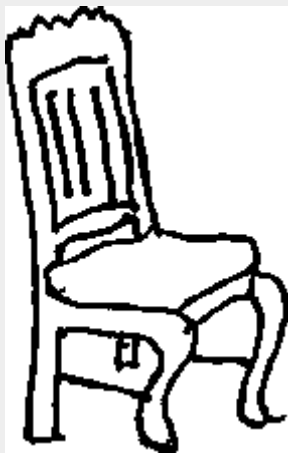


вино

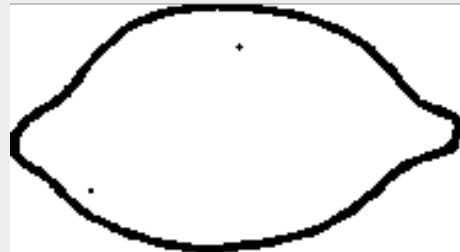
Practice reading the following words:

<i>рис</i>	<i>риск</i>	<i>миністр</i>	<i>система</i>
<i>три</i>	<i>рим</i>	<i>мінімум</i>	<i>квартира</i>
<i>віски</i>	<i>артист</i>	<i>артистка</i>	<i>інструмент</i>
<i>вино</i>	<i>кіно</i>	<i>хвіліна</i>	<i>університет</i>
<i>Ніна</i>	<i>мінск</i>	<i>інтерес</i>	<i>математика</i>

<i>Л л</i>	represents the sound l.
------------	-------------------------



СТУЛ



ЛИМОН

Practice reading the following words:

<i>клімат</i>	<i>літр</i>	<i>луна</i>	<i>Малі</i>
<i>мільйон</i>	<i>лірика</i>	<i>метал</i>	<i>план</i>
<i>реклама</i>	<i>лексика</i>	<i>література</i>	<i>лист</i>

<i>минера́л</i>	<i>туале́т</i>	<i>моле́кула</i>	<i>молоко́</i>
-----------------	----------------	------------------	----------------


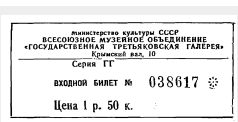
<i>Д</i>	represents the sound d.
----------	-------------------------

		
<i>РА́ДИО</i>	<i>ДО́КТОР</i>	<i>ДОМ</i>

Practice reading the following words:

<i>мо́да</i>	<i>дива́н</i>	<i>дра́ма</i>	<i>кандида́т</i>
<i>дире́ктор</i>	<i>диск</i>	<i>ло́ндон</i>	<i>докуме́нт</i>
<i>стадио́н</i>	<i>да́та</i>	<i>Кана́да</i>	<i>демокра́т</i>
<i>дикта́нт</i>	<i>ме́тод</i>	<i>драко́н</i>	<i>код</i>

<i>Б</i>	represents the sound b.
----------	-------------------------

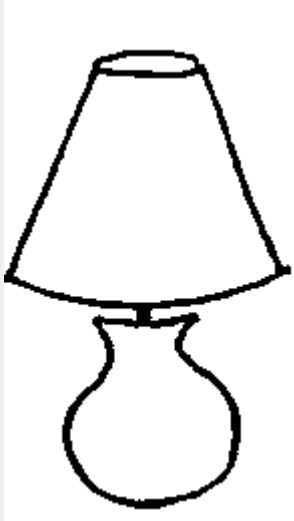


	
<i>БАНА́Н</i>	<i>БИЛЕ́Т</i>

Practice reading the following words:

<i>банк</i>	<i>Бо́стон</i>	<i>бокс</i>	<i>буке́т</i>
<i>бланк</i>	<i>ба́р</i>	<i>ба́с</i>	<i>ба́ле́т</i>

<i>блин</i>	<i>брат</i>	<i>Борис</i>	<i>барон</i>
-------------	-------------	--------------	--------------


<i>П п</i>	represents the sound p.
------------	-------------------------

		
<i>ЛА́МПА</i>	<i>ПА́СПОРТ</i>	<i>ПОРТРЕ́Т</i>

Practice reading the following words:

<i>прéсса</i>	<i>план</i>	<i>патрио́т</i>	<i>парла́мент</i>
<i>темп</i>	<i>стоп</i>	<i>протéст</i>	<i>пиани́ст</i>
<i>проéкт</i>	<i>стоп</i>	<i>депутáт</i>	<i>тран́спорт</i>
<i>óпера</i>	<i>пакéт</i>	<i>плакáт</i>	<i>пра́ктика</i>
<i>парк</i>	<i>и́мпорт</i>	<i>дипло́м</i>	<i>дипломат</i>
<i>спорт</i>	<i>пара́д</i>	<i>пу́блика</i>	<i>поли́тика</i>

<i>ы</i>	represents a vowel sound which does not exist in English. This letter will never begin a word and is often used to form the plural of nouns.
----------	--


<i>РЫ́БА</i>

Practice reading the following words:

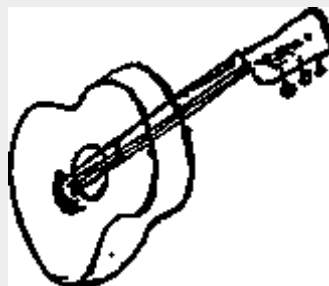
<i>ты</i>	<i>мы́ло</i>	<i>ка́ссы</i>
<i>вы</i>	<i>ку́рсы</i>	<i>плáны</i>
<i>мы</i>	<i>тури́сты</i>	<i>ла́мпы</i>
<i>áтомы</i>	<i>ры́ба</i>	<i>блины́</i>

<i>сын</i>	<i>студёнты</i>	<i>плакаты</i>
------------	-----------------	----------------

<i>Гг</i>	represents the sound g.
-----------	-------------------------



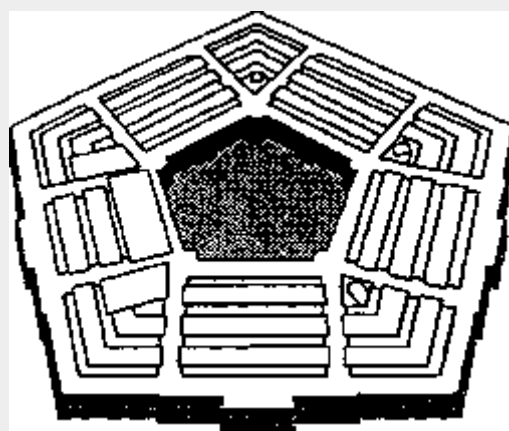
ТИГР



ГИТАРА



КОНГРЕСС



ПЕНТАГО́Н

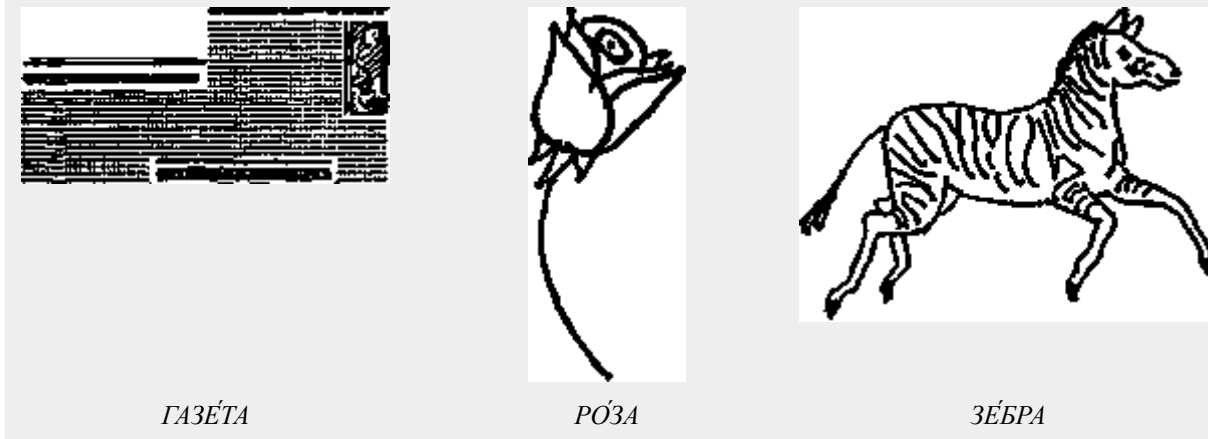
Practice reading the following words:

<i>Во́лга</i>	<i>грамм</i>	<i>о́рган</i>
<i>винегрéт</i>	<i>гранит</i>	<i>магнит</i>
<i>га́мма</i>	<i>гол</i>	<i>аргуме́нт</i>
<i>агроно́м</i>	<i>агрéссор</i>	<i>генерáл</i>
<i>группа</i>	<i>сигна́л</i>	<i>прогрéсс</i>

Lesson 1

<i>грот</i>	<i>граммáтика</i>	<i>килогрáмм</i>
-------------	-------------------	------------------

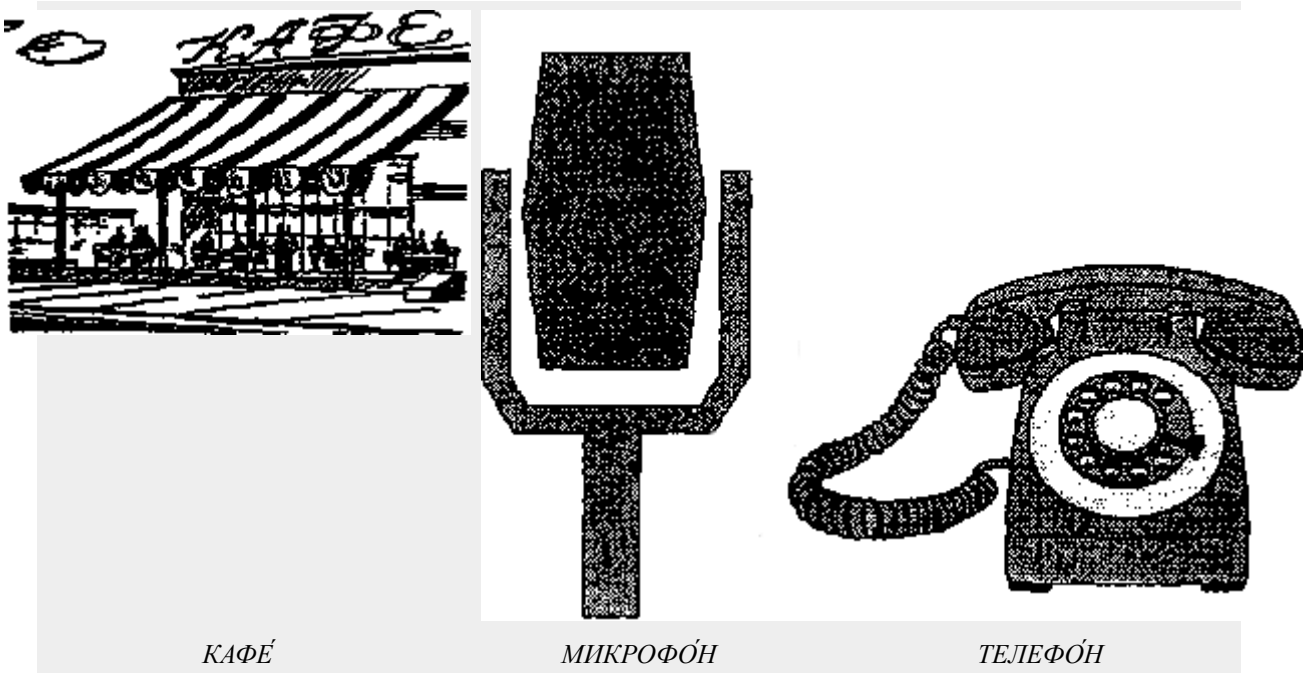
З з	represents the sound z.
-----	-------------------------



Practice reading the following words:

<i>магазин</i>	<i>ба́за</i>	<i>зени́т</i>	<i>зо́на</i>
<i>президент</i>	<i>ва́за</i>	<i>зоолог</i>	<i>ви́за</i>
<i>патриотизм</i>	<i>визит</i>	<i>му́за</i>	<i>му́зыка</i>

Ф ф	represents the sound f.
-----	-------------------------




Practice reading the following words:


<i>миф</i>	<i>буфéт</i>	<i>фонд</i>	<i>фрукты</i>
<i>фина́л</i>	<i>ко́фе</i>	<i>фо́сфор</i>	<i>фонта́н</i>
<i>фи́рма</i>	<i>фронт</i>	<i>фен</i>	<i>фина́нсы</i>

<i>áφρικα</i>	<i>φóτο</i>	<i>φλαγ</i>	<i>προφέσσoρ</i>
<i>φέρμα</i>	<i>φύζικα</i>	<i>φакт</i>	<i>φeνóμeн</i>
<i>φóρμα</i>	<i>φράза</i>	<i>φигура</i>	<i>футбóл</i>

<i>Ж ж</i>	represents the zh sound, similar to the V in measure.
------------	---



ЖИРÁФ



ЖУРНА́Л

Practice reading the following words:

<i>женá</i>	<i>жаргoн</i>
<i>желé</i>	<i>жéст</i>
<i>πιροжoк</i>	<i>жакeт</i>
<i>журналиcт</i>	<i>жáнρ</i>

<i>И и</i>	is a semi-vowel which represents the sound of "y" as in York.
------------	---





ΠΛΑΝΗΤΑΡΙΙИ

ΜΥΖΕΪ

Practice reading the following words:

<i>йоg</i>	<i>мавролеΐ</i>
<i>йод</i>	<i>героΐ</i>
<i>йоΐта</i>	<i>περестроΐκα</i>
<i>трамваΐ</i>	<i>бойкoт</i>

<i>Xx</i>	represents the sound of the j in the English pronunciation of junta. The best way to make this sound is to get your tongue in the position for the κ sound, and then simply exhale.
-----------	---



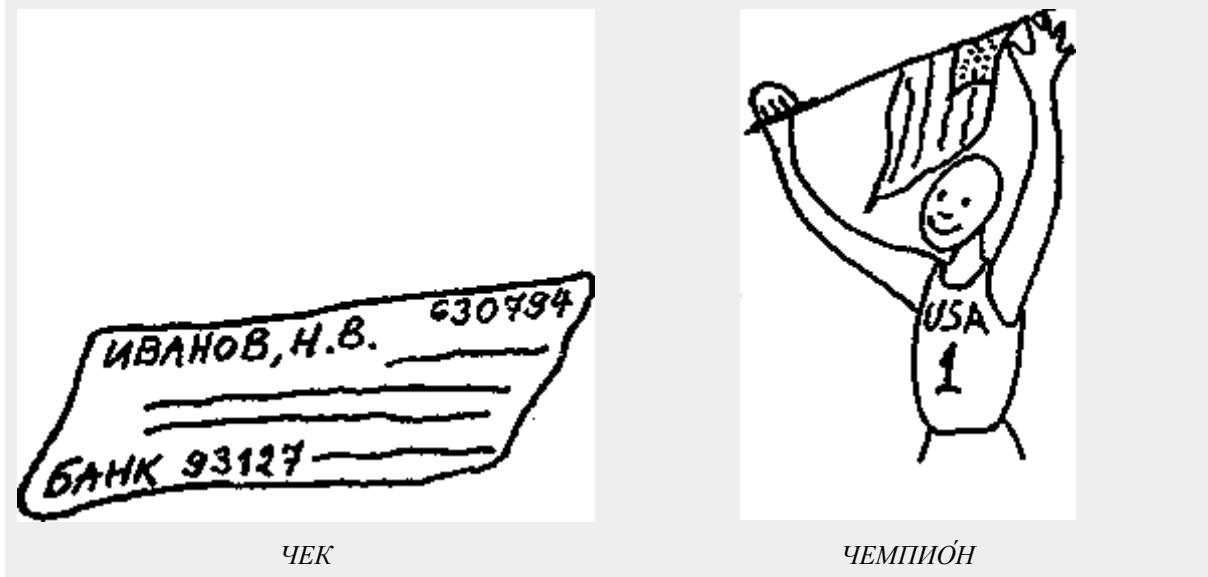
ΧΟΚΚΕΪ

Practice reading the following words:

<i>χροΐνικα</i>	<i>χιμικ</i>	<i>хулигаΐ</i>
<i>χακι</i>	<i>храμ</i>	<i>χαoс</i>
<i>χαράκτηρ</i>	<i>Сахаров</i>	<i>хунта</i>

<i>тѣхник</i>	<i>хамелеон</i>	<i>механик</i>
---------------	-----------------	----------------

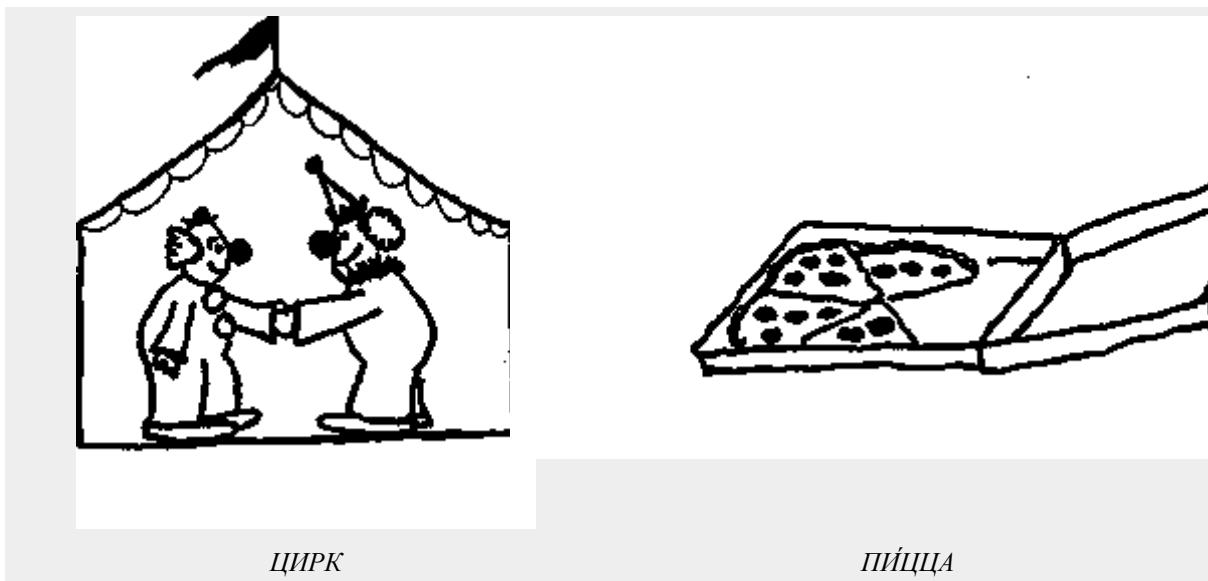
<i>Ч ч</i>	represents the sound of "ch", as in cheese.
------------	---



Practice reading the following words:

<i>чай</i>	<i>сочи</i>	<i>Чайковский</i>
<i>матч</i>	<i>чикаго</i>	<i>Ростропович</i>
<i>дача</i>	<i>Чехов</i>	<i>Иванович</i>

<i>Ц ц</i>	represents the sound of the "ts" combination as in the word bets.
------------	---

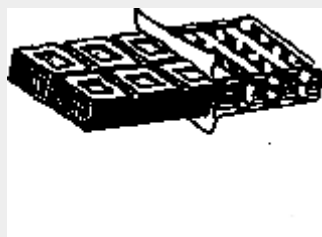


Practice reading the following words:

<i>медицина</i>	<i>цемент</i>	<i>цитата</i>
<i>Солженицын</i>	<i>концерт</i>	<i>процесс</i>

<i>дисциплі́на</i>	<i>принци́п</i>	<i>цензу́ра</i>
<i>спеціалі́ст</i>	<i>це́нтр</i>	<i>це́нт</i>
<i>цилі́ндр</i>	<i>цинк</i>	<i>цикл</i>

<i>Ш ш</i>	represents the "six" sound similar to that of the "s" in sugar.
------------	---



ШОКОЛА́Д

Practice reading the following words:

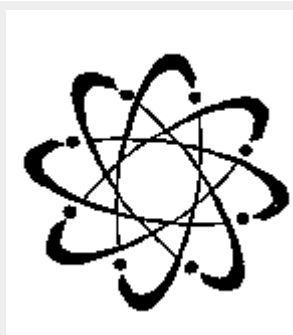
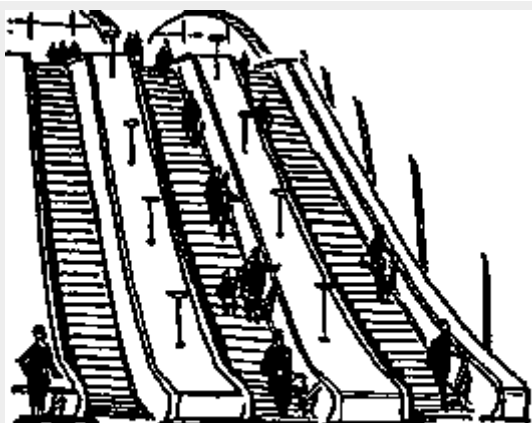
<i>штат</i>	<i>шриф́т</i>	<i>маши́на</i>
<i>шарф</i>	<i>шеф</i>	<i>штамп</i>
<i>ка́ша</i>	<i>шуба́</i>	<i>марш</i>
<i>шимпанзе́</i>	<i>фініш</i>	<i>шко́ла</i>

<i>Щ щ</i>	looks like the letter above, except for its little tail. It represents a sound similar to the combination shch, as in fresh cheese or the sti combination in the word question.
------------	---

Practice reading the following words:

<i>щелкунчик</i>	<i>щекá</i>
<i>борщ</i>	<i>щенок</i>
<i>щи</i>	<i>щит</i>

<i>Э э</i>	is a vowel which represents the sound of "e" as in bet. This letter often begins words in Russian and is only rarely found within a word.
------------	---



ЭСКАЛА́ТОР

ЭЛЕКТРО́Н

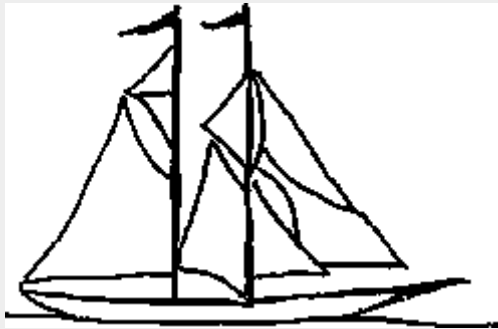
Practice reading the following words:

<i>э́ра</i>	<i>экспре́сс</i>	<i>эксперимéнт</i>
<i>поэ́т</i>	<i>Аэрофлóт</i>	<i>э́тика</i>
<i>эли́та</i>	<i>экза́мен</i>	<i>энтузиа́зм</i>
<i>эгои́ст</i>	<i>э́хо</i>	<i>элеќтрик</i>
<i>эква́тор</i>	<i>э́кспорт</i>	<i>экономи́ст</i>

<i>Я я</i>	is a vowel which has two pronunciations in Russian.
------------	---

a. Я at the beginning of a word or as the second vowel in a vowel cluster is pronounced ya.

At the beginning of a word:



Я́ХТА

Practice reading the following words:

<i>як</i>	<i>яд</i>	<i>ярд</i>
<i>я́ма</i>	<i>Я́лта</i>	<i>я́нки</i>
<i>я́ков</i>	<i>я́рус</i>	<i>я́рмарка</i>

In a vowel cluster:



БАТАРЕ́Я

Practice reading the following words:

<i>ма́рия</i>	<i>опе́рация</i>	<i>лабора́тория</i>
<i>па́ртия</i>	<i>коме́дия</i>	<i>коллеќция</i>
<i>ли́ния</i>	<i>тео́рия</i>	<i>террито́рия</i>
<i>а́рмия</i>	<i>рели́гия</i>	<i>пози́ция</i>
<i>ко́пия</i>	<i>экску́рсия</i>	<i>экспеди́ция</i>
<i>кате́гория</i>	<i>коми́ссия</i>	<i>поли́ция</i>
<i>профе́ссия</i>	<i>гале́рея</i>	<i>ми́ссия</i>

- b. After a consonant this letter indicates that the consonant is palatalized, i.e. It is pronounced with the middle portion of the tongue raised towards the roof of the mouth. Я then represents the vowel а.



ВА́НЯ

Practice reading the following words:

<i>ня́ня</i>	<i>Та́ня</i>	<i>Бо́ря</i>	<i>ля́ля</i>
<i>Ко́ля</i>	<i>ба́ня</i>	<i>дя́дя</i>	<i>Га́ля</i>

<i>Ю ю</i>	is a vowel which has two pronunciations in Russian.
------------	---

- a. Ю at the beginning of a word or as the second vowel in a vowel cluster is pronounced yoo.

At the beginning of a word:

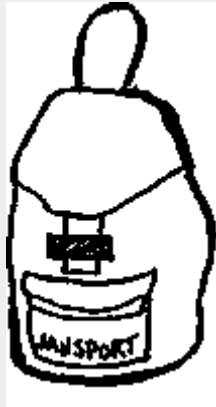
<i>юг</i>	<i>ю́рта</i>	<i>ю́рий</i>
<i>ю́мор</i>	<i>юри́ст</i>	<i>ювели́р</i>
<i>юно́ша</i>	<i>юбиле́й</i>	<i>юсти́ция</i>

In a vowel cluster:

<i>каю́та</i>

сою́з

- b. After a consonant this letter indicates that the consonant is palatalized, i.e. It is pronounced with the middle portion of the tongue raised towards the roof of the mouth. Ю then represents the vowel y.



РЮКЗА́К

Practice reading the following words:

<i>нюа́нс</i>	<i>бюджéт</i>	<i>пюре́</i>
<i>бюро́</i>	<i>бюрократ</i>	<i>дюна́</i>
<i>меню́</i>	<i>ютю́г</i>	<i>люкс</i>
<i>бюст</i>	<i>сюжéт</i>	<i>костю́м</i>

<i>E e</i>	a vowel, like Я and Ю also has two pronunciations. In printed texts other than textbooks the two dots are not indicated. You must be told when to pronounce ě (which is always stressed) and when to pronounce e.
------------	---

- a. E at the beginning of a word or as the second vowel in a vowel cluster is pronounced yo.

At the beginning of a word:



ЁЛКА

ёж

in a vowel cluster:

моё

твоё

её

- b. After a consonant it indicates that the consonant is palatalized, i.e. It is pronounced with the middle portion of the tongue raised towards the roof of the mouth. Ё then represents the vowel o.



ШОФЁР

<i>тётя</i>	<i>манёвр</i>
<i>берёза</i>	<i>зелёный</i>
<i>сестры</i>	<i>лёд</i>
<i>свёкла</i>	<i>мёд</i>
<i>сёмга</i>	<i>счёт</i>

<i>Ь</i>	The symbol <i>ь</i> has no sound value. It indicates that the preceding consonant is palatalized. It is most often found at the end of Russian words and signals that these words are pronounced with the final consonant palatalized ("softened"). For this reason it is referred to as the "soft sign".
----------	---



МЕДАЛЬ



АВТОМОБИЛЬ

Practice reading the following words:

<i>мать</i>	<i>декабрь</i>	<i>апрель</i>	<i>соль</i>
<i>конь</i>	<i>князь</i>	<i>портфель</i>	<i>ночь</i>

Lesson 1

<i>оте́ль</i>	<i>календа́рь</i>	<i>дро́бль</i>	<i>ца́рь</i>
<i>но́ль</i>	<i>секрета́рь</i>	<i>моде́ль</i>	<i>фильм</i>
<i>се́ть</i>	<i>пя́ть</i>	<i>бульва́р</i>	<i>кремль</i>

<i>Ъ</i>	The symbol <i>ъ</i> also has no sound value. It is found within words and is used to separate the prefix from the root of the word when the prefix ends in a consonant and the root of the word begins with one of the following vowels: <i>Я, Ю, Е, Ё</i> .
----------	--

Practice reading the following words:

<i>объе́зд</i>	<i>подъём</i>	<i>подъе́зд</i>
<i>объект</i>	<i>съезд</i>	<i>въезд</i>
<i>субъект</i>	<i>объём</i>	

Упражнение №1.

Read through the following list of places you might want to visit.

<i>ка́сса</i>	<i>кино́</i>
<i>теа́тр</i>	<i>стадио́н</i>
<i>шко́ла</i>	<i>цирк</i>
<i>Москва́</i>	<i>магази́н</i>
<i>рестора́н</i>	<i>Кремль</i>
<i>парк</i>	<i>мавзоле́й</i>
<i>университе́т</i>	<i>фе́рма</i>
<i>зоопарк</i>	<i>банк</i>
<i>музе́й</i>	<i>галере́я</i>
<i>планета́рий</i>	<i>буфе́т</i>
<i>бар</i>	<i>храм</i>
<i>вы́ставка</i>	<i>Ялта́</i>
<i>Росси́я</i>	<i>консервато́рия</i>

Упражнение №2.

Draw a line between the words which are logically related to each other.

футбо́л	Толсто́й
меню́	стадио́н
зоопáрк	фильм
кино́	рестора́н
"А́нна Каре́нина"	медици́на
литр	бензи́н
кафе́	жира́ф
газе́та	университе́т
оркэ́стр	фе́рма
ка́сса	конце́рт
гастроно́м	стюарде́сса
Аэрофло́т	биле́т
до́ктор	ко́фе
студе́нт	пра́вда
тра́ктор	магази́н

Упражнение №3.

Unscramble the following words. Use the answers below for help.

юмне	
нмдиоа	
асаск	
еофк	
толфэаро	
тбуеф	
ирениуэвтт	
атовск	
ягаелре	
рсотппа	
ральбеу	

Answers:

ка́сса, Москвá, пáспорт, ко́фе, университе́т, галере́я, меню́, буфе́т, Дина́мо, Аэрофло́т, бульва́р.

Упражнение №4.

Make as many Russian words as you can using each letter only once. Start each word with one of the capitalized letters.

КефютроФобфоБоСзлоФоуют

1. Ф---
2. К---
3. Ф---
4. Б---
5. С---

Упражнение №5.

This is a listening comprehension exercise. Number the words according to the sequence in which your teacher will read them aloud.

<i>музе́й</i>	_____	<i>гастроно́м</i>	_____
<i>а́рмия</i>	_____	<i>газе́та</i>	_____
<i>гита́ра</i>	_____	<i>кафе́</i>	_____
<i>журна́л</i>	_____	<i>дядя́</i>	_____
<i>штат</i>	_____	<i>сою́з</i>	-----

Russian phonetics

In order to speak Russian well, you must become fully acquainted with the phonetics of the language. The task is both a simple and a difficult one as you have already seen, now that you know the alphabet well. In this lesson we will work on the basics of Russian pronunciation; specifically on the distinctions between "soft" {palatalized} consonants and "hard" ones {non-palatalized}; how these differences are indicated in the orthography (writing system) and how they are manifested in the actual pronunciation of words.

"Hard" and "soft" consonants. When we say that Russian has 20 consonants, we are referring only to the 20 consonant symbols in the alphabet. In reality, Russian has nearly twice that number of consonant sounds due to something called "palatalization", or "softening". All this means is that certain consonants can be slightly modified by arching your tongue and moving it forward, towards the hard palate area (that ridge on the roof of your mouth where your upper teeth fit in) while making the consonant sound. The effect is to make the sound "softer" and, in terms of pitch, slightly higher. The best mechanism for a good, palatalized consonant sound is to SMILE while pronouncing. Try it ~ it really works! Now you know how to make the sound. But how will you know when! Consonants which can be palatalized (all of them EXCEPT **ж**, **ш** and **ц**) will be pronounced palatalized when you see them followed by:

- the "soft sign" **ь** (usually at the end of a word)

OR:

-one of these vowel symbols: **я, е, ё, ю, и** (called "indicator" vowels)

The function of these vowel symbols is to indicate that the preceding consonant is pronounced in its "soft" variant. The consonant is then followed by the vowel sound: **а, э, о, у** or **ы**.

When any of the consonants listed above has no "soft sign" following it, or is followed by one of these vowel symbols: **а, э, о, у, ы**, that consonant will be pronounced in its "hard" variant (no smiling allowed!).

KEEP IN MIND: **ч** and **щ** are always SOFT, no matter which vowel symbol follows them. **ж, ш** and **ц** are always HARD, even if they are followed by a "soft sign" or one of the "indicator" vowel symbols.

Practice in Russian phonetics

Listen carefully as your instructor reads the following pairs aloud. Try to detect the (subtle) difference between the "hard" consonant sound (the first in the pair) and the "soft" consonant sound. Notice also the differences in the orthography.

<i>ба - бя</i>	<i>бэ - бе</i>	<i>бо - бё</i>	<i>бу - бю</i>	<i>бы - би</i>
<i>па - пя</i>	<i>пэ - пе</i>	<i>по - пё</i>	<i>пу - пю</i>	<i>пы - пи</i>
<i>ва - вя</i>	<i>вэ - ве</i>	<i>во — вё</i>	<i>ву - вю</i>	<i>вы - ви</i>
<i>фа - фя</i>	<i>фэ - фе</i>	<i>фо - фё</i>	<i>фу - фю</i>	<i>фы — фи</i>
<i>да - дя</i>	<i>дэ - де</i>	<i>до - дё</i>	<i>ду - дю</i>	<i>ды - ди</i>
<i>та - тя</i>	<i>тэ - те</i>	<i>то - те</i>	<i>ту - тю</i>	<i>ты - ти</i>
<i>за - зя</i>	<i>зэ - зе</i>	<i>зо - зё</i>	<i>зу - зю</i>	<i>зы - зи</i>
<i>са - ся</i>	<i>сэ - се</i>	<i>со - сё</i>	<i>су - сю</i>	<i>сы - си</i>
<i>ла - ля</i>	<i>лэ - ле</i>	<i>ло - лё</i>	<i>лу - лю</i>	<i>лы - ли</i>
<i>ма - мя</i>	<i>мэ - ме</i>	<i>мо - мё</i>	<i>му - мю</i>	<i>мы - ми</i>
<i>на - ня</i>	<i>нэ - не</i>	<i>но - не</i>	<i>ну - ню</i>	<i>ны - ни</i>

Listen carefully as your instructor reads the following words aloud. Pay close attention to the differences between the "soft" consonants (look for the vowels *я, е, ё, ю* and *и* or the "soft sign" *ь*) and the "hard" ones.

<i>ма́сса - мя́со</i>	<i>па́па - па́ть</i>	<i>на́ша - ня́ня</i>
<i>мы́ло - Ми́ла</i>	<i>был - бил</i>	<i>ма́ма - мя́та</i>
<i>ви́ски - ви́ставка</i>	<i>сын - си́ний</i>	<i>да́та - дя́дя</i>
<i>пыль - пил</i>	<i>лук - люк</i>	<i>Во́лга - О́льга</i>
<i>рысь - рис</i>	<i>пар - ца́рь</i>	<i>сто́л - сто́лько</i>
<i>бра́т - бра́ть</i>	<i>нос - нёс</i>	<i>До́н - де́нь</i>
<i>кафе́ - Фе́дя</i>	<i>ме́р - ме́ра</i>	<i>ты - тигр</i>

Spelling and pronunciation

In an ideal world, words will be pronounced just as they are written. However, since we do not live in an ideal world, we see that the pronunciation of certain words does not always correspond to their written representation. This is true not only in Russian, but in numerous other languages as well, including English. For example: the o in women is pronounced as i; the initial w is not pronounced in write, and the t in action is pronounced as sh.

Russian has a specific set of rules which govern those instances where spelling and pronunciation differ, and if you can master these rules, you will be well on your way to acquiring good pronunciation skills in Russian.

REMEMBER:	1. Vowels carry stress and in Russian the stress can fall on any syllable in a word.
	2. Russian words have only one stress.
	3. Stress is not part of Russian orthography. However, many teaching materials mark stress as an aid in learning.
	4. The way a vowel is pronounced depends on whether it is stressed or not. This is a very important rule and we'll discuss it in a little more detail in the next section.

Rule 1: the vowels o and a

1. In Russian, the vowels o and a are pronounced as o and a only when they are stressed. Look at the following words and note the syllable which is stressed. Listen as your instructor reads these words aloud and repeat after him/her. You'll also find this exercise on the tape for this lesson.

<i>торт</i>	<i>вино́</i>	<i>лимо́н</i>	<i>патрио́т</i>	<i>бюро́</i>
<i>сорт</i>	<i>но́рма</i>	<i>жарго́н</i>	<i>Во́лга</i>	<i>кино́</i>
<i>зо́на</i>	<i>метро́</i>	<i>кио́ск</i>	<i>ко́фе</i>	<i>но́мер</i>

2. In Russian, the vowels o and a are pronounced as o and a only when they are stressed. Look at the following words and note the syllable which is stressed. Listen as your instructor reads these words aloud and repeat after him/her. You'll also find this exercise on the tape for this lesson. Now listen and repeat:

<i>Москв́а</i>	<i>конце́рт</i>	<i>кана́л</i>	<i>аванс</i>
<i>поэ́т</i>	<i>коме́та</i>	<i>Кана́да</i>	<i>абсу́рд</i>
<i>ромáн</i>	<i>газета́</i>	<i>Пентаго́н</i>	<i>аорта́</i>
<i>хокке́й</i>	<i>бале́т</i>	<i>дипломáт</i>	<i>оркестр</i>
<i>протест</i>	<i>туале́т</i>	<i>аэропо́рт</i>	<i>океа́н</i>
<i>Толсто́й</i>	<i>бана́н</i>	<i>агроно́м</i>	<i>оме́га</i>

3. In all other unstressed syllables both vowels o and a are pronounced like the short, indistinct "a" in tuna. Look at the following words and note the syllable which is stressed. Now listen and repeat:

<i>па́спорт</i>	<i>ма́ска</i>
<i>тра́ктор</i>	<i>га́мма</i>

<i>а́том</i>	<i>да́ча</i>
<i>до́ктор</i>	<i>самова́р</i>
<i>фо́то</i>	<i>стадио́н</i>
<i>э́кспорт</i>	<i>Дина́мо</i>
<i>Ло́ндон</i>	<i>молоко́</i>
<i>хро́ника</i>	<i>ка́ша</i>
<i>кли́мат</i>	<i>маши́на</i>

Rule 2: The vowels e and я

1. In Russian the vowels e and я are given full pronunciation only when they are stressed. Listen as your instructor reads the following words then repeat after him/her. You'll also find this exercise on the tape for this lesson.

<i>коме́та</i>	<i>дире́ктор</i>	<i>буфе́т</i>	<i>пя́ть</i>	<i>я́хта</i>
<i>те́ма</i>	<i>биле́т</i>	<i>портфе́ль</i>	<i>я́блоко</i>	<i>семья́</i>
<i>текст</i>	<i>Че́хов</i>	<i>фе́рма</i>	<i>ребя́та</i>	<i>Я́лта</i>

2. When unstressed these vowels are pronounced as a short i. Listen as your instructor reads the following words then repeat after him/her. You'll also find this exercise on the tape for this lesson.

<i>телефо́н</i>	<i>теа́тр</i>	<i>дека́брь</i>	<i>бере́за</i>	<i>язы́к</i>
<i>рестора́н</i>	<i>винегрéт</i>	<i>планета́рий</i>	<i>Япо́нец</i>	<i>январь</i>
<i>но́мер</i>	<i>календа́рь</i>	<i>галере́я</i>	<i>Япо́нка</i>	<i>яйцо́</i>

Reading exercises

Read the following words:

- А

<i>Кенту́кки</i>	<i>Гава́йи</i>	<i>Джо́рджия</i>
<i>Нева́да</i>	<i>Луизи́ана</i>	<i>Делавэ́р</i>
<i>Миннесо́та</i>	<i>Арканза́с</i>	<i>Иллино́йс</i>
<i>Вирджи́ния</i>	<i>Миссу́ри</i>	<i>Вайо́минг</i>
<i>Пенсильва́ния</i>	<i>Мэриленд</i>	<i>Алаба́ма</i>
<i>Калифо́рния</i>	<i>Небра́ска</i>	<i>Теннесси́</i>
<i>Нью-Гемпшир</i>	<i>Монта́на</i>	<i>Висконсин</i>
<i>Нью-Мексико</i>	<i>Нью-Йо́рк</i>	<i>Колора́до</i>
<i>Миссисси́пи</i>	<i>Инди́ана</i>	<i>Флори́да</i>
<i>Конне́ктикут</i>	<i>Аризо́на</i>	<i>Мичига́н</i>
<i>Ваши́нгтон</i>	<i>Род-Айленд</i>	<i>Аля́ска</i>
<i>Се́верная Кароли́на</i>	<i>Массачу́сетс</i>	<i>Ю́жная Дакота́</i>
<i>Ю́жная Кароли́на</i>	<i>Теха́с</i>	<i>Се́верная Дакота́</i>
<i>Запа́дная Вирджи́ния</i>	<i>Оклахо́ма</i>	<i>Огайо́</i>
<i>Вермо́нт</i>	<i>Айда́хо</i>	<i>Мэ́н</i>
<i>Нью-Дже́рси</i>	<i>Ю́та</i>	<i>Канза́с</i>
<i>Орегон</i>	<i>Айова́</i>	

- Б

<i>Ю́кон</i>	<i>Саскачевáн</i>	<i>Брита́нская Колу́мбия</i>
<i>Альбе́рта</i>	<i>Нью-Бра́нсуик</i>	<i>Но́вая Шотла́ндия</i>
<i>Квебе́к</i>	<i>Манито́ба</i>	<i>О́стров Принс-Эдуа́рд</i>
<i>Онта́рио</i>	<i>Ньюфа́ундленд</i>	<i>Се́веро-Запа́дные террито́рии</i>

Упражнение №7.

Read through the list and circle the thirteen original states of the U.S.

<i>Кентукки</i>	<i>Гавайи</i>	<i>Джорджия</i>
<i>Невада</i>	<i>Луизиана</i>	<i>Делавэр</i>
<i>Миннесота</i>	<i>Арканзас</i>	<i>Иллинойс</i>
<i>Вирджиния</i>	<i>Миссури</i>	<i>Вайоминг</i>
<i>Пенсильвания</i>	<i>Мэриленд</i>	<i>Алабама</i>
<i>Калифорния</i>	<i>Небраска</i>	<i>Теннесси</i>
<i>Нью-Гемпшир</i>	<i>Монтана</i>	<i>Висконсин</i>
<i>Нью-Мексико</i>	<i>Нью-Йорк</i>	<i>Колорадо</i>
<i>Миссиссиппи</i>	<i>Индиана</i>	<i>Флорида</i>
<i>Коннектикут</i>	<i>Аризона</i>	<i>Мичиган</i>
<i>Вашингтон</i>	<i>Род-Айленд</i>	<i>Аляска</i>
<i>Северная Каролина</i>	<i>Массачусетс</i>	<i>Южная Дакота</i>
<i>Южная Каролина</i>	<i>Техас</i>	<i>Северная Дакота</i>
<i>Западная Вирджиния</i>	<i>Оклахома</i>	<i>Огайо</i>
<i>Вермонт</i>	<i>Айдахо</i>	<i>Мэн</i>
<i>Нью-Джерси</i>	<i>Юта</i>	<i>Канзас</i>
<i>Орегон</i>	<i>Айова</i>	

Упражнение №8.

Read through this list of American cities and alphabetize them in the spaces provided.

<i>Лос-А́нджелес</i>	_____
<i>Балтимо́р</i>	_____
<i>Сиэ́тл</i>	_____
<i>Атла́нта</i>	_____
<i>Ме́мфис</i>	_____
<i>Кли́вленд</i>	_____
<i>Чи́каго</i>	_____
<i>Филадель́фия</i>	_____
<i>Детро́йт</i>	_____
<i>Бу́ффало</i>	_____
<i>Пи́ттсбург</i>	_____
<i>Да́лас</i>	_____
<i>Хью́стон</i>	_____
<i>Миннеа́полис</i>	_____
<i>Нью-Йо́рк</i>	_____
<i>Майа́ми</i>	_____
<i>Лас-Ве́гас</i>	_____
<i>Сан-Франци́ско</i>	_____
<i>Бо́стон</i>	_____
<i>Цинцинна́ти</i>	_____

Упражнение №9.

- А

Below are 2 columns of words. Your instructor will read aloud one word at a time. Find that word and give its number.

1	<i>а́ртист</i>	6	<i>идеа́лист</i>
2	<i>а́дмирал</i>	7	<i>ана́лиз</i>
3	<i>ко́нцерт</i>	8	<i>со́ната</i>
4	<i>систе́ма</i>	9	<i>конститу́ция</i>
5	<i>контра́кт</i>	10	<i>контáкт</i>

- Б

On the numbered lines below, write down, in the order they are read, the words your instructor will dictate from the list above.

1	_____	6	_____
2	_____	7	_____
3	_____	8	_____
4	_____	9	_____
5	_____	10	_____

Упражнение №10.

- А

Below are 2 columns of words. Your instructor will read aloud one word at a time. Find that word and give its number.

1	<i>а́лгебра</i>	6	<i>акце́нт</i>
2	<i>гондо́ла</i>	7	<i>генера́л</i>
3	<i>ве́то</i>	8	<i>депо́</i>
4	<i>аргуме́нт</i>	9	<i>аге́нт</i>
5	<i>э́ра</i>	10	<i>а́рка</i>

- Б

On the numbered lines below, write down, in the order they are read, the words your instructor will dictate from the list above.

1	_____	6	_____
2	_____	7	_____
3	_____	8	_____
4	_____	9	_____
5	_____	10	_____

Упражнение №11.

- А

Below are 2 columns of words. Your instructor will read aloud one word at a time. Find that word and give its number.

1	<i>поли́ция</i>	6	<i>пози́ция</i>
2	<i>инста́нция</i>	7	<i>диста́нция</i>
3	<i>юсти́ция</i>	8	<i>констру́кция</i>
4	<i>фа́за</i>	9	<i>фра́за</i>
5	<i>балла́ст</i>	10	<i>акт</i>

- Б

On the numbered lines below, write down, in the order they are read, the words your instructor will dictate from the list above.

1	_____	6	_____
2	_____	7	_____
3	_____	8	_____
4	_____	9	_____
5	_____	10	_____

Упражнение №12.

- А

Below are 2 columns of words. Your instructor will read aloud one word at a time. Find that word and give its number.

1	<i>сенатор</i>	6	<i>кентавр</i>
2	<i>лидер</i>	7	<i>лайнер</i>
3	<i>канал</i>	8	<i>капитал</i>
4	<i>цемент</i>	9	<i>семинар</i>
5	<i>инцидент</i>	10	<i>инструмент</i>

- Б

On the numbered lines below, write down, in the order they are read, the words your instructor will dictate from the list above.

1	_____	6	_____
2	_____	7	_____
3	_____	8	_____
4	_____	9	_____
5	_____	10	_____

Упражне́ние №13.

Match the "isms" in the first column to the "ists" in the second column.

• А

<i>коммуни́зм</i>	<i>капитали́ст</i>
<i>капитали́зм</i>	<i>материали́ст</i>
<i>оптимі́зм</i>	<i>пессими́ст</i>
<i>антаго́низм</i>	<i>антаго́нист</i>
<i>пессими́зм</i>	<i>атеи́ст</i>
<i>материали́зм</i>	<i>коммуни́ст</i>
<i>атеи́зм</i>	<i>тури́ст</i>
<i>тури́зм</i>	<i>социали́ст</i>
<i>социали́зм</i>	<i>оптими́ст</i>

• Б

<i>индивидуали́зм</i>	<i>террори́ст</i>
<i>идеали́зм</i>	<i>маркси́ст</i>
<i>террори́зм</i>	<i>футури́ст</i>
<i>маркси́зм</i>	<i>индивидуали́ст</i>
<i>раси́зм</i>	<i>раси́ст</i>
<i>куби́зм</i>	<i>импрессиони́ст</i>
<i>футури́зм</i>	<i>куби́ст</i>
<i>эгои́зм</i>	<i>идеали́ст</i>
<i>импрессиони́зм</i>	<i>эгои́ст</i>

Упражнение №14.

Read through the following list of people. In the space provided below sort them according to their country.

<i>Вашингтон</i>	<i>Шекспир</i>	<i>Толстой</i>	<i>Пушкин</i>
<i>Линкольн</i>	<i>Твен</i>	<i>Дарвин</i>	<i>Пастер</i>
<i>Ньютон</i>	<i>Бальзак</i>	<i>Черчилль</i>	<i>Кюри</i>
<i>Менделеев</i>	<i>Эдисон</i>	<i>Достоевский</i>	<i>Гюго</i>

1. *Америка*
2. *Англия*
3. *Россия*
4. *Франция*

Упражнение №15.

Read through the following list of people. In the space provided below sort them according to their professions.

<i>Чайко́вский</i>	<i>Тициа́н</i>	<i>Эйнисте́йн</i>	<i>Фо́лкнер</i>
<i>Бетхо́вен</i>	<i>Рафаэ́ль</i>	<i>Ге́ривин</i>	<i>Марко́ни</i>
<i>Че́хов</i>	<i>Ба́йрон</i>	<i>Галлиле́й</i>	<i>Шопе́н</i>
<i>Копе́рник</i>	<i>Сартр</i>	<i>Ван-Го́г</i>	<i>Ру́бенс</i>

1. *художники*
2. *писатели*
3. *учёные*
4. *композиторы*

Упражнение №16.

Alphabetize the professions and occupations given below.

<i>арти́ст</i>	_____
<i>до́ктор</i>	_____
<i>инже́не́р</i>	_____
<i>дире́ктор</i>	_____
<i>балери́на</i>	_____
<i>журнали́ст</i>	_____
<i>лингви́ст</i>	_____
<i>корреспонде́нт</i>	_____
<i>меха́ник</i>	_____
<i>кло́ун</i>	_____
<i>агроно́м</i>	_____
<i>касси́р</i>	_____
<i>архите́ктор</i>	_____
<i>шофе́р</i>	_____
<i>фото́граф</i>	_____
<i>профе́ссор</i>	_____
<i>адвока́т</i>	_____
<i>студе́нт</i>	_____
<i>атле́т</i>	_____
<i>музыка́нт</i>	_____
<i>диплома́т</i>	_____

Упражнение №17.

Read through the following list. In the space provided below sort the words according to the categories indicated.

<i>посо́л</i>	<i>хоккеи́ст</i>	<i>студе́нт</i>
<i>терапе́вт</i>	<i>диплома́т</i>	<i>музыка́нт</i>
<i>атташе́</i>	<i>балери́на</i>	<i>кардио́лог</i>
<i>актёр</i>	<i>ко́нсул</i>	<i>атле́т</i>
<i>футболи́ст</i>	<i>актри́са</i>	<i>дека́н</i>
<i>спортсме́н</i>	<i>ре́ктор</i>	<i>профе́ссор</i>
<i>педиáтр</i>	<i>мини́стр</i>	<i>до́ктор</i>
<i>президе́нт</i>	<i>депутáт</i>	<i>вице-президе́нт</i>

1. *Кремль*
2. *стадио́н*
3. *теа́тр*
4. *университе́т*
5. *больни́ца*
6. *посо́льство*

Упражнение №18.

Read through the following list. In the space provided below sort the words according to the categories indicated.

<i>рестора́н</i>	<i>вокза́л</i>	<i>институ́т</i>
<i>амбулато́рия</i>	<i>буфе́т</i>	<i>университе́т</i>
<i>бульва́р</i>	<i>порт</i>	<i>лаборато́рия</i>
<i>парк</i>	<i>кафе́</i>	<i>поликли́ника</i>
<i>ку́рсы</i>	<i>сквер</i>	<i>го́спиталь</i>
<i>ста́нция</i>	<i>кафете́рий</i>	<i>шко́ла</i>
<i>проспе́кт</i>	<i>теа́тр</i>	<i>аэропо́рт</i>
<i>кинотеа́тр</i>	<i>музе́й</i>	<i>филармо́ния</i>

1. eating out
2. entertainment
3. medicine
4. transportation
5. education
6. places in the city

Learning Russian script

So far, you have been dealing with Russian in its printed form. However, once in Russia you will frequently encounter letters, documents and materials which are in script or written out in longhand. You will also quickly discover that Russians, unlike Americans, will rarely print when writing by hand. Practice writing Russian script.

А а	<i>А а</i>	_____
Б б	<i>Б б</i>	_____
В в	<i>В в</i>	_____
Г г	<i>Г г</i>	_____
Д д	<i>Д д</i>	_____
Е е	<i>Е е</i>	_____
Ё ё	<i>Ё ё</i>	_____
Ж ж	<i>Ж ж</i>	_____
З з	<i>З з</i>	_____
И и	<i>И и</i>	_____
Й й	<i>Й й</i>	_____
К к	<i>К к</i>	_____

Л л	<i>Л л</i>	_____
М м	<i>М м</i>	_____
Н н	<i>Н н</i>	_____
О о	<i>О о</i>	_____
П п	<i>П п</i>	_____
Р р	<i>Р р</i>	_____
С с	<i>С с</i>	_____
Т т	<i>Т т</i>	_____
У у	<i>У у</i>	_____
Ф ф	<i>Ф ф</i>	_____
Х х	<i>Х х</i>	_____
Ц ц	<i>Ц ц</i>	_____
Ч ч	<i>Ч ч</i>	_____
Ш ш	<i>Ш ш</i>	_____

Щ щ		_____
Ъ		_____
Ы		_____
Ь		_____
Э э		_____
Ю ю		_____
Я я		_____

Table 1.2. The following table shows the Russian alphabet with approximate phonetic equivalents. Keep it handy as a reference.

<i>Aa</i>	a as in father	<i>Pp</i>	trilled, flapped r
<i>Бб</i>	b as in boat	<i>Cc</i>	s as in sew
<i>Bb</i>	v as in vote	<i>Tt</i>	t as in top
<i>Гг</i>	g as in goat	<i>Уу</i>	oo as in food
<i>Дд</i>	d as in dog	<i>Фф</i>	f as in foot
<i>Сс</i>	ye as in yet	<i>Хх</i>	j as in junta
<i>Её</i>	yo as in yo-yo	<i>Цц</i>	ts as in lets
<i>Жж</i>	s as in measure	<i>Чч</i>	ch as in chair
<i>Зз</i>	z as in zoo	<i>Шш</i>	sh as in show
<i>Ии</i>	ee as in mee	<i>Щщ</i>	sti as in question
<i>Ий</i>	y as in boy	<i>Ъ</i>	hard sign
<i>Кк</i>	k as in kite	<i>Ы</i>	short i as in milk
<i>Лл</i>	l as in loan	<i>Ь</i>	soft sign
<i>Мм</i>	m as in mop	<i>Ээ</i>	e as in let
<i>Нн</i>	n as in no	<i>Юю</i>	as you
<i>Оо</i>	o as in know	<i>Яя</i>	ya as in yard
<i>Пп</i>	p as in rope		

РОССИЯ

Москва

СТАРТ

ДИАЛОГ

ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИЯ

ЮМОР

КУЛЬТУРА

СПОРТ

ПОЛИТИКА



ЭКОНОМИКА



**ИНФОРМАЦИЯ,
КОММЕНТАРИИ,
ФАКТЫ**



«АТЛАНТИС»

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК ♦ ИНСТИТУТ США И КАНАДЫ

США ЭКОНОМИКА
ПОЛИТИКА
ИДЕОЛОГИЯ

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ

ЭКОНОМИКА И ЖИЗНЬ

март
1995
№ 10 (8547)

ИЗДАЕТСЯ С 1918 ГОДА

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЕ

ЭХО

АРГУМЕНТЫ
И ФАКТЫ

ПЕТЕРБУРГ

СЕГОДНЯ
Космос

12
ДОМ
И
ОФИС

СЕГОДНЯ
Хоккей

15
ТУРЫ
И
ТУРИСТЫ

УИК-ЭНД

Мода

Учиться бизнесу

В Чикаго



ТЕЛЕСЕРИАЛ

"Династия" в Москве

4 сентября на МТК начинается премьерный показ 220-серийного телевизионного фильма "Династия" производства компании "XX век Фокс".

Альфа-Арт
**АУКЦИОН
РУССКОГО
ИСКУССТВА XIX-XX вв.**

в коллекции работы
Шишкина, Саврасова,
Поленова, Фалька,
Татлина, Кустодиева и др.

23 МАЯ

Центральный Дом
художника
Крымский вал, 10
Телефон 230-00-91.
Выставка открыта с 12
мая.

ГОЛЛИВУДСКАЯ МОЗАИКА

РОССИЯ В 2000-м

ПРОГНОЗ ГАРРИ КАСПАРОВА

дебют

РЕКЛАМА ПОДГОТОВЛЕНА РЕКЛАМНЫМ
АГЕНТСТВОМ

"ЭКСПРЕСС СЕРВИС"



ТЕЛЕФОН / ФАКС
(812) 110-4972,
110-4973.

Lesson 2

Lesson №2
GEOGRAPHY
УРОК № 2

ГЕОГРАФИЯ

Добро пожаловать в Россию! Welcome to Russia!

Россия Russia covers more than 6.5 million square miles or, roughly speaking, an area more than TWICE the size of the United States. The Ural Mountains divide the country into a European (western) half and an Asian (eastern) half.

To the west, Russia shares borders with Belarus, Ukraine, Latvia and Estonia. Southern Russia extends to the Caucasus Mountains, which form the frontier with Georgia and Azerbaijan. In the east, that portion of Russia known as **Сибирь** Siberia stretches from the Arctic Ocean in the north to Kazakhstan, Mongolia and China in the south.

The southern portion of Russia is composed primarily of flat, treeless plains known as **степь** steppe. Siberia itself is comprised of a northern belt of permanently frozen, treeless plains **тундра** and, more southerly, vast evergreen forests **тайга**. The tundra region has one of the harshest climates known to mankind, with extremely long, cold winters and brief, often sweltering summers.

Санкт Петербург St. Petersburg, founded by **Пётр Великий** Peter the Great on the Gulf of Finland as a "window to the West", has been nicknamed the "brain" of Russia. This is mostly due to its "European" look, thanks to a regular, grid-like pattern of city planning. **Москва** Moscow, on the other hand, is often referred to as the "soul", thanks to its more chaotic growth over the years and a more "Russian" look.

The climate of Moscow is more continental than that of St. Petersburg, with summer temperatures averaging in the high 70s. Summers in both cities can be humid (though the level of humidity there can hardly compare with that of a typical DC summer!), with frequent thunderstorms that seem to come up without much warning. Winter can begin as early as October, with the first significant snowfalls in early November. Winter temperatures in Moscow, as in St. Petersburg, average in the mid-teens. Thanks to the effects of the Neva River and the Gulf of Finland, winters in St. Petersburg tend to feel more damp than those in Moscow. In general, the weather in these cities is similar to that in the northeastern U.S.

Росси́я и ка́рта ми́ра.

Упражне́ние №1.

Russia shares common borders with 14 different countries. They are listed here for you to read in Russian. After reading this list, see if you can find them on a map. Which of these are former republics of the Soviet Union?

<i>Норве́гия</i>	<i>По́льша</i>	<i>Казахста́н</i>
<i>Финля́ндия</i>	<i>Белору́ссия</i>	<i>Кита́й</i>
<i>Эсто́ния</i>	<i>Украи́на</i>	<i>Монго́лия</i>
<i>Латв́ия</i>	<i>Грузи́я</i>	<i>Се́верная Коре́я</i>
<i>Литва́</i>	<i>Азербайджа́н</i>	

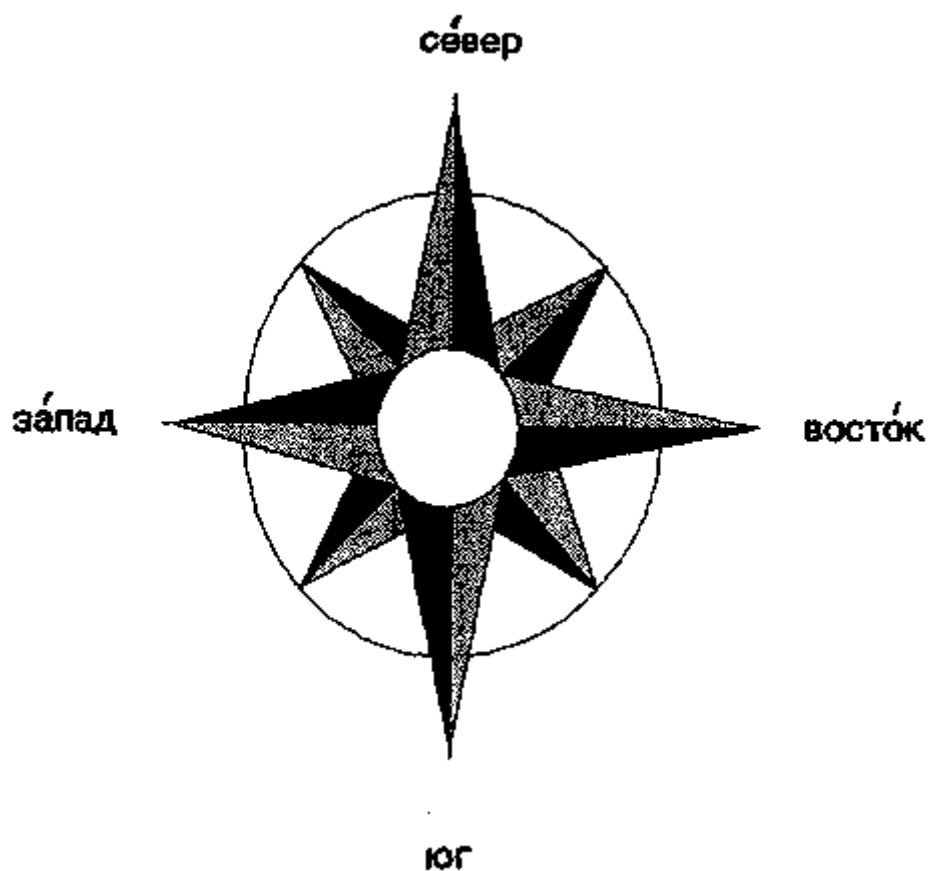
Russia also borders on several large bodies of water. They are listed below:

<i>Балти́йское море</i>	<i>Се́верный Ледови́тый океа́н</i>
<i>Фински́й зали́в</i>	<i>Ти́хий океа́н</i>
<i>Чёрное мо́ре</i>	<i>Япо́нское мо́ре</i>
<i>Азо́вское мо́ре</i>	<i>Охо́тское мо́ре</i>
<i>Каспи́йское мо́ре</i>	<i>Бе́рингово мо́ре</i>

Упражнение №2.

Using the compass points below, tell your instructor where the 14 nations and the bodies of water are located:

in the north	<i>на се́вере</i>
in the south	<i>на юге</i>
in the west	<i>на за́паде</i>
in the east	<i>на восто́ке</i>



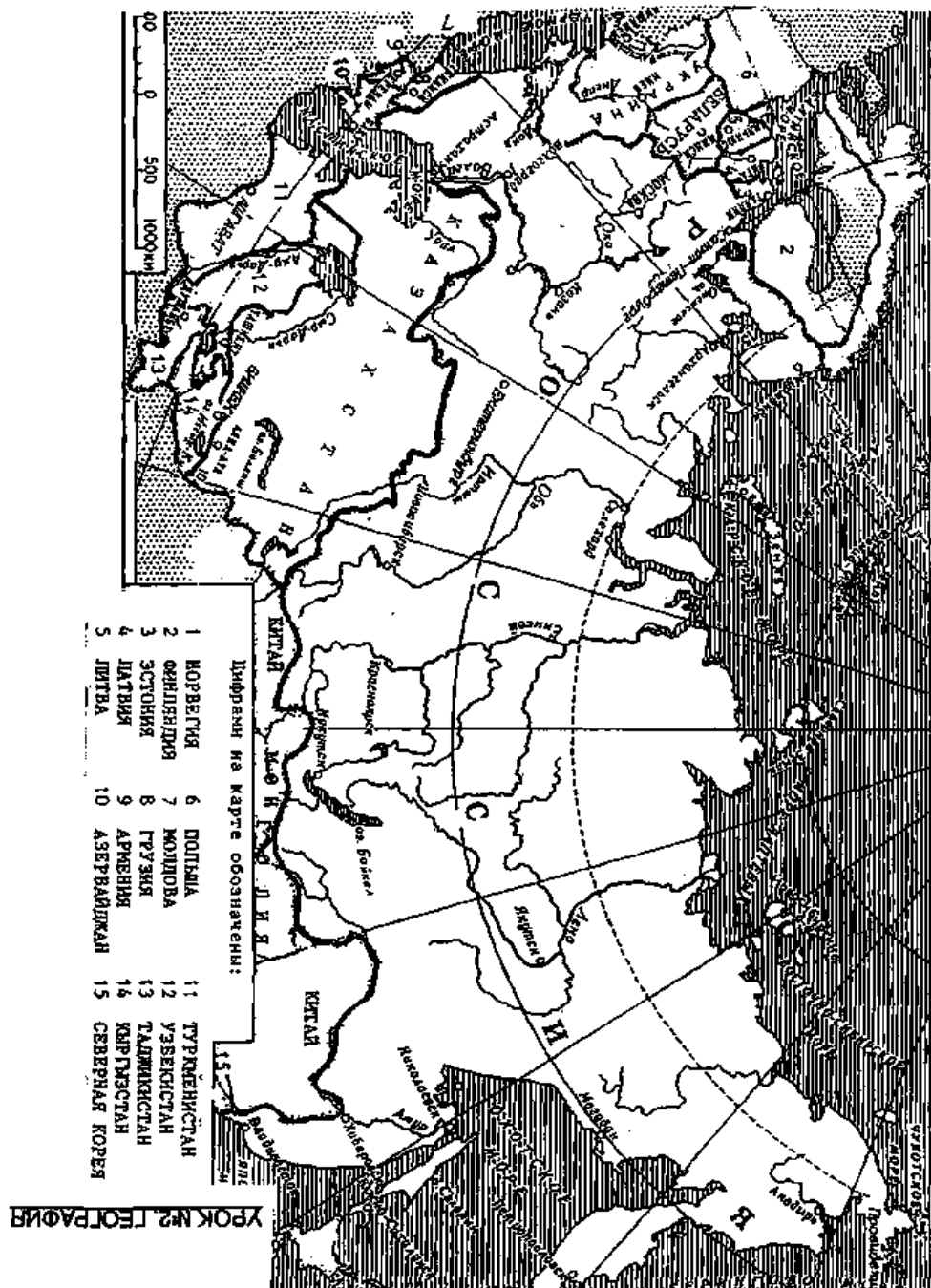
Russia is divided into a number of distinct areas, based on the geographic features of each region. Some of the most common of these are:

<i>Центра́льный район</i>	Central (region) Russia
<i>Ура́л</i>	Ural Mountains
<i>Пово́лжье</i>	Volga River Valley
<i>Сибирь</i>	Siberia
<i>Дале́ний Восто́к</i>	Far East

The following cities are located in these geographic areas:

1	<i>Москва́ в Центра́льном райо́не.</i>	Moscow is in Central Russia.
2	<i>Екатери́нбург на Ура́ле</i>	Yekaterinburg is in the Urals.
3	<i>Волгогра́д в Пово́лжье.</i>	Volgograd is in the Volga River Valley.
4	<i>Новосиби́рск в Сиби́ри.</i>	Novosibirsk is in Siberia.
5	<i>Владивосто́к на Дале́м Восто́ке.</i>	Vladivostok is in the Far East.

See if you can locate these cities on the map shown here.



After August 1991, the names of many Russian cities were changed:

Present	Former
<i>Санкт-Петербу́рг</i>	<i>Ленингра́д</i>
<i>Ни́жний Новгоро́д</i>	<i>Го́рький</i>
<i>Екатери́нбу́рг</i>	<i>Свердло́вск</i>
<i>Тверь</i>	<i>Кали́нин</i>
<i>Сéргиев Поса́д</i>	<i>Заго́рск</i>

The same is true of numerous locations and landmarks in Moscow and other Russian cities:

Present	Former
<i>Тверска́я</i>	<i>у́лица Го́рького</i>
<i>Нови́нский бу́льва́р</i>	<i>у́лица Ча́йко́вского</i>
<i>Театра́льная пло́щадь</i>	<i>пло́щадь Свердло́ва</i>
<i>Лубя́нская пло́щадь</i>	<i>пло́щадь Дзержи́нского</i>
<i>Мана́жная пло́щадь</i>	<i>пло́щадь 50-ле́тия Октя́бря</i>

But "Red Square" is still Red Square!

Кра́сная пло́щадь has been called **Кра́сная** (red) since the second half of the 17th century. The square was constructed towards the end of the 15th century (around the time of Columbus' discovery of America) when Tsar Ivan the Great **Ива́н Вели́кий** was building the magnificent cathedrals of the Kremlin **Кремль**, that walled fortress which was the heart of the city's defenses. Every major city in Russia would have had a Kremlin, but the Moscow one is by far the most famous.

The square was first called **Торг** (Trading Place) and was the site for some very lively commerce. Later, in the 16th century, it became known as **Трои́цкая** (Trinity Square) in honor of the Trinity Cathedral which stood at the southern end of the square. In 1571 the square was renamed **Пожар** (The Fire) after the great fire of that year. Finally, the square was named **Кра́сная** when it was cleared of all the trading stalls at the end of the 17th century. At that time the word **кра́сный** (red) meant **краси́вый** (beautiful), and had nothing to do with the red brick of the Kremlin wall which runs along one of its sides.



Упражнение №3.

Listen to the sentences your instructor will read aloud and write down in English any place names you recognize

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____

Упражнение №4.

Listen to the statements your instructor will read aloud and indicate whether they are true (T) or false (F)

- | | | |
|----------|----------|----------|
| 1. _____ | 4. _____ | 7. _____ |
| 2. _____ | 5. _____ | |
| 3. _____ | 6. _____ | |

Упражнение №5.

Practice writing place names in Russian as your instructor reads them aloud. He/she will read each one twice and then will write them on the board so that you can check your work.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____

Упражнение №6.

Answer the following questions according to the model.

Instructor:	<i>Москва́ - столица́ Росси́и?</i>
Student:	<i>Да, Москва́ - столица́ Росси́и.</i>

1. *Осло - столица́ Норве́гии?*
2. *Хельсинки - столица́ Финля́ндии?*
3. *Пари́ж - столица́ Фра́нции?*
4. *Бонн - столица́ Герма́нии?*
5. *Варша́ва - столица́ По́льши?*
6. *Отта́ва - столица́ Кана́ды?*
7. *Ваши́нгто́н - столица́ Аме́рики?*
8. *Лондо́н - столица́ А́нглии?*
9. *Мадри́д - столица́ Испа́нии?*
10. *Рим - столица́ Ита́лии?*

Упражнение №7.

Answer the questions truthfully, according to the models:

Instructor:	<i>Пари́ж - столица́ Фра́нции?</i>
Student:	<i>Да, Пари́ж - столица́ Фра́нции.</i>
Instructor:	<i>Анкара́ - столица́ Инди́и?</i>
Student:	<i>Нет, Но́вый Де́ли - столица́ Инди́и.</i>

1. То́кио - столица́ Кита́я? (Пекин)
2. Мани́ла - столица́ Филиппи́н?
3. Мадрáс - столица́ Инди́и? (Но́вый Де́ли)
4. Анка́ра - столица́ Ира́на? (Тегера́н)
5. Ло́ндон - столица́ Англи́и?
6. Стокго́льм - столица́ Шве́ции?
7. Афи́ны - столица́ Гре́ции?
8. Канбе́рра - столица́ Австри́и? (Ве́на)
9. Каи́р - столица́ Еги́пта?
10. Аددи́с-Абе́ба - столица́ Эфио́пии?
11. Тель-Ави́в - столица́ Израи́ля?
12. Рим - столица́ Ита́лии?
13. Мадрид - столица́ Португа́лии? (Лиссабо́н)
14. Гава́на - столица́ Кубы́?

Упражнение №8: Какой?

Какой? is the question word which asks: "Which?". Listen carefully as your instructor asks:

Какой город столица Англии?

Which city is the capital of England?

You'll answer:

Лондон.

Continue, using the cities and countries given in Exercise 7. See how many you might be able to add on your own.

Упражнение №9: Что? Что это?

Что это? asks "What is this? What is that?" When answering, you'll begin your answer with *Это...* This is/That is...

Now your instructor will point to various cities on the map and will ask:

Что это? What is this? (pointing to Moscow)

You'll answer by naming the city, using this model:

Это Москва́. That is Moscow.

Упражнение №10: где? Вот.

Answer the following questions substituting the appropriate pronoun for the noun.

Instructor	<i>Где Москва́?</i>	<i>Где Лондо́н?</i>	<i>Где Чёрное мо́ре?</i>
Student	<i>Вот она́.</i>	<i>Вот он.</i>	<i>Вот оно́.</i>

A.

Где Лондо́н?
Где Пари́ж?
Где Санкт-Петербу́рг?
Где Берли́н?
Где Мадри́д?
Где Рим?
Где Вашингто́н?
Где го́род То́кио?
Где го́род О́сло?

C.

Где Росси́я?
Где Кана́да?
Где Япо́ния?
Где Эфио́пия?

B.

Где Пра́га?
Где Тира́на?
Где Москва́?
Где Софи́я?
Где Варша́ва?
Где Ве́на?
Где Братисла́ва?
Где Ялта́?
Где Гаа́га?

D.

Где Каспи́йское мо́ре?
Где Чёрное мо́ре?
Где о́зеро Байка́л?
Где Балти́йское мо́ре?

Упражнение №11.

Take a look at the following advertisements. Pick out all words which are familiar to you. Any guesses as to what the ads are all about? Ask your instructor if you need help.

БАЛКАН САМОЛЕТЫ, КОТОРЫМИ ХОЧЕТСЯ ЛЕТАТЬ!



ВАШЕ ЖЕЛАНИЕ
ПОСЕТИТЬ ЛЮБУЮ ТОЧКУ
ЗЕМНОГО ШАРА
ОСУЩЕСТВИТСЯ В 24 ЧАСА.
ЕСЛИ ВЫ ДОВЕРИТЕСЬ
АВИКОМПАНИИ
БАЛКАН!

БАЛКАН!

Позвоните нам в Москву или в Санкт-Петербург, и Вы сможете быстро заказать и получить Ваш билет по умеренной цене, которую широкая система льгот делает абсолютно доступной.

Ваше путешествие на борту наших БОИНГОВ АЭРОБУСОВ будет сопровождать отличный сервис и комфорт, бесплатная и разнообразная кухня и напитки.

МОСКВА —
ул. Куницкий мост, д. 3, тел. 821-02-87.
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ —
ул. Софьянская, д. 26, тел. 315-50-30.

Амстердам
Аккра
Абу-Даби
Афины
Бангкок
Барселона
Бейрут
Белград
Берлин
Братислава
Брюссель
Бухарест
Будапешт
Каир
Касабланка
Колумбо
Копенгаген
Дамаск
Дубай
Франкфурт
Хараре
Хельсинки
Стамбул
Лагос
Ларнака
Лиссабон
Лондон
Мадрид
Мале
Мальта
Милан
Мюнхен
Найроби
Париж
Прага
Рим
Стокгольм
Варшава



ПРЕВОСХОДСТВО
В ОБСЛУЖИВАНИИ,
ОСНОВАННОЕ НА ТРАДИЦИИ

ПРЕДЛАГАЕТ ПРОГРАММУ ОСЕННЕ-ЗИМНЕГО СЕЗОНА.

ГОРНЫЕ АЛЖИ

Андорра	8 дней/7 ночей — от \$580 + а/б
Болгария	15 дней/14 ночей — от \$430 + а/б
Италия	8 дней/7 ночей — от \$375 + а/б
Словакия	8 дней/7 ночей — от \$395, вкл. а/б
Франция	7 дней/6 ночей — от \$695 + а/б
Россия (Домбай)	12 дней/11 ночей — от \$320 + а/б

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТУРЫ

Пивной фестиваль в Голландии,
Рождество и Новый год в Лондоне, Париже,
Праге, Амстердаме, Риме. Туры во время
школьных каникул.
Курсы английского языка. Париж + Диснейленд.
Рим—Гиза—Сан-Марино. Париж + Версаль.
Туры в Грецию. Отдых на Кубе.
Туры по городам Золотого Колеса.

НОВАЯ ПРОГРАММА В ТУНИСЕ!

о-в Джерба	отель *** — \$665
8 дней/7 ночей,	отель **** — \$730

Упражнение №12.

Your instructor wants you to show where various places are on the map. He/she will ask you:

Покажите...

1. *Покажите Волгу.*
2. *Покажите Сибирь.*
3. *Покажите Тихий океан.*
4. *Покажите Финский залив.*
5. *Покажите Каспийское море.*
6. *Покажите Северный Ледовитый океан.*
7. *Покажите Чёрное море.*

Упражнение №13.

Read through this list of Russian cities and sort them according to the regions

in the table below. Use the map, or ask your instructor for help.

Иркутск, Владивосток, Хабаровск, Пермь, Самара, Челябинск, Москва, Новгород, Екатеринбург, Петропавловск, Оренбург, Тверь, Красноярск, Кострома, Новосибирск, Владимир, Саратов, Ярославль.

<i>Сибирь</i>	
<i>Дальний Восток</i>	
<i>Поволжье</i>	
<i>Урал</i>	
<i>Центральный район</i>	

Кли́мат Росси́и. Пого́да.

<i>Росси́я больша́я страна́.</i>	Russia is a large country.
<i>Кли́мат Росси́и разнообра́зный:</i>	The climate of Russia is varied:
<i>на Кра́йнем Се́вере - аркти́ческий.</i>	In the Far North - arctic.
<i>На ю́ге, в Со́чи -субтропи́ческий.</i>	In the south, in Sochi - subtropical.
<i>В европе́йской ча́сти Росси́и и в Сиби́ри кли́мат уме́ренный, континента́льный.</i>	In the European part of Russia and in Siberia the climate is moderate, continental.
<i>На за́паде - мя́гкий, на восто́ке и се́веро-восто́ке - о́чень холо́дный и суро́вый.</i>	In the west it is mild and in the east and northeast - very cold and severe.
<i>На Да́льном Восто́ке кли́мат морско́й.</i>	In the Far East the climate is maritime.

Упражнение №14.

Examine the weather forecasts below and:

- a. read the names of the cities and the legend (explanation of symbols).
- b. tell where it is sunny *солнечно*, overcast *облачно*, raining *дождь* or snowing *снег*.



Погода в Москве и Санкт-Петербурге
 В Москве и Подмоскowie завтра дальнейшее понижение температуры. Ночью местами до -20 градусов. Днем -8...-13.
 В Санкт-Петербурге в среду сохранится морозная погода. Ночью в окрестностях до -20 градусов. Днем, как и в столице, -8...-13. В четверг ночью местами еще до 18 градусов мороза, но днем уже небольшой снег. Температура воздуха -4...-9 градусов.

12 января 1994 года

Росси́я и Бли́жнее За́рубе́жье. Russia and the Newly Independent States of Eurasia

Росси́я	<i>Москв́а - столи́ца Росси́и. В Росси́и живу́т ру́ские.</i>
Украи́на	<i>Киев - столи́ца Украи́ны. В Украи́не живу́т украи́нцы.</i>
Латви́я	<i>Ри́га - столи́ца Латви́и. В Латви́и живу́т латы́ши.</i>
Литв́а	<i>Ви́льнюс - столи́ца Литв́ы. В Литв́е живу́т лито́вцы.</i>
Эсто́ния	<i>Та́ллин - столи́ца Эсто́нии. В Эсто́нии живу́т эсто́нцы.</i>
Молда́вия	<i>Кишинёв - столи́ца Молда́вии. В Молда́вии живу́т молдава́не.</i>
Белору́ссия	<i>Минск - столи́ца Белору́ссии. В Белору́ссии живу́т белору́сы.</i>
Грузи́я	<i>Тбили́си - столи́ца Грузи́и. В Грузи́и живу́т грузи́ны.</i>
Арме́ния	<i>Ерева́н - столи́ца Арме́нии. В Арме́нии живу́т армя́не.</i>
Азербайда́н	<i>Баку́ - столи́ца Азербайда́на. В Азербайда́не живу́т азербайда́нцы.</i>
Узбекиста́н	<i>Ташике́нт - столи́ца Узбекиста́на. В Узбекиста́не живу́т узбе́ки.</i>
Казахста́н	<i>Алма́-Ата́ - столи́ца Казахста́на. В Казахста́не живу́т каза́хи.</i>
Туркме́ния	<i>Ашхаба́д - столи́ца Туркме́нии. В Туркме́нии живу́т туркме́ны.</i>
Таджикиста́н	<i>Душанбе́ - столи́ца Таджикиста́на. В Таджикиста́не живу́т таджи́ки.</i>
Кирги́зия	<i>Бишке́к - столи́ца Кирги́зии. В Кирги́зии живу́т кирги́зы.</i>

Упражнѣние №15.

Fill in the blanks, orally.

1. _____	<i>столицѣ Белоруссии.</i>
2. _____	<i>столицѣ Грузии.</i>
3. _____	<i>столицѣ Киргизии.</i>
4. _____	<i>столицѣ Туркмени.</i>
5. _____	<i>столицѣ Литвы.</i>
6. _____	<i>столицѣ Украины.</i>
7. _____	<i>столицѣ Узбекистана.</i>

Упражнѣние №16.

Fill in the blanks, orally.

1. <i>В Армении живут</i>	_____
2. <i>В Азербайджане живут</i>	_____
3. <i>В Молдавии живут</i>	_____
4. <i>В Эстонии живут</i>	_____
5. <i>В Таджикистане живут</i>	_____
6. <i>В Казахстане живут</i>	_____
7. <i>В Латвии живут</i>	_____

Упражнѣние №17.

Answer the following questions according to the models:

Instructor:	<i>Таджики живут в Таджикистане?</i>
Student:	<i>Да, они живут в Таджикистане.</i>
Instructor:	<i>Эстонцы живут в Латвии?</i>
Student:	<i>Нет, они живут в Эстонии.</i>

1. <i>Русские живут в России?</i>	_____
2. <i>Грузины живут в Грузии?</i>	_____
3. <i>Казахи живут в Казахстане?</i>	_____
4. <i>Молдаване живут в Белоруссии?</i>	_____
5. <i>Узбеки живут в Латвии?</i>	_____
6. <i>Туркмены живут в Киргизии?</i>	_____
7. <i>Азербайджанцы живут в Литве?</i>	_____

Of course, as you well know, the Newly Independent States are home to many nationalities. The above exercise, and the ones following, in no way suggest that these new countries have entirely homogeneous populations.

Упражнѐние №18.

Using the map, indicate the home countries of the given nationalities.

1. *Покажіте где живу́т украї́нцы.*
2. *Покажіте где живу́т узбе́ки.*
3. *Покажіте где живу́т армя́не.*
4. *Покажіте где живу́т ру́сские.*
5. *Покажіте где живу́т белору́сы.*
6. *Покажіте где живу́т лито́вцы.*

Упражнѐние №19.

Using the map, indicate the capitals of the following countries:

1. *Покажіте сто́лицу Казахста́на.*
2. *Покажіте сто́лицу Молда́вии.*
3. *Покажіте сто́лицу Туркме́нии.*
4. *Покажіте сто́лицу Укра́ины.*
5. *Покажіте сто́лицу Росси́и.*
6. *Покажіте сто́лицу Арме́нии.*

Упражнѐние №20.

Listen to the following statements your instructor will read aloud. Indicate whether they are true (*пра́вильно*) or false (*непра́вильно*):

1. *В Кирѓизии живу́т кирѓизы?*
2. *Таджи́ки живу́т в Таджикиста́не?*
3. *В Узбекиста́не живу́т узбе́ки?*
4. *Ру́сские живу́т в Азербайджа́не?*
5. *В Эсто́нии живу́т каза́хи?*
6. *Латы́ши живу́т в Лату́вии?*

Упражнение №21.

Match the countries with their capitals.

<i>Эсто́ния</i>	<i>Ерева́н</i>
<i>Таджикиста́н</i>	<i>Ри́га</i>
<i>Росси́я</i>	<i>Минск</i>
<i>Казахста́н</i>	<i>Тбили́си</i>
<i>Литва́</i>	<i>Бишке́к</i>
<i>Гру́зия</i>	<i>Ки́ев</i>
<i>Туркме́ния</i>	<i>Ви́льнюс</i>
<i>Молда́вия</i>	<i>Москв́а</i>
<i>Лат́вия</i>	<i>Душанбе́</i>
<i>Узбекиста́н</i>	<i>Ашхаба́д</i>
<i>Арме́ния</i>	<i>Кишинёв</i>
<i>Украи́на</i>	<i>Та́ллин</i>
<i>Азербайджа́н</i>	<i>Баку́</i>
<i>Белору́ссия</i>	<i>Алма́-ата́</i>
<i>Кирги́зия</i>	<i>Ташке́нт</i>

In case you were wondering

A. Cases

Russian is an *inflected* language which simply means that nouns (and their modifiers) will change their shape to indicate a change of function within the sentence. A noun may function as a **subject**, an **indirect object** or **direct object** or the **object of a preposition**. In each instance it will change its ending to inform you of its particular role.

Each of these functions is indicated by a set of endings (1 each for each of the genders and 1 for plural), which are grouped into CASES:

1. Nominative	names the subject (who? what?)
2. Genitive	shows possession (whose?)
3. Dative	indicates the indirect object, recipient of the action (to whom? to what?)
4. Accusative	indicates the direct object (whom? what?)
5. Instrumental	indicates instrument or means; or accompaniment (how? with what? with whom?)
6. Locative/Prepositional	shows location (where?); indicates the object of the preposition (about whom? about what?)

B. Gender of Russian nouns

All Russian nouns belong to one of three *grammatical genders*: **masculine**, **neuter** or **feminine**. Do not confuse **gender** with **sex**; the word for table in Russian is a **masculine gender** noun, but there's nothing *male* about the object; book in Russian is a **feminine gender** noun, but there's nothing inherently *female* about it. However, nouns referring to male beings will (usually) be masculine gender; those referring to female beings will be feminine gender.

In most cases, the gender of the noun can be determined by its ending. The table below illustrates this:

MASCULINE	NEUTER	FEMININE
end in a consonant or -b	end in -o or -e	end in -а , -я or -ь
<i>пáспорт</i>	<i>óзеро</i>	<i>вiза</i>
<i>автомобиль</i>	<i>мóре</i>	<i>фамилия</i>
<i>портфéль</i>	<i>пальтó</i>	<i>Сибíрь</i>
<i>он</i>	<i>оно́</i>	<i>она́</i>

C. Adjectives.

Adjectives agree with the nouns they modify in gender, number and case. This means that when a singular feminine noun is in the nominative case (the subject of the sentence), the adjective that describes that noun must be nominative, singular, feminine. Since the noun and adjective do not necessarily stand together in the sentence, agreement is especially important. Agreement in the nominative may look like this:

<i>ОН</i>	<i>ОНО́</i>	<i>ОНА́</i>
<i>но́вый дом</i>	<i>но́вое зда́ние</i>	<i>но́вая кварти́ра</i>
<i>хоро́ший студе́нт</i>	<i>хоро́шее вино́</i>	<i>хоро́шая студе́нтка</i>

<i>ОНИ́</i>	<i>ОНИ́</i>	<i>ОНИ́</i>
<i>но́вые дома́</i>	<i>но́вые зда́ния</i>	<i>но́вые кварти́ры</i>
<i>хоро́шие студе́нты</i>	<i>хоро́шие ви́на</i>	<i>хоро́шие студе́нтки</i>

D. Personal pronouns.

Russian uses pronouns in much the same way English does; they take the place of, or refer back to nouns. The table below shows the correspondence between Russian and English pronouns:

<i>я</i>	I
<i>ты</i>	you (sing, and informal)
<i>он/она́/оно́</i>	he/she/it
<i>мы</i>	we
<i>вы</i>	you (pl. and formal)
<i>они́</i>	they

As you can see by this table, Russian has two pronouns for the second person you. **Ты** is informal and singular; **вы** is formal and/or plural. (See the comments on **ты** and **вы** in Lesson 3).

As in English, Russian pronouns change form as their function changes in the sentence. Take a look at the following sentences:

Я know you.

You know me.

I changes to me when it switches from the role of subject to the role of object.

Я знаю́ вас.

Вы знаёте меня́.

E. *вот*

Вот is used in Russian in the sense of "Here is..." when pointing to something or someone. For example:

-Где бага́ж?	Where's the luggage?
-Вот он.	Here it is.
-Где Ли́нда?	Where's Linda?
-Вот она́.	Here she is.

F. Why do verbs have different forms?

The verb *жить* [to live] appears in two forms in this lesson: *(он/она) живёт* and *(они) живут*. Verbs in Russian, as in English, agree with their subjects in terms of person (I, you, he/she, we, they) and number (He *lives*, vs They *live*.). The two forms indicated here are for a singular subject and a plural subject, respectively.

<i>Он живёт в Москве́.</i>	He lives in Moscow.
<i>Она́ живёт в Кие́ве.</i>	She lives in Kiev.
<i>Они́ живут в Аме́рике.</i>	They live in America.
<i>Кто живёт в Украи́не?</i>	Who lives in Ukraine?
<i>В Украи́не живут украи́нцы.</i>	Ukrainians live in Ukraine.

G. The verb *жить* (present tense)

Here is the verb *жить* in all forms of the present tense:

<i>жить</i> / to live	
<i>я живу́</i>	<i>мы живём</i>
<i>ты живёшь</i>	<i>вы живёте</i>
<i>он живёт</i>	<i>они живут</i>

H. The question word *какой*

Како́й, како́е, како́я, како́е is a question word which asks: «Which?» or «What kind of? ...» It is an adjective and will agree in gender, number and case with the word it modifies. The first three forms shown here are the masculine, neuter and feminine forms, respectively. The fourth is the plural. Compare these forms to those of the adjectives in the table on page 29.

<i>ОН</i>	<i>ОНО́</i>	<i>ОНА́</i>	<i>ОНИ́</i>
<i>како́й</i>	<i>како́е</i>	<i>како́я</i>	<i>како́е</i>

Nominative Case

The nominative case is used to indicate the subject of a sentence. It is also used for other nouns in the sentence which give more information about the subject. As it is the dictionary form for nouns and adjectives, you should memorize nouns and adjectives in their nominative case forms.

<i>Я иду́ в теа́тр.</i>	I am going to the theater.
<i>Кни́га на столе́.</i>	The book is on the table.
<i>Вот до́м.</i>	There is the house.
<i>Э́то моя́ ру́чка.</i>	This is my pen.
<i>Мой бра́т - инже́не́р.</i>	My brother is an engineer.
<i>В институ́те рабо́тают аме́риканские фи́зики.</i>	American physicists work in the institute.

Because Russian has cases, word order in a sentence is less important than it is in English. The subject [that noun plus its modifiers in the nominative case] can come at the beginning, in the middle or at the end of the sentence. Knowing the nominative case endings for nouns and adjectives will help you find the subject of the sentence more quickly.

Adjectives are linked to their nouns by their endings. The adjective may stand in front of, after, or at a distance from the noun it modifies. You can always find the adjective which modifies a noun by looking for the one whose ending matches in gender, number, and case that of the noun.

Э́то Бе́лый до́м.

Она́ учи́тельница хоро́шая, о́пытная.

Ру́сский язы́к о́чень интере́сный, но трудо́ный.

Useful words and expressions

Table 2.1. Useful words and expressions

<i>в</i>	in, inside
<i>восток; на востоке</i>	east; in the east
<i>здесь</i>	here
<i>Где?</i>	Where?
<i>город</i>	city, town
<i>Добро пожаловать!</i>	Welcome
<i>жить</i> (<i>я живу, вы живёте, они живут</i>)	to live
<i>запад; на западе</i>	west; in the west
<i>какой/какое/какая/какие</i>	what kind of; which; which one(s)
<i>Кто?</i>	who
<i>Кто это?</i>	Who is that?
<i>на</i>	on; at; in
<i>он, она, оно, они</i>	he; she; it; they
<i>Покажите...</i>	Show...
<i>погода</i>	weather
<i>север; на севере</i>	north; in the north
<i>столица</i>	capital
<i>что</i>	what
<i>Что это?</i>	What is that/this
<i>это</i>	this/that
<i>юг; на юге</i>	south; in the south

Lesson 3

Lesson №3
MEETING PEOPLE
УРОК № 3

ЗНАКОМСТВО

Давайте познакомимся!

There is no secret to greeting people in Russian. It can be as simple as *Здравствуй/Здравствуй!* Like "Hello" in English, you can use this greeting at any time of the day and with nearly anyone. Keep in mind, however, that you will use this expression only once in the day. If you meet again later, you should greet each other using a different expression. You may use *Доброе утро!* Good morning! *Добрый день!* Good afternoon! or *Добрый вечер!* Good evening! depending on the time of day. More informal greetings such as *Привет!* Hi! or the very slangy *Салют!* Hey! are also possible, but you should be careful when, and with whom you use these.

As we do in English, you might ask someone you know how he/she is doing: *Как поживаете?* How are you? *Как дела?* How are things (going)? Possible responses are *Хорошо* Fine; *Нормально* As usual; *Ничего* O.K. Unlike Americans, whose response to these questions is often nothing more than a polite "Tine, thanks." Russians may take the time to tell you the whole truth!

До свидания Good bye! (literally: "Until our next meeting.") will work in all situations when saying good-bye. You may also use: *Всего хорошего; Всего доброго!* All the best. *Пока!* See ya! or Bye! is more casual and you should be careful when you use it, and with whom.

HELLO!

<i>Здравствуй!</i>	Hello!
<i>Доброе утро!</i>	Good morning!
<i>Добрый день!</i>	Good afternoon!
<i>Добрый вечер!</i>	Good evening!
<i>Привет!</i>	Hi!

HOW ARE YOU?

<i>Как поживаете?</i>	How are you?
<i>Как живёте?</i>	How's life?
<i>Как дела?</i>	How are things (going)?

WHEN THINGS ARE GOING WELL

<i>Спасибо, хорошо.</i>	Fine, thanks.
<i>Прекрасно!</i>	Excellent.

WHEN THINGS ARE OK

<i>Ничего́.</i>	O.K.
<i>Та́к себе.</i>	So so.

WHEN THINGS ARE GOING BADLY

<i>Пло́хо.</i>	Bad.
<i>Нева́жно.</i>	Not very well.

GOOD BYE!

<i>До свидáния!</i>	Good-bye.
<i>Спокойной ночи!</i>	Good night.
<i>Пока́!</i>	Bye! See you!
<i>До за́втра!</i>	See you tomorrow
<i>Всего́ хоро́шего!</i>	All the best!
<i>Всего́ до́брого!</i>	All the best!

Russian names

Russian names consist of three parts: *и́мя* first name, *о́тчество* patronymic and *фа́милия* last name.

First name

If you'd like to find out what a person's first name is, ask:

<i>Как вас зову́т?</i>	What is your name?
<i>Как ва́ше и́мя?</i>	What is your name?

You can then tell yours by saying:

<i>Меня́ зову́т...</i>	My name is...
<i>Моё и́мя...</i>	My (first) name is...

О́тчество - patronymic

The patronymic is a Russian's second name. It is formed from the father's first name. In English, there are last names which are similar to the Russian patronymic: Johnson, Peterson. The ending for the patronymic will depend on whether it belongs to a son or a daughter. This table gives examples of common patronymics and shows how they are formed:

Father's name	Son's patronymic	Daughter's patronymic
<i>Алекса́ндр</i>	<i>Алекса́ндрович</i>	<i>Алекса́ндровна</i>
<i>Никола́й</i>	<i>Никола́евич</i>	<i>Никола́евна</i>

Adults address each other using a full first name and the patronymic: **Ива́н Алекса́ндрович! Та́тьяна Никола́евна!** Non-Russians will also use this form of address when speaking to Russians. But when Russians address foreigners in formal or diplomatic circles, they use *господин* Mr. or *госпожа́* Mrs./Ms. and the individual's last name.

Фа́милия - last name

Russians rarely use last names when addressing each other. When identifying themselves, it is common for Russians to state their last name first, followed by first name and patronymic:

Как вас зову́т?

-Петро́в, Ю́рий Никола́евич.

Как вас зову́т?

-Петро́ва, Валенти́на Фёдоровна.

When to use **Вы** and **Ты**

Russian, unlike English, has two different forms of the second person singular pronoun "you": **вы** and **ты**. Compare these to the French *Vous* and *tu* or the German *Sie* and *du*. The **вы** form is also the second person plural.

Вы is used in formal situations, work settings, when speaking to a superior or to someone older, to whom you wish to show a degree of respect. **Вы** indicates distance (emotional, social or chronological).

Ты is used in informal situations, family relationships (between spouses, parents and children, between siblings and with other relatives), when speaking to someone younger than you. **Ты** indicates closeness (in age or in terms of friendship and intimacy).

Вы-forms of address can be full first name plus patronymic, full first name minus patronymic, or shortened first name only. **Ты**-forms of address will be first name only, either full or shortened.

Ты is always used when addressing God, speaking to children (your own or anyone's) and calling your cat or dog.

When they first meet, adults will usually begin by addressing each other as **Вы**. At some point in time in the relationship, one may suggest to the other that they change to **ты** by saying: *Давайте перейдём на ты;* or *Можно на ты?* If this is mutually agreeable, the relationship passes onto a new level; some people even make a ritual of it by drinking "*брудершафт*".

Addressing friends and acquaintances in Russian

The first name is the most common form of address between persons who enjoy a close relationship. The use of the various forms of the first name (similar to our American nicknames) is influenced by the degree of intimacy in the relationship. The greater the intimacy, the more variety in these forms. For example:

- A Full forms of the first name (*Влади́мир, Татъя́на*) are the most neutral forms of address between individuals who are on either **Вы** or **ты** terms.
- B Shortened forms without suffixes (*Воло́дя, Та́ня*) indicate a certain degree of closeness. These forms are often used interchangeably with those in category A and are appropriate when the relationship is either **Вы** or **ты**.
- C Nicknames with the suffix *-ка* (*Воло́дка, Та́нька*) imply intimacy which may be without affection. The younger generation prefers these very informal forms and depending on the situation, they could also be interpreted as condescending.
- D Only if the individuals are on **ты** terms should the "diminutive" or "affectionate" forms of the name be used. Nicknames with these suffixes, *-ечка, -енька, -юша, -юшка* (*Воло́дечка, Воло́денька, Та́нечка, Та́нюша*) have a very specific coloring and non-native speakers of Russian will want to take care in using them. Russian women seem to favor the use of diminutive forms more than men and as you might suspect, men will use diminutive forms when addressing women, but not when addressing other men.
- E Nicknames with a "zero" ending (*Воло́дь, Та́нь*) belong almost exclusively to the younger generation and non-native speakers should avoid them. They are used as a type of *vocative* case, that is, when trying to get someone's attention.

Examples of names and patronymics

<i>МУЖСКИЕ ИМЕНА</i>	
<i>MEN'S NAMES</i>	
<i>имя, отчество</i>	<i>уменьшительные формы</i>
<i>first name & patronymic</i>	<i>diminutives</i>
<i>Алекса́ндр</i> <i>Алекса́ндрович, Алекса́ндровна</i>	<i>Са́ша, Шу́ра</i>
<i>Алексе́й</i> <i>Алексе́евич, Алексе́евна</i>	<i>Але́ша, Ле́ша</i>
<i>Анато́лий</i> <i>Анато́льевич, Анато́льевна</i>	<i>То́ля</i>
<i>Андре́й</i> <i>Андре́евич, Андре́евна</i>	<i>Андре́юша</i>
<i>Анто́н</i> <i>Анто́нович, Анто́новна</i>	<i>Анто́ша, То́ша</i>
<i>Арка́дий</i> <i>Арка́дьевич, Арка́дьевна</i>	<i>Арка́ша</i>
<i>Бори́с</i> <i>Бори́сович, Бори́совна</i>	<i>Боря́</i>
<i>Вале́рий</i> <i>Вале́рьевич, Вале́рьевна</i>	<i>Вале́ра</i>
<i>Васи́лий</i> <i>Васи́льевич, Васи́льевна</i>	<i>Ва́ся</i>
<i>Ви́ктор</i> <i>Ви́кторович, Ви́кторовна</i>	<i>Ви́тя</i>
<i>Влади́мир</i> <i>Влади́мирович, Влади́мировна</i>	<i>Воло́дя</i>
<i>Геор́гий</i> <i>Геор́гиевич, Геор́гиевна</i>	<i>Жо́ра</i>
<i>Григо́рий</i> <i>Григо́рьевич, Григо́рьевна</i>	<i>Гри́ша</i>
<i>Дми́трий</i> <i>Дми́триевич, Дми́триевна</i>	<i>Ди́ма, Ми́тя</i>
<i>Евге́ний</i> <i>Евге́ньевич, Евге́ньевна</i>	<i>Же́ня</i>

<i>Ива́н</i> <i>Ива́нович, Ива́новна</i>	<i>Ва́ня</i>
<i>И́горь</i> <i>И́горевич, И́горевна</i>	
<i>Илья́</i> <i>Илья́ч, Илья́нична</i>	<i>Илю́ша</i>
<i>Лев</i> <i>Льво́вич, Льво́вна</i>	<i>Ле́ва</i>
<i>Макси́м</i> <i>Макси́мович, Макси́мовна</i>	
<i>Михаи́л</i> <i>Михаи́лович, Михаи́ловна</i>	<i>Ми́ша</i>
<i>Никола́й</i> <i>Никола́евич, Никола́евна</i>	<i>Коля</i>
<i>Оле́г</i> <i>Оле́гович, Оле́говна</i>	
<i>Па́вел</i> <i>Па́влович, Па́ловна</i>	<i>Паши́</i>
<i>Пе́тр</i> <i>Петро́вич, Петро́вна</i>	<i>Пе́тя</i>
<i>Серге́й</i> <i>Серге́евич, Серге́евна</i>	<i>Серёжа</i>
<i>Степа́н</i> <i>Степа́нович, Степа́новна</i>	<i>Стёпа</i>
<i>Фёдор</i> <i>Фёдорович, Фёдоровна</i>	<i>Фёдя</i>
<i>Ю́рий</i> <i>Ю́рьевич, Ю́рьевна</i>	<i>Ю́ра</i>

ЖЕ́НСКИЕ ИМЕНА́**WOMEN'S NAMES**

<i>и́мя</i>	<i>уменьши́тельные фо́рмы</i>
<i>first name</i>	<i>diminutives</i>
<i>Алекса́ндра</i>	<i>Са́ша</i>
<i>А́лла</i>	<i>А́ля</i>
<i>Анастаси́я</i>	<i>На́стя, А́ся</i>
<i>А́нна</i>	<i>А́ня</i>
<i>Валенти́на</i>	<i>Ва́ля</i>

<i>Варва́ра</i>	<i>Ва́ря</i>
<i>Ве́ра</i>	
<i>Га́ліна</i>	<i>Га́ля</i>
<i>Евге́ния</i>	<i>Же́ня</i>
<i>Екатери́на</i>	<i>Ка́тя</i>
<i>Еле́на</i>	<i>Ле́на</i>
<i>Елиза́вета</i>	<i>Ли́за</i>
<i>Зинаи́да</i>	<i>Зи́на</i>
<i>Зо́я</i>	
<i>Ири́на</i>	<i>И́ра</i>
<i>Ки́ра</i>	
<i>Кла́вдия</i>	<i>Кла́ва</i>
<i>Лари́са</i>	<i>Ла́ра</i>
<i>Ли́дия</i>	<i>Ли́да</i>
<i>Любо́вь</i>	<i>Лю́ба</i>
<i>Людми́ла</i>	<i>Лю́да, Ми́ла</i>
<i>Маргари́та</i>	<i>Ри́та</i>
<i>Мари́на</i>	
<i>Мари́я</i>	<i>Ма́ша</i>
<i>Наде́жда</i>	<i>На́дя</i>
<i>Ната́лья</i>	<i>Ната́ша</i>
<i>Ни́на</i>	
<i>О́льга</i>	<i>О́ля</i>
<i>Раи́са</i>	<i>Ра́я</i>
<i>Светла́на</i>	<i>Све́та</i>
<i>Со́фья</i>	<i>Со́ня</i>
<i>Тамара́</i>	
<i>Татья́на</i>	<i>Та́ня</i>

Getting someone's attention/Addressing strangers

If you need to address a stranger, or get their attention for whatever reason, you should remember the following:

- A All strangers (except for children) should be addressed as **Вы**.
- B Women in general are *Де́вушка!* (Miss!) - unless this is obviously inappropriate.
- C Men in general are *Молодо́й челове́к!* (Young man!) unless, again, this is obviously inappropriate.
- D In those situations where B and C are inappropriate, simply use:

Простите, пожалуйста...

Pardon me, please...

Будьте добры...

Be so kind...

Скажите, пожалуйста...

Tell me, please...

Setting the scene

A Russian and an American meet at a reception. The Russian (P) is introducing himself and his wife to the American (A).

Listen to the dialog several times with your books closed. Do not repeat it. Try to understand what the speakers are saying. Working as a group, discuss what was said. Then listen to the American's lines. You are responsible for learning these. You are also responsible for being able to understand the Russian's lines and to respond to them in the appropriate manner.

Диалог №1

ПОЗНАКОМЬТЕСЬ, ПОЖАЛУЙСТА!		
P.	<i>Здравствуйте. Давайте познакомимся. Меня зовут Владимир Николаевич.</i>	Hello. Let me introduce myself. My name is Vladimir Nikolaevich.
A.	<i>Очень приятно. Меня зовут Джон Мартинез. А как ваша фамилия?</i>	Pleased to meet you. My name is John Martinez. What is your last name?
P.	<i>Моя фамилия Петров. Рад познакомиться. А это моя жена, Екатерина Васильевна. Познакомьтесь, пожалуйста.</i>	My last name is Petrov. Pleased to meet you. And this is my wife, Yekaterina Vasil'evna. Please get acquainted.
A.	<i>Очень рад познакомиться, Екатерина Васильевна.</i>	Very pleased to meet you, Yekaterina Vasilevna.

Вариант диалога №1

ПОЗНАКОМЬТЕСЬ, ПОЖАЛУЙСТА!		
P.	<i>Здравствуйте. Давайте познакомимся. Меня зовут Анна Александровна.</i>	Hello. Let me introduce myself. My name is Anna Aleksandrovna.
A.	<i>Очень приятно. Меня зовут Синди Петерсон. А как ваша фамилия?</i>	Pleased to meet you. My name is Cindy Peterson. What is your last name?
P.	<i>Моя фамилия Морозова. Рада познакомиться. А это мой муж, Максим Дмитриевич. Познакомьтесь, пожалуйста.</i>	My last name is Morozova. Pleased to meet you. And this is my husband Maxim Dmitrievich. Please get acquainted.
A.	<i>Очень рада познакомиться, Максим Дмитриевич.</i>	Very pleased to meet you, Maxim Dmitrievich.

Упражнения

Упражнение №1

From those given below, choose the correct response to the following:

1. *Меня зовут Влади́мир Никола́евич.*
2. *Познако́мьтесь, пожа́луйста.*
3. *Как ва́ша фами́лия?*

- a. *Очень рад (ра́да) познако́миться.*
- b. *Моя́ фами́лия Бра́ун.*
- c. *Очень приятно.*

Упражнение №2

Translate into Russian.

1. Hello.
2. My name is...
3. My last name is...
4. What is your last name?
5. Very pleased to meet you.

Упражнение №3

With your teacher playing the role of the Russian, act out the dialogs. At first adhere closely to the original, then use as many variations as possible. Use your own first and last names instead of those given for the American.

Упражнение №4

Patronymics are formed by adding **-ович (-евич)** to the father's name for men and **-овна (-евна)** for women.

Give the name and patronymic of each person listed below:

First name	Father's name	Name and patronymic
<i>Серге́й</i>	<i>Макси́м</i>	
<i>Никола́й</i>	<i>Константи́н</i>	
<i>И́горь</i>	<i>Никола́й</i>	
<i>Ива́н</i>	<i>Семён</i>	
<i>Ве́ра</i>	<i>Бори́с</i>	
<i>Еле́на</i>	<i>Алексе́й</i>	
<i>Ири́на</i>	<i>Анто́н</i>	
<i>Гали́на</i>	<i>Андре́й</i>	

Упражнение №5

Your instructor will give you the names and patronymics of the following well-known Russians. Listen carefully as he/she reads them aloud.

И. Е. Рэ́пин

И. И. Левита́н

М. П. Му́соргский

П. И. Ча́йко́вский

Л. Н. Толсто́й

А. С. Пу́шкин

А. П. Че́хов

А. А. Ахма́това

М. И. Цвета́ева

М. С. Горбачёв

Б. Н. Е́льцин

В. С. Черномы́рдин

Beyond "how do you do?"

Here are some useful phrases:

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. <i>Как вас зовут?</i> | What's your name? (formal/plural) |
| <i>Как тебя зовут?</i> | What's your name? (informal) |
| <i>Как её зовут?</i> | What's her name? |
| <i>Как его зовут?</i> | What's his name? |
| <i>Как их зовут?</i> | What are their names? |
| | |
| 2. <i>Меня зовут Джон.</i> | My name is John. |
| <i>Меня зовут Сюзан.</i> | My name is Susan. |
| <i>Его зовут Грегори.</i> | His name is Gregory. |
| <i>Его зовут Александр Петрович.</i> | His name is Alexander Petrovich. |
| <i>Его зовут Сергей Андреевич.</i> | His name is Sergey Andreevich. |
| <i>Её зовут Линда.</i> | Her name is Linda. |
| <i>Её зовут Анна Николаевна.</i> | Her name is Anna Nikolaevna. |
| <i>Её зовут Нина Григорьевна.</i> | Her name is Nina Grigorevna. |
| | |
| 3. <i>Моя фамилия Мартинез</i> | My last name is Martinez. |
| <i>Моя фамилия Джонсон.</i> | My last name is Johnson. |
| <i>Его фамилия Иванов.</i> | His last name is Ivanov. |
| <i>Её фамилия Петрова.</i> | Her last name is Petrova. |

Упражнение №6

Answer the following questions using names from the list on [names-patronymics](#) for numbers 3, 4 and 5:

1. *Как вас зовут?*
2. *Как тебя зовут?*
3. *Как её зовут?*
4. *Как их зовут?*
5. *Как его зовут?*

Упражнение №7

Using the dialogs as a model, ask your instructor what his/her name is (first name, patronymic and last name). Introduce him/her to your classmates.

Упражнение №8

Do the same with your classmates. Introduce them to your instructor.

Упражнение №9

Take a look at these pictures. Ask your teacher if he/she knows who they are:

Кто это?

Как его/её зовут?

Listen carefully to the answers and then ask your classmates the same thing.

		
<i>Алексей Булдаков</i>	<i>Юрий Крученко</i>	<i>Елена Костина</i>
	 20	
<i>Иван Волков</i>	<i>Валерий и Виола</i>	<i>Ирина Кокрятская</i>

Упражнение №10

From those given on the right, choose the appropriate response to the following:

1. <i>Здра́вствуйте!</i>	a. <i>Спаси́бо, хорошо́,</i>
	b. <i>До́брое у́тро.</i>
	c. <i>Я амери́канец.</i>
2. <i>Как пожива́ете?</i>	a. <i>Спаси́бо, непло́хо.</i>
	b. <i>Спаси́бо.</i>
	c. <i>Нет.</i>
3. <i>Как вас зову́т?</i>	a. <i>О́чень прия́тно.</i>
	b. <i>Алекса́ндр Петро́вич.</i>
	c. <i>Рад познако́миться.</i>
4. <i>Как ва́ша фами́лия?</i>	a. <i>Моя́ фами́лия Ивано́в.</i>
	b. <i>Меня́ зову́т Джо́рдж.</i>
	c. <i>Его́ фами́лия Пе́терсон.</i>
5. <i>Как де́ла?</i>	a. <i>Спаси́бо, хорошо́.</i>
	b. <i>О́чень прия́тно.</i>
	c. <i>До́брый ве́чер.</i>

Упражнение №11

How should you respond to the following statements?

Здра́вствуйте! Меня́ зову́т Бори́с Семёнович.

До́брый день! Меня́ зову́т Григо́рий Ива́нович.

До́брый ве́чер! Меня́ зову́т Константи́н Миха́йлович.

До́брое у́тро! Меня́ зову́т Мари́я Никола́евна.

Здра́вствуйте! Меня́ зову́ Со́фья Миха́йловна.

Упражнение №12

Introduce yourself to different teachers and students in the Russian section. Ask them what their first and last names are. Be sure to use the proper forms of address for strangers («**Вы**»).

In case you were wondering

Accusative case. The accusative case is used to indicate **direct objects** (whom? what?) and destinations when used with the prepositions **В** or **НА** and a "verb of motion".

The table below illustrates the accusative case endings for nouns and adjectives and compares them to nominative. You will notice that we have included the plural forms **они**.

NOMINATIVE		ACCUSATIVE	
<i>он</i>	но́вый студéнт ста́рый дом	<i>он</i>	но́вого студéнта ста́рый дом
<i>она́</i>	но́вая студéнтка ста́рая кварти́ра	<i>она́</i>	но́вую студéнтку ста́рую кварти́ру
<i>оно́</i>	но́вое сло́во ста́рое крэ́сло	<i>оно́</i>	но́вое сло́во ста́рое крэ́сло

NOMINATIVE		ACCUSATIVE	
<i>они́</i>	но́вые студéнты ста́рые костю́мы	<i>они́</i>	но́вых студéнтов ста́рые костю́мы

Pronouns

The table shows the accusative case forms for pronouns and compares them to nominative.

NOMINATIVE	ACCUSATIVE
<i>я</i>	<i>меня́</i>
<i>ты</i>	<i>тебя́</i>
<i>он</i>	<i>его́</i>
<i>она́</i>	<i>её</i>
<i>мы</i>	<i>нас</i>
<i>вы</i>	<i>вас</i>
<i>они́</i>	<i>их</i>

Упражне́ние №13.

Look back through lessons 2 and 3 and find examples of the accusative case.

The Russian intonation system

Much in the same way as English does, Russian uses a system of rising and falling intonations within a sentence to indicate that it is: a declarative statement, a question or an exclamation. Examine the following English sentences. Note their punctuation and attempt to read them with the proper intonation:

Your son graduated from Harvard.

Your son graduated from Harvard?

Your son graduated from Harvard!

Now listen as your instructor reads this set of similar sentences in Russian. Note where the "center" of intonation is (always on the word in question or a question word, in a question), and the rise and fall of the voice:

Ва́ша дочь о́кончила МГУ.

Ва́ша дочь о́кончила МГУ?

Ва́ша дочь о́кончила МГУ!

The Russian intonation patterns have been organized into a system which refers to them as "intonation constructions" or "ИК". There are 5 basic patterns:

1. **ИК-1.** for declarative sentences, statements. The tone is even, with a slight falling off at the end. Often this intonation is perceived by speakers of English as "boring", but you should resist the temptation to "jazz it up".

For example:

Моя́ фами́лия Морозов. Меня́ зову́т Никола́й Петро́вич. Э́то моя́ жена́. Её́ зову́т Екатери́на Васи́льевна. Мы москвичи́. Мы живём в Москвё́.

2. **ИК-2.** for questions containing a question word (*Что? Кто? Как? Где? Когда?*, etc.). The intonation rises on the question word and then drops and levels off for the rest of the sentence.

For example:

Кто э́то? Что э́то?

Как вас зову́т?

Где вы живёте? Где вы рабо́таете?

Когда́ вы прие́хали в Москву́?

3. **ИК-3.** for questions which do NOT contain a question word. This pattern is used to turn declarative sentences into questions without changing word order. The intonation rises on the word in question and then drops and levels off for the rest of the sentence.

For example:

Вы говори́те по-ру́сски? Вы хорошо́ говори́те по-ру́сски?

Вы рабо́таете в амери́канском посольстве́?

Вы давно́ в Москвё́?

Это ва́ша маши́на?

У вас есть де́ти?

4. **ИК-4.** for "incomplete" questions which are usually prefaced with «А..?». In a dialog, these refer back to a question asked previously. The intonation dips slightly at the beginning of the question, then rises sharply and continues to rise to the end of the sentence.

For example:

-Как дела́?

-Очень хорошо́, спасибо́. А у вас? [А как у вас дела́?]

Мой сын у́чится в университе́те. А ваш? (Где у́чится ваш сын?)

Ле́том мы пое́дем на Чёрное мо́ре. А вы? (Куда́ вы пое́дете ле́том?)


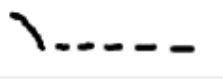





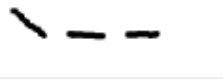



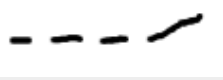



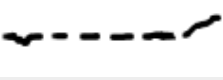

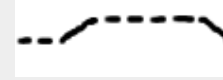

5. **ИК-5.** for exclamations which may be either sincere or sarcastic, depending on the context. The intonation rises at the beginning of the sentence, levels off, stays high and then drops at the end of the sentence.

<i>Какая́ сего́дня пого́да!</i>	(the sun is shining, the sky is blue, the birds are singing...)
<i>Какая́ сего́дня пого́да!</i>	(it's raining cats and dogs, the wind is howling...)
<i>Какой́ у него́ го́лос!</i>	(a real Pavarotti!)
<i>Какой́ у него́ го́лос!</i>	(he couldn't carry a tune in a bushel basket...)

Now close your books and listen carefully as your instructor reads the following sentences aloud. Can you identify which are statements, and which are questions?

1. *Москва́ - столица́ Росси́и.*
2. *Москва́ столица́ Росси́и?*
3. *Вы рабо́таете в амери́канском посольстве́.*
4. *Вы рабо́таете в амери́канском посольстве́?*
5. *Его́ зову́т Евге́ний Петро́вич.*
6. *Его́ зову́т Евге́ний Петро́вич?*
7. *У неё дво́е дете́й.*
8. *У неё дво́е дете́й?*
9. *А у вас? Как у вас дела́?*
10. *Какая́ интере́сная карти́на!*

The chart on the next page gives you a visual representation of these intonation constructions.

ИК	TABLE OF INTONATION CONSTRUCTIONS			
ИК-1	 <i>Здесь.</i>	 <i>Здесь остано́вка.</i>	 <i>Э́то пя́тый авто́бус.</i>	 <i>Вот универси́тет.</i>
ИК-2	 <i>Кто?</i>	 <i>Где он живёт?</i>	 <i>Почему́ так?</i>	 <i>Что э́то?</i>
ИК-3	 <i>Здесь?</i>	 <i>-Здесь остано́вка?</i>	 <i>-Э́то пя́тый авто́бус?</i>	 <i>Она́ поёт?</i>
ИК-4	 <i>А вы?</i>	 <i>А ваш сын?</i>	 <i>А пя́тый авто́бус?</i>	 <i>А универси́тет?</i>
ИК-5	-----	 <i>Как она́ танцу́ет!</i>	 <i>Замеча́тельный го́лос!</i>	 <i>Настоя́щая весна́!</i>

Useful words and expressions

<i>вечер</i>	evening
<i>день</i>	day
<i>имя</i>	first name
<i>ночь</i>	night
<i>познакомиться</i>	to get acquainted
<i>утро</i>	morning
<i>хорошо</i>	good
<i>фамилия</i>	last name
<i>Всего доброго!</i>	All the best!
<i>Всего хорошего!</i>	All the best!
<i>Давайте познакомимся!</i>	Let's get acquainted!
<i>Доброе утро!</i>	Good morning!
<i>Добрый день!</i>	Good afternoon!
<i>До свидания!</i>	Good-bye!
<i>Здравствуйте!</i>	Hello! How do you do!
<i>Извините (простите)...</i>	Excuse me...
<i>Как вас зовут?</i>	What is your name?
<i>Как ваше имя?</i>	What is your name?
<i>Как дела?</i>	How are you? How are things?
<i>Как живёте?</i>	How are you?
<i>Меня зовут...</i>	My name is...
<i>Моя фамилия...</i>	My last name is...
<i>Скажите, пожалуйста...</i>	Tell me, please...
<i>Что нового?</i>	What's new?

Lesson 4

Lesson №4

FAMILY

УРОК № 4

СЕМЬЯ

Семья

A typical Russian family in a major city consists of the parents, one child and often a grandmother or grandfather or even both. While urban families are more likely to have just one child, it is not unusual to see large families in the rural areas. In the cities as well as in the country, parents will often live with their adult, married children and help raise the grandchildren. This extended family provides a certain degree of stability and security to the children and alleviates the necessity of arranging for day-care outside the home. The economic situation in Russia and the Former Soviet Union dictates today (and has historically) that both parents work to support the family. However, some things have changed and are continuing to change; you can now find mothers who do not work outside the home, though the concept of a "house-husband" is still foreign to Russians.

The use of words which indicate relationships between family members is somewhat fluid. Children will often refer to adults (their parents' acquaintances and strangers alike) as *тётя* Aunt or *дядя* Uncle. You may also hear people refer to elderly individuals, with whom they are not acquainted, as *бабушка* Grandma or *дедушка* Grandpa. The form of address will always be **Вы** in these cases. Though there are terms for cousins: *двоюродный брат* (for males) and *двоюродная сестра* (for females), Russians will often simply use *брат* or *сестра*.

Setting the scene

A Russian and an American are discussing their jobs and workplaces.

Listen to the dialog several times with your books closed. Do not repeat it. Try to understand what the speakers are saying. Working as a group, discuss what was said. Then listen to the American's lines. You are responsible for learning these. You are also responsible for being able to understand the Russian's lines and to respond to them in the appropriate manner.

Диалог №1

О семье		
P.	<i>Вы женаты?</i>	Are you married?
A.	<i>Да, женат. / Нет, не женат.</i>	Yes, I'm married. / No, I'm not married.
P.	<i>У вас есть дети?</i>	Do you have any children?
A.	<i>Да, у меня сын и дочь.</i>	Yes, I have a son and a daughter.

Вариант диалога №1

P.	<i>Скажите, Линда, вы замужем?</i>	Tell me, Linda, are you married?
A.	<i>Да, замужем. / Нет, не замужем.</i>	Yes, I'm married. / No, I'm not married.
P.	<i>У вас есть дети?</i>	Do you have any children?
A.	<i>У меня один сын.</i>	I have one son.

Диалог №2

P.	<i>Скажите, пожалуйста, у вас семья большая или маленькая?</i>	Tell me, please, is your family large or small?
A.	<i>Маленькая, только мама и я. А у вас?</i>	It's small, just my mother and I. And yours?
P.	<i>У меня большая - родители, два брата, две сестры, бабушка и дедушка.</i>	Mine's large: my parents, two brothers, two sisters, a grandmother and a grandfather.
A.	<i>У меня тоже есть дедушка и бабушка. Они живут в Вашингтоне.</i>	I have grandparents, too. They live in Washington.

Вариант диалога №2

P.	<i>Скажите, пожалуйста, у вас большая семья?</i>	Tell me, please, do you have a large family?
A.	<i>Да, мать, отец, брат и сестра. А у вас?</i>	Yes, my mother, father, brother, sister. And you?
P.	<i>Моя семья небольшая - родители и я.</i>	My family's not large. Just my parents and I.

Упражнение №1.

Connect the questions and the corresponding answers:

P.	<i>Скажите, пожалуйста, у вас семья большая или маленькая?</i>
P.	<i>Скажите, пожалуйста, вы женаты?</i>
P.	<i>Вы замужем?</i>
A.	<i>Да, женат.</i>
B.	<i>Нет, не замужем.</i>
C.	<i>Большая. А у вас?</i>

Упражнение №2.

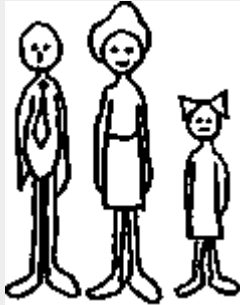
Translate into Russian:

1. I am a married woman.
2. I am a married man.
3. My family is small: just my wife and I.
4. My family is small: just my husband and I.
5. I have a large family.
6. I have a small family.
7. My parents live in Washington.
8. Where do you live?
9. Do you have (any) children?
10. Where do your children live?

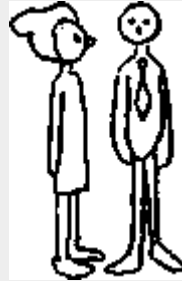
Упражнение №3.

- a. Using the model given, look at the pictures and identify the members of each family:

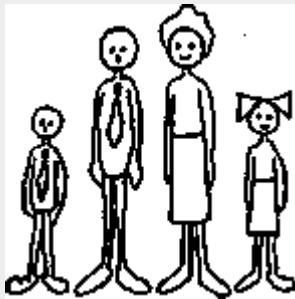
1. Ива́новы



2. Но́виковы



3. Алекса́ндровы



4. Соловьёвы



- b. Using the Russian names you know, make up names for all the family members pictured. Don't forget *отчество* for the adults and nicknames for the kids.

Упражнение №4.

1. Look at the pictures and explain how, in your opinion, these people are related to each other.
2. Listen as your instructor tells you a little bit about the people pictured here. Jot down what you find interesting and retell it when asked.



Упражнение №5.

Choose the relationship which most appropriately describes the pair.

1. *Влади́мир Петро́вич Ивано́в и Пётр Никола́евич Ивано́в.*

- а. сын и отец
- б. дедушка и внук
- с. дядя и племянник

2. *Васи́лий Никола́евич Алексе́ев и Валенти́н Никола́евич Алексе́ев.*

- а. братья
- б. отец и сын
- с. дедушка и внук

3. *Мари́я Влади́мировна Каза́нцева и Михаи́л Влади́мирович Каза́нцев.*

- а. муж и жена́
- б. сестра́ и брат
- с. мать и сын

4. *Со́фья Михаи́ловна Григо́рьева и Михаи́л Ива́нович Григо́рьев.*

- а. жена́ и муж
- б. мать и сын
- с. дочь и отец

5. *Гали́на Алексе́андровна Соколо́ва и Дми́трий Ю́рьевич Соколо́в.*

- а. жена́ и муж
- б. сестра́ и брат
- с. дочь и отец

Упражнение №6.

Create a dialog using the following statements as opening lines:

1. *Познако́мьтесь, это мой брат.*
2. *Познако́мьтесь, это моя сестра́.*
3. *Познако́мьтесь, это мй́ муж.*
4. *Познако́мьтесь, это моя́ жена́.*
5. *Познако́мьтесь, это мой сын.*
6. *Познако́мьтесь, это моя́ дочь.*
7. *Познако́мьтесь, это мои́ роди́тели.*
8. *Познако́мьтесь, это моя́ ба́бушка.*
9. *Познако́мьтесь, это мой де́душка.*

Упражнение №7.

Your instructor will show you a picture of his/her family. Ask him/her who is who and what their names are.

Упражнение №8.

Use the following phrases to create dialogs. Remember that this is simply an exercise and completely truthful answers are not always necessary.

- | | | |
|----|-------------------------------------|--------------------------------|
| 1. | <i>У вас есть мать?</i> | Do you have a mother? |
| | <i>У вас есть отец?</i> | Do you have a father? |
| | <i>У вас есть дети?</i> | Do you have (any) children? |
| | <i>У вас есть сын?</i> | Do you have a son? |
| | <i>У вас есть дочь?</i> | Do you have a daughter? |
| 2. | <i>У меня́ есть роди́тели.</i> | I have parents. |
| | <i>У меня́ есть сын и дочь.</i> | I have a son and daughter. |
| | <i>У меня́ есть брат и сестра́.</i> | I have a brother and a sister. |
| 3. | <i>У него́ есть жена́?</i> | Does he have a wife? |
| | <i>У него́ есть сестра́?</i> | Does he have a sister? |
| | <i>У него́ есть дети?</i> | Does he have (any) children? |
| 4. | <i>У неё есть муж?</i> | Does she have a husband? |
| | <i>У неё есть брат?</i> | Does she have a brother? |
| | <i>У неё есть дети?</i> | Does she have (any) children? |
| 5. | <i>У них есть ба́бушка?</i> | Do they have a grandmother? |
| | <i>У них есть де́душка?</i> | Do they have a grandfather? |
| | <i>У них есть дети?</i> | Do they have (any) children? |

Упражнѐние №9.

Ask your classmates about their families.

Упражнѐние №10.

Ask your instructor about his/her family.

Упражнѐние №11.

Bring pictures of your family (or any family) to class. Introduce the people in the pictures to your classmates. Be prepared to answer questions about them.

Упражнение №12.

Fill in the blanks, following the example given:

		<i>дѐдушка - ба́бушка</i>
1.	<i>дочь</i>	_____
2.	<i>мать</i>	_____
3.	<i>ба́бушка</i>	_____
4.	<i>родите́ли</i>	_____
5.	<i>муж</i>	_____

Numbers from 1-10

1 <i>один</i>	2 <i>два</i>	3 <i>три</i>	4 <i>четыре</i>	5 <i>пять</i>
6 <i>шесть</i>	7 <i>семь</i>	8 <i>восемь</i>	9 <i>девять</i>	10 <i>десять</i>

Упражнение №13.

Listen and repeat as the numbers from 1-10 are read on the tape.

Упражнение №14.

Listen to the numbers from 1-10 as your instructor reads them aloud.

- a. He/she will skip certain numbers at each reading. Which ones were they?
- b. Write down the numbers your instructor will read aloud. Read them back in Russian.

Упражнение №15.

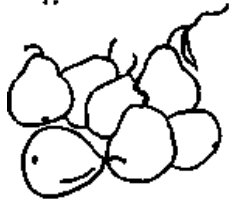
Listen and follow along in your books as the following series of numbers are read on the tape. Now listen again, with your books closed. Repeat after the speaker.

- | | |
|----|----------------------|
| a. | 5-2-4-3-1-6-9-8-10-7 |
| b. | 7-5-10-2-8-4-9-3-6-1 |
| c. | 8-10-5-7-2-1-6-3-9-4 |

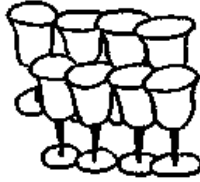
Упражнение №16.

Look at the pictures and count the objects. What are the totals for each?

1.



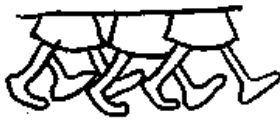
2.



3.



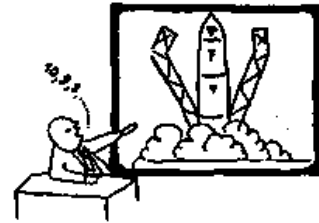
4.



5.



6.



7.



8.



9.



10.



11.



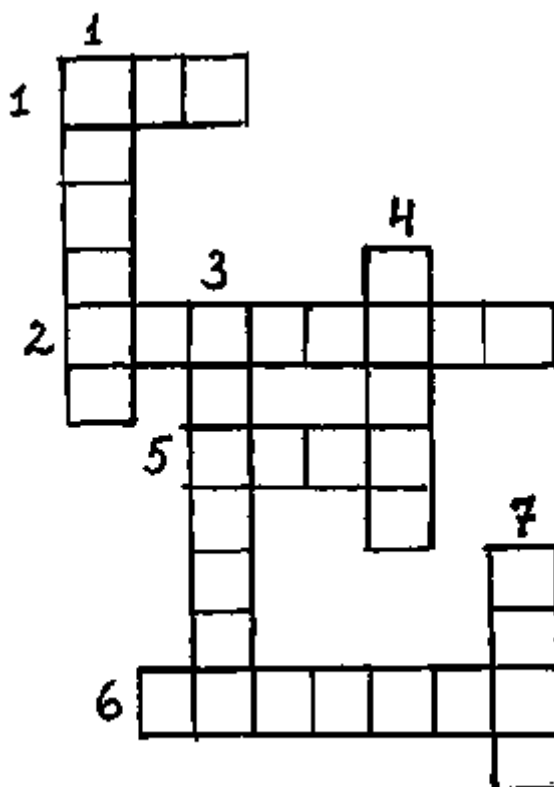
12.



Упражнение №17.

Table 4.1. Кроссворд

<i>По вертикали</i>	<i>По горизонтали</i>
1. Брат и...	1. Дочь и ...
3. Бабушка и...	2. Мать и отец
4. Родители и дети -- это...	5. Сын и ...
7. Сестра и ...	6. Дедушка и...



Listening comprehension exercise

Listen to the dialog as recorded on the tape. When you are finished, discuss it with your classmates. What were you able to understand? Listen to the dialog again to check your comprehension. Ask your instructor for help if you need it. Now answer the questions below.

1. **A. Indicate whether the following statements are TRUE (T) or FALSE (F):**

- | | | |
|----|---|-------|
| 1. | The conversation is between 2 women. | _____ |
| 2. | Raisa Nikolaevna has a son named Aleksandr. | _____ |
| 3. | Aleksandr has 2 children. | _____ |
| 4. | Her daughter Natasha is a diplomat. | _____ |
| 5. | Natasha lives in Washington, DC. | _____ |

2. **B. Answer the following questions:**

- | | |
|----|---|
| 1. | What are the names and patronymics of the two people in the conversation? |
| 2. | Does Raisa have any children? If <i>yes</i> , how many and what are their names? |
| 3. | Are any of her children married? |
| 4. | Does she have any grandchildren? If <i>yes</i> , how many and what are their names? |
| 5. | Who is Viktor Egorovich Martynov and what is his profession? |
| 6. | Who lives in Arlington? |
| 7. | Where were the pictures of Boris and Svetlana taken? |
| 8. | What did Ivan Andreevich think of the pictures? |

In case you were wondering

The genitive case

The Genitive case has a number of different functions, the most important ones being:

- showing possession (the 's form in English)

<i>Э́то маши́на Ива́на.</i>	This is Ivan's car
<i>Э́то кни́га Мари́ны.</i>	This is Marina's book.
<i>Она́ живёт в до́ме роди́телей.</i>	She lives in her parents' house.

- indicating a noun which modifies another noun

<i>Он мэ́р Москвы́.</i>	He is the mayor of Moscow.
<i>Э́то уче́бник ру́сского язы́ка.</i>	This is a Russian language textbook.
<i>Она́ учи́тельница матема́тики.</i>	She is a math teacher.
<i>стакан мо́лока</i>	a glass of milk
<i>остановка авто́буса</i>	a bus stop
<i>буты́лка вина́</i>	a bottle of wine

- indicating quantity with numbers

2,3,4: *кни́ги, до́ма, окна́* (Gen. singular)

5-20: *книг, домо́в, окон* (Gen. plural)

- indicating absence of someone or something using the word *нет* (the opposite of *есть*)

<i>Есть кни́ги.</i>	There are books.
<i>Нет книг.</i>	There aren't (any) books.
<i>Есть вре́мя.</i>	There is time.
<i>Нет вре́мени.</i>	There's no time.
<i>У него́ есть сын.</i>	He has a son.
<i>У него́ нет сы́на.</i>	He doesn't have a son.
<i>Ива́н сегодня́ на уро́ке.</i>	Ivan is in class today.
<i>Ива́на нет сегодня́ на уро́ке.</i>	Ivan is not in class today.

- indicating possession with preposition *у* followed by a noun or pronoun plus the word *есть*

У меня́ есть....

У них есть....

У Ива́на есть....

У Ири́ны есть....

Note that the object owned is in the **nominative case**

У меня́ есть кни́га.

*У них есть **дети**.*

*У Ива́на есть **машина**.*

*У Ири́ны есть **собака**.*

The table below shows the forms of the Genitive cases (G) for nouns and adjectives and compares them to Nominative case (N) and Accusative case (A).

	ОН	ОНА́	ОНО́	ОНИ́
N	<i>но́вый студéнт</i> <i>ста́рый дом</i>	<i>но́вая студéнтка</i> <i>ста́рая кварти́ра</i>	<i>но́вое сло́во</i> <i>ста́рое крэ́сло</i>	<i>но́вые студéнты</i> <i>ста́рые костю́мы</i>
A	<i>но́вого студéнта</i> <i>ста́рый дом</i>	<i>но́вую студéнтку</i> <i>ста́рую кварти́ру</i>	<i>но́вое сло́во</i> <i>ста́рое крэ́сло</i>	<i>но́вых студéнтов</i> <i>ста́рые костю́мы</i>
G	<i>но́вого студéнта</i> <i>ста́рого до́ма</i>	<i>но́вой студéнтки</i> <i>ста́рой кварти́ры</i>	<i>но́вого сло́ва</i> <i>ста́рого крэ́сла</i>	<i>но́вых студéнтов</i> <i>ста́рых костю́мов</i>

Personal pronouns

The table below shows the forms of the Genitive case (G) for nouns and adjectives and compares them to Nominative case (N) and Accusative case (A).

N	<i>я</i>	<i>ты</i>	<i>он</i>	<i>она́</i>	<i>мы</i>	<i>вы</i>	<i>они́</i>
A	<i>меня́</i>	<i>тебя́</i>	<i>его́</i>	<i>её</i>	<i>нас</i>	<i>вас</i>	<i>их</i>
G	<i>меня́</i>	<i>тебя́</i>	<i>его́</i>	<i>её</i>	<i>нас</i>	<i>вас</i>	<i>их</i>

Упражне́ние №18.

Find examples of the Genitive case in Lessons 2-4.


Useful words and expressions

<i>бабушка</i>	grandmother
<i>большой</i> <i>большая, большо́е, больш́ие</i>	big, large
<i>брат (братья)</i>	brother (brothers)
<i>внук</i>	grandson
<i>вну́чка</i>	granddaughter
<i>де́душка</i>	grandfather
<i>де́ти</i>	children
<i>до́чь</i>	daughter
<i>дядя</i>	uncle
<i>же́на</i>	wife
<i>же́нат</i>	married (referring to a man)
<i>за́мужем</i>	married (referring to a woman)
<i>ма́ленький</i> <i>ма́ленькая, ма́ленькое, ма́ленькие</i>	small, little
<i>ма́ть</i>	mother
<i>мой</i> <i>моя́, моё́, мои́</i>	my
<i>му́ж</i>	husband
<i>оте́ц</i>	father
<i>племя́нник</i>	nephew
<i>племя́нница</i>	niece
<i>роди́тели</i>	parents
<i>се́мья</i>	family
<i>сестра́</i>	sister
<i>сын</i>	son
<i>те́тя</i>	aunt
<i>Вы же́наты?</i>	Are you married? (asked of men)
<i>Вы за́мужем?</i>	Are you married? (asked of women)
<i>Познако́мьтесь...</i>	Get acquainted...
<i>Скажи́те, пожа́луйста...</i>	Tell me, please...
<i>У вас е́сть ?</i>	Do you have...?
<i>У меня́ е́сть...</i>	I have...
<i>У меня́ не́т...</i>	I don't have...


Numbers

<i>один, одна, одно́</i>	one
<i>два, две</i>	two
<i>три</i>	three
<i>четы́ре</i>	four
<i>пять</i>	five
<i>шесть</i>	six
<i>семь</i>	seven
<i>во́семь</i>	eight
<i>де́вять</i>	nine
<i>де́сять</i>	ten

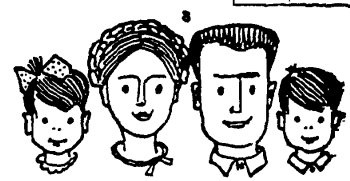
СЕМЬЯ



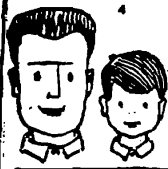
1. семья




2. жена и муж




3. родители и дети



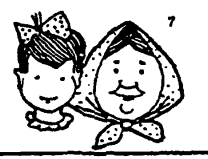
4. отец и сын




5. дочь и мать



6. сестра и брат



7. внучка и бабушка

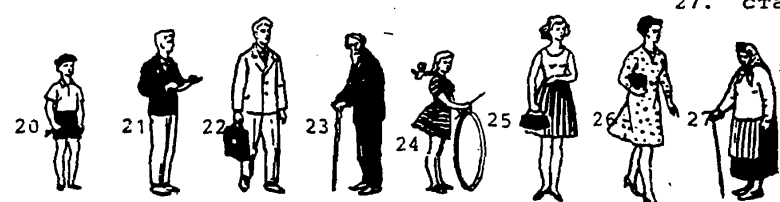


8. дедушка и внук

У меня есть мама и папа.

У вас есть брат или сестра?

9. родственники
10. тётя
11. дядя
12. двоюродный брат
13. двоюродная сестра
14. племянник
15. племянница
16. тёща
17. тесть
18. свекровь
19. свёкор
20. мальчик
21. молодой человек
22. мужчина
23. старик
24. девочка
25. девушка
26. женщина
27. старуха



Lesson 5

Lesson №5

WHERE DO YOU WORK?

УРОК № 5

ГДЕ ВЫ РАБОТАЕТЕ?

Где вы рабо́таете?

Many of your acquaintances in your new country will be interested in getting to know you better. One of the things they'll be asking will be *Где вы рабо́таете?* "What do you do for a living? Where do you work?" Don't be surprised if you're asked questions, especially having to do with how much you are paid, which Americans would find inappropriate. During the Soviet period, wage scales were standard and common knowledge throughout the Soviet Union. A bus driver in Moscow was supposed to make as much as one in Irkutsk; a university professor in Kiev had the same salary as his counterpart in Gorky.

In those years, manual labor was more highly valued (and better paid) than those professions which demanded more brain and less brawn. With the break-up of the Soviet Union and the disappearance of the communist state, the nature and scope of many professions have been altered. And as the country moves toward a market economy, new professions are appearing (*мэ́нджеры, банки́ры, бизне́смэны* and others) which enjoy varying degrees of popularity and respect. As a residual effect of the Soviet period, there are still many who think that any individual who is even mildly successful in business (and in economic and material terms) is obviously a *спекуля́нт* who could have acquired his/her wealth only through illegal means. We can expect to see this situation continuing for some time as the society gropes its way toward a new order.

Setting the scene

A Russian and an American are discussing their jobs and workplaces.

Listen to the dialog several times with your books closed. Do not repeat it. Try to understand what the speakers are saying. Working as a group, discuss what was said. Then listen to the American's lines. You are responsible for learning these. You are also responsible for being able to understand the Russian's lines and to respond to them in the appropriate manner.

Диалог №1

<i>Где вы работаете?</i>		
P.	<i>Скажите, пожалуйста, где вы работаете?</i>	Tell me, please, where do you work?
A.	<i>В американском посольстве.</i>	In the American Embassy.
P.	<i>Кто вы по специальности?</i>	What do you do? (What is your profession?)
A.	<i>По специальности я экономист. Я очень люблю свою специальность. А кто вы?</i>	I am an economist. I really like my profession. And what do you do?
P.	<i>Я инженер-механик. Работаю на авиационном заводе.</i>	I am a mechanical engineer. I work at an aviation factory.

Вариант диалога №1

A.	<i>Скажите, пожалуйста, где вы работаете?</i>	Tell me, please, where do you work?
P.	<i>Я работаю в Министерстве иностранных дел (в МИДе).</i>	I work at the Ministry of Foreign Affairs.
A.	<i>А кто вы по специальности?</i>	What do you do?
P.	<i>Я секретарь, работаю в информационном отделе.</i>	I am a secretary. I work in the information division.
A.	<i>Вы любите свою работу?</i>	Do you like your work?
P.	<i>Да, конечно. Очень люблю.</i>	Yes, of course. I like it very much.



Упражнение №1.

Listen to the following questions and choose the appropriate answers from those given below.

P.	<i>Скажите, пожалуйста, где вы работаете?</i>	
P.	<i>Кто вы по специальности?</i>	
P.	<i>Вы любите свою работу?</i>	
a.	<i>Да, конечно. Очень люблю.</i>	
b.	<i>По специальности я экономист.</i>	
c.	<i>В американском посольстве.</i>	

Упражнение №2.

What are the professions and/or occupations of the people pictured here? Where do they work? Choose your answers from those given below.



1. Он дипломат. Он работает в посольстве.
2. Она секретарь. Она работает в отделе культуры.
3. Она учительница. Она работает в школе.
4. Он врач. Он работает в больнице.

Offices

The following offices combine to form the American diplomatic community in Moscow. Some are located in the Embassy itself; others have their own addresses. Follow along in your book as your instructor reads the list aloud.

<i>Политический отдел (политика)</i>	Political Section
<i>Административный отдел (администрация)</i>	Administrative Section
<i>Консульский отдел</i>	Consular Affairs
<i>Экономический отдел (экономика)</i>	Economic Section
<i>Военный отдел (война)</i>	Military Affairs
<i>Хозяйственный отдел</i>	GSO
<i>Сельскохозяйственный отдел</i>	Agriculture Section
<i>Научный отдел (наука)</i>	Science Section
<i>Плановый отдел</i>	Budget and Finance
<i>Отдел культуры (культура)</i>	Cultural Affairs
<i>Отдел торговли (торговля)</i>	Commercial Section
<i>Отдел связи (связь)</i>	Communications
<i>Отдел безопасности (безопасность)</i>	Security
<i>Отдел информации и печати</i>	USIA
<i>Агентство по международному развитию</i>	AID
<i>Корпус мира</i>	Peace Corps
<i>Медпункт</i>	Med
<i>Секретариат посла</i>	Executive Office

Упражнение №3.

Imagine that you work in one of these sections. Tell your classmates where you work, and then ask them where they work, using the models:

Я работаю в научном отделе. А вы?

Я работаю в отделе связи. А вы?

Упражнение №4.

Match the pictures with the dialogs.



1. -Где вы работаете?
-В военном отделе. Я военный аташе.
2. -Мы работаем в американском посольстве.
-Кто вы по специальности?
-Я экономист, а она секретрь.
3. -Наташа и Галья работают в «Гастрономе» или в универмаге?
-В «Гастрономе».
4. -Ира работает на почте?
-Нет, в гостинице. Она администратор.
5. -Где работает Роберт Джордан?
-В отделе связи. Он связист.
6. -Где работает Марк Смит?
-В консульском отделе. Он секретарь.

Упражнение №5.

Which word does not belong in each group?

- a. *связист, дипломат, телефонистка, посольство, секретарь*
- b. *посольство, больница, посол, школа, гастроном*
- c. *политика, экономика, документ, культура, наука*

Упражнение №6.

Match the sentences on the left with the corresponding sentences on the right.

1. <i>Она любит политику.</i>	A. <i>Он работает в экономическом отделе.</i>
2. <i>Он любит экономику.</i>	B. <i>Она работает в отделе связи.</i>
3. <i>Она любит электронику.</i>	C. <i>Он работает в отделе культуры.</i>
4. <i>Он любит театр.</i>	D. <i>Она работает в военном отделе.</i>
5. <i>Она любит авиацию.</i>	E. <i>Он работает в консульском отделе.</i>
6. <i>Он любит документы.</i>	F. <i>Она работает в политическом отделе.</i>

Упражнение №7.

Match the people on the left with their place of work on the right.

1. <i>Американский дипломат</i>	A. <i>Государственный департамент</i>
2. <i>Министр иностранных дел</i>	B. <i>Министерство культуры</i>
3. <i>Государственный секретарь США</i>	C. <i>Посольство США</i>
4. <i>Министр культуры</i>	D. <i>Министерство иностранных дел</i>
5. <i>Президент России</i>	E. <i>Посольство России</i>
6. <i>Секретарь</i>	F. <i>Кремль</i>
7. <i>Российский дипломат</i>	G. <i>институт</i>
8. <i>Президент США</i>	H. <i>Белый дом</i>

Упражнение №8.

Ask your classmates where they work and what their professions are.

Numbers from 11-20

11	<i>одинадцать</i>	12	<i>двенадцать</i>	13	<i>тринадцать</i>
14	<i>четырнадцать</i>	15	<i>пятнадцать</i>	16	<i>шестнадцать</i>
17	<i>семнадцать</i>	18	<i>восемнадцать</i>	19	<i>девятнадцать</i>
20	<i>двадцать</i>				

Упражнение №9.

Listen and repeat as the numbers from 11-20 are read on the tape.

Упражнение №10.

Listen to the numbers from 11-20 as your instructor reads them aloud.

- a. He/she will skip certain numbers at each reading. Which ones were they?
- b. Write down the numbers your instructor will read aloud. Read them back in Russian.

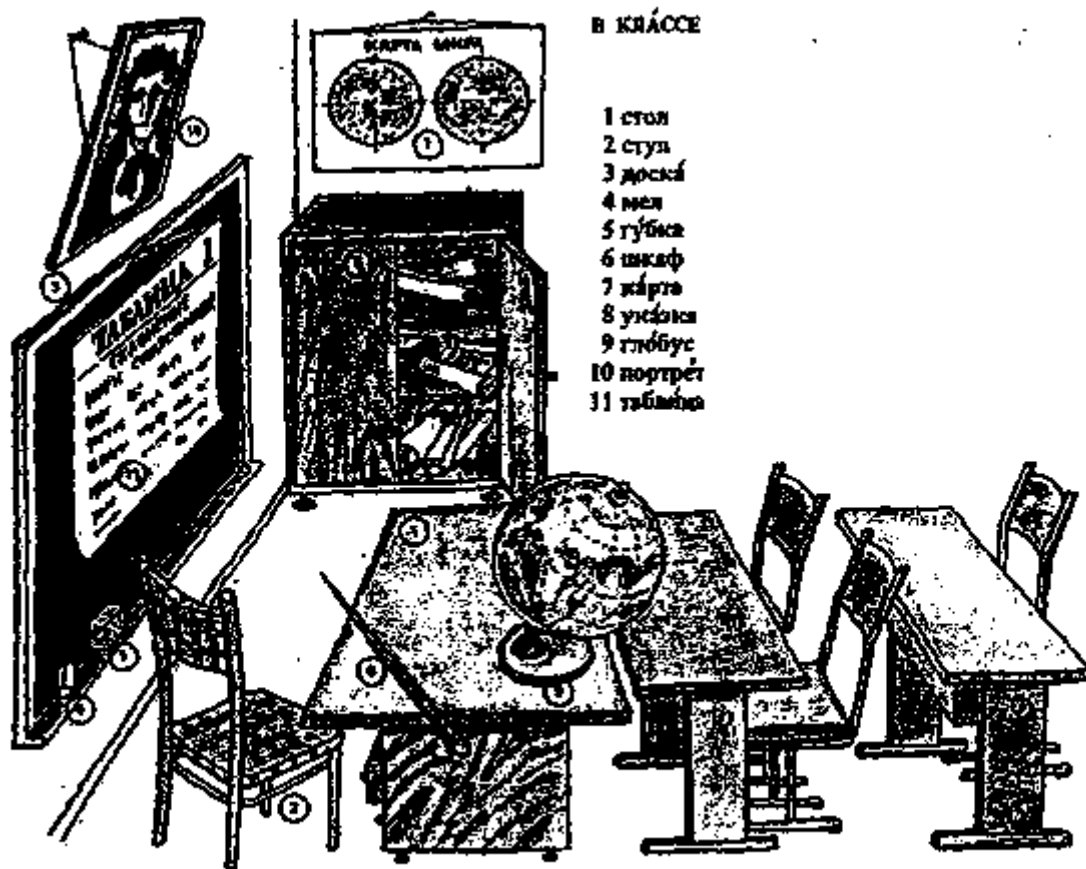
Упражнение №11.

Listen and follow along in your books as the following series of numbers are read on the tape. Now listen again, with your books closed. Repeat after the speaker.

- a.
 - 15-12-14-13-11-16-19-18-17-20
 - 20-15-17-12-18-14-19-13-16-11
 - 18-12-17-15-20-11-13-16-19-14
- b.
 - 2-10--19-12-6-16-8-20-11-13
 - 20-12-14-19-17-4-15-7-1-16
 - 1-11-2-12-19-20-3-13-17-18

Упражнение №12.

Count different objects in your classroom.



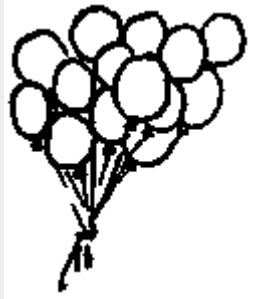
В КЛАССЕ

- 1 стол
- 2 стул
- 3 доска
- 4 мел
- 5 губка
- 6 шкаф
- 7 карта
- 8 учебник
- 9 глобус
- 10 портрет
- 11 таблица

Упражнение №13.

Count the following objects. What are the totals for each?

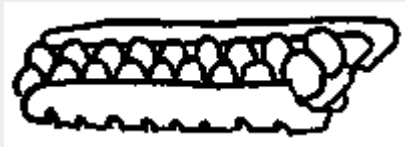
1. воздушные шары



5. люди в кинотеатре



2. яйца



6. шляпы



3. бабочки



7. бутылки



4. звёзды



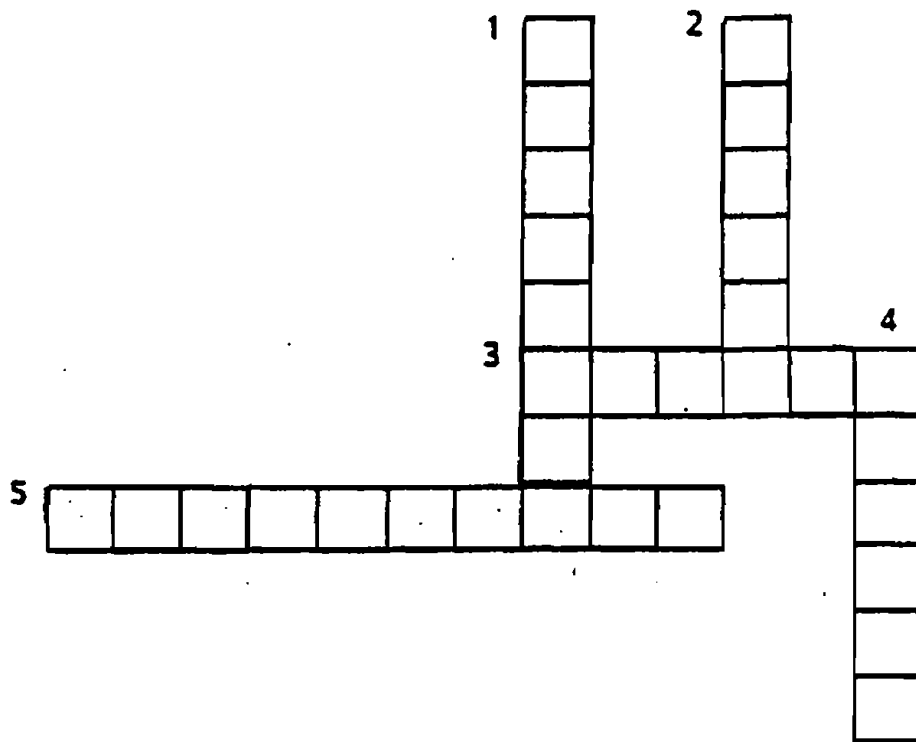
8. овцы



Упражнение №14: Кроссворд

<i>По горизонтали</i>	<i>По вертикали</i>
3. Столица России	1. Он работает в посольстве.
5. Где работают дипломаты?	2. Американский посол в Москве 1987, 1991 гг
	4. Он работает в военном отделе

Figure 5.1. 0175-4.png



Упражнение №15.

Look at the following pictures and read the captions.



Дипломат работает в посольстве.



Секретарь работает в консульском отделе.



Бухгалтер работает в бухгалтерии.



Библиотекарь работает в библиотеке.



Кассир работает в магазине.



Администратор работает в гостинице.



Официант работает в ресторане.



Парикмахер работает в парикмахерской.

Упражнение №16.

Match the people with their workplaces.

1. дипломат	посольство
2. инженер	ресторан
3. балерина	больница
4. доктор	магазин
5. музыкант	библиотека
6. учитель	парикмахерская
7. секретарь	аптека
8. агроном	гостиница
9. ветеринар	школа
10. пилот	цирк
11. механик	театр
12. фотограф	гараж
13. фармацевт	планетарий
14. клоун	министерство
15. официант	ветеринарная больница
16. продавец	фотолаборатория
17. библиотекарь	консерватория
18. парикмахер	завод
19. кассир	аэропорт
20. администратор	касса
21. астроном	ферма

Упражнение №17.

Using the information on the previous page and the patterns below, ask:

- a. Who works in the places in the right hand column:

A. Кто работает в цирке?

P. Клоун.

- b. Where the people in the left hand column work:

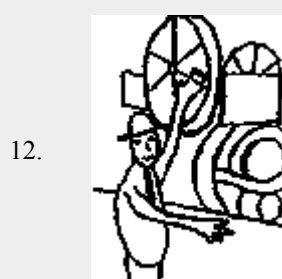
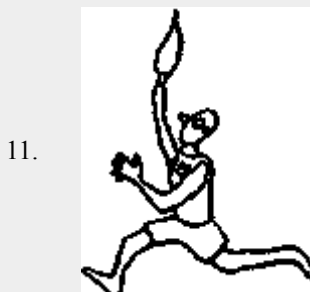
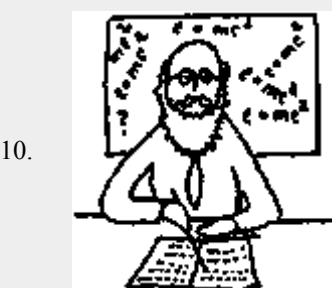
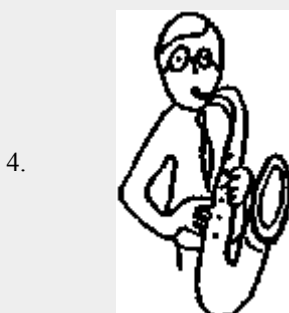
P. Где работает клоун?

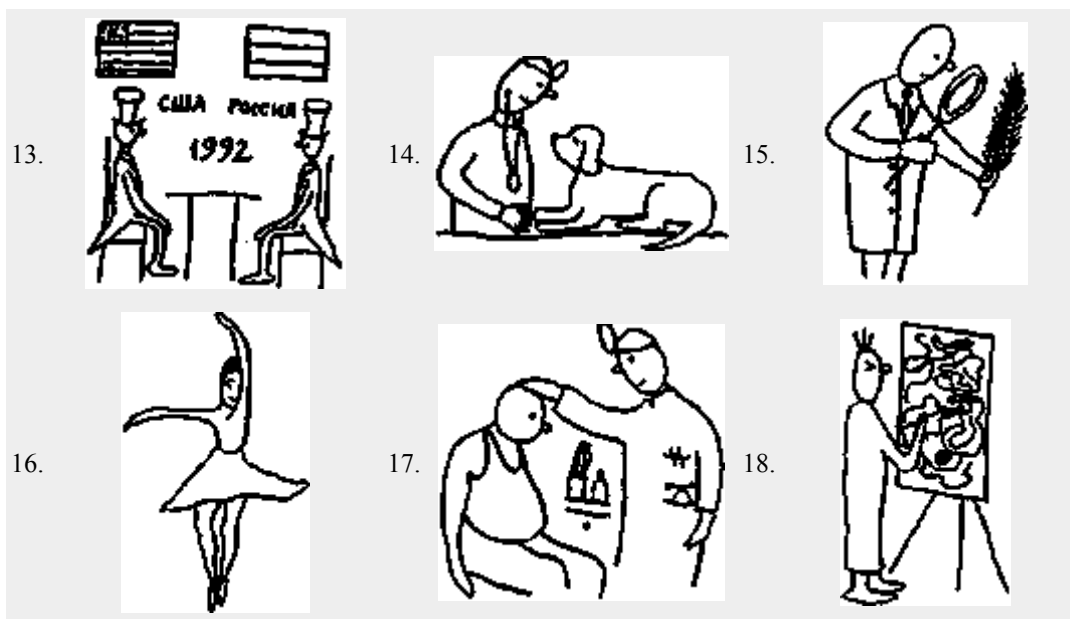
A. Клоун работает в цирке.

Упражнѣние №18.

Match the words indicating professions with the pictures on the next page by putting the appropriate number in the space provided:

<i>дипломат</i>	_____	<i>атлет</i>	_____	<i>пилот</i>	_____
<i>фотграф</i>	_____	<i>астронѡм</i>	_____	<i>музыкант</i>	_____
<i>студѣнт</i>	_____	<i>инженер</i>	_____	<i>доктор</i>	_____
<i>архитектор</i>	_____	<i>агроном</i>	_____	<i>шофѣр</i>	_____
<i>худѡжник</i>	_____	<i>профессор</i>	_____	<i>ветеринар</i>	_____
<i>секретарь</i>	_____	<i>балерина</i>	_____	<i>фармацевт</i>	_____





Упражнение №19.

Choose the most appropriate answers to the following questions:

1.	<i>Где вы работаете?</i>	<ul style="list-style-type: none"> • а. Я американский дипломат. • б. В американском посольстве. • с. Я очень люблю свою профессию.
2.	<i>Кто вы по специальности?</i>	<ul style="list-style-type: none"> • а. А где вы работаете? • б. Я работаю в консульском отделе. • с. Я экономист.
3.	<i>Вы любите свою профессию?</i>	<ul style="list-style-type: none"> • а. Да, конечно. • б. Очень приятно. • с. Какая у вас профессия?
4.	<i>Где американское посольство?</i>	<ul style="list-style-type: none"> • а. На Тверской улице. • б. На Арбате. • с. На Новинском бульваре.

Days of the week

In Russian, the week starts with Monday. When writing, Russians do not capitalize the names of the days of the week.

Упражнение №20.

Listen and repeat:

<i>понеде́льник (в понеде́льник)</i>	Monday (on Monday)
<i>вторник (во второ́рник)</i>	Tuesday (on Tuesday)
<i>среда́ (в сре́ду)</i>	Wednesday (on Wednesday)
<i>четве́рг (в четве́рг)</i>	Thursday (on Thursday)
<i>пя́тница (в пя́тницу)</i>	Friday (on Friday)
<i>суббо́та (в суббо́ту)</i>	Saturday (on Saturday)
<i>воскресе́нье (в воскресе́нье)</i>	Sunday (on Sunday)

Some of the names for the days of the week are related to numbers: *вторник* comes from *второ́й* (second), *четве́рг* from *четве́ртый* (fourth), and *пя́тница* from *пя́тый* (fifth). *Среда́* is related to *сере́дина* which means middle. *Суббо́та* is related to Sabbath and *воскресе́нье* refers to the Resurrection.

Упражнение №21.

Using the model, tell which day of the week you like best.

Я люблю́ пя́тницу.

Упражнение №22.

Using the model, tell when you're busy.

Я за́нят (занята́) в понеде́льник.

Упражнение №23.

Using the model, tell which day of the week you're free.

Я свобо́ден (свобо́дна) в суббо́ту.

Упражнение №24.

Make up a schedule in Russian for the week. Use the following model:

В субботу - бассейн.

1. You're going to the swimming pool *бассейн* twice this week: Monday and Friday.
2. Monday you're going to the movies *кино*.
3. You have a ticket to the theater *театр* on Saturday and you're going to a concert *концерт* on Sunday.
4. On Sunday you'll go for a walk in the park *парк*.
5. Friday is dinner in a restaurant *ресторан*.
6. On Tuesday you'll be studying in the library *библиотека*.
7. You're going to the store *магазин* on Thursday.
8. You're going to the art museum *музей* on Wednesday.

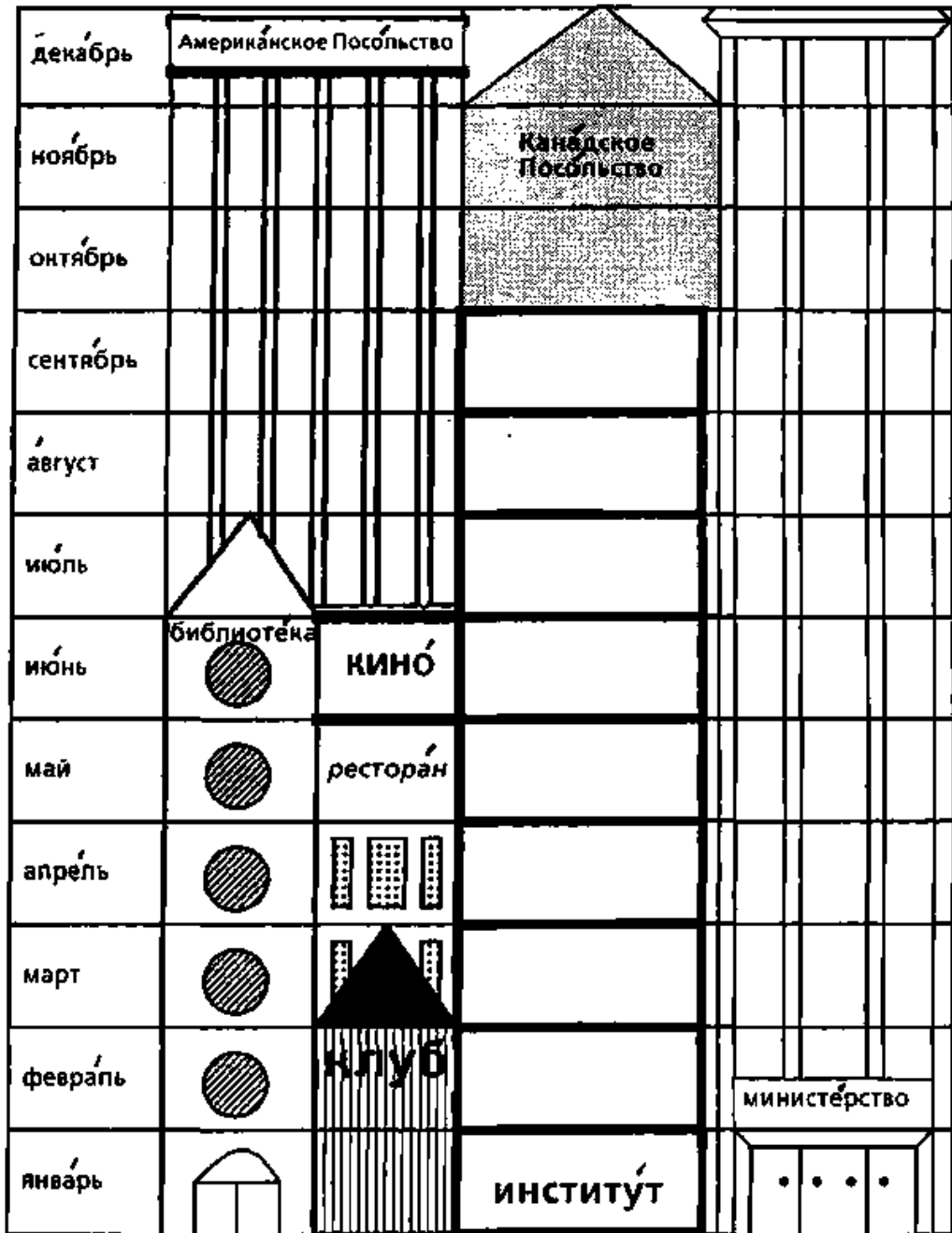
Months of the year

<i>январь</i>	<i>(в январе)</i>	<i>июль</i>	<i>(в июле)</i>
<i>февраль</i>	<i>(в феврале)</i>	<i>август</i>	<i>(в августе)</i>
<i>март</i>	<i>(в марте)</i>	<i>сентябрь</i>	<i>(в сентябре)</i>
<i>апрель</i>	<i>(в апреле)</i>	<i>октябрь</i>	<i>(в октябре)</i>
<i>май</i>	<i>(в мае)</i>	<i>ноябрь</i>	<i>(в ноябре)</i>
<i>июнь</i>	<i>(в июне)</i>	<i>декабрь</i>	<i>(в декабре)</i>

Упражнение №25.

- a. Listen as your instructor reads the months of the year aloud.
- b. Listen again as he/she reads the months out of order. Number this list in the order you heard them.

<i>январь</i>	_____	<i>июль</i>	_____
<i>февраль</i>	_____	<i>август</i>	_____
<i>март</i>	_____	<i>сентябрь</i>	_____
<i>апрель</i>	_____	<i>октябрь</i>	_____
<i>май</i>	_____	<i>ноябрь</i>	_____
<i>июнь</i>	_____	<i>декабрь</i>	_____



Упражнение №26.

A lot of new buildings have been built in Moscow recently. Take a look at the picture on the previous page and tell when they were finished. Your instructor will ask:

Когда построили клуб?

and you will answer:

В марте.

Listening comprehension exercise

Listen to the dialog as recorded on the tape. When you are finished, discuss it with your classmates. What were you able to understand? Listen to the dialog again to check your comprehension. Ask your instructor for help if you need it. Now answer the questions below.

A. Indicate whether the following statements are TRUE (T) or FALSE (F):

1. Vera works in the Canadian embassy. _____
2. Vera works in the Admin Section. _____
3. She speaks English well. _____
4. Only Americans work in the American Em-
bassy. _____
5. Vera's friend doesn't like Moscow at all. _____

B. Answer the following questions:

1. Who works in the American Embassy? Vera or Igor?
2. What is Vera's profession?
3. What languages does Vera know?
4. Does Vera's friend speak Russian?
5. How does Vera describe her friend?
6. Where else had Vera's friend worked before coming to Moscow?
7. Is Igor at all interested in meeting Vera's friend?

In case you were wondering

The locative/prepositional case

- As its name indicates, the locative/prepositional case, with the help of 2 prepositions **В** and **НА**, shows location (answers the question *Где?* Where?)

Где книга?

-Книга на столе.

Где дети?

-Дети в школе.

Где они живут?

-Они живут в Москве.

Где он работает?

-Он работает в американском посольстве.

Где (находится) магазин?

-Магазин на Тверской улице.

- It is also used with the preposition **О**, to answer the questions **О ком?** About whom? and **О чём?** About what?

О ком вы говорите?

-Мы говорим о президенте.

О ком вы думаете?

-Мы думаем об учительнице.

О чём он спрашивает?

-Он спрашивает о моей работе.

The table below shows the forms of the Locative/Prepositional case (L) for nouns and adjectives, and compares them to the Nominative (N), Accusative (A) and Genitive (G) forms.

	ОН	ОНА́	ОНО́	ОНИ́
N	<i>но́вый студéнт</i> <i>ста́рый дом</i>	<i>но́вая студéнтка</i> <i>ста́рая кварти́ра</i>	<i>но́вое сло́во</i> <i>ста́рое крэ́сло</i>	<i>но́вые студéнты</i> <i>ста́рые костю́мы</i>
A	<i>но́вого студéнта</i> <i>ста́рый дом</i>	<i>но́вую студéнтку</i> <i>ста́рую кварти́ру</i>	<i>но́вое сло́во</i> <i>ста́рое крэ́сло</i>	<i>но́вых студéнтов</i> <i>ста́рые костю́мы</i>
G	<i>но́вого студéнта</i> <i>ста́рого до́ма</i>	<i>но́вой студéнтки</i> <i>ста́рой кварти́ры</i>	<i>но́вого сло́ва</i> <i>ста́рого крэ́сла</i>	<i>но́вых студéнтов</i> <i>ста́рых костю́мов</i>
L	<i>о но́вом студéнте</i> <i>о/в ста́ром до́ме</i>	<i>о но́вой студéнтке</i> <i>о/в ста́рой кварти́ре</i>	<i>о/в но́вом сло́ве</i> <i>о/в ста́ром крэ́сле</i>	<i>о но́вых студéнтах</i> <i>о/в ста́рых костю́мах</i>

Personal pronouns

The table below shows the Locative/Prepositional case forms for the personal pronouns, and compares them to the Nominative, Accusative and Genitive.

N	<i>я</i>	<i>ты</i>	<i>он</i>	<i>она́</i>	<i>мы</i>	<i>вы</i>	<i>они́</i>
A	<i>меня́</i>	<i>тебя́</i>	<i>его́</i>	<i>её́</i>	<i>нас</i>	<i>вас</i>	<i>их</i>
G	<i>меня́</i>	<i>тебя́</i>	<i>его́</i>	<i>её́</i>	<i>нас</i>	<i>вас</i>	<i>их</i>
L	<i>обо́ мне́</i>	<i>о тебе́</i>	<i>о нём</i>	<i>о ней</i>	<i>о нас</i>	<i>о вас</i>	<i>о них</i>

Упражне́ние №28.

Look back through Lessons 2-5 and find examples of the Locative (Prepositional) case.

Useful words and expressions

<i>администратор</i>	administrator
<i>военный атташе́</i>	defense attaché
<i>дипломат</i>	diplomat
<i>инженёр (-механик)</i>	engineer, mechanic
<i>консул</i>	consul
<i>любить</i> <i>я люблю́, он любит, вы любите</i>	to love, to like
<i>министёрство</i>	department, ministry
<i>отдел</i>	section
<i>посол</i>	ambassador
<i>посольство</i>	embassy
<i>работать</i> <i>я работаю́, он работает, вы работаете</i>	to work
<i>работа</i>	work, job
<i>секретарь</i>	secretary
<i>специальность</i>	area of specialization
<i>Конечно!</i>	Of course! Certainly!
<i>Кто вы по специальности?</i>	What do you do?
<i>Где вы работаете?</i>	Where do you work?
<i>Где американское посольство?</i>	Where is the American Embassy?
<i>Вы любите свою работу?</i>	Do you like your job?

Numbers

<i>один (одна)</i>	one
<i>два (две)</i>	two
<i>три</i>	three
<i>четыре</i>	four
<i>пять</i>	five
<i>шесть</i>	six
<i>семь</i>	seven
<i>восемь</i>	eight
<i>девять</i>	nine
<i>десять</i>	ten
<i>одиннадцать</i>	eleven
<i>двенадцать</i>	twelve
<i>тринадцать</i>	thirteen
<i>четырнадцать</i>	fourteen
<i>пятнадцать</i>	fifteen
<i>шестнадцать</i>	sixteen
<i>семнадцать</i>	seventeen
<i>восемнадцать</i>	eighteen
<i>девятнадцать</i>	nineteen
<i>двадцать</i>	twenty

Days of the week

<i>понеде́льник</i>	Monday
<i>вто́рник</i>	Tuesday
<i>среда́</i>	Wednesday
<i>четве́рг</i>	Thursday
<i>пя́тница</i>	Friday
<i>суббо́та</i>	Saturday
<i>воскресе́нье</i>	Sunday

Months of the year

<i>январь</i>	January
<i>февра́ль</i>	February
<i>март</i>	March
<i>апре́ль</i>	April
<i>май</i>	May
<i>ию́нь</i>	June
<i>ию́ль</i>	July
<i>а́вгуст</i>	August
<i>сентя́брь</i>	September
<i>октя́брь</i>	October
<i>ноя́брь</i>	November
<i>дека́брь</i>	December

Lesson 6

Lesson №6

WHERE DO YOU LIVE?

УРОК № 6

ГДЕ ВЫ ЖИВЁТЕ?

Где вы живёте?

«*В гостях хорошо, а дома лучше*» as the Russians say: "There's no place like home". And this is true even if home is in the taiga in Siberia, down along the Volga or beyond the Ural mountains. Russians in the major metropolitan areas and the larger cities live in high-rise apartment buildings, whereas those in the rural areas tend to live in single-family homes. A drive through *провинция* the provinces will reward you with glimpses of those homes which are usually wooden, single-story and often brightly painted and decorated. Quite a contrast to the concrete monsters in the major urban areas!

Housing, whether in terms of quality or quantity, has always been a problem in Russia and continues to be so today. The recent move toward privatization has made it possible for some Russians to buy their apartments from the government; others must continue to live in government-owned and subsidized housing. For the foreign buyer, while supply might exceed demand, real estate prices in Moscow and St. Petersburg proper rival those in cities such as New York, London and Tokyo. But many Russians still find themselves in situations where multiple families have individual rooms in a *коммуналка* communal apartment and others must live in cramped quarters with their extended families.

Setting the scene

A Russian and an American are talking about where they live.

Listen to the dialog several times with your books closed. Do not repeat it. Try to understand what the speakers are saying. Working as a group, discuss what was said. Then listen to the American's lines. You are responsible for learning these. You are also responsible for being able to understand the Russian's lines and to respond to them in the appropriate manner.

Диалог №1

Р.	<i>Линда, я переехал на новую квартиру.</i>	Linda, I moved to a new apartment.
А.	<i>Поздравляю! А где ваша новая квартира?</i>	Congratulations! Where is your new apartment?
Р.	<i>Недалеко от станции метро "Проспект Мира".</i>	Not far from the Metro Station "Prospect Mira".
А.	<i>А какой у вас адрес?</i>	What is your address?
Р.	<i>Проспект Мира дом 2, квартира 5.</i>	2 Prospect Mira, apartment 5.

Вариант диалога №1

А.	<i>Катя, я переехал в новый дом.</i>	Katya, I moved to a new house.
Р.	<i>Поздравляю! А где ваш новый дом?</i>	Congratulations! Where is your new house?
А.	<i>Далеко, в новом районе в Росинке.</i>	It's far away, in a new district; in Rosinka.
Р.	<i>А какой у вас адрес?</i>	What's your address?
А.	<i>Росинка 720.</i>	720 Rosinka.

Диалог №2

Р.	<i>Линда, скажите пожалуйста, где вы сейчас живёте?</i>	Linda, please tell me, where are you living now?
А.	<i>Сейчас я живу в Росинке, недалеко от Москвы.</i>	I live in Rosinka now, not far from Moscow.
Р.	<i>А где вы жили в Америке?</i>	And where did you live in America?
А.	<i>Я жила в штате Мэриленд.</i>	I lived in Maryland.
Р.	<i>Вы жили в доме или в квартире?</i>	Did you live in a house or in an apartment?
А.	<i>Я жила в доме.</i>	I lived in a house.

Вариант диалога №2

Р.	<i>Марк, скажите пожалуйста, где вы сейчас живёте?</i>	Mark, tell me please, where do you live now?
А.	<i>Сейчас я живу на Ленинском проспекте, недалеко от центра города.</i>	I live on Leninskiy Prospect now, not far from the center of the city (downtown).
Р.	<i>А где вы жили в Америке? Я жил в Нью-Йорке.</i>	And where did you live in America? I lived in New York.
Р.	<i>Вы жили в доме или в квартире?</i>	Did you live in a house or in an apartment?
А.	<i>Я жил в квартире.</i>	I lived in an apartment.

Упражнение №1.

Listen to the following questions and choose the appropriate answers from those given below.

1. Где ваша новая квартира?
2. Какой у вас адрес?
3. Где вы сейчас живёте?
4. А где вы жили в Америке?
5. Вы жили в квартире или в доме?

Answers:

- а. Я жил в штате Мэриленд.
- б. Сейчас я живу в Росинке.
- с. Проспект Мира дом 2, квартира 5.
- д. В доме.
- е. Недалеко от станции метро «Проспект Мира».

Упражнение №2.

- a. Answer the following question, using the model:

-Где вы сейчас живёте?

-Сейчас я живу в Москве.

1.	Алма-Ата	6.	Екатеринбург
2.	Рига	7.	Владивосток
3.	Киев	8.	Ташкент
4.	Ереван	9.	Петербург
5.	Минск	10.	Тбилиси

- b. Answer the following question, using the model:

-А где вы жили в Америке? (В каком штате?)

-В Америке я жил(а) в Нью-Йорке.

1.	Мэриленд	6.	Флорида
2.	Вашингтон	7.	Невада
3.	Техас	8.	Монтана
4.	Мичиган	9.	Айова
5.	Мэн	10.	Индиана

Упражнение №3.

Translate the following into Russian:

- Where do you live?
- I live in Moscow?
- Where did you live?
- I lived in America.
- What's your address?
- Washington is a beautiful city.
- New York is a big city.
- Congratulations!
- Do you live in a house or an apartment? 10. I live in an apartment.

Упражнение №4.

With your instructor playing the role of the Russian, act out the dialogs. At first adhere closely to the original. Then use as many variations as possible.

Упражнение №5.

Listen and repeat as the numbers from 20-100 are read on the tape.

20	<i>два́дцать</i>	30	<i>три́дцать</i>	40	<i>со́рок</i>	50	<i>пятьдеся́т</i>
60	<i>шестьдеся́т</i>	70	<i>се́мьдесят</i>	80	<i>во́семьдесят</i>	90	<i>девяно́сто</i>
100	<i>сто</i>						

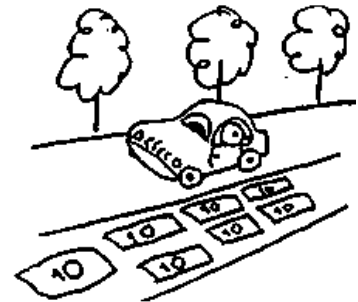
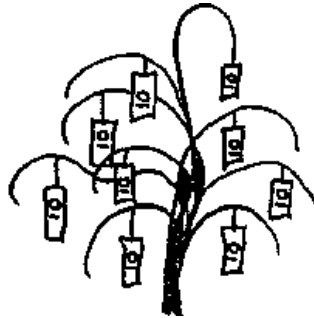
Упражнение №6.

Your instructor will count by tens from 20 to 100 a number of times. Each time he/she will skip a number. Which one was it?

Упражнение №7.

Listen and follow along in your books as the following series of numbers are read on the tape. Now listen again, with your books closed. Repeat after the speaker:

- 100--50--20--40-30-60--90--70
- 70--90--60--30--40-20-50--100
- 40-20-30--10- 50--70--90-60
- Look at the pictures and count.



Упражнение №8.

Using the list of addresses given here, act out one of the dialogs with your instructor.

1. *Американское посольство, Новинский бульвар 19/23*
2. *Ул. Большая Ордынка 50*
3. *Донская ул. 18/7*
4. *Кутузовский проспект 7/4, корпус 2*
5. *Крутицкий вал 3, корпус 2*
6. *Ленинский проспект 93, корпус 2, подъезд 3*
7. *Ломоносовский проспект 38*
8. *Серпуховский вал 8*
9. *Ул. Вавилова 83*

Упражнение №9.

Your instructor will read several Moscow addresses aloud. Write them down in English and then find them on a map of Moscow. Now listen again as your instructor reads the list once more. This time write down the addresses in Russian.

Упражнение №10.

Ask your classmates where they live now and where they used to live.

Упражнение №11.

Ask your instructor where he/she lived in the Former Soviet Union.

Упражнение №12.

Look at the picture and tell which cities *Иван Иванович* and his wife *Варвара Петровна* (the owners of these suitcases) have visited. Use the model:

Они были в Ростове.

Они были в Одессе.



Упражнение №13.

While on vacation, you made a number of new friends. Did you remember to get their addresses? Good! Read them aloud, telling your classmates where each of them lives by using the model:

Это мой знакомый Ива́н

Он живёт в Москве́.

Это моя́ знако́мая Мари́я.

Она́ живёт в Ки́еве.

1.	<i>Ива́н</i>	<i>Москва́</i> <i>Тверско́й бульва́р 10, кварти́ра 15</i>
2.	<i>Никола́й</i>	<i>Ташике́нт</i> <i>ул. Дру́жбы 19, кварти́ра 20</i>
3.	<i>Алекса́ндр</i>	<i>Санкт-Пете́рбург</i> <i>Не́вский проспéкт 22, кварти́ра 15</i>
4.	<i>Григо́рий</i>	<i>Кострома́</i> <i>ул. Ма́лая Садо́вая 9, кварти́ра 10</i>
5.	<i>Мари́я</i>	<i>Ки́ев</i> <i>ул. Богда́тырская 4, кварти́ра 55</i>
6.	<i>Ната́ша</i>	<i>Минск</i> <i>Ры́бный переу́лок 30, кварти́ра 2</i>
7.	<i>О́льга</i>	<i>Бишке́к</i> <i>Большо́й Козло́вский проспéкт 12,</i> <i>кварті́ра 49</i>

Упражнение №14.

While in Moscow, you mailed several business and personal letters. They were returned to you because you made mistakes in addressing them. Take a look at the envelopes, find your mistakes and correct them.

<p>1</p> <p>ЗАКАЗНОЕ 33</p> <p>г. Москва, Ленинский проспект кв. 6, подъезд 3 Ивановичу Ивану</p> <p>121099 г. Москва, Новинский бульв., 9, 19/23, Андрей, почтовый ящик</p>	<p>2</p> <p>ЗАКАЗНОЕ 33</p> <p>г. Москва, ул. Суваровская-Синяя, д. 32/34 ИИИД, Россия</p> <p>121022 г. Москва, Новинский бульв., 9, 19/23, Андрей, почтовый ящик</p>
<p>3</p> <p>ЗАКАЗНОЕ 33</p> <p>г. Москва, 12500 Александровский д. 38, квартира д. 5 Марки</p> <p>121099 г. Москва, Новинский бульв., 9, 19/23, Андрей, почтовый ящик</p>	<p>4</p> <p>ЗАКАЗНОЕ 33</p> <p>г. Москва ИИИД Иванову Ивану Ивановичу</p> <p>121099 г. Москва, Новинский бульв., 9, 19/23, Андрей, почтовый ящик</p>

Упражнение №15.

Choose the most appropriate answers to the following questions:

1.	<i>Где вы живёте?</i>	<ul style="list-style-type: none"> • a. <i>Спасибо, хорошо.</i> • b. <i>Я живу в штате Вирджиния.</i> • c. <i>В институте в Арлингтоне.</i>
2.	<i>В каком городе вы жили?</i>	<ul style="list-style-type: none"> • a. <i>В Мэриленде.</i> • b. <i>В Государственном департаменте.</i> • c. <i>В Балтиморе.</i>
3.	<i>Какой у вас дом?</i>	<ul style="list-style-type: none"> • a. <i>Неплохо, а у вас?</i> • b. <i>Конечно, спасибо.</i> • c. <i>Новый и красивый.</i>
4.	<i>Что есть на вашей улице?</i>	<ul style="list-style-type: none"> • a. <i>Магазины, библиотека, банк, кинотеатр и школа.</i> • b. <i>Метро направо за углом.</i> • c. <i>Это недалеко, два квартала.</i>

Упражнение №16.

You've found a lost child (played by your instructor). Ask his/her name, where he/she lives, etc. Recall that you should address the child as «ты». Relate that information to the militiaman (played by your instructor, whom you'll address as «вы») who has come to help.

Упражнение №17.

Ask various instructors in the Russian Section where they live now and where they used to live in the Former Soviet Union. Remember that you'll be addressing them as «вы». Come back and tell your classmates what you found out. Use the models given here:

Скажите, пожалуйста, где вы сейчас живёте?

А где вы раньше жили?

Listening Comprehension Exercise

Listen to the dialog as recorded on the tape. When you are finished, discuss it with your classmates. What were you able to understand? Listen to the dialog again to check your comprehension. Ask your instructor for help if you need it. Now answer the questions below.

- A. Indicate whether the following statements are TRUE (T) or FALSE (F):
 1. The conversation is between an American and a Russian. ___
 2. The American lives on compound now. ___
 3. Maureen had a big apartment. ___
 4. She moved to Rosinka in March. ___
 5. There are 3 new grocery stores near Rosinka. ___
- B. Answer the following questions:
 1. Where does Maureen live now? Where did she used to live?
 2. Why did she move to Rosinka?
 3. What kind of house does she have now?
 4. Does she have any pets? If yes, what and how many?
 5. Does Maureen like music? If yes, does she have a favorite composer?
 6. How does Maureen get to the "Bolshoj theater"?
 7. What do you think Igor's next move will be?

In case you were wondering

The Russian Verb

Compared to the complexity of the English verbal system, the Russian one is quite simple.

PAST	I worked I did work I was working I had worked I had been working	<i>Я рабо́тал</i>
PRESENT	I work I do work I am working I have worked I have been working	<i>Я рабо́таю</i>
FUTURE	I will work I will be working I will have worked I will have been working I am going to work I am going to be working	<i>Я бу́ду рабо́тать</i>

The Past Tense

Past tense verbs agree with their subjects (which are always in the nominative case) in gender or number. To form the past tense, take the infinitive *работать*, drop the ending *-ть* and add *-л, -ла, -ло* or *-ли*.

Он	Она́	Оно́	Они́
<i>я рабо́тал</i>	<i>я рабо́тала</i>		<i>мы рабо́тали</i>
<i>ты рабо́тал</i>	<i>ты рабо́тала</i>		<i>вы рабо́тали</i>
<i>он рабо́тал</i>	<i>она рабо́тала</i>	<i>оно рабо́тало</i>	<i>они рабо́тали</i>

The Present Tense

Present tense verbs agree with their subjects (which are always in the nominative case) in person and number. There are two conjugation patterns for the present tense. They differ only by the vowel which is used in the endings:

First conjugation	Second conjugation
<i>я рабо́таю</i>	<i>я говорю́</i>
<i>ты рабо́таеши́</i>	<i>ты говори́шь</i>
<i>он рабо́тает</i>	<i>он говори́т</i>
<i>она рабо́тает</i>	<i>она́ говори́т</i>
<i>оно рабо́тает</i>	<i>оно́ говори́т</i>
<i>мы рабо́таем</i>	<i>мы говори́м</i>
<i>вы рабо́таете</i>	<i>вы говори́те</i>
<i>они рабо́тают</i>	<i>они́ говоря́т</i>

The future tense

There are two ways to form verbs in the future tense:

1. Using a "helping verb" plus the **imperfective** infinitive:

<i>я буду рабо́тать</i>	<i>мы бу́дем рабо́тать</i>
<i>ты бу́дешь рабо́тать</i>	<i>вы бу́дете рабо́тать</i>
<i>он бу́дет рабо́тать</i>	
<i>она бу́дет рабо́тать</i>	<i>они́ бу́дут рабо́тать</i>
<i>оно бу́дет рабо́тать</i>	

2. Conjugating a **perfective** infinitive:

<i>я порабо́таю</i>	<i>мы порабо́таем</i>
<i>ты порабо́таешь</i>	<i>вы порабо́таете</i>
<i>он порабо́тает</i>	
<i>она порабо́тает</i>	<i>они порабо́тают</i>
<i>оно порабо́тает</i>	

The terms **imperfective** and **perfective** refer to the distinction between 2 verbs whose actual meaning is the same, but whose focus shifts from viewing the action as process (ongoing in the past, present or future) to viewing a "limit" having been reached (in the past or future; present is precluded). Sometimes this limit is an "end" (a result) and other times it is a "beginning". For a more complete explanation of this phenomenon, consult a Russian grammar.

Useful words and expressions

<i>а́дрес</i>	address
<i>бульва́р</i>	boulevard, avenue
<i>далеко́</i>	far, far away
<i>дом</i>	house, home
<i>кварті́ра</i>	apartment
<i>недалеко́</i>	not far, not far away
<i>но́вый</i>	new
<i>но́вая, но́вое, но́вые</i>	
<i>пере́хать</i>	to move
<i>переу́лок</i>	lane, side street
<i>проспе́кт</i>	avenue
<i>райо́н</i>	district, area
<i>у́лица</i>	street
<i>штат</i>	state (in United States)
<i>я пере́ехал(а)</i>	I moved
<i>Поздравляю!</i>	Congratulations!
<i>Где вы живёте?</i>	Where do you live?
<i>Где вы жили?</i>	Where did you live?
<i>Какой у вас а́дрес?</i>	What is your address?
<i>Вы живёте в до́ме?</i>	Do you live in a house?
<i>Вы живёте в кварти́ре?</i>	Do you live in an apartment?
<i>Я жил(а) в шта́те...</i>	I lived in the state of...

Numbers

Note the way in which compound numbers are formed:

<i>два́дцать</i>	twenty
<i>два́дцать один</i>	twenty-one
<i>два́дцать два...</i>	twenty-two
<i>три́дцать</i>	thirty
<i>три́дцать три</i>	thirty-three
<i>три́дцать четы́ре...</i>	thirty-four
<i>со́рок</i>	forty
<i>со́рок пять</i>	forty-five
<i>со́рок шесть...</i>	forty-six
<i>пятьдеся́т</i>	fifty
<i>пятьдеся́т семь</i>	fifty-seven
<i>пятьдеся́т во́семь...</i>	fifty-eight
<i>шестьдеся́т</i>	sixty
<i>шестьдеся́т де́вять</i>	sixty-nine
<i>се́мьдеся́т</i>	seventy
<i>во́семьдеся́т</i>	eighty
<i>девяно́сто</i>	ninety
<i>сто</i>	one hundred
<i>сто один</i>	one hundred and one
<i>сто два...</i>	one hundred and two

Lesson 7

Lesson №7

SHOPPING

УРОК № 7

ПОКУПКИ

Мы идём в магази́н!

Thanks to the inroads capitalism has made into Russia, shopping is less of a chore than it ever used to be. During the Soviet period, when various goods would disappear from the state-owned stores, usually with little or no warning and for no apparent reasons, the foreign community (with its *валюта* hard currency) nearly always had everything it needed or wanted, thanks to the stores known as *Берёзка* which were off-limits to Soviet citizens. Today, however, Moscow and St. Petersburg and to a lesser extent the capitals of the Newly Independent States are inundated with stores which sell those same goods openly and at prices which are on a par with those in Western Europe and the US. Some of these stores are owned and operated by foreign concerns, some are joint ventures and still others are owned and operated by Russians.

Today there are very few things which you will be unable to purchase in Moscow or St. Petersburg. Whether it is a Cadillac Seville or Arrow shirts, you can be pretty certain that somewhere in the city there's somebody selling just what you need. The big problem today is not whether or not you CAN buy something, but WHERE you're going to find it in the forest of new stores that has replaced the simple *берёзки*.

В магази́не

For the most part, you'll be shopping in Moscow and St. Petersburg in stores which operate the same way they do in the US. However, there may be times when you'll stop in at a Russian store which still uses an older, and at times frustrating, multi-step system of purchasing and payment:

1. Decide what it is you wish to purchase. Ask the price.
2. The salesperson will give you a *чек* and ask you to pay at the *ка́сса*. While you are doing that, he/she will be wrapping up your purchase.
3. After paying, you will return to the salesperson with either a receipt showing payment, or your original *чек* stamped, which you'll hand over in exchange for your purchase.

Russian law now stipulates that there is one currency for the entire country and that is the *рубли́* which is divided into 100 *копе́йка*. Because of inflation however, *копе́йки* have disappeared. In spite of this law, you will still be able to make purchases in many stores (especially those which are foreign-owned) using *СКВ свободно конвертируемая валюта* freely convertible currency (dollars, marks, francs and pounds sterling). Major credit cards are readily accepted in many locations in Moscow and St. Petersburg, more rarely in other large cities, and almost never in the smaller ones.

Think big when you think of prices in Russia! When writing these large numbers, Russians use a *то́чка* period to indicate the decimal point rather than a *запя́тая* comma.

For example:

12.000 руб. = 12,000 rubles

7,5 руб. = 7.50 rubles (7 rubles and 50 kopecks)

Setting the scene

An American is buying a *матрёшка* wooden nesting doll at «Подарки» "Gifts".

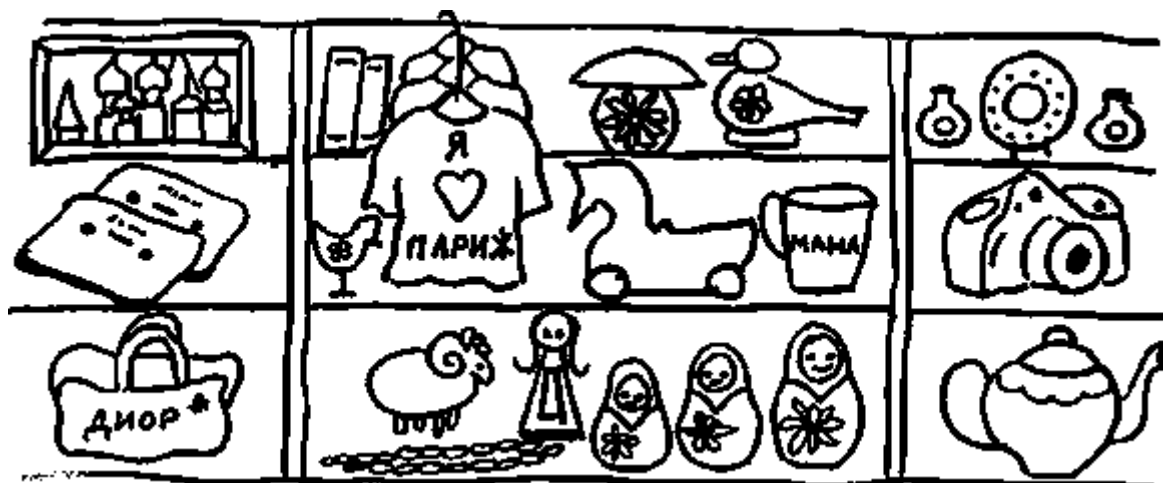
Listen to the dialog several times with your books closed. Do not repeat it. Try to understand what the speakers are saying. Working as a group, discuss what was said. Then listen to the American's lines. You are responsible for learning these. You are also responsible for being able to understand the Russian's lines and to respond to them in the (appropriate manner).

Диалог №1

В магазине «подарки»		
A.	<i>Девушка!</i>	Miss!
P.	<i>Да. Что вы хотите?</i>	Yes. What do you want?
A.	<i>Покажите, пожалуйста, матрёшку.</i>	Show me a matryoshka, please.
P.	<i>Какую матрёшку вам показать? Вот эту?</i>	Which one do you want me to show you? This one?
A.	<i>Да, пожалуйста, эту. Сколько она стоит?</i>	Yes, please, this one. How much is it?
P.	<i>Тридцать пять тысяч рублей.</i>	35,000 roubles.
A.	<i>Сколько?</i>	How much?
P.	<i>Тридцать пять тысяч рублей. Платите в кассу.</i>	35,000 roubles. Pay at the register.

Вариант диалога №1

A.	<i>Молодой человек!</i>	Young man!
P.	<i>Да...</i>	Yes?..
A.	<i>Я хочу купить платок.</i>	I want to buy a shawl.
P.	<i>Какой платок вам показать? Вот этот?</i>	Which one would you like me to show you? This one?
A.	<i>Да, пожалуйста, этот. Сколько он стоит?</i>	Yes, please, this one. How much is it?
P.	<i>Семьдесят тысяч рублей.</i>	70,000 roubles.
A.	<i>Сколько?</i>	How much?
P.	<i>Семьдесят тысяч рублей. Платите в кассу.</i>	70,000 roubles. Pay at the register.



Упражнение №1.

Listen to the following questions and choose the appropriate answers from those given below.

1. *Что вы хотíte?* ____
2. *Какой платок вам показáть?* ____
3. *Скóлько сто́ит э́та матрёшка?* ____

Answers:

- a. *Покажи́те, пожа́луйста, вот э́ту матрёшку.*
- b. *Три́дцать пять ты́сяч рублёй.*
- c. *Вот э́тот, пожа́луйста.*

Translate into Russian.

1. Miss!
2. I want to buy a matryoshka.
3. Please show me that matryoshka.
4. How much does this matryoshka cost?
5. I would like to buy a shawl.
6. Please show me that shawl.
7. How much does it cost?
8. Where is the register?

Упражнение №3.

With your teacher playing the role of the Russian, act out the dialogs. At first adhere closely to the original. Then use as many variations as possible.

Beyond matryoshka

Here are some phrases you'll find helpful in creating your own dialogs.

<i>Покажи́те, пожа́луйста, самова́р.</i>	Please show me a samovar.
<i>Покажи́те, пожа́луйста, блу́зку.</i>	Please show me a blouse.
<i>Покажи́те, пожа́луйста, ко́льцо́.</i>	Please show me a ring.
<i>Покажи́те, пожа́луйста, се́рьги.</i>	Please show me the earrings.
<i>Како́й самова́р вам показа́ть?</i>	Which samovar would you like to see?
<i>Вот э́тот.</i>	This one.
<i>Каку́ю матре́шку вам показа́ть?</i>	Which matryoshka would you like to see?
<i>Вот э́ту.</i>	This one.
<i>Како́е ко́льцо́ вам показа́ть?</i>	Which ring would you like to see?
<i>Вот э́то.</i>	This one.
<i>Каки́е часы́ вам показа́ть? Вот э́ти.</i>	Which watch would you like to see? This one.
<i>Я хочу́ купи́ть ру́сский сувени́р.</i>	I want to buy a Russian souvenir.
<i>Я хочу́ купи́ть хохлому́.</i>	I want to buy some Khokhloma.
<i>Я хочу́ купи́ть э́то ко́льцо́.</i>	I want to buy this ring.
<i>Я хочу́ купи́ть золо́тые се́рьги.</i>	I want to buy the gold earrings.

Упражне́ние №4.

Complete the sentences according to the model:

Покажи́те, пожа́луйста, э́тот плато́к / э́ту матре́шку.

Покажи́те, пожа́луйста, э́то ко́льцо́ / э́ти часы́.

1. <i>самова́р</i>	6. <i>зе́ркало</i>
2. <i>брасле́т</i>	7. <i>ко́льцо́</i>
3. <i>ша́пка</i>	8. <i>бу́сы</i>
4. <i>игру́шка</i>	9. <i>се́рьги</i>
5. <i>балала́йка</i>	10. <i>часы́</i>

Упражне́ние №5.

Я хочу́ купи́ть эсто́нский янта́рь / хоро́шую хохлому́.

Я хочу́ купи́ть золо́тое ко́льцо́ / золо́тые се́рьги.

1. <i>ту́льский самова́р</i>	6. <i>украи́нская кера́мика</i>
2. <i>ма́ленький брасле́т</i>	7. <i>ма́ленькое зе́ркало</i>
3. <i>ше́лково́й плато́к</i>	8. <i>янта́рные бу́сы</i>
4. <i>мехова́я ша́пка</i>	9. <i>вое́нные часы́</i>
5. <i>больша́я ку́кла</i>	10. <i>де́тские игру́шки</i>

Упражнение №6.

Read through this list of items and indicate the number of the store or department in which you would buy them.

<i>раке́тка</i>	_____	<i>рюкза́к</i>	_____	<i>кни́га</i>	_____
<i>берёт</i>	_____	<i>янта́рь</i>	_____	<i>ша́рф</i>	_____
<i>блу́зка</i>	_____	<i>плака́т</i>	_____	<i>мы́ло</i>	_____
<i>инструме́нты</i>	_____	<i>шампу́нь</i>	_____	<i>часы́</i>	_____
<i>фотоальбо́м</i>	_____	<i>календа́рь</i>	_____	<i>стул</i>	_____
<i>плато́к</i>	_____	<i>брасле́т</i>	_____	<i>вельве́т</i>	_____
<i>игру́шки</i>	_____	<i>ка́рта</i>	_____	<i>перча́тки</i>	_____
<i>сигаре́ты</i>	_____	<i>ла́мпа</i>	_____	<i>ша́пка</i>	_____
<i>ра́дио</i>	_____	<i>портре́т</i>	_____	<i>ру́чка</i>	_____
<i>гита́ра</i>	_____	<i>бу́сы</i>	_____	<i>ту́фли</i>	_____
<i>карандаши́</i>	_____	<i>кольцо́</i>	_____	<i>ва́за</i>	_____
<i>стол</i>	_____	<i>костю́м</i>	_____	<i>дива́н</i>	_____
<i>карти́на</i>	_____	<i>гло́бус</i>	_____	<i>одеколо́н</i>	_____
<i>самова́р</i>	_____	<i>телеви́зор</i>	_____	<i>хруста́ль</i>	_____

1. <i>Обу́вь</i>	9. <i>Оде́жда</i>
2. <i>«Подарки»</i>	10. <i>Сувени́ры</i>
3. <i>«Дом книги»</i>	11. <i>«Детский мир»</i>
4. <i>Ткани́</i>	12. <i>«Дом игрушки»</i>
5. <i>Ювели́рный</i>	13. <i>«Спорт»</i>
6. <i>Канцеля́рские това́ры</i>	14. <i>Ме́бель</i>
7. <i>Таба́к</i>	15. <i>Хозя́йственный</i>
8. <i>Электро́ника</i>	16. <i>Косме́тика</i>

Упражнение №7.

You need to buy a number of gifts. Choose an item from those listed and do the following:

- A. Tell the salesperson what you want to buy.
- B. Ask the salesperson to show you that item.
- C. Ask how much it costs.

<i>самова́р</i>	<i>ша́пка</i>	<i>кольцо́</i>
<i>брасле́т</i>	<i>ку́кла</i>	<i>ра́дио</i>
<i>календа́рь</i>	<i>матрёшка</i>	<i>зе́ркало</i>
<i>портфё́ль</i>	<i>ва́за</i>	

Упражнение №8.

Act out the dialogs you just created, with your instructor playing the part of the salesperson.

Упражнѐние №9.

You want to buy a present for your boss. What do you think she might like? Which store will you need to visit? What will you need to say in the store? What if the gift is for a man?

Упражнѐние №10.

You need to buy a gift for your spouse. What ideas do you have? Which store will you need to visit? What will you need to say in the store?

СКОЛЬКО? СКОЛЬКО СТОИТ?

Упражнение №11.

Listen and follow along in your book as the following prices are read on the tape. Now close your book and repeat after the speaker.

a.	90 рублѐй	10 рублѐй
	70 рублѐй	50 рублѐй
	20 рублѐй.	100 рублѐй
	80 рублѐй	40 рублѐй
	30 рублѐй	60 рублѐй
b.	250 рублѐй	800 рублѐй
	520 рублѐй	860 рублѐй
	450 рублѐй	900 рублѐй
	630 рублѐй	230 рублѐй
	670 рублѐй	350 рублѐй
c.	770 рублѐй	330 рублѐй
	840 рублѐй	760 рублѐй
	680 рублѐй	490 рублѐй
	440 рублѐй	180 рублѐй



красный



синий



зелёный



коричневый



чёрный



серый



оранжевый



жёлтый

белый



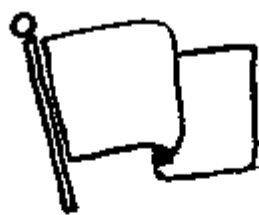
розовый



фиолетовый



голубой



КРАСНЫЙ ФЛАГ



ЖЁЛТЫЙ ЛИМОН



ЗЕЛЁНЫЙ ПЕРЕЦ



СИНЯЯ МАШИНА



ГОЛУБАЯ РЕКА



ЧЁРНАЯ ДОСКА



ЖЁЛТОЕ СОЛНЦЕ



КРАСНОЕ ЯБЛОКО



БЕЛОЕ ЯЙЦО



ЗЕЛЁНЫЕ ГЛАЗА



ОРАНЖЕВЫЕ А ПЕЛЬСИНЫ



ФИОЛЕТОВЫЕ ШАРЫ

Мы идём на рынок!

In addition to the usual grocery stores and supermarkets, Moscow and St. Petersburg have a large number of *рынки* farmers' markets. These are usually open-air affairs, though there are those which are located in large, enclosed buildings and can operate year-round. These markets are where individuals can sell the produce from their own "kitchen gardens". Here you will also find fresh flowers, a broad assortment of handmade items, such as wooden toys, knitted scarves and hats and all sorts of other things.

In the Soviet period these markets were often the only places where you would consistently find good quality *фрукты* fruits, *овощи* vegetables and *мясо* meat. Of course then, when the markets were the only legal havens of capitalism, the prices were much higher than they would have been in the state-owned stores. Today the markets face competition from the great number of foreign-owned stores and you'll find the market prices more or less in the line with prices in those stores.

Besides being a good source of fresh produce, the markets also provide valuable "cultural experiences". A trip to the market can be fun and interesting. But while there, you'll need to keep a close eye on your purse and wallet as these markets are the favorite haunts of pickpockets.

На ры́нке

Unlike at the bazaars of the East, haggling over prices or negotiating for a bargain are rare phenomena in the Russian markets. You may certainly suggest to the seller than he/she give you a better deal if you buy 2 kilos of apples instead of just 1, but don't be surprised if the answer is "No".

It is common practice for the sellers to offer prospective customers a dripping forkful of homemade pickled cabbage or to tempt them with some other tasty tidbit in the hopes of a sale. You may also feel comfortable in asking to sample some produce. The best time of day to shop the markets is early in the morning as the freshest produce and meats go quickly.

Setting the scene

The American is going to the market.

Listen to the dialog several times with your books closed. Do not repeat it. Try to understand what the speakers are saying. Working as a group, discuss what was said. Then listen to the American's lines. You are responsible for learning these. You are also responsible for being able to understand the Russian's lines and to respond to them in the appropriate manner.

Диалог №2

A.	<i>Девушка, почём яблоки?</i>	Miss, how much are the apples?
P.	<i>3000 рублей килограмм.</i>	3,000 roubles a kilogramm.
A.	<i>Дайте два килограмма.</i>	Give me two kilograms.
P.	<i>Вот, пожалуйста.</i>	Here you go.
A.	<i>Спасибо.</i>	Thank you.

Вариант диалог №22

A.	<i>Молодой человек! Сколько стоит кило апельсинов?</i>	Young man! How much is a kilo of oranges?
P.	<i>6000 рублей.</i>	6,000 roubles.
A.	<i>Дайте, пожалуйста, три кило.</i>	Please give me three kilos.
P.	<i>Вот, пожалуйста.</i>	Here you go.
A.	<i>Спасибо.</i>	Thanks.

Упражнение №12.

Listen to the following questions and choose the appropriate answers from those given below.

- Девушка, есть апельсины?*
- Сколько стоит кило яблок?*
- Помидоры стоят десять тысяч?*

Answers:

- а. Пять тысяч рублей.*
- б. Да, десять тысяч.*
- с. Конечно, есть!*

Упражнѐние №13.

Translate into Russian:

1. I want to buy apples.
2. Miss, do you have any oranges?
3. Do you want to buy oranges?
4. Young man, how much are the apples?
5. Miss, how much are the oranges?
6. Please give me 3 kilograms.
7. Give me 2 kilos, please.

Упражнѐние №14.

With your teacher playing the role of the Russian, act out the dialog. At first, adhere as closely as possible to the original. Then use as many variations as possible.

Beyond apples and oranges

Here are some phrases you'll find helpful in creating your own dialogs.

<i>У вас есть капуста?</i>	Do you have any cabbage?
<i>У вас есть карто́фель?</i>	Do you have any potatoes?
<i>У вас есть помидо́ры?</i>	Do you have any tomatoes?
<i>У вас есть молоко́?</i>	Do you have any milk?
<i>У вас есть колбаса́?</i>	Do you have any sausage?
<i>Да́йте килогра́мм, пожа́луйста.</i>	Give me a kilogram, please.
<i>Да́йте полкило́, пожа́луйста.</i>	Give me half a kilo, please.
<i>Да́йте одну́ шту́ку, пожа́луйста.</i>	Give me one piece, please.
<i>Да́йте пять́ штук, пожа́луйста.</i>	Give me five (pieces), please.

Упражне́ние №15.

Complete the phrase, according to the model:

A. *У вас есть помидо́ры?*

P. *Конечно́, есть!*

- | | |
|---------------|---------------|
| 1. карто́фель | 6. мя́со |
| 2. хлеб | 7. молоко́ |
| 3. са́хар | 8. конфе́ты |
| 4. капуста | 9. огу́рцы |
| 5. колбаса́ | 10. помидо́ры |

Упражне́ние №16.

Complete the phrase according to the model:

Да́йте, пожа́луйста, полкило́.

Да́йте, пожа́луйста, одну́ шту́ку.

- | | |
|------------------|-------------|
| 1. килогра́мм | 6. полкило́ |
| 2. 2 килогра́мма | 7. 2 шту́ки |
| 3. 3 килогра́мма | 8. 3 шту́ки |
| 4. 4 килогра́мма | 9. 4 шту́ки |
| 5. 5 килогра́мм | 10. 5 штук |

Упражнение №17.

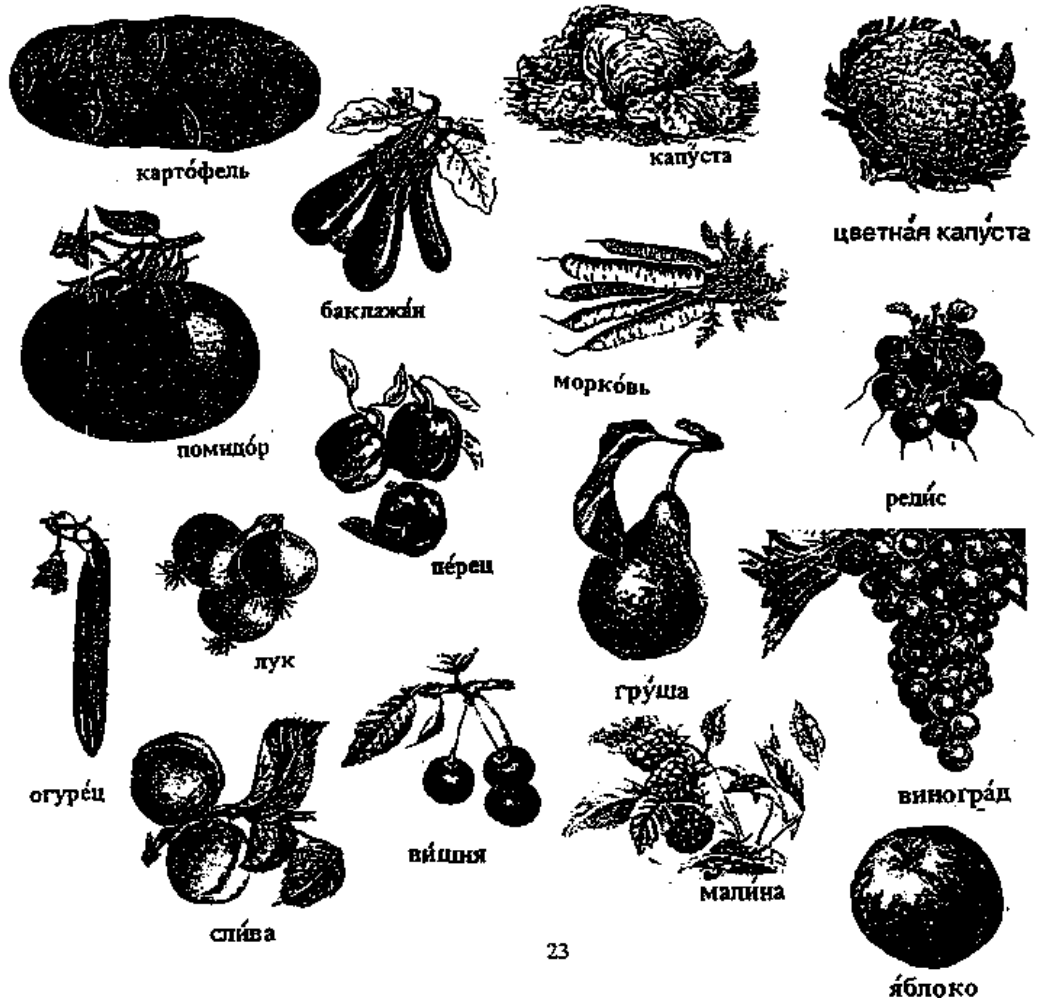
Listen and follow along in your book as the following prices are read on the tape. Now close your book and repeat after the speaker. Remember that «р» is the abbreviation for *рублей*.

50р.	30р.	20р.	60р.	70р.	90р.	40р.
500р.	200р.	100р.	400р.	300р.	350р.	600р.
900р.	700р.	750р.	800р.	80р.	990р.	250р.

Упражнение №18.

You are at the *Центральный рынок*. Ask how much the fruits and vegetables cost, referring to the pictures below and using the following model:

Сколько стоит капуста?



Упражнение №19.

Prepare your weekly shopping list for the *рынок*. Read it aloud to practice your pronunciation.

Упражнение №20.

You've been asked to bring 2 salads to a party: one with fruits, the other with vegetables. Make 2 separate lists of ingredients.

Упражнение №21.

You want to buy fresh flowers at the flower vendor's stand. Ask him how much the various flowers cost.

РОМАШКИ



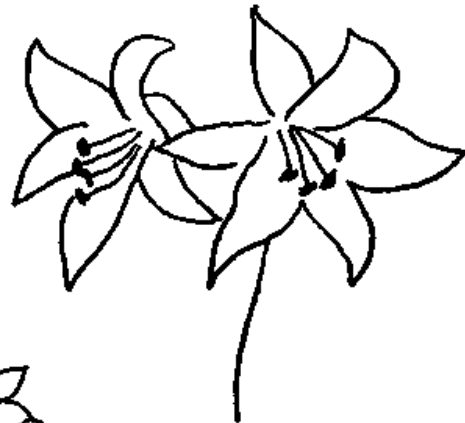
РОЗЫ



ТЮЛЬПАНЫ



ЛИЛИИ



НАРЦИССЫ



25

Setting the scene

The American is in a *гастроном* grocery store, at the dairy counter.

Listen to the dialog several times with your books closed. Do not repeat it. Try to understand what the speakers are saying. Working as a group, discuss what was said. Then listen to the American's lines. You are responsible for learning these. You are also responsible for being able to understand the Russian's lines and to respond to them in the appropriate manner.

Диалог №3

В ГАСТРОНОМЕ		
A.	<i>Скажите, пожалуйста, у вас есть молоко?</i>	Please tell me, do you have any milk?
P.	<i>Утром было, а сейчас уже нет.</i>	We had some this morning, but now we're all out.
A.	<i>А творог есть?</i>	How about cottage cheese?
P.	<i>Творог есть.</i>	We have cottage cheese.
A.	<i>А сколько стоит творог?</i>	How much is the cottage cheese?
P.	<i>Восемьсот рублей килограмм.</i>	800 rubles per kilogram.
A.	<i>Взвесьте, пожалуйста, полкило.</i>	Please weigh half a kilo.
P.	<i>Четыреста рублей. Платите в кассу.</i>	Pay the cashier 400 rubles.
A.	<i>Хорошо.</i>	O.K.

У КАССЫ		
A.	<i>Четыреста рублей, пожалуйста.</i>	400 rubles, please.
P.	<i>В какой отдел?</i>	Which section?
A.	<i>В молочный.</i>	Dairy.
P.	<i>Пожалуйста.</i>	Here you go.
A.	<i>Спасибо.</i>	Thank you.

В МОЛОЧНОМ		
A.	<i>Вот чек, пожалуйста.</i>	Here's my receipt.
P.	<i>Пожалуйста, ваши творог.</i>	And here's your cottage cheese.

Упражнение №22.

Listen to the following questions and choose the appropriate answers from those given below.

1. Скажите, пожалуйста, у вас есть молоко?
2. А сколько стоит творог?
3. В какой отдел?

Answers:

- а. В молочный.
- б. Утром было, а сейчас нет.
- с. Восемьсот рублей килограмм.

Упражнение №23.

Translate into Russian.

1. Do you have (any) milk?
2. I want to buy (some) milk.
3. How about cottage cheese?
4. How much is the cottage cheese?
5. Please weigh half a kilo.
6. Where's the cash register?

Упражнение №24.

With your teacher playing the role of the Russian, act out the dialogs. At first adhere closely to the original. Then use as many variations as possible.

Setting the scene

The American is now at the deli counter.

Диалог №4

<i>В гастрономе</i>		
A.	<i>Скажите, пожалуйста, у вас есть докторская колбаса?</i>	Please tell me, do you have "Doctorskaya" sausage?
P.	<i>Да, есть. Вам сколько?</i>	Yes. How much do you want?
A.	<i>Дайте, пожалуйста, триста грамм.</i>	Give me 300 grams, please.
P.	<i>Что ещё?</i>	What else?
A.	<i>Это всё.</i>	That's it.
P.	<i>Пятьсот рублей. Платите в кассу.</i>	That's 500 roubles. Pay at the register.

Вариант диалога №4

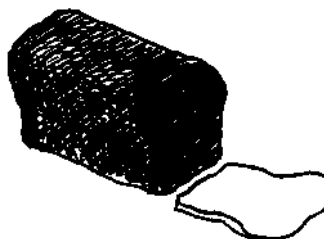
A.	<i>Простите, у вас есть белый хлеб?</i>	Excuse me. Do you have any white bread?
P.	<i>Конечно есть. Какой вам?</i>	Of course we do. What kind would you like?
A.	<i>Дайте, пожалуйста, батон.</i>	Give me a baguette please.
P.	<i>Пожалуйста. Что ещё?</i>	Here you are. What else?
A.	<i>И буханку чёрного хлеба.</i>	A loaf of black bread.
P.	<i>Пожалуйста. Две тысячи четыреста рублей. Платите в кассу.</i>	O.K. That'll be 2,400 roubles. Pay at the register.

What's going on?

1. As in many delis in this country, sausage, cheese and a number of other items are sold in the quantities you request. You'll need to be familiar with the metric system, and if you aren't already, here's a handy chart of equivalents:

Weight	
100 grams	3.5 ounces
1 kilogram (1000 grams)	2 pounds 3 ounces
454 grams	1 pound
Liquid measure	
1 liter	1.06 quarts
4 liters	1.05 gallons
.47 liter	1 pint
.95 liter	1 quart
Length	
1 centimeter	3/8 in. (Approx)
1 meter (100cm)	39 3/8 in.
1 kilometer (1000 meters)	.62 mile
2.54 centimeters	1 in
30 centimeters	1 foot
91 centimeters	1 yard
1.61 kilometers	1 mile

2. Russians have always been extremely proud of their bread. Many feel that no other bread in the world quite measures up to a *батон* or *булка* of *белый хлеб* or a *буханка* of *чёрный хлеб*. *Чёрный хлеб* is somewhat similar to pumpernickel, while *серый хлеб* may be like whole wheat, or sometimes rye.



Here are some signs you will see in the grocery store:

<i>мясо</i>	meat and meat products, including
<i>мясной отдел</i>	<i>пельмени</i> (frozen dumplings filled with meat). sometimes you will see the sign <i>сегодня в продаже</i> on sale today.
<i>молоко</i> <i>молочный отдел</i>	milk products, including milk, sour cream, buttermilk, butter, cottage cheese.
<i>гастрономия</i> <i>гастрономический отдел</i>	prepared foods, sausages, cold cuts, some canned goods
<i>бакалея</i> <i>бакалейный отдел</i>	sugar, salt, tea, coffee, etc.
<i>овощи-фрукты</i> <i>овощной отдел</i>	fresh and canned vegetables and fruits
<i>хлеб</i> <i>хлебный отдел</i>	bread and bread products
<i>рыба</i> <i>рыбный отдел</i>	fish; fresh, canned, frozen, dried, and smoked
<i>вино</i> <i>винный отдел</i>	wine and beer
<i>соки-воды</i>	juices and mineral water

Упражнение №25.

Ask where you would buy the following items. Use the following models:

- А. В каком отделе можно купить мясо?
- Р. В мясном.
- А. В каком отделе можно купить колбасу?
- Р. В гастрономическом.

<i>кефир</i>	<i>говядина</i>	<i>мясо</i>
<i>сыр</i>	<i>свинина</i>	<i>молоко</i>
<i>сахар</i>	<i>капуста</i>	<i>белое вино</i>
<i>чай</i>	<i>морковь</i>	<i>красное вино</i>
<i>кофе</i>	<i>свёкла</i>	<i>какао</i>
<i>виноград</i>	<i>сметана</i>	<i>яблоки</i>
<i>картофель</i>	<i>колбаса</i>	<i>апельсин</i>
<i>белый хлеб</i>	<i>ветчина</i>	<i>бананы</i>
<i>чёрный хлеб</i>	<i>соль</i>	<i>помидоры</i>

Упражнение №26.

Ask the grocer if he/she has the items shown. Ask how much they cost.



Упражнение №27.

Circle the expressions that would be helpful when shopping.

1. *Здра́вствуйте.*
2. *Как ва́ша фами́лия?*
3. *Скажи́те, пожа́луйста...*
4. *Где вы живёте?*
5. *Де́вушка!*
6. *Молодо́й челове́к, как вас зову́т?*
7. *Покажи́те, пожа́луйста...*
8. *До свидáния.*
9. *Где вы рабо́таете?*
10. *У вас есть семья́?*
11. *У вас есть сы́р?*
12. *Ско́лько?*
13. *Спаси́бо.*
14. *Да́йте, пожа́луйста...*
15. *Где мо́жно купи́ть газе́ту?*
16. *Где ка́сса?*
17. *Где рестора́н?*
18. *Где че́к?*
19. *Я не понима́ю.*
20. *Что э́то?*

Упражнение №28.

Choose the most appropriate responses to the following:

- | | |
|--|---|
| 1. <i>Ско́лько сто́ит кило́ колбасы́?</i> | <ul style="list-style-type: none"> • a. 5 штук. • b. 15000 рублёй. • c. 50 сосисок. |
| 2. <i>У вас есть карто́фель?</i> | <ul style="list-style-type: none"> • a. Конечно, есть. • b. Понимаю. • c. Слушаю вас. |
| 3. <i>Да́йте, пожа́луйста, 200г сы́ра.</i> | <ul style="list-style-type: none"> • a. Где он? • b. Да, есть. • c. Пожа́луйста. |
| 4. <i>Что вы хоти́те?</i> | <ul style="list-style-type: none"> • a. Понимаю. • b. Да́йте бато́н бе́лого хле́ба. • c. Говори́те ме́ленно. |
| 5. <i>Плати́те в ка́ссу.</i> | <ul style="list-style-type: none"> • a. Да́йте, пожа́луйста, 10. • b. А где ка́сса? • c. У вас есть молоко́? |

Упражнение №29.

Which word defines the category to which the rest of the words belong?

1. *апельси́н, бана́н, грейпфру́т, лимо́н, мандари́н, фрукты́, я́блоко*
2. *молоко́, мя́со, хле́б, продукты́, ры́ба, фрукты́*
3. *бакале́я, моло́чный, овоцно́й, хле́бный отде́л, гастрино́м, конди́терский отде́л*

Упражнение №30.

Examine the charts on the following pages and make up a shopping list. Indicate the departments where you will find what you need.

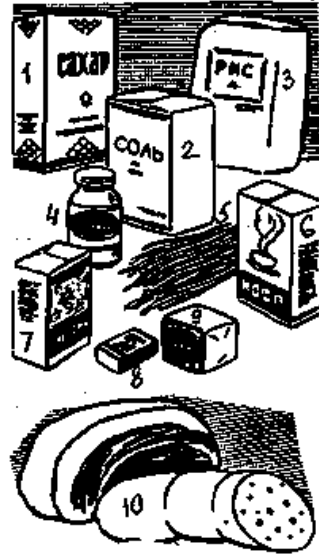
Упражнение №31.

You're a vegetarian but no-one else in your family is. Make up 2 weekly shopping lists.

ПРОДУКТЫ

БАКАЛЕЯ

1. са́хар
2. соль
3. крупа́
4. горчи́ца
5. макарóны
6. ко́фе
7. мука́
8. спички
9. чай



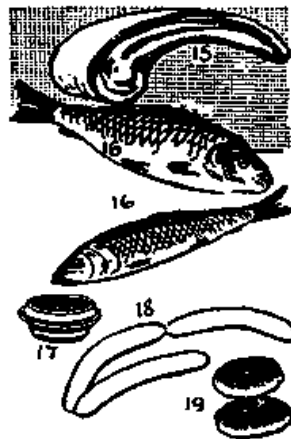
ГАСТРОНОМИЯ

10. колбаса́
11. ма́сло
12. сы́р
13. консе́рвы
14. я́йца



МЯСО, РЫБА

15. мя́со
16. рыба́
17. икра́
18. соси́ски
19. котле́ты



ХЛЕБО-БУЛОЧНЫЕ ИЗДЕЛИЯ

20. бе́лый хлеб
21. че́рный хлеб
22. бато́н
23. бу́блики
24. торт
25. пиро́жнов
26. пече́нье
27. сухари́
28. ватрушки



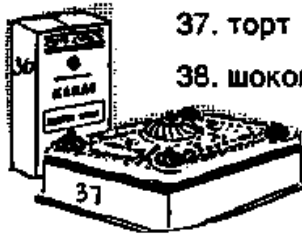
ПРОДУКТЫ
АЛКОГОЛЬНЫЕ И БЕЗАЛКОГОЛЬНЫЕ
НАПИТКИ

- | | |
|----------------------|--------------|
| 29. пиво | 33. портвейн |
| 30. лимонад | 34. водка |
| 31. минеральная вода | 35. ликёр |
| 32. коньяк | |



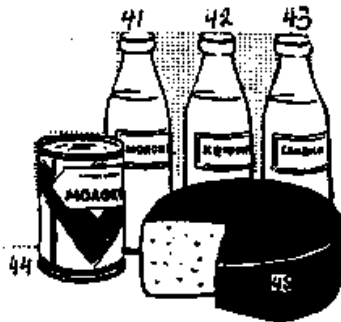
КОНДИТЕРСКИЕ ИЗДЕЛИЯ

- | | |
|-------------|-------------|
| 36. какао | 39. конфеты |
| 37. торт | 40. печенье |
| 38. шоколад | |



МОЛОЧНЫЕ ПРОДУКТЫ

- | | | |
|------------|----------------------|---------------|
| 41. молоко | 44. сгущённое молоко | 47. творог |
| 42. кефир | 45. сыр | 48. мороженое |
| 43. сливки | 46. масло | |



Упражнение №32.

In which department would you find the following items? Sort them using the chart on the next page.

<i>салат</i>	<i>колбаса́</i>	<i>лимона́д</i>
<i>кофе́</i>	<i>котле́ты</i>	<i>апельси́ны</i>
<i>чай</i>	<i>са́хар</i>	<i>сигаре́ты</i>
<i>сыр</i>	<i>лук</i>	<i>минеральная вода́</i>
<i>лимо́ны</i>	<i>ры́ба</i>	<i>ябло́ки</i>
<i>бе́лый хлеб</i>	<i>горчи́ца</i>	<i>вино́</i>
<i>ма́сло</i>	<i>соси́ски</i>	<i>виногра́д</i>
<i>мясо́</i>	<i>торт</i>	<i>конфе́ты</i>
<i>макаро́ны</i>	<i>консе́рвы</i>	<i>моро́женое</i>
<i>реди́с</i>	<i>че́рный хлеб</i>	<i>помидо́ры</i>
<i>бана́ны</i>	<i>шокола́д</i>	<i>кака́о</i>
<i>карто́фель</i>	<i>во́дка</i>	<i>гру́ши</i>
<i>капу́ста</i>	<i>ко́ньяк</i>	<i>грейпфру́т</i>
<i>марга́рин</i>	<i>ликё́р</i>	<i>икра́</i>

<i>ГАСТРОНО́МИЯ</i>	<i>БАКАЛЕ́Я</i>	<i>ХЛЕБ</i>

<i>МОЛОКО́</i>	<i>МЯ́СО-РЫ́БА</i>	<i>О́ВОЩИ-ФРУ́КТЫ</i>

<i>КОНДИ́ТЕРСКИЙ</i>	<i>ВИ́ННЫЙ</i>	<i>СО́КИ-ВО́ДЫ</i>

Numbers from 100-1000

Упражнѐние №33.

Listen and repeat as the numbers from 100 to 1,000 are read on the tape.

100	<i>сто</i>	200	<i>двѐсти</i>	300	<i>триста</i>	400	<i>четы́реста</i>
500	<i>пятьсо́т</i>	600	<i>шестьсо́т</i>	700	<i>семьсо́т</i>	800	<i>восемьсо́т</i>
900	<i>девятъсо́т</i>	1000	<i>ты́сяча</i>				

Упражнѐние №34.

Your teacher will count from 100 to 1,000 by hundreds a number of times.

Each time he/she will skip one of the numbers. Which one was it?

Упражнѐние №35.

Listen and follow along in your book as the following series of numbers are read on the tape. Now listen again, with your book closed. Repeat after the speaker:

a.	700	200	400	300	100	500	800	600	900	1000
b.	1000	400	800	600	300	100	700	200	500	900
c.	835	629	219	912	440	512	354	765	692	381
d.	724	444	391	665	921	219	816	888	554	419

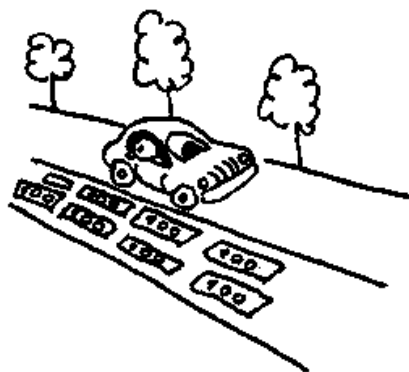
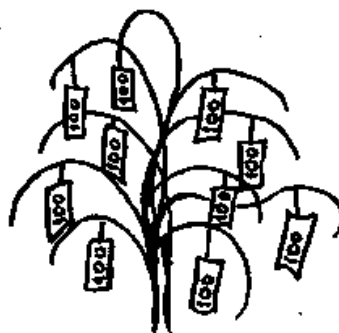
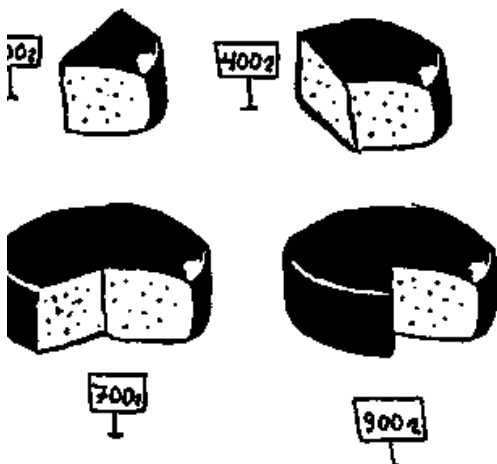
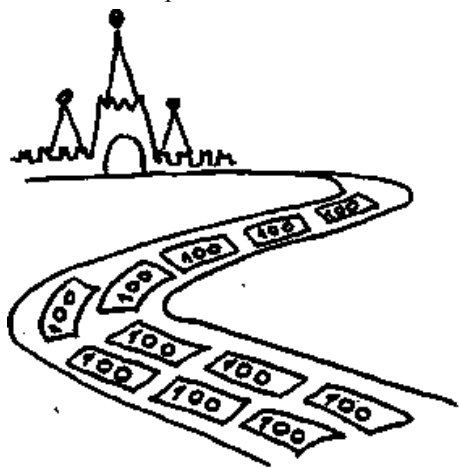
Упражнѐние №36.

Listen and follow along in your book as the following prices are read on the tape. Now listen again, with your book closed. Repeat after the speaker. Remember that the abbreviation *р.* stands for *рублей*.

a.	910р.	150р.	230р.	820р.	420р.
	560р.	170р.	690р.	750р.	640р.
b.	330р.	920р.	290р.	440р.	510р.
	160р.	650р.	820р.	740р.	1500р.

Упражнение №37.

Look at the pictures and count.



Упражнение №38.

How many years separate those listed in pairs here? Remember:

один год

два, три, четыре года

пять... сто... тысяча лет

- a. 988 - 1988гг.
- b. 1492-1992гг.
- c. 1776-1976гг.
- d. 1865-1965гг.

Setting the scene

On our last shopping trip we're going to a *комиссионный магазин* consignment store or second-hand store, a good place to buy antiques, samovars, lithographs, silver, etc.

Listen to the dialog several times with your books closed. Do not repeat it. Try to understand what the speakers are saying. Working as a group, discuss what was said. Then listen to the American's lines. You are responsible for learning these. You are also responsible for being able to understand the Russian's lines and to respond to them in the appropriate manner.

Диалог №5

<i>В комиссионном магазине</i>		
A.	<i>Я хочу купить самовар.</i>	I want to buy a samovar.
P.	<i>У нас есть разные самовары. Посмотрите, пожалуйста.</i>	We have all different kinds of samovars. Take a look.
A.	<i>Покажите этот маленький.</i>	Show me that little one.
P.	<i>Это очень хороший старый тульский самовар.</i>	This is a very good old samovar, made in Tula.
A.	<i>Да, он мне нравится! Сколько он стоит?</i>	Oh yes, I like it! How much is it?
P.	<i>Четыреста тысяч рублей.</i>	Four hundred thousand roubles.
A.	<i>А самовары можно вывозить из страны?</i>	Can samovars be exported?
P.	<i>Да, конечно можно.</i>	Yes, of course.
A.	<i>Прекрасно! Я беру.</i>	Great! I'll take it.

Whats going on?

The *самовар* samovar has become something of a Russian national symbol. Contrary to what many foreigners think, the samovar holds only heated water; the *заварка* concentrated tea is usually in a *чайник* small teapot which sits on top of the samovar, where it stays warm. Russians make tea by pouring the tea concentrate into a cup or glass and diluting it with boiling water. You'll often be asked: «*Вам покрепче, или послабее?*» "Do you like yours strong or weak?"

If you're purchasing any type of antiques in the *комиссионный* secondhand store or *художественный салон* art gallery/store, be sure you ask if what you're buying may be taken out of the country. Use the phrase «*Это можно вывезти из страны?*» You may have to ask for a specific type of receipt from the store and you may also need to obtain other documentation at a later date.



Упражнение №39.

Listen to the following questions and choose the appropriate answers from those given below.

1. *Что вы хотите?*
2. *Сколько стоит этот тульский самовар?*
3. *Самовары можно вывезти из страны?*

Answers:

- a. *Четыреста тысяч рублей.*
- b. *Я хочу купить самовар.*
- c. *Конечно, можно.*

Упражнѐние №40.

Translate into Russian.

1. I want to buy a samovar.
2. Show me this little samovar.
3. How much does it cost?
4. I like it.
5. OK. I'll take it.

Упражнѐние №41.

With your teacher playing the role of the Russian, act out the dialog. At first adhere closely to the original. Then use as many variations as possible.

Beyond samovars

Я хочу́ купи́ть ико́ну.

I want to buy an icon.

Я хочу́ купи́ть часы́.

I want to buy a watch.

Я хочу́ купи́ть самова́р.

I want to buy a samovar.

Ско́лько сто́ит ико́на?

How much does the icon cost?

Ско́лько сто́ят часы́?

How much does the watch cost?

Ско́лько сто́ит самова́р?

How much does the samovar cost?

Ико́ны мо́жно выво́зить из страны́?

Can icons be exported?

Часы́ мо́жно выво́зить из страны́?

Can watches be exported?

Самова́ры мо́жно выво́зить из страны́?

Can samovars be exported?

Упражне́ние №42.

Complete the phrase, according to the model:

Иконы́ можно́ выво́зить из страны́?

1. *карти́на*

6. *альбо́м*

11. *янта́рь*

2. *ва́за*

7. *самова́р*

12. *ра́дио*

3. *кни́га*

8. *бра́слёт*

13. *хруста́ль*

4. *игру́шка*

9. *костю́м*

14. *часы́*

5. *маши́на*

10. *телеви́зор*

15. *бу́сы*

Listening Comprehension Exercise

Listen to the dialog as recorded on the tape. When you are finished, discuss it with your classmates. What were you able to understand? Listen to the dialog again to check your comprehension. Ask your instructor for help if you need it. Now answer the questions below.

- A. Indicate whether the following statements are TRUE (T) or FALSE (F):
 1. Ivan Andreevich and Raisa Nikolaevna are in a department store. ____
 2. Raisa Nikolaevna needs Ivan Andreevich's help making borshch. ____
 3. There are lots of tomatoes in the store that day. ____
 4. The recipe for borshch calls for a kilogram of beef. ____
 5. Ivan Andreevich is very grateful for Raisa Nikolaevna's help. ____
- B. Answer the following questions:
 1. Why was Ivan Andreevich glad to see Raisa Nikolaevna that day?
 2. What vegetables does Raisa's recipe for borshch call for?
 3. Where will Ivan Andreevich have to buy tomatoes? Why?
 4. How much do tomatoes cost these days?
 5. What was the last thing Raisa Nikolaevna told Ivan Andreevich to buy?

Упражнение №43.

Examine and discuss the following ads from Russian newspapers.

ВНЕШНЕТОРГОВАЯ ФИРМА "КОНДОР"
 производит распродажу:
ЯПОНСКОЙ ТЕХНИКИ:

Телефоны ELEKTA, SUPRA, GOLDSTAR (37/31154cm) -512858/750000р.	Серебряные чайники SUPRA (пятилит., до 8шт белит) -580000р.
Телефоны GOLDSTAR 73cm (сплош., 4штх1.5см., РР-карты и картон) -170000р.	Аппараты SUPRA (вак.лам., 4 вида) -280000р.
Видеокассеты SUPRA (37cm) 1штх1.5см. -118000р.	Двухкассетные магнитофоны с лазерной проигрывателем: GOLDSTAR CD (845) 1штх1.5см., аудио.пояс) -480000р.
Видеокассетный телефон SUPRA, GOLDSTAR (2-хлн, 4-хлн) -578/440000р.	Микроволновые печи SUPRA (28,24 литра, грена) -580/65-6500р.
Видеокассеты SUPRA, GOLDSTAR (пояс.пояс) -480000р.	Одноразовые чашки, Бутылочки BRAUN (Германия) -28/18000р.
Пылесосы SUPRA (1100 Watt) -348000р.	
Холодильники SUPRA (280 литр., 2-х камерный, 4-хлн.шт.) -187500р.	

ГАРАНТИЯ 1 ГОД

ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ ИЗ ЕВРОПЫ:

Крупным и мелким оптом со склада в Москве:
 Йогурт ZOTT 125г (Германия) (0,3%) -510 р.
 Сок 100% 1л. MOSTOS (Испания) 5 видов, свежей выжимки -1450 р.

ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННОЙ ОБУВИ ИЗ ИСПАНИИ ФИРМЫ "J'HAIBER":

Женские ботильоны / Мужские (туфли/ботинки) -29/38-42S
 Минимальная партия - 12 шт.



Condor

Адрес г. Москва, В.Смоленский пер., 17 (оборот с ул. Покровская, входная карельская ул. В.Покровская) м. "Савиловский"
 Тел. (095) 245-22-88, 246-12-75, 246-06-07, 246-52-38 (внутренний). Выходная-встречаемость.

**БАНАНЫ
 АПЕЛЬСИНЫ**



со склада в Москве
 975-55-62
 229-73-98

1990 1-9-20 1


**МАГАЗИН-1
 ДЕНЬ КНИГИ
 СПАСИБО
 КАСКА В**

ПРОСТ 27.007
 ПРОДАЖ 27.000
 ИТОГ 27.000
 48.000 29.000


0904-430 187 7 88
 3583 КАСКА 1 12123


фирма
«ЭДВАРД»
 предлагает
 кофе •
 газированную
 воду • какао • чай •
 шоколадную
 пасту • печенье

Слабколю любите цены!
**(095) 273 6766
 113 8372**

ОУИВ 

Осуществляем доставку покупателям

ООУХ  **ЦЫПЛЯТА, УТКИ, ИНДЕЙКИ, КУРИНЫЕ СОСИСКИ И ГАМБУРГЕРЫ, ФИЛЕ ИНДЕЙКИ; ОТБИВНЫЕ "КОРДОН БЛЮ", ОКОРОЧКА "БАРБЕКЮ", КОПЧЕНЫЕ ЦЫПЛЯТА**

Dr. Oetker  **ПИЦЦА, МОРОЖЕНОЕ, СОКИ (ГЕРМАНИЯ)**

Сетини  **предлагает**

ПИВО & **ТАБЕТОКАННАЯ ВОДА 1.5 л**
ВОДКА & **СОКИ**
ПИКЕРЫ & **КОНДИТЕРСКИЕ ИЗДЕЛИЯ**
ВИНО

Специальное предложение:
ВОДКА "АБСОЛЮТ"
высококачественная жидка из Швеции

ВКУС, ЗНАКОМЫЙ С ДЕТСТВА!

ВОСКОВЫЕ:
 "СОЛОНКА", "КОСОЛАТЫ", "ПЕЧЕНАЯ ШАЛОЧКА", "ЦИТРОН" и другие.

В БИШКОКАХ:
 "АССОРТИ", "КРЕМОВЫЕ ВОСКОВЫЕ ПИТЧИКИ", "МОЛОЧКО", "ВЕЧЕРНЯК" и другие.

КАРАМЕЛЬ:
 "УТРОННИЕ ПАЛКИ", "КОСОВИЧКА", "МОНАХ", "МЕНТА", "САХАР", "МЯГКОЕ" и другие.

МОСКОВСКИЕ КОНФЕТЫ
 ("Улыбка", "Сладкий остров", "изюминка", "вафелька", "Царство")

Торговые марки: Буржуа, Сладкая, Сладкая, Сладкая, Сладкая, Сладкая.

КОФЕ, ЛИМОНАД

Сладкая Москва, ул. Правды, д. 2-а, 3-й подъезд. (м. "Благодусовая").
 Тел.: (080) 242-8127, 242-8826, 242-8476.
 Факс: (080) 242-8866.
 060 0400000001

СВЕЖИЕ ФРУКТЫ 

И СОКИ  

т. 287.82.35, 287.28.02

КОСМЕТИКА
СРЕДСТВА ДЛЯ ВОЛОС
ТУАЛЕТНАЯ ВОДА
ДЕЗОДОРАНТЫ Schwarzkopf
ШАМПУНИ
КРЕМЫ Wella
ЛАКИ Mova

LANDER

Чистящие и моющие средства, освежитель воздуха, аэрозоль от комаров

и др. **БЫТОВАЯ ХИМИЯ.**

Создаем дилерскую сеть на льготных условиях

- Скидки оптовикам до 15%.
- Бесплатно рекламные материалы.

ТД "ЭСТРИН" (095) 365-12-11, 366-73-21
 Буденного пр-т., 43

ТУАЛЕТНАЯ ВОДА, КОСМЕТИКА

ФРАНЦИЯ

более 100 видов
 низкие цены

т. (095) 265-11-17
 (095) 269-02-46

более 2000 шт. 261-28-36
 м. Бауманская
 Приглашаем дилеров!

НПФ «ИнтерТайк»
 (Цены на 18.07.94)

- шампанское «Spumante» 3250 руб.
- ликер «Tropical» 3250 руб.
- шоколад, 100 гр 620 руб.
- пиво 0,33 л (Голландия) 690 руб.
- вода газир., 0,33 л 600 руб.
- вино «Сангрия», 1,5 л 4300 руб.

Тел.: (095) 916-15-88, 923-25-32,
 916-53-80, 916-53-89

МК ТУР ПРИГЛАЩАЕТ...

Канарские о-ва	авиа 11 дн.	завтрак, ужин	курорт	от \$780
Испания — Майорка	авиа 11 дн.	пансион	курорт	от \$595
Турция — Анталья	авиа 7/14 дн.	завтрак, ужин	курорт	от \$415
Греция — Афины	авиа 7 дн.	завтрак, ужин	экскурсии	\$570
о. Кипр	авиа 8 дн.	завтрак, ужин	экскурсии	\$500
Шри-Ланка	авиа 8 дн.	завтрак, ужин	экскурсии	от \$910
ОАЭ — Дубай	авиа 8 дн.	завтрак, ужин	отдых	от \$660
ОАЭ — Дубай	авиа 4/5 дн.	завтрак, ужин	шоп-тур	\$390/\$420
Китай — Пекин	авиа 8 дн.	завтрак	шоп-тур	от \$750

Ленинский проспект, 38; гостиница «Спутник», офис № 1519.
 Тел.: 930-39-72, тел./факс: 930-42-08.

БАНК

«ЗОЛОТОЙ СТАНДАРТ»

ЛИЦЕНЗИЯ № 2723 ОТ 25.02.1994 г. ЦЕНТРАЛЬНОГО
БАНКА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ПОКУПАЕТ И ПРОДАЕТ АКЦИИ
ПРИВАТИЗИРОВАННЫХ ПРЕДПРИЯТИЙ
ПО ОЧЕНЬ ВЫСОКИМ ЦЕНАМ**

АДРЕС: пл. Труда, 4, комн. 3.
Тел.: 312-23-16, 221-92-49.

ПЕТРОВСКИЙ
АКЦИОНЕРНЫЙ КОММЕРЧЕСКИЙ БАНК

Генеральная лицензия на совершение банковских операций № 725
выдана ЦБ России 5.04.93

**НОВЫЕ
КВАРТИРЫ**

- * ПЕРВЫЙ ВЗНОС ОТ 30%
- * ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ
- * ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТЫЕ РАЙОНЫ И ЦЕНТР
- * ГИБКАЯ СИСТЕМА ОПЛАТЫ

**ОКОНЧАНИЕ СТРОИТЕЛЬСТВА
В 1995-1997 гг.**

СПРАВКИ ПО ТЕЛЕФОНАМ: 311-22-66, 219-66-89.

Предложение действительно до 1 октября 1995 года

САГАМИ
хромовые, латунные,
РУКАВИЦЫ МЕХОВЫЕ

Тел. 224-03-85

ОРГАНИЗАЦИЯ РЕАЛИЗУЕТ
ПОМИДОРЫ
(тара покупателя),
ДУК РЕПЧАТЫЙ
(3Х)

Кимовская обл., г. Перемышль, ул. Одресская 42
тел.: (09161) 4-2623, 3-2787, 3-3881

ОФИСНАЯ МЕБЕЛЬ

ОТЕЧЕСТВЕННАЯ И ИМПОРТНАЯ
кабинеты руководителей, рабочие места, кресла,
стулья, стеллажи;

- ✓ МЯГКАЯ МЕБЕЛЬ;
- ✓ СВЕТИЛЬНИКИ;
- ✓ КАНЦ. ТОВАРЫ.

**ДОСТАВКА И
СБОРКА.**

① Ул. Ивана Бабушкина, д. 13/1 Тел.: (095) 128-17-71,
(м. «Академическая») 125-18-47,
часы работы с 10 до 20 392-41-04.

② Ул. Народного ополчения, д. 7/3. Тел.: (095) 199-55-20,
(м. «Октябрьское поле») 199-03-96.

Факс: 199-67-98.

Московские рынки

Басманный
ст. м. БАУМАНСКАЯ
Бутырский
ст. м. САВЕЛОВСКАЯ
Велозаводский
ст. м. АВТОЗАВОДСКАЯ
Даниловский
ст. м. ТУЛЬСКАЯ
Дорогомилловский
ст. м. КИЕВСКАЯ
Лефортовский
ст. м. АВИАМОТОРНАЯ
Люблинский
ст. м. ТЕКСТИЛЬЩИКИ
Москворецкий
ст. м. КАХОВСКАЯ

Перовский
ст. м. НОВОГИРЕЕВО
Преображенский
ст. м. СЕМЕНОВСКАЯ
Рижский
ст. м. РИЖСКАЯ
Центральный
ст. м. ЦВЕТНОЙ БУЛЬВАР
Черемушкинский
ст. м. УНИВЕРСИТЕТ
"Птичий" (Калитниковский)
ст. м. ТАГАНСКАЯ

(с) - Агентство печати Россияно, 1994
конт. тел.: 312-62-62

Места свободной торговли в Москве

Различно-оптовая ярмарка в
Лужниках
ст. м. СПОРТИВНАЯ
Вещевой рынок на стадионе
ЦСКА
ст. м. ДИНАМО
Вещевой рынок "Черкизовский"
ст. м. ЧЕРКИЗОВСКАЯ
Малкооптовый центр у Киевско-
го вокзала
ст. м. КИЕВСКАЯ
Вещевой рынок "Покровский"
от ст. м. ПРАЖСКАЯ на авт. "А"
Вещевой рынок "Сокольники"
ст. м. СОКОЛЬНИКИ
Вещевой рынок "Царицыно"

ст. м. ЦАРИЦЫНО
Тушинский вещевой рынок
ст. м. ТУШИНСКАЯ
Вещевой рынок на стадионе
"Труд"
ст. м. НАГАТИНСКАЯ
Линхозовский вещевой рынок
ст. м. ПЕТРОВСКО-РАЗУМОВСКАЯ
Торговый центр "Автомобили"
от ст. м. АВТОЗАВОДСКАЯ на авт.
Книжная ярмарка на стадионе
"Олимпийский"
ст. м. ПРОСПЕКТ МИРА
Ярмарка на Всероссийском
выставочном центре (б. ВДНХ)
ст. м. ВДНХ

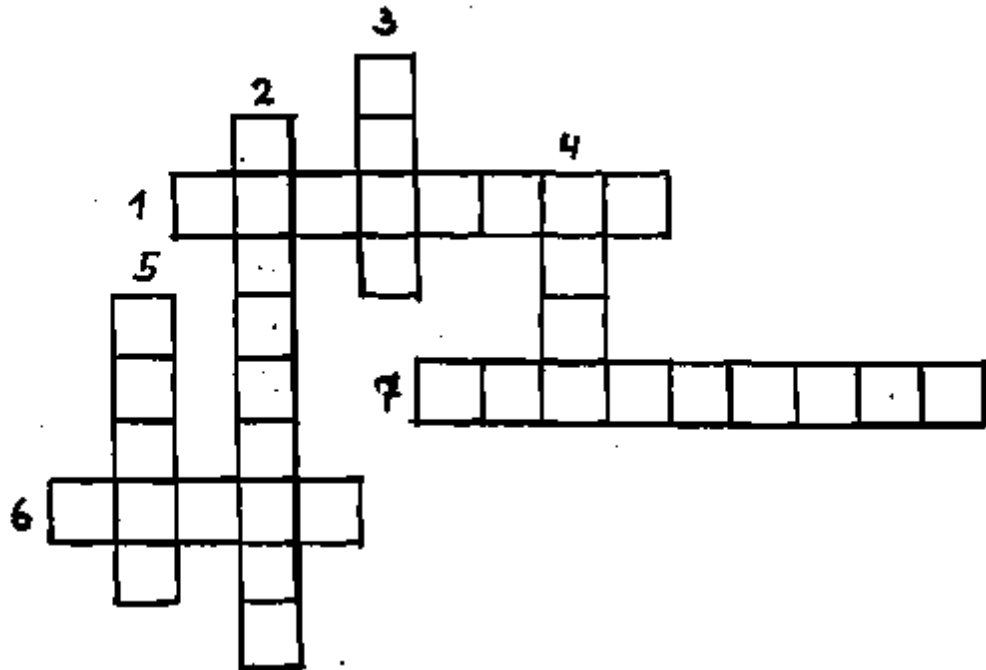
Упражнение №44: Кроссворд

По горизонтали

1. *русская кукла*
6. *картина в храме, церкви*
7. *фрукты из Флориды*

По вертикали

2. *где мы покупаем продукты*
3. *сладкий десерт*
4. *американцы его пьют каждое утро*
5. *любимый алкогольный напиток русских*



In case you were wondering

The Dative Case

The dative case is used to indicate the **indirect object** in the sentence. In English, the indirect object will often follow a preposition such as "to" (I wrote a letter to my brother) or "for" (I bought this book for my sister.) In Russian, no preposition is needed in these sentences.

*Я написа́л письмо́ **бра́ту**.*

*Я купи́ла э́ту кни́гу **сестре́**.*

Other uses of the dative case in Russian include:

1. telling your age:

<i>Мне пятьдеся́т лет.</i>	I'm 50 years old.
<i>Ей пятна́дцать лет.</i>	She's 15 years old.
<i>Ива́ну со́рок лет.</i>	Ivan's 40 years old.

2. describing how you feel:

<i>Мне хо́лодно.</i>	I'm cold.
<i>Ему́ ску́чно.</i>	He's bored.
<i>Та́не интере́сно.</i>	Tanya's interested.

3. indicating that you like someone or something:

<i>Э́тот самова́р мне нра́вится.</i>	I like that samovar.
<i>Нам нра́вится наш преподава́тель.</i>	We like our teacher.
<i>Де́тям не нра́вится учи́тельница.</i>	The kids don't like their teacher.

4. with certain prepositions and verbs

<i>Я иду́ к врачу́.</i>	I'm going to the doctor.
<i>Он идёт по у́лице.</i>	He's walking along the street.
<i>Вы мне меша́ете.</i>	You're bothering me.

The table below shows the forms of the Dative Case forms (D) for nouns and adjectives, and compares them to the Nominative (N), Accusative (A), Genitive (G) and Locative (L) forms.

	<i>ОН</i>	<i>ОНА́</i>	<i>ОНО́</i>	<i>ОНИ́</i>
N	<i>но́вый студéнт</i> <i>ста́рый дом</i>	<i>но́вая студéнтка</i> <i>ста́рая кварти́ра</i>	<i>но́вое сло́во</i> <i>ста́рое крэ́сло</i>	<i>но́вые студéнты</i> <i>ста́рые костю́мы</i>
A	<i>но́вого студéнта</i> <i>ста́рый дом</i>	<i>но́вую студéнтку</i> <i>ста́рую кварти́ру</i>	<i>но́вое сло́во</i> <i>ста́рое крэ́сло</i>	<i>но́вых студéнтов</i> <i>ста́рые костю́мы</i>
G	<i>но́вого студéнта</i> <i>ста́рого до́ма</i>	<i>но́вой студéнтки</i> <i>ста́рой кварти́ры</i>	<i>но́вого сло́ва</i> <i>ста́рого крэ́сла</i>	<i>но́вых студéнтов</i> <i>ста́рых костю́мов</i>
L	<i>о но́вом студéнте</i> <i>о/в ста́ром до́ме</i>	<i>о но́вой студéнтке</i> <i>о/в ста́рой кварти́ре</i>	<i>о/в но́вом сло́ве</i> <i>о/в ста́ром крэ́сле</i>	<i>о/в но́вых студéнтах</i> <i>о/в ста́рых костю́мах</i>
D	<i>но́вому студéнту</i> <i>ста́рому до́му</i>	<i>но́вой студéнтке</i> <i>ста́рой кварти́ре</i>	<i>но́вому сло́ву</i> <i>ста́рому крэ́слу</i>	<i>но́вым студéнтам</i> <i>ста́рым костю́мам</i>

Personal Pronouns

The table below shows the Dative Case forms for the personal pronouns and compares them to the Nominative (N), Accusative (A), Genitive (G) and Locative (L) forms.

N	<i>я</i>	<i>ты</i>	<i>он</i>	<i>она́</i>	<i>мы</i>	<i>вы</i>	<i>они́</i>
A	<i>меня́</i>	<i>тебя́</i>	<i>его́</i>	<i>её</i>	<i>нас</i>	<i>вас</i>	<i>их</i>
G	<i>меня́</i>	<i>тебя́</i>	<i>его́</i>	<i>её</i>	<i>нас</i>	<i>вас</i>	<i>их</i>
L	<i>обо́ мне</i>	<i>о тебе́</i>	<i>о нём</i>	<i>о ней</i>	<i>о нас</i>	<i>о вас</i>	<i>о них</i>
D	<i>мне</i>	<i>тебе́</i>	<i>(н)ему́</i>	<i>(н)е́й</i>	<i>нам</i>	<i>вам</i>	<i>(н)им</i>

Упражне́ние №45.

Look back through Lessons 1-6 and find examples of the Dative case.

Useful words and expressions

<i>бу́сы</i>	beads
<i>буты́лка</i>	bottle
<i>гастроно́м</i>	grocery store
<i>де́ньги</i>	money
<i>игру́шка</i>	toy
<i>каранда́ш</i>	pencil
<i>карти́на</i>	painting
<i>ка́сса</i>	cash register
<i>кни́га</i>	book
<i>колбаса́</i>	sausage
<i>кольцо́</i>	ring
<i>купи́ть</i>	to buy
<i>магази́н</i>	store
<i>матрёшка</i>	Russian wooden nesting doll
<i>молоко́</i>	milk
<i>моло́чный</i>	milk (adj.)
<i>обу́вь</i>	shoes (footwear)
<i>оде́жда</i>	clothes
<i>плати́ть</i>	to pay
<i>плато́к</i>	shawl, scarf
<i>пода́рок</i>	present, gift
<i>показа́ть</i>	to show
<i>пони́мать</i>	to understand
<i>портфе́ль</i>	briefcase
<i>продукты́</i>	groceries
<i>ру́бль (рубля́, рубле́й)</i>	rouble (roubles)
<i>ру́чка</i>	pen
<i>ры́нок (на ры́нке)</i>	farmer's market
<i>сейча́с</i>	now
<i>се́рьги</i>	earrings
<i>се́рый</i>	grey
<i>ско́лько?</i>	how much? how many?
<i>су́мка</i>	bag, purse
<i>творо́г</i>	cottage cheese
<i>тка́ни</i>	fabrics
<i>ту́фли</i>	shoes
<i>уже́</i>	already
<i>у́тром</i>	in the morning

<i>хлеб</i>	bread
<i>хотеть</i>	to want
<i>я хочу, он хочет, вы хотите</i>	I want, he wants, you want
<i>часы</i>	watch
<i>шапка</i>	hat
<i>штука</i>	piece
<i>этот, это, эта</i>	this
<i>эти</i>	these
<i>ювелирный</i>	jewelry (adj.)
<i>янтарь</i>	amber
<i>Дайте, пожалуйста...</i>	Give me, please....
<i>Девушка!</i>	Miss!
<i>Молодой человек!</i>	Young man!
<i>Платите в кассу.</i>	Pay at the cash register.
<i>Покажите, пожалуйста</i>	Show me, please....
<i>Сколько стоит ..?</i>	How much does cost?
<i>Что вы хотите?</i>	What do you want?
<i>У вас есть...?</i>	Do you have ?

Numbers

<i>сто</i>	one hundred
<i>двѣсти</i>	two hundred
<i>триста</i>	three hundred
<i>четы́реста</i>	four hundred
<i>пятьсо́т</i>	five hundred
<i>шестьсо́т</i>	six hundred
<i>семьсо́т</i>	seven hundred
<i>восемьсо́т</i>	eight hundred
<i>девятьсо́т</i>	nine hundred
<i>ты́сяча</i>	one thousand
<i>две/три/четы́ре ты́сячи</i>	two/three/four thousand
<i>пять ты́сяч</i>	five thousand

Colors

<i>бе́лый</i>	white
<i>голубо́й</i>	light blue
<i>жёлтый</i>	yellow
<i>зе́лёный</i>	green
<i>кори́чневый</i>	brown
<i>красный</i>	red
<i>ора́нжевый</i>	orange
<i>розовый</i>	pink
<i>се́рый</i>	grey
<i>си́ний</i>	dark blue
<i>фиоле́товый</i>	purple
<i>чёрный</i>	black

Lesson 8

Lesson №8

IN A RESTAURANT

УРОК № 8

В РЕСТОРАНЕ

«Щи да кáша, пíцца нáша»

«Щи да кáша, пíцца нáша» "A loaf of bread, a jug of wine..." If only it were that simple! Food: how to get it, how to cook it and finally, how to eat it, has occupied the thoughts of Russians in everything from classic works of literature to everyday life. Open Gogol's famous novel «*Мёртвые ду́ши*» Dead Souls to almost any page, and you'll be greeted with detailed descriptions of all kinds of culinary delights as experienced by the intrepid Chichikov. And this is just one example! Even the casual reader of Russian literature or the viewer of Russian painting will find that food has played an integral part in Russian life down through the years, across class lines and in and out of the arts.

As you read in the previous lesson, shopping for food in the Soviet period was, more often than not, an adventure. The same could be said for a night out at a *рестора́н* restaurant. Just as good-quality housing was in short supply, good restaurants were few and far between in those days. And the best ones were simply off limits to the common folk.

Not so any more! Moscow and St. Petersburg alike now boast a large number of restaurants which cater to nearly every cuisine and taste imaginable. As with stores, some of these are foreign-owned, some are joint ventures and still others belong wholly to Russians. In any case, you will find that together with variety comes unpredictability: high-priced isn't always a guarantee of high-quality; high-quality one day does not guarantee it the next... And service? The same holds true: sometimes you're lucky, and sometimes you're not. The Russians themselves are painfully aware of the reputation their service has acquired over the years and many establishments are trying hard to emulate what they consider a Western standard of good service. They've even gone so far as to state in their help-wanted ads that "anyone having prior experience in Soviet restaurants need not apply".

It is a good idea to keep in mind that, for many Russians, a night out in a restaurant is an event, and there is little reason to rush. What we might perceive as slow service is simply the staff's understanding that, if you're out to enjoy yourself, why hurry? If you are in a hurry, on the other hand, you'd best tell your *официа́нт* waiter or *официа́нтка* waitress that ahead of time.

As in most restaurants in this country, reservations are encouraged at Moscow and St. Petersburg establishments. It's now possible, and quite easy to pick up the phone and call for reservations by saying:

<i>Я хочу заказать столик</i>	I'd like to reserve a table
<i>на имя... (your last name)</i>	for... (your name)
<i>на субботу на 20 часов.</i>	for Saturday at 8:00pm.

When you get to the restaurant, tell the *швейцар* doorman that you have a reservation by saying:

<i>Для меня заказан столик.</i>	I have a reservation.
<i>Моя фамилия (your name)</i>	My name is (your name).

In most hotels you'll find in addition to the *ресторан буфеты* snack bars on some floors; pretty handy when all you want is a cup of coffee or tea and a sandwich. You'll also find *кафе* cafe or *ночной бар* night bar which caters to the late-night crowd and serves alcoholic and other beverages, coffee and snacks. The night bars will often have some kind of "show", either in the form of live entertainment or recorded music.

If you're staying in hotels, regardless of whether they're in Moscow, St. Petersburg or elsewhere, you'll find that *завтрак* breakfast is usually included in your room charge. In many of the tourist hotels, this is in the form of a *шведский стол* breakfast buffet which might include cheese, sausages and bread for sandwiches; some sort of salad, *каша* hot cereal, fried eggs, fruits, mineral water, juice, coffee and tea. Of course, if you're travelling first-class, there'll be room service as well.

Keep in mind that most Russians like to have *обед* dinner, a big meal in the middle of the day. In a restaurant, this will likely include appetizers, soup and a main course. *Ужин* supper, the evening meal is lighter and soups are usually not offered in restaurants then. However, you'll always find exceptions to this "rule".

What follows is a list of restaurants in Moscow and St. Petersburg. We don't guarantee that any or all of these establishments will still be operating when you get there, and we can't vouch for their quality as well!

Приятного аппетита!

Restaurants:

Moscow restaurants

«АРАГВИ»	Тверская ул. 6	тел. 229-37-62
«ГЛАЗУРЬ»	Смоленский бульвар 12	тел. 248-44-38
«ЕВРОПЕЙСКИЙ ЗАЛ»	Гостиница «Метрополь»	тел. 927-60-39
«РАЗГУЛЯЙ»	Спартановская 11	тел. 267-76-13
«РУССКАЯ ИЗБА»	Деревня Ильинское	тел. 561-42-44
«САВОЙ»	Рождественка 3	тел. 929-86-00
«СОРОК ЧЕТЫРЕ»	Ленинградский пр. 44	тел. 159-99-51
«СЛАВЯНСКИЙ БАЗАР»	Никольская 13	тел. 921-18-72
«У БАБУШКИ»	Ул. Большая Ордынка	тел. 230-73-33
«МАКДОНАЛДС»	Пл. Пушкина	тел. 200-16-55
«ПИЦЦА ХАТ»	Кутузовский пр. 17	тел. 229-20-13

In St. Petersburg:

«АСТОРΙΑ»	Исаакиевская площадь 2
«БАКУ»	Садовая 12/73
«КАВКАЗСКИЙ»	Невский проспект 25
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГ»	Пироговская набережная 5
«МЕТРОПОЛЬ»	Садовая 25
«МОСКВА»	Невский проспект 49
«НЕВА»	Невский проспект 46

Setting the scene

The American has arrived at a restaurant without a reservation.

Listen to the dialog several times with your books closed. Do not repeat it. Try to understand what the speakers are saying. Working as a group, discuss what was said. Then listen to the American's lines. You are responsible for learning these. You are also responsible for being able to understand the Russian's lines and to respond to them in the appropriate manner.

Диалог №1

<i>В рестора́не</i>		
A.	<i>Скажи́те, пожа́луйста, э́тот сто́лик свобо́ден?</i>	Pardon me, is this table free?
P.	<i>Да, сади́тесь, пожа́луйста. Вот меню́.</i>	Yes. Please, have a seat. Here's a menu.
A.	<i>Спаси́бо.</i>	Thank you.
P.	<i>Что бу́дете зака́зывать?</i>	What will you be ordering?

Вариант диалога №1

A.	<i>У вас есть свобо́дный стол?</i>	Do you have any free tables?
P.	<i>Да, пожа́луйста, вот э́тот.</i>	Yes, this one [is free].
A.	<i>Принеси́те, пожа́луйста, меню́.</i>	Bring me a menu, please.
P.	<i>Одну́ мину́ту, сейча́с принесу́.</i>	Just a minute. I'll get it for you.

Упражне́ние №1.

Listen to the following and choose the appropriate responses from those given below.

1. *У вас есть свобо́дный стол?* ____
2. *Э́тот сто́лик свобо́ден?* ____
3. *Принеси́те, пожа́луйста, меню́.* ____

Answers:

- a. *Одну́ мину́ту, сейча́с принесу́.*
- b. *Да, сади́тесь, пожа́луйста.*
- c. *Да, пожа́луйста, вот э́тот.*

Упражнѐние №2.

Translate into Russian.

1. Pardon me, is this table free?
2. Do you have any free tables?
3. Here's a menu.
4. What will you be ordering?

Упражнѐние №2а.

With your teacher playing the role of the Russian, act out the dialogs. At first adhere closely to the original. Then use as many variations as possible.



A Russian menu

The menu often begins with a section called «*фирменные блюда*» specialty dishes (or "specials of the day"), and the notation «*шеф-повар рекомендует сегодня*» "the chef recommends..."

Hors d'œuvres / закуски

The next section *закуски hors d'œuvres* is divided into *холодные закуски* cold *hors d'œuvres* and *горячие закуски* hot *hors d'œuvres*. Here are some *закуски*:

<i>икра́ чёрная, зерни́стая</i>	black caviar
<i>икра́ паюсная</i>	pressed caviar
<i>икра́ кра́сная (кетова́я)</i>	red caviar
<i>лососи́на копче́ная</i>	smoked salmon
<i>осетри́на</i>	sturgeon
<i>ветчина́</i>	ham
<i>сыр</i>	cheese
<i>сала́т</i>	salad
<i>грибы́</i>	mushrooms
<i>марино́ванные грибы́</i>	marinated mushrooms
<i>масли́ны</i>	olives

Salads are also popular as *закуски*:

<i>зеле́ний сала́т</i>	green salad
<i>сала́т из огу́рцов</i>	cucumber salad
<i>сала́т из лу́ка</i>	spring onion salad
<i>сала́т из помидо́ров</i>	tomato salad
<i>сала́т из реди́ски</i>	radish salad

A Russian *сала́т* is usually potato salad, unless indicated otherwise (as the above list shows).

The next section on the menu is *супы́* soups. They will be designated on the menu as *пе́рвое* (literally "first soup"). Russians consider soup an important part of the midday meal. Some soups are served with sour cream, fresh chopped dill or spring onions. *Пирожки́* meat pies or small bowl of *ка́ша* cooked buckwheat may accompany certain kind of soup.

Russian soups include:

Борщ made with beef stocks, beets, onions, cabbage, potatoes and carrots. It is often served with sour cream.

Щи made with cabbage but no beets. It is considered to be Russian while **Борщ** is Ukrainian. Different types of **щи** include:

<i>мясные щи</i>	meat <i>щи</i>
<i>вегетарианские щи</i>	vegetarian <i>щи</i>
<i>свежие щи</i>	fresh cabbage <i>щи</i>
<i>кислые щи</i>	<i>щи</i> made with pickled cabbage
<i>супочные щи</i>	yesterday's <i>щи</i> (supposed to improve but standing overnight)

Рассольник made with chicken giblets, veal kidneys, vegetables and pickles and served with sour cream.

Бульон clear broth. Often contains **фрикадельки** little meat balls; sometimes served **с яйцом** with chopped hard-boiled eggs or accompanied by **пирожки с мясом** meat pies.

Уха fish soup.

Солянка spicy soup made with fish, meat or sausage.

Окрошка cold summer soup made with **квас**, beets, fresh cucumbers and hard-boiled eggs and served with fresh dill, sour cream and spring onions.

Свекольник sweet and sour beet soup, served cold with sour cream.

Харчо thick spicy soup made with lamb; a traditional Georgian soup.

Main Courses

Второе (literally "second course") is the main course after **закуска** and **суп** in a full Russian meal. As in the West, the main course may be fish, poultry or meat.

- **РЫБА** fish

<i>осетрина</i>	sturgeon
<i>форель</i>	trout
<i>камбала</i>	flounder
<i>щука</i>	pike
<i>кап</i>	carp
<i>палтус</i>	halibut
<i>сом</i>	catfish
<i>треска</i>	cod
<i>окунь</i>	perch

Fish is prepared in a variety of ways:

<i>паровая</i>	steamed
----------------	---------

<i>жа́ренная</i>	fried
<i>под бе́лым со́усом</i>	in a white sauce
<i>с лимо́ном</i>	with lemon
<i>в бе́лом ви́не</i>	in a white wine sauce
<i>по-по́льски</i>	«à la polonaise»
<i>по-ру́ски</i>	«à la russe»
<i>в те́сте</i>	batter-fried

- **ПТИ́ЦА** poultry:

<i>ку́рица, цыплёнок</i>	chicken
<i>инде́йка, индю́шка</i>	turkey
<i>гу́сь</i>	goose
<i>у́тка</i>	duck

- **ЦЫПЛЯ́ТА ТАБАКА́** pressed chicken with garlic; a dish from the Caucasus.
- **КОТЛЕ́ТЫ ПО-КИЕВСКИ** Chicken Kiev.
- **МЯ́СО** meat:

<i>говя́дина</i>	beef
<i>сви́нина</i>	pork
<i>теля́тина</i>	veal
<i>бара́нина</i> <i>lamb</i>	lamb

- **ШАШЛЫ́К** shishkebab; usually lamb, sometimes beef
- **БИФШТЕ́КС** beef steak
- **КОТЛЕ́ТЫ** similar to hamburgers but without a bun
- **АНТРЕКО́Т** steak
- **ЛАНГЕ́Т** *filet mignon*
- **ШНИ́ЦЕЛЬ** schnitzel
- **БЕФСТРО́ГАНОВ** beef stroganoff
- **СВИ́НАЯ ОТБИВНА́Я** pork chop
- **СОСИ́СКИ** frankfurters
- **ПОДЖА́РКА** roast meat in a casserole with potatoes
- **АЗУ** spicy stew

Vegetarians take heart! The following dishes are often offered as main courses:

- **БЛИ́НЫ** Russian style pancakes (similar to crepes) which are eaten with caviar, herring, melted butter, sour cream and for dessert, preserves.
- **БЛИ́НЧИКИ** crepes filled with ricotta cheese, meat or preserves.

- *ПИРОЖКИ́* pastry filled with meat, cabbage, hard-boiled eggs or rice.
- *СЫ́РНИКИ* fried ricotta cheese patties
- *ОЛА́ДЬИ* fritters
- *МАКАРО́НЫ* macaroni (and spaghetti as well)
- *ЛАПША́* flat egg-noodles
- *ОМЛÉТ* omelet
- *ЯИЧНИЦА* scrambled or fried eggs
- *ТВОРО́Г* similar to ricotta cheese, served with sour cream or sugar
- *СМЕТА́НА* sour cream

Сла́дкое / dessert

- *ПИРО́ЖНОЕ* pastry, tart
- *ТОРТ* layer cake
- *МОРО́ЖЕНОЕ* ice cream
 - *СЛИ́ВОЧНОЕ* vanilla
 - *ШОКОЛА́ДНОЕ* chocolate
- *БЛИ́НЧИКИ* crepes
 - *С ВАРЕ́НЬЕМ* with jam
- *СВЕ́ЖИЕ ФРУ́КТЫ* fresh fruit
- *КОМПО́Т* stewed fruit
- *КОНФЕ́ТЫ* candy

Напи́тки / beverages

- *ЧАЙ* tea
 - *ЧАЙ С СА́ХАРОМ* tea with sugar
 - *ЧАЙ С ЛИМО́НОМ* tea with lemon
- *КО́ФЕ* coffee
 - *ЧЁРНЫЙ КО́ФЕ* black coffee
 - *КО́ФЕ СО СЛИ́ВКАМИ* coffee with cream
- *КИСЕ́ЛЬ* thickened fruit juice (almost Jello)
- *МОРС, СОК* fruit juice
- *ЛИМОНА́Д* carbonated drink similar to V-Up

- *МИНЕРАЛЬНАЯ ВОДА́* mineral water
- «НАРЗА́Н»«БОРЖО́МИ»«ЕССЕНТУКИ́Й»«БОРОДИНО́» (different brands of mineral water)

Вино́ / wine

- *СУХО́Е* dry
- *СЛА́ДКОЕ* sweet
- *КРА́СНОЕ* red
- *РО́ЗОВОЕ* rose
- *БЕ́ЛОЕ* white
- *ШИПУ́ЧЕЕ* sparkling
 - *ХОЛО́ДНОЕ* chilled
 - *КО́МНАТНОЙ ТЕМПЕРАТУ́РЫ* room temperature
- *ШАМПА́НСКОЕ* champagne
- *ПИ́ВО* beer
- *КОНЬЯ́К* cognac, brandy
- *ВО́ДКА* vodka
 - «СТОЛИ́ЧНАЯ» considered the best brand
 - «СМИРНОВСКА́Я» Smirnoff, produced in the West

Condiments

And finally: nothing is complete without condiments!

- *СОЛЬ* salt
- *ПЕ́РЕЦ* pepper
- *У́КСУС* vinegar
- *ГОРЧИ́ЦА* mustard
- *СА́ХАР* sugar

On the following pages you'll find a menu from a now-defunct Russian restaurant in Baltimore. It will give you some idea of what the better restaurants in Moscow and St. Petersburg are offering these days.

Холодные закуски*Cold Appetizers***ЧЕРНАЯ ИКРА** Russian Black Caviar.Served with *May* and sweet butter.

(market price)

КРАСНАЯ ИКРА Siberian Red Caviar.

Served on crackers or Russian black bread.

\$9.95

СЕЛЕДКА Rolled fillet of Nordic herring.

Served with new potato and scallions. \$7.95

ШРИМП КОКТЕЙЛЬ Shrimp Cocktail

Russian. Plump steamed shrimp served with lemon and spicy horseradish sauce.

\$8.95

РЫБНОЕ АССОРТИ Ocean Sampler.

A medley of gifts from the sea, fresh whitefish, salmon, sturgeon (varies with catch) served with caviar. \$11.95

ОВОЩНЫЕ СОЛЕНИЕ Vegetable Plate.

A colorful assortment of pickled, spiced vegetables. \$4.90

МЯСНОЙ РУЛЕТ Meat Roulette. Rolled

spiced ground beef with mushrooms, eggs and fresh vegetables.

\$7.90

МЯСНОЕ АССОРТИ Russian Sausage

Sampler. A variety of tasty Georgian sausages and salamis. \$9.50

САЛАТ "ОДЕССА" Salad Odessa. Tangy

combination of thin white cabbage, sausage, onions, peas, and dill dressed with a special Russian sauce. \$6.50

САЛАТ "КИЕВ" Salad Kiev. Lump

crabmeat, rice, egg and scallions served on a bed of specially dressed greens. \$8.75

МАРИНОВАННЫЕ ГРИБЫ*Pudberytskyi*. Large brown mushrooms marinated Russian style in vinegar with spices, herbs and garlic. \$4.90**УКРАИНСКИЙ САЛАТ** Ukrainian Beet

Salad. Fresh cooked beets served with walnuts and prunes in a heavy cream sauce. \$6.95

Горячие закуски*Hot Appetizers***РЫБА "ОРЛИ"** Batter Dipped Fillet of

fish. A typical Moscow favorite. Firm white fish fillet, marinated in red sauce and vegetables. \$7.90

ЦИПРОТЫ С ЛИМОНОМ

Smoked Sprats with Lemon. \$6.50

ЖУЛЬЕН *Pudberytskyi* Julienne. Fresh

mushrooms and chicken baked with sour cream sauce and topped with fresh parmesan cheese. \$7.50

ЗАПЕЧЕННАЯ РЫБА ПО РУССКИ

"Russian Fish." Baked casserole of fresh ocean fish fillet surrounded by potatoes with a special sauce. \$9.75

МИДИИ Steamed mussels. \$8.50**"ЗРАЗЫ"** Zrazy. Byelorussian mashed

potato cakes stuffed with chopped beef, scallions, mushrooms, egg and seasoning. \$8.50

ВАРЕНИКИ Vareniki. Ukrainian pasta

pockets filled with spicy ground meats, cheese or cooked cabbage. \$8.25

БОЗ-БАШ "ЕРЕВАН" Boshush Yerevan

Tender breast of lamb baked, Armenian style, with peas, onions, potatoes, tomato, apple slices and prunes. \$9.50

ПЕЛЬМЕНИ "СИМФЕРИЕ"*Sivernii Primor*. Zesty dumplings, stuffed with beef, lamb or chicken and served with *smetana*, sour cream. \$5.75**УСТРИЦЫ "ЧЕХОВ" ФАРШИРОВАННЫЕ**

Oysters Chekhov. Cold water oysters, broiled in the half-shell under a bed of spinach and melted cheese. \$8.25

Супы
Soups

Soup du jour. Chef's daily creation. Please ask your server.

БОРЩ УКРАИНСКИЙ

Ukrainian Red Borsch. Beetroot simmered in hearty beef stock and garnished with sour cream.

\$3.50

30 СУП "ЧЕРНОЕ МОРЕ" Black Sea Cream of Crab. Rich cream soup with lump crabmeat and mushrooms. \$4.50

31 РАССОЛЬНИК. Leningrad Barley Soup.

Barley, pickles and vegetables simmered with beef ribs and garnished with sour cream. \$3.50

Вторые блюда

Entrées

SPECIAL RUSSIAN BANQUET

You can choose any of these entrees as part of our special full-course dinner. Ask your server (or turn this page) for details.

СВИНАЯ ОТБИВНАЯ. Ukrainian Pork Chops. A juicy pair of thick loin chops, seasoned and grilled to perfection. \$18.95

СВИНАЯ ОТБИВНАЯ "РОСТОВ" Pork Chop Rostov. Extra thick loin chop with a spicy crab and shrimp stuffing. \$19.95

ШАШЛИК. Georgian Shashlik. Your choice of zesty marinated cubes of beef or pork, grilled on a skewer. \$18.95

New York Strip Steak. Tender aged beef, grilled to your order.

14 Ounce \$23.95

10 Ounce \$18.95

БЕФ-СТРОГАНОВ Beef Stroganov. Tender strips of beef, sauteed with onions and served over shoe string potatoes. \$17.50

БИТОЧКИ ПО-КИЕВСКИ Kiev Betchke. Seasoned ground beef and chicken, batter dipped and deep fried to a golden brown. \$15.50

Chicken *Курица*

КОТЛЕТА "КАРОЛИНА" Chicken Karolynia. The chef's special creation. Baked tender ground breast of chicken stuffed with mushrooms and herbs. \$17.95

КОТЛЕТА ПО-КИЕВСКИ Chicken Kiev. Tender boned breast of chicken, stuffed with herbed butter and batter fried to a golden brown. \$18.50

ШАШЛЫК ИЗ КУРИЦЫ Chicken Shashlik. Marinated chicken breast — grilled on a skewer. \$16.50

ЦЫПЛЯТА ТАБАКА Chicken Tabaka. A Georgian specialty. Whole tender marinated cornish hen, flattened and sauteed with garlic and spices. \$18.50

ШНИЦЕЛЬ "ДИПЛОМАТ" Schnitzel Diplomat. A Russian adaptation of an Austrian favorite. Sauteed golden boned breast of chicken. \$16.95

КУРИЦА "ВАНЯ" Chicken Vanya. Sauteed boned breast of chicken topped with Crab Imperial and asparagus. \$18.95

Seafood **Морские продукты**

ШАШЛЫК ИЗ ОСЕТРИНЫ Sturgeon Shashlik. Firm marinated fish chunks, grilled on a skewer. \$22.50

РЫБА "ОДЕССА" Stuffed Flounder Odessa. Fresh flounder stuffed with crabmeat, shrimp and scallops, topped with Imperial sauce. \$22.50

ОМАР Caspian Lobster. Your choice. Broiled or boiled and served with melted sweet butter. (market price)

ОМАР ФАРШИРОВАННЫЙ Broiled Stuffed Lobster Tail. Tender lobster tail stuffed with Imperial Crab. (market price)

КОТЛЕТЫ ИЗ КРАБОВ. Broiled Crab Cakes Baltimore. Maryland's pride. Two hearty cakes filled with Chesapeake lump crabmeat. \$18.50

Broiled fresh tuna or sword fish. A la Moscow Nights. \$18.50

АССОРТИ "ТЛАСНОСТЬ" Glasnost Platter. Openness at its best. Mix a tender petite filet mignon with your choice of:

- A Stuffed lobster tail. (market price)
B Backfin crabcake. \$26.95

Напитки

Beverages

Coffee, regular or decaf. \$1.25
Chai, Russian Tea. \$1.50

Десерты

Desserts

Each day, our chef creates a tempting variety of desserts. Please ask your server to bring our dessert tray. \$4.50

Setting the scene

The American is ordering a mid-day meal in a restaurant.

Listen to the dialog several times with your books closed. Do not repeat it. Try to understand what the speakers are saying. Working as a group, discuss what was said. Then listen to the American's lines. You are responsible for learning these. You are also responsible for being able to understand the Russian's lines and to respond to them in the appropriate manner.

Диалог №2.

<i>в ресторане</i>		
A.	<i>Девушка, примите, пожалуйста, заказ.</i>	Excuse me, Miss! Could you please take my order?
P.	<i>Я вас слушаю.</i>	I'm listening.
A.	<i>На закуску принесите, пожалуйста, чёрную икру.</i>	For an appetizer, please bring me some black caviar.
P.	<i>Чёрной икры нет. Есть только красная.</i>	There's no black caviar, just red.
A.	<i>Хорошо. Принесите красную.</i>	OK. Bring me the red.
P.	<i>Что вы хотите на первое?</i>	What would you like for the first course?
A.	<i>На первое борщ.</i>	I would like some borsch.
P.	<i>А что на второе?</i>	And what about the main course?
A.	<i>На второе котлеты по-киевски с гарниром.</i>	I would like Chicken Kiev and vegetables.
P.	<i>Сладкое будете заказывать?</i>	Are you going to order dessert?
A.	<i>Принесите мороженое и кофе.</i>	Ice cream and some coffee.
P.	<i>Что ещё?</i>	What else?
A.	<i>Это всё. Спасибо.</i>	That's all thank you.

Упражнение №3.

Listen to the following phrases and choose the appropriate responses from those given below.

1. *Девушка, примите, пожалуйста, заказ.* ____
2. *Что вы хотите на первое?* ____
3. *А что на второе?* ____
4. *Сладкое будете заказывать?* ____
5. *Что ещё?* ____

Answers:

- a. *Принесите мороженое и кофе.*
- b. *Это всё. Спасибо.*
- c. *На второе котлеты по-киевски с гарниром.*
- d. *Я вас слушаю.*
- e. *На первое борщ.*

Упражнение №4.

Translate into Russian.

1. Take my order, please.
2. I would like black caviar as an appetizer.
3. I would like salad as an appetizer.
4. I would like borsch for the first course.
5. I would like Chicken Kiev for the main course.
6. I would like ice cream and coffee for dessert.
7. I would like a pastry for dessert.
8. Nothing else, thank you.

Упражнение №5.

With your instructor playing the role of the Russian, act out the dialog. At first adhere closely to the original. Then use as many variations as possible.

Beyond chicken Kiev

Here are some phrases you will find helpful in creating your own dialogs.

<i>На закуску принесите салат.</i>	I'd like salad as an appetizer.
<i>На закуску принесите икру.</i>	I'd like caviar as an appetizer.
<i>На закуску принесите рыбное ассорти.</i>	I'd like some fish as an appetizer.
<i>На первое дайте мне борщ.</i>	I'd like borshch for the first course.
<i>На первое дайте мне щи.</i>	I'd like cabbage soup for the first course.
<i>На второе принесите бифштекс.</i>	I'd like steak for the main course.
<i>На второе принесите рыбу.</i>	I'd like fish for the main course.
<i>На второе принесите котлеты по-киевски.</i>	I'd like Chicken Kiev for the main course.
<i>На сладкое принесите компот.</i>	I'd like stewed fruit for dessert.
<i>На сладкое принесите торт.</i>	I'd like cake for dessert.
<i>На сладкое принесите мороженое.</i>	I'd like ice cream for dessert.
<i>На сладкое принесите фрукты.</i>	I'd like fruit for dessert.
<i>Я голоден.</i>	I'm hungry, (m.)
<i>Я голодна.</i>	I'm hungry, (f.)
<i>Я хочу есть.</i>	I want to eat.
<i>Я хочу пить.</i>	I want to drink.
<i>Я сыт.</i>	I'm full, (m.)
<i>Я сыта.</i>	I'm full, (f.)

Упражнение №6.

Your server (played by your instructor) tells you that they don't have the following dishes. What should your response be?

- Икры сегодня нет.*
- Салата сегодня нет.*
- Борща сегодня нет.*
- Бифштекса сегодня нет.*
- Мороженого сегодня нет.*
- Сока нет. Есть только лимонад.*
- Сливочного мороженого нет. Есть только шоколадное.*
- Торта нет. Есть только пирожные.*

Упражнение №7.

You have out-of-town guests and you want to take them to a nice restaurant. Choose one from the list on page 5 and call to make reservations. Don't forget to tell the person answering the phone:

Я хочу заказать стол на имя... (insert your name)

на субботу (insert the correct day)

на 20 часов, (insert the correct time)

Упражнение N28.

Once at the restaurant, find out if your table is ready. Ask your server to bring menus. Try to get his/her attention when you are ready to order.

Упражнение №9.

You're now ready to order. With your instructor playing the role of the waiter or waitress, order food for your entire table. Use phrases such as:

На первое я хочу...

На первое принесите...

На второе он хочет...

На сладкое она хочет...

Принесите нам ...

Упражнение №10.

Act as an interpreter for one of your classmates who wants to order dinner in a restaurant. Your instructor will play the part of the waiter/waitress.

Упражнение №11.

Tell your waiter/waitress that you're thirsty. Ask him/her to bring you something to drink:

Принесите мне, пожалуйста, яблочный сок.

- | | | |
|----------------------------|----------------------------|-------------------------|
| 1. <i>апельсиновый сок</i> | 2. <i>кофе со сливками</i> | 3. <i>чай с сахаром</i> |
| 4. <i>вода со льдом</i> | 5. <i>минеральная вода</i> | 6. <i>молоко</i> |
| 7. <i>пиво</i> | 8. <i>красное вино</i> | 9. <i>шампанское</i> |

Упражнение №12.

Look at the wine list on page 15 and choose a wine you would like to order. Tell the waiter/waitress your choice and ask him/her to bring it.

Here are some toasts that will come in handy at receptions and private parties.

RUSSIAN TOASTS	
<i>За ваше здоровье!</i>	To your health!
<i>За здоровье хозяина!</i>	To the health of the host!
<i>За здоровье хозяйки!</i>	To the health of the hostess!
<i>За ваше здоровье и благополучие!</i>	To your health and good fortune!
<i>За наше будущее сотрудничество!</i>	To our future cooperation!
<i>За мир и дружбу!</i>	To peace and friendship!

Упражнение №13.

Examine the following menus from different Moscow restaurants. Order a meal for your party.



**Дегустация русских блюд и вин
в ресторане «СЛАВЯНСКИЙ БАЗАР»**
Улица 25 Октября, 17

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| Салат «Русская красавица» | Влишки с маслом и сливками |
| Рыба заливная по-славянски | Желе «Праздничное» |
| Икра красная с лимоном | Медок |
| Семга с лимоном | Квас русский |
| Уха по-славянски | Водка Российская |
| Похлебка старомосковская | Портвейн 777 |
| Судак по-славянски | Вино сухое красное |
| Говядина по-русски в горшочке | Минеральная вода |
| | Чай с лимоном |
| | Фрукты |
| | Конфеты |

Tasting of Russian Food and Wines
of SLAVIANSKY BAZAR Restaurant

Salted "Smolka Borsch"
Sliced fish, Russian style
Prawled crabs with lemon
Salmon with lemon
Hot soup, Russian style
Soup, old Moscow style
Zander, Russian style
Roast, Russian style
to a full
Potatoes with butter
and cream

Wily "Vostok"
Heavy drink
Russian beer
Russian vodka
Port 777
Dry red wine
Dry white wine
Mineral water
Tea with lemon
Fruit
Sweets



**Дегустация русских рыбных блюд и вин
в ресторане «ВОЛГА»**
Ленинградское шоссе, 87

- | | |
|-----------------------------------|----------------------|
| Икра ассорти в масле | Осетрина на вертеле |
| Осетрина заливная | Телятина жареная |
| Семга | Пломбир с вареньем |
| Крабы натуральные | Кандидерское ассорти |
| Салат «Волга» | «Волга» |
| Масло сливочное | Кофе черный |
| Дичь заливная в сметане | Водка Петровская |
| Похлебка водянская с растением | Водка Российская |
| Кари запеченный в сметанном соусе | Водка Столичная |
| | Вино белое |
| | Вино красное |
| | Вода минеральная |

Tasting of Russian Fish Food and Wines
of VOLGA Restaurant

Assorted crabs in oil
Sliced sturgeon
Salmon
Caviar in natural
Sauté "Volga"
Caviar
Cream butter
in wine-cream
The Soup "Baltic"
with meat jelly
Carp baked in beer-cream

Sturgeon roasted on a spit
Beef and
Ice cream with jam
Assorted puddings "Volga"
Sauté salmon
Vodka "Petrovskaya"
Vodka "Moskovskaya"
Vodka "Stolichnaya"
White wine
Red wine
Mineral water



**Дегустация узбекских блюд и вин
в ресторане «УЗБЕКИСТАН»**
Наглинная улица, 29

- | | |
|----------------------|--------------------------|
| Салат «Узбекистан» | Кофе черный |
| Салат «Пахтакор» | Мускат розовый узбекский |
| Ассорти «Узбекистан» | Ширин узбекский |
| Манты со сметаной | Гуля-Кандоз |
| Лагман | Кабарне узбекское |
| Шашлык по-узбекски | Батор узбекский |
| Плов по-узбекски | Ковьяк ОС |
| Лепешки «Оби-Нон» | Фрукты |
| Чай зеленый | |

Tasting of Uzbek Food and Wines
of UZBEKISTAN Restaurant

Salted "Uzbekistan"
Sauté "Paxtakor"
Assorted cold meat cut
"Uzbekistan"
Meat dumplings "Manti"
Hot, soup-cream
"Lagman"
Shashlik, Uzbek style
Plov, Uzbek style
National bread "Obi-non"

Green tea
Black coffee
Uzbek wine "Pink Muskat"
Uzbek wine "Shirin"
Uzbek wine "Darya"
Candied
Uzbek wine "Kabarna"
Uzbek wine "Bator"
Cognac, "OS"
Fruit



**Дегустация грузинских блюд и вин
в ресторане «АРАГВИ»**
Улица Горького, 6

- | | |
|---------------------------|----------------------|
| Салат из мацедоны | Напиток «Арагви» |
| Салат «Арагви» | Фрукты |
| Лобио | Ковьяк «Евросейл» |
| Кавушта гурьевская | Ковьяк «Гурени» |
| Портулак или смежне овощи | Ковьяк грузинский KB |
| Сыр Суякуки | Вино «Пампидали» |
| Суп карчо | Вино «Мукузани» |
| Шашлык по-кавказски | Вино «Гурджаани» |
| Цыцхата табакча | Вино «Тетра» |
| Кофе восточный | Вино «Хванчкара» |
| | Хлеб грузинский |

Tasting of Georgian Food and Wines
of ARAGVI Restaurant

Sort of salads
Sauté "Aragvi"
Lobio
Georgian cabbage
Porkcut or fresh vegetables
Cheese "Kupuni"
Soup "Shorpa"
Shashlik in kebap
Chicken "Tskhali"
Turkish coffee
Savory "Aragvi"
Fruit

Cognac "Beloff"
Cognac "Ornat"
Georgian Cognac "KV"
"Tskhali" — Georgian Wine
Georgian Wine "Mtskheta"
Georgian Wine "Ovchacha"
Georgian Wine "Tetra"
Georgian Wine "Kvachkhara"
Georgian bread

Setting the scene

The American is paying for a meal in a restaurant.

Listen to the dialog several times with your books closed. Do not repeat it. Try to understand what the speakers are saying. Working as a group, discuss what was said. Then listen to the American's lines. You are responsible for learning these. You are also responsible for being able to understand the Russian's lines and to respond to them in the appropriate manner.

Диалог №3

«Принесите счёт.»		
A.	<i>Девушка, принесите, пожалуйста чек.</i>	Miss, bring the check, please.
P.	<i>Одну минуту. Вам вместе или отдельно?</i>	Just a minute. Do you want one check or separate checks?
A.	<i>Вместе, пожалуйста.</i>	One check, please.
P.	<i>Вот ваш счёт.</i>	Here you go.
A.	<i>Пожалуйста, получите. Сдачи не надо.</i>	Thanks. Keep the change.

What's going on?

Though a service charge of 15% is usually included in most restaurant checks, you may also tip the usual 15%-20%. Either leave it on the table when you leave or use the phrase *Сдачи не надо*: keep the change. You usually pay your server, and not at the door.

Упражнение №14.

Listen to the following phrases and choose the appropriate responses from those given below.

1. *Принесите, пожалуйста, чек.* ____
2. *Вам вместе или отдельно?* ____
3. *Вот ваш счёт.* ____

Answers:

- а. *Вместе, пожалуйста.*
- б. *Пожалуйста, получите. Сдачи не надо.*
- с. *Одну минуту.*

Упражнение №15.

Translate the following into Russian.

1. Please bring the check.
2. Do you want separate checks?
3. One check, please.
4. Separate checks, please.
5. Here you go. Keep the change.

Упражнение №16.

With your teacher playing the role of the Russian, act out the dialog. At first adhere closely to the original. Then use as many variations as possible.

Упражнение №17.

Write down the totals you owe on your bills as your instructor reads the amounts aloud. He/She will read different amounts for each student. Read them back; asking if you wrote the amount correctly. Watch your intonation!

P. 2000 рублей. (Две тысячи рублей.)

A. 2000 рублей? (Две тысячи рублей?)

P. Точно.

Упражнение №18.

You found the restaurant checks shown on the next page among your papers. They're not yours and you have no idea how you got them. All the same, you're curious. Take a look and determine the following:

1. Where did the diners eat?
2. When did they eat?
3. What did they have?
4. What was their server's name?
5. Did he/she figure the total correctly?
6. Did he/she add a service charge?

Гостиница «Октябрьская»
р-н

СЧЕТ № 166594 * (3)

Официант т. Лазарева
26 июля 1984

Уважаемые гости!

Просим вас убедиться в правильности заполнения заказа

Наименование	К-во	Цена	Сумма
Салат с майонезом	1	2428	2428
Котлета св.	2	979	1958
Омлет св.	2	612	1224
Пюре мор.	1	1546	1546
Сок апельси.	1	3680	3680
Напиток к.	2	1423	2846
Пирожок	1	462	462
Чай	1	26	26
Копе	1	166	166
Сок	2	50	100
Кефир	2	150	300
			15036
Всего к оплате			252

[Signature]

Зак. № 5519.
15788

Министерство торговли РСФСР

Предприятие

КУХНЯ

№ 14, июль 1984г.

Официант Николаева

Счет

№ п. п.	Наименование блюда	Количество	Цена	Сумма
1	С-Т „Мужской“	2	1,700	3,400.
2	Ассорти	2	2,900	5,800.
3	Сыр	2	700	1,400.
4	Масло	2	150	300.
5	Медальоны	2	5,000	10,000.
6	Вино	1 бут		6,500.
7	Сок	1 пак		3,500.
8	Хлеб			300.
9	Котлетки	50 гр		700.
			Итого:	31,900.

Подпись



ЯПҚ. 3 21328

Упражнение №19.

You don't see a certain object. Ask where it is, using the model. Have a classmate answer.

Где стака́н? Вот он.

Где тарéлка? Вот она́.

Где блю́дце? Вот оно́.

Где салфе́тки? Вот они́.

- | | |
|------------|--------------|
| 1. стака́н | 5. ло́жка |
| 2. нож | 6. ви́лка |
| 3. тарéлка | 7. салфе́тка |
| 4. ча́шка | 8. блю́дце |

Упражнение №20.

Using the model, ask the waiter/waitress for another item to replace a dirty one.

Этот стака́н грязный. Принесите́ друго́й.

Эта тарéлка грязная. Принесите́ друго́ю.

Это блю́дце грязное. Принесите́ друго́е.

- | | |
|------------|--------------|
| 1. стака́н | 5. ло́жка |
| 2. нож | 6. ви́лка |
| 3. тарéлка | 7. салфе́тка |
| 4. ча́шка | 8. блю́дце |

Упражнение №21.

Using the model, tell the waiter/waitress that you're missing an item. Ask him/her to bring it.

У меня́ нет стака́на. Принесите́ стака́н.

У меня́ нет тарéлки. Принесите́ тарéлку.

У меня́ нет блю́дца. Принесите́ блю́дце.

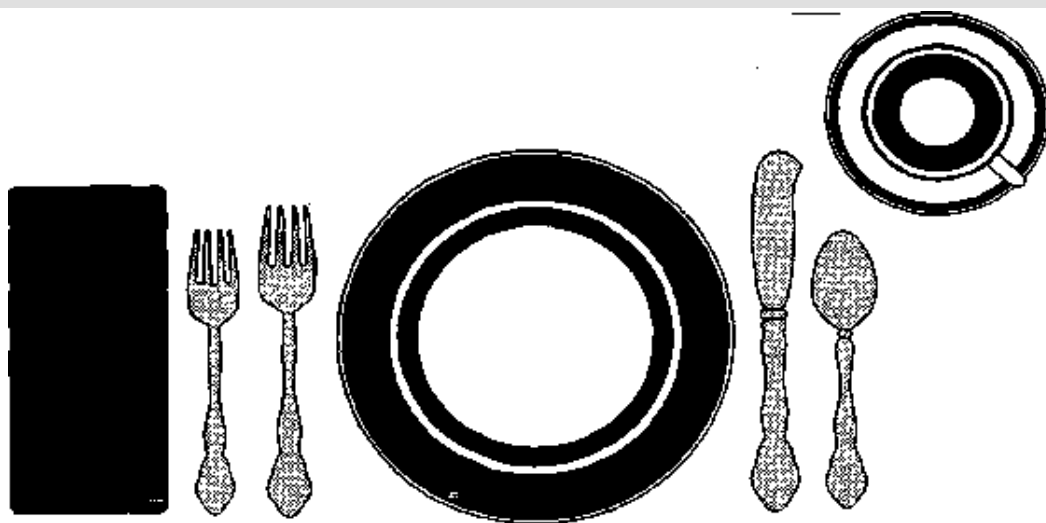
- | | |
|------------|--------------|
| 1. стака́н | 5. ло́жка |
| 2. нож | 6. ви́лка |
| 3. тарéлка | 7. салфе́тка |
| 4. ча́шка | 8. блю́дце |

Упражнение №22.

Listen as your instructor reads the following phrases aloud. Which of them would you use in a restaurant?

1. *Я хочу заказать столик.*
2. *Сколько стоит этот сувенир?*
3. *Дайте, пожалуйста, полкило сахара.*
4. *Принесите вилку, ложку и нож.*
5. *Где меню?*
6. *Мой сын тоже официант.*
7. *На второе мясо, рис и овощи.*
8. *Как ваша фамилия?*
9. *Вы любите фрукты и овощи?*
10. *Примите, пожалуйста, заказ.*
11. *Скажите, пожалуйста, где гастроном?*
12. *На первое, дайте мне борщ.*
13. *У вас есть дети?*
14. *У вас есть сливочное мороженое?*
15. *На закуску принесите зелёный салат.*
16. *Какая следующая остановка?*
17. *За ваше здоровье!*
18. *Вы сейчас выходите?*
19. *Принесите, пожалуйста, счёт.*
20. *Кто вы по специальности?*
21. *Сколько с меня?*
22. *Скажите, пожалуйста, где здесь ресторан «Прага»?*

На столé / on the dinner table



Упражнение №23.

Choose the most appropriate responses to the following:

1. *Этот столик занят?*
 - a. *Вон там.*
 - b. *Нет, садитесь, пожалуйста.*
 - c. *Что будете заказывать?*
2. *Вот меню.*
 - a. *Где меню?*
 - b. *Спасибо большое.*
 - c. *Где он?*
3. *Что будете заказывать на первое?*
 - a. *Картофельный салат.*
 - b. *Борщ со сметаной.*
 - c. *Бефстроганов.*
4. *Что будете заказывать на сладкое?*
 - a. *Чёрный кофе и мороженое.*
 - b. *Маринованные грибы.*
 - c. *Пирожки с мясом.*
5. *Что ещё будете заказывать?*
 - a. *Столик в тихом месте.*
 - b. *Больше ничего, спасибо*
 - c. *С сахаром и сливками*

Listening Comprehension Exercise

- A. Indicate whether the following statements are TRUE (T) or FALSE (F):
 1. There will be no music in the restaurant tonight. ____
 2. Maureen is very fond of gypsy music. ____
 3. The restaurant doesn't serve the soup Maureen would like to try. ____
 4. Neither Maureen nor Igor want black caviar. ____
 5. The ice cream in Russia is supposed to be very good. ____
- B. Answer the following questions:
 1. Why is Igor glad that Maureen was free to come to the restaurant that evening?
 2. When will they have the chance to hear the gypsy band?
 3. What was Igor's way of convincing Maureen to try the main dish he suggested?
 4. Who is worried (or not worried) about their diet?

In case you were wondering

The Imperative

The imperative is the form of the verb used when you are asking/telling someone to do something. As such, it is often referred to as the command form. In English, we often add a "please" to the command form to turn it into a request. In Russian, the presence or absence of *пожалуйста* does not determine the difference between a command and a request. That function is performed by something called aspect (imperfective and perfective verbs). More about this later.

Here are the most basic rules for forming the imperative:

-

Start with the *он* form of the verb. Completely remove that ending and add *-и* or *-ь* (if what is left ends in a consonant):

<i>принесут</i>	<i>принес-</i>	<i>принесите</i>
<i>покажут</i>	<i>покаж-</i>	<i>покажите</i>
<i>скажут</i>	<i>скаж-</i>	<i>скажите</i>
<i>платят</i>	<i>плат-</i>	<i>платите</i>
<i>идут</i>	<i>ид-</i>	<i>идите</i>
<i>поздравят</i>	<i>поздрав-</i>	<i>поздравьте</i>

or add *-й* (if what is left ends in a vowel):

<i>работают</i>	<i>работа-</i>	<i>работайте</i>
<i>читают</i>	<i>чита-</i>	<i>читайте</i>

Of course, you will find exceptions to this rule, so your best bet will be to simply memorize those imperative forms which you will hear or use most often.

As Russian makes a distinction between the informal **ты** and the formal/plural **вы**, you will need to make that distinction with the imperative forms. The forms shown above are for **вы**. To make the **ты** forms, simply drop the ending -те:

принеси́

покажи́

скажи́

будь

рабо́тай, etc.

A command/request NOT to do something is made by simply adding **не** in front of the imperative. Negative commands are usually formed using imperfective verbs. The imperatives **рабо́тай** and **читай** are examples of these.

Не рабо́тай (-те)

Не чита́й (-те)

Упражне́ние №24.

Go back through Lessons 1-6 and find imperative forms. Take note of when and how they are used; explain what they mean. With your instructor's help try to use them yourself.

Упражне́ние №25.

Translate the following:

1. Show me, please...
2. Tell me, please...
3. Please bring (me)...
4. Be so kind.
5. Don't work!

Ordinal Numbers

As in English, there are two types of numbers in Russian: the CARDINAL (or counting) numbers and the ORDINAL (or descriptive) numbers. Examples of cardinal numbers are:

один, два, три, десять, двадцать, сто, тысяча, миллион

Examples of ordinal numbers are:

первый, второй, третий, десятый, двадцатый, сотый, тысячный, миллионный

The ordinal numbers are actually adjectives which answer the questions *какой? какая? какое? какие?* Remember these from Lesson 2? Therefore, they'll behave just as any adjective does, agreeing with the nouns they modify in GENDER, NUMBER AND CASE.

In this lesson, you saw the expressions *на первое, на второе* where there were only ordinal numbers (in the neuter) and no noun. The understood noun in these instances was *блюдо*. So, *первое блюдо* means first course, *второе блюдо* means second course.

You will also use the ordinal numbers to indicate the date:

Сегодня десятое (число-understood, not expressed) апреля.

Here are a few ordinal numbers and their corresponding cardinal forms. The ordinals are given in the masculine.

<i>первый</i>	<i>один</i>
<i>второй</i>	<i>два</i>
<i>третий</i>	<i>три</i>
<i>четвёртый</i>	<i>четыре</i>
<i>пятый</i>	<i>пять</i>
<i>шестой</i>	<i>шесть</i>
<i>седьмой</i>	<i>семь</i>
<i>восьмой</i>	<i>восемь</i>
<i>девятый</i>	<i>девять</i>
<i>десятый</i>	<i>десять</i>
<i>двадцатый</i>	<i>двадцать</i>
<i>двадцать первый</i>	<i>двадцать один</i>
<i>двадцать второй</i>	<i>двадцать два</i>
<i>тридцатый</i>	<i>тридцать</i>
<i>сороковой</i>	<i>сорок</i>
<i>пятидесятый</i>	<i>пятьдесят</i>
<i>сотый</i>	<i>сто</i>
<i>тысячный</i>	<i>тысяча</i>
<i>миллионный</i>	<i>миллион</i>

Упражнение №26.

Go back through Lessons 1-7 and find examples of ordinal numbers. Explain how they were used and with your instructor's help, try to use them yourself.

Упражнѣние №27.

Translate the following:

1. the first course
2. the second course
3. the fifth house
4. the tenth apartment
5. the fortieth president

The Instrumental Case

Now you have seen all six of the cases in Russian. Like the Genitive, Dative and Accusative cases, the Instrumental may be used both with and without a preposition. Recall that the Nominative is NEVER used with a preposition and the Locative/Prepositional is ALWAYS used with one.

1. Most often, the Instrumental is used with the preposition "с" to indicate accompaniment; "with" in English:

Я хочу́ хлеб с ма́слом.

На заку́ску принесите́ грибы́ со смета́ной.

Мы обе́даем с друзья́ми.

2. The Instrumental is also used without a preposition to indicate the means by which something is done (English "with" again), or the manner in which the action is accomplished:

Он ест суп ло́жкой.

Он говорит гро́мким го́лосом.

3. The Instrumental is used to answer the question **Когда?** When? with parts of the day and seasons of the year:

Что?	Когда?
<i>у́тро</i>	<i>у́тром</i>
<i>день</i>	<i>днём</i>
<i>вече́р</i>	<i>вече́ром</i>
<i>ночь</i>	<i>но́чью</i>
<i>весна́</i>	<i>весно́й</i>
<i>ле́то</i>	<i>ле́том</i>
<i>о́сень</i>	<i>о́сенью</i>
<i>зима́</i>	<i>зимо́й</i>

The table below shows the Instrumental Case forms for the singular and plural forms of nouns and adjectives and compares them to the Nominative (N), Genitive (G), Dative (D), Accusative (A) and Locative (L).

	<i>ОН</i>	<i>ОНА́</i>	<i>ОНО́</i>	<i>ОНИ́</i>
N	<i>но́вый студéнт</i> <i>ста́рый дом</i>	<i>но́вая студéнтка</i> <i>ста́рая кварти́ра</i>	<i>но́вое сло́во</i> <i>ста́рое крэ́сло</i>	<i>но́вые студéнты</i> <i>ста́рые костю́мы</i>
A	<i>но́вого студéнта</i> <i>ста́рый дом</i>	<i>но́вую студéнтку</i> <i>ста́рую кварти́ру</i>	<i>но́вое сло́во</i> <i>ста́рое крэ́сло</i>	<i>но́вых студéнтов</i> <i>ста́рые костю́мы</i>
G	<i>но́вого студéнта</i> <i>ста́рого до́ма</i>	<i>но́вой студéнтки</i> <i>ста́рой кварти́ры</i>	<i>но́вого сло́ва</i> <i>ста́рого крэ́сла</i>	<i>но́вых студéнтов</i> <i>ста́рых костю́мов</i>
L	<i>о но́вом студéнте</i> <i>о/в ста́ром до́ме</i>	<i>о но́вой студéнтке</i> <i>о/в ста́рой кварти́ре</i>	<i>о/в но́вом сло́ве</i> <i>о/в ста́ром крэ́сле</i>	<i>о но́вых студéнтах</i> <i>о/в ста́рых костю́мах</i>
D	<i>но́вому студéнту</i> <i>ста́рому до́му</i>	<i>но́вой студéнтке</i> <i>ста́рой кварти́ре</i>	<i>но́вому сло́ву</i> <i>ста́рому крэ́слу</i>	<i>но́вым студéнтам</i> <i>ста́рым костю́мам</i>
I	<i>но́вым студéнтом</i> <i>ста́рым до́мом</i>	<i>но́вой студéнткой</i> <i>ста́рой кварти́рой</i>	<i>но́вым сло́вом</i> <i>ста́рым крэ́слом</i>	<i>но́вым студéнтами</i> <i>ста́рыми костю́мами</i>

Personal Pronouns

The table below shows the Instrumental Case forms for the personal pronouns and compares them to the Nominative (N), Accusative (A), Genitive (G), Dative (D) and Locative (L).

N	<i>я</i>	<i>ты</i>	<i>он</i>	<i>она́</i>	<i>мы</i>	<i>вы</i>	<i>они́</i>
A	<i>меня́</i>	<i>тебя́</i>	<i>его́</i>	<i>её</i>	<i>нас</i>	<i>вас</i>	<i>их</i>
G	<i>меня́</i>	<i>тебя́</i>	<i>его́</i>	<i>её</i>	<i>нас</i>	<i>вас</i>	<i>их</i>
L	<i>обо́ мне́</i>	<i>о тебе́</i>	<i>о нём</i>	<i>о ней</i>	<i>о нас</i>	<i>о вас</i>	<i>о них</i>
D	<i>мне</i>	<i>тебе́</i>	<i>(н)ему́</i>	<i>(н)ей</i>	<i>нам</i>	<i>вам</i>	<i>(н)им</i>
I	<i>мно́й</i>	<i>тобо́й</i>	<i>(н)им</i>	<i>(н)ей</i>	<i>на́ми</i>	<i>ва́ми</i>	<i>(н)и́ми</i>

Упражне́ние №28.

Go back through Lessons 1-7 and find examples of the Instrumental Case. Explain how it was used and with your instructor's help, try to use it yourself.

Упражне́ние №29.

Translate the following into Russian:

1. We want tea with sugar.
2. Bring me coffee with milk.
3. We eat breakfast in the morning.
4. I work during the day.
5. I don't work in the summer.

Useful words and expressions

<i>блюдо</i>	dish; course
<i>блю́дце</i>	saucer
<i>вместе</i>	together
<i>вилка</i>	fork
<i>гарнир</i>	side dishes
<i>грязный</i>	dirty; soiled
<i>грязное, грязная, грязные</i>	
<i>другой</i>	another (one); other
<i>другое, другая, другие</i>	
<i>завтрак</i>	breakfast
<i>заказывать/заказать</i>	to order
<i>закуски</i>	hors d'oeuvres
<i>занят</i>	occupied
<i>кружка</i>	(beer) mug
<i>ложка</i>	spoon
<i>нож</i>	knife
<i>обед</i>	lunch/dinner
<i>официант/официантка</i>	waiter/waitress
<i>отдельно</i>	separately, individually
<i>первое</i>	first course
<i>повар/шеф-повар</i>	chef (cook)
<i>порция</i>	portion, serving
<i>рюмка</i>	wine glass
<i>салфетка</i>	napkin
<i>свободен</i>	free, unoccupied, vacant
<i>сладкое/десерт</i>	dessert
<i>стакан</i>	(water) glass
<i>стол, столик</i>	table
<i>счёт</i>	check, bill
<i>тарелка</i>	plate
<i>ужин</i>	supper
<i>чашка</i>	cup
<i>чек</i>	check, receipt, bill
<i>Я хочу заказать столик.</i>	I would like to reserve a table.
<i>Это всё.</i>	That's all.
<i>Этот столик свободен?</i>	Is this table free?
<i>Этот столик занят.</i>	This table is occupied.

<i>Примите заказ.</i>	Take our order.
<i>У вас есть..?</i>	Do you have..?
<i>Принесите, пожалуйста,..</i>	Please bring...
<i>Что ещё?</i>	What else?
<i>Больше ничего.</i>	Nothing else.
<i>Сколько с меня?</i>	How much do I owe you?
<i>Получите, пожалуйста.</i>	Here you go. (when paying)
<i>Сдачи не надо.</i>	Keep the change.
<i>Я голоден/голодна.</i>	I'm hungry, (m/f)
<i>Я сыт/сыта.</i>	I'm full, (m/f)
<i>Я хочу есть.</i>	I want to eat.
<i>Я хочу пить.</i>	I want to drink.

Lesson 9

Lesson №9

TRANSPORTATION

УРОК № 9

ТРАНСПОРТ

На машине по городу

Operating a vehicle in Russia

Many of you may decide to take your car with you to Moscow, St. Petersburg or to one of the other posts in the Former Soviet Union. While the following information specifically concerns Moscow, much of it will be relevant for other cities as well. Our thanks to the OBC at NFATC for providing us with this information.

The Office of Vehicle Registration in the GSO (AmEmb Moscow, x5899) can assist you in obtaining the necessary insurance, a Russian driver's license and in registering your vehicle (whether you bring it in with you, or purchase it locally). The CLO in AmEmb Moscow is also a good source of information about insurance from both Russian and foreign companies. Be forewarned: these are lengthy and complicated processes.

The ГАИ (*Государственная автоинспекция*) are the Russian traffic cops (not to be confused with the *милиция* police).

Some rules of the road

Always wear your seat belt. Not only is this a good safety practice, but you may be pulled over by a traffic cop and fined if you're not wearing one.

The speed limit in the city is 60 kph (35 mph). Speed limits outside the city vary from 90-120 kph (55-65 mph).

There is no "right turn on red". Look for turn signs at all intersections which will indicate which turns are permitted. Left turns at many intersections are forbidden, causing you to do a complicated maneuver which involves going through the intersection, turning left and doubling back (making a *разворот*) to make a right turn where you need it.

Horns are rarely used as signals. If any type of warning is needed, drivers may flash their headlights.

If your car is involved in an accident, do not attempt to move it until the traffic cops have come to write up a report. The CLO has a file entitled "Orientation: Driving in Moscow" with more information on this.

When you don't want to drive

Такси

It is increasingly difficult to simply hail a cab on the streets of Moscow and St. Petersburg. Your best alternative is to order a taxi ahead of time from one of the private companies. Many of these operate out of the major tourist hotels. We've included a few of these companies, their addresses and phones here and the CLO has other listings if you need them.

Many Russians make use of a **частник** private car. Individuals who own cars will moonlight as taxi drivers, negotiating prices with each fare. You should make use of this resource only if your language skills and knowledge of current prices are good enough to prevent you from being "taken for a ride". Women travelling alone should not use the **частники**, as well as any individual travelling after dark, or to distant locations in the city.

Payment for any taxi service should be in roubles, unless you are using the services of one of the companies listed here. They will accept credit card

payment in foreign currency, at the current exchange rate. Though prices change quickly, in the summer of 1994 it cost \$35.00 for a one-way trip from one of the major tourist hotels to Sheremetevo Airport.

1. Intourtrans

24-hour service

tel. 941-84-90

cash (roubles) or credit cards

2. Statistica

tel. 945-34-12

hours: 7:00am-5:00pm

cash only

3. Hertz Rent-A-Car

tel. 284-43-91

hours: 9:00am-7:00pm

credit cards only

4. Rasco Taxi Service (Radisson Hotel)

tel. 941-84-90

hours: 7:00am-11:00pm

cash or credit cards

5. Autosun (Penta Hotel)

tel. 971-61-01 X2532

hours: 7:30am-12:30am

cash or credit cards

6. Class Company

tel. 199-74-14

hours: 8:00am-10:00pm

cash only

hourly rates: \$12.00-\$24.00 (depending on make of car)

7. Lingva Taxi

tel. 290-63-24 (reservations require 6 hours advance notice)

hours: 7:30am-6:00pm

cash only

hourly rates: \$10.00

Общественный транспорт

The *метро*, *автобусы*, *троллейбусы* и *трамваи* subway, buses, trolleybuses and trams make up the public transportation system. The most efficient of these is the metro and all are definitely overcrowded, especially during *час пик* rush hour, from 7:00am to 10:00am and again from 5:00pm to 7:00pm. Most types of transportation operate from 6:00am to 1:00am. Check the CLO for the most up-to-date information on using public transport.

Метро

The metro operates on a *жетон* token system. You may purchase tokens at the *касса* at most stations. If you plan on using the metro regularly, you may want to consider a *проездной* or *единый билет* monthly pass. The former is for unlimited travel on the metro, buses or trolleybuses (choose your type) only and the latter is good for unlimited travel on all types of transportation. Metro stations are well marked (in Cyrillic only in Russia), and there is a recording which announces the next station as you're pulling out, and that station as the train is pulling in.

Be careful when entering and exiting any metro station with escalators. They move much more quickly than the ones in the DC metro.

Автобусы, троллейбусы, трамваи

These operate on a *талон* paper ticket system. You'll purchase a *книжечка* booklet of 10 tickets from the *водитель* driver, or at a *киоск*. You'll tear off a single ticket and validate it for every trip you make. There are no transfers, and a validated ticket is good only for one trip.

Buses and trolleybuses have multiple doors and it is common practice to board through the back door and exit from the front. Don't be surprised, however, to see this "etiquette" often ignored.

Advice for the pedestrian

Remember: anything with four wheels beats anything on two feet! Always be alert to the fact that drivers have little respect for pedestrians and it will be your job to watch out for them. Use caution when crossing in above-ground crosswalks; always use the *подземный переход* underground crosswalk when one is available.

Keep in mind that these underground crosswalks are places for street musicians, beggars and pick-pockets to congregate. While these crosswalks lessen the danger of you being hit by a car, they pose certain dangers in themselves. Be alert! Be careful!

Дорожные знаки / Road signs

предупреждающие знаки

warning signs (triangular with orange red border, yellow background and black figures); warn of possibly dangerous conditions or conditions simply to be aware of

запрещающие знаки

prohibiting signs (round; most use the same colors as warning signs); describe what you CANNOT do

предписывающие знаки

limiting signs (blue backgrounds and white figures); describe the only way in which something may be done

указательные знаки

informational signs (square

with blue background); describe what may be done, or what facilities are available

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ (I)



Житловородинні переходи без зебр'яних смуг (1)



Житловородинні переходи зі зебр'яних смуг (2)



Перехресток (3)



Перехресток зі пріоритетною дорогою (4)



Перехресток з головною дорогою або автомагістраллю (5)



Нерегулярний перехресток (уточнює дороги) (6)



Поверіт направо (7а)



Поверіт наліво (7б)



Вужина дорога (8)



Крутий спуск (9)



Неробота дороги (10)



Сльизька дорога (11)



Сувійше дороги (12)



Ремонтна робота (13)



Дуплюючіся асфальти (14)



Пешеходи (15)



Діти (16)



Ремонтна робота (17)



Живітні на дорозі (18)



Побіже оаісності (19)

ПЕРЕДПІСЬМВАНОВИМЕ ЗНАКИ (III)



Разрешення напередлітти напрямки (1)



Напрямок об'їзду протилежних (2)

Круговий рух (3)



Допущено легковий автомобіль (4)

Допущено вантажний автомобіль (5)

Допущено мотоцикл (6)

Допущено велосипед (7)

ДОПОЛНІТЕЛЬНІ ТАБЛІЧКИ К ЗНАКАМ (V)



Зона дії знака (1)

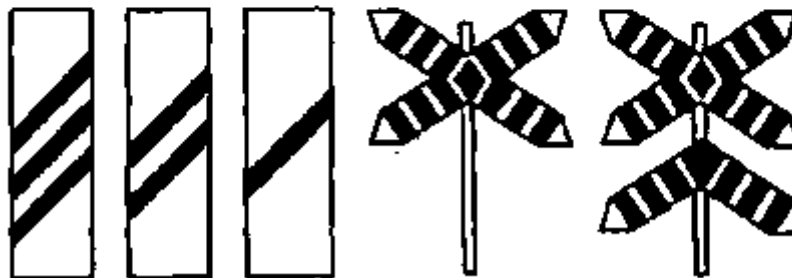
Рестрикція до об'їзду (2)



Времія дії знака (3)

Напрямок об'їзду (4)

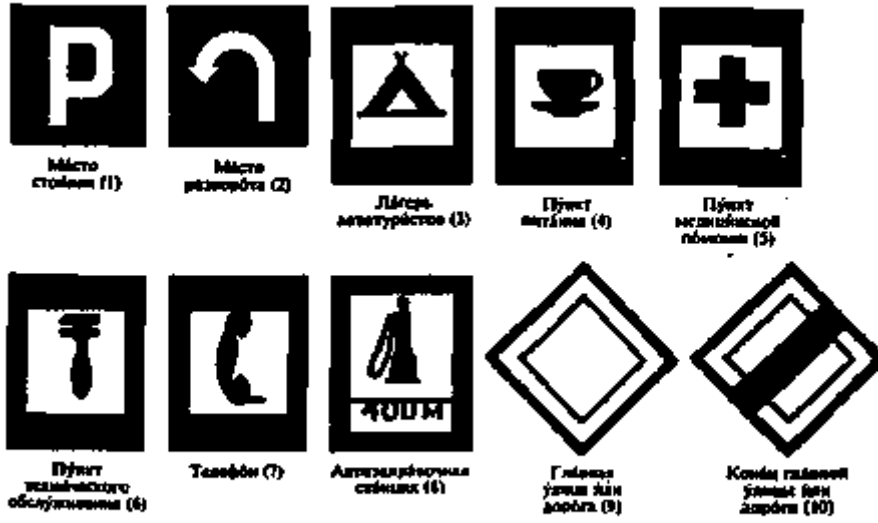
Від транспортних засобів (5)



Опціональні знаки для зручності переїзду (6)

Указатель "Берегись поїзда" (7)

УКАЗАТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ (IV)



ДОРОЖНЫЕ УКАЗАТЕЛИ (V)

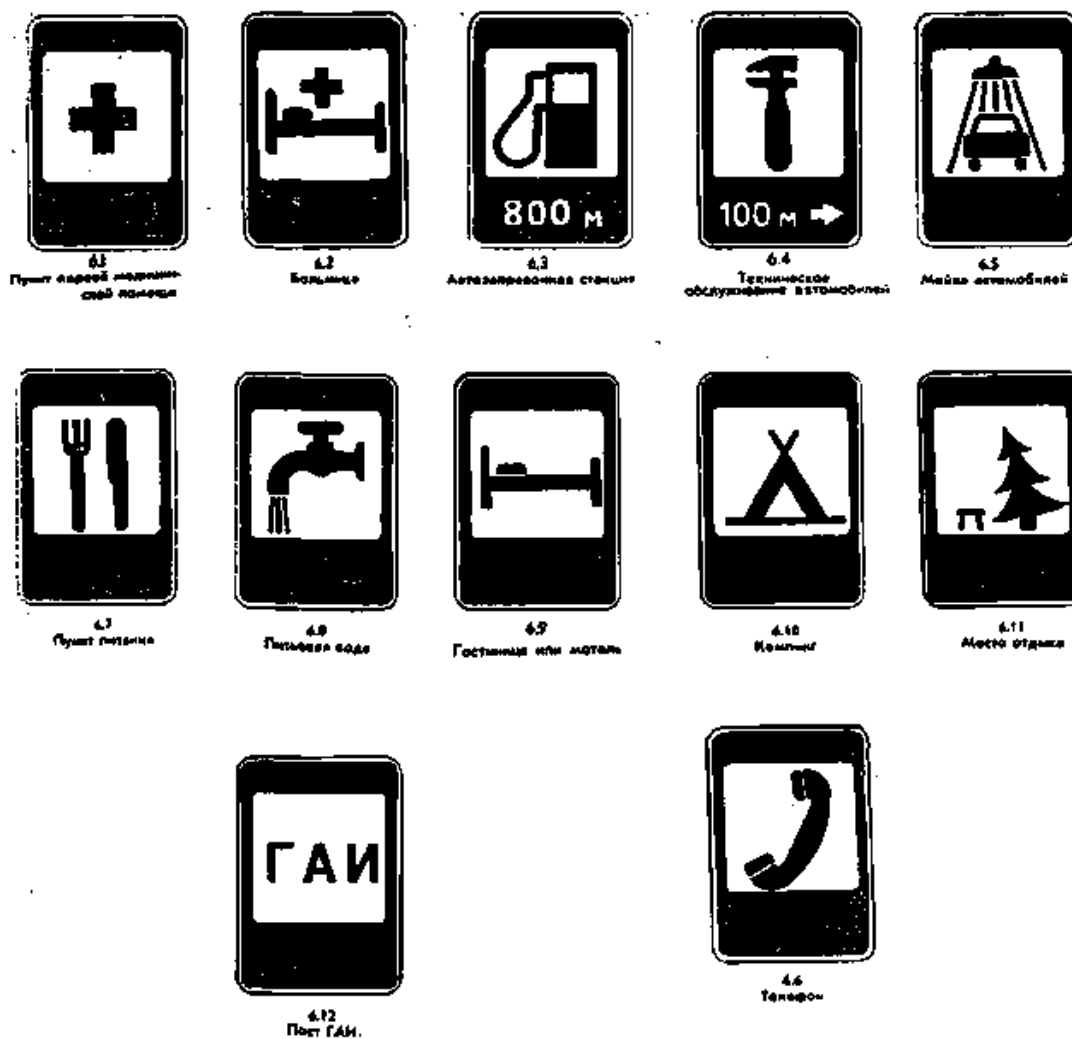


Упражнение №1.

You may see some of these signs as you're driving through Russia. Ask another motorist or a passerby (played by your instructor) what any of these signs mean. Use the model given here:

А. Что означает этот знак?

Р. Он означает, что...



Setting the scene

The American is in his/her hotel which is near the metro station «*Октябрьская*» and needs to get to the Embassy. He's/she's asking the desk clerk for directions.

Listen to the dialog several times with your books closed. Do not repeat it. Try to understand what the speakers are saying. Working as a group, discuss what was said. Then listen to the American's lines. You are responsible for learning these. You are also responsible for being able to understand the Russian's lines and to respond to them in the appropriate manner.

Диалог №1

КАК ДОЕХАТЬ ДО..		
A.	<i>Скажите, пожалуйста, как доехать до американского посольства?</i>	Could you please tell me how to get to the American Embassy?
P.	<i>Вы хотите ехать на метро?</i>	Do you want to take the metro?
A.	<i>Да, конечно.</i>	Of course.
P.	<i>Вам нужно доехать до станции «Краснопресненская». Это третья станция. Оттуда вы можете дойти пешком до посольства.</i>	You have to take it to the station called "Krasnopresnenskaya". It's the third one. From there you can walk to the Embassy.
A.	<i>Спасибо большое!</i>	Thank you very much.
P.	<i>Не за что.</i>	Don't mention it.

Вариант 1 диалога №1

The American has just arrived by train from St. Petersburg. He/She's at the *Ленинградский вокзал* (*Метро «Комсомольская»*) and needs to get to the hotel «*Метрополь*».

A.	<i>Простите, пожалуйста, как доехать до гостиницы «Метрополь»?</i>	Excuse me, please. How do I get to the hotel "Metropol"?
P.	<i>Отсюда очень просто. Вам нужно доехать до станции «Охотный ряд». Потом пешком до гостиницы.</i>	It's easy from here. You need to get to the station called "Okhotny ryad". Then you can walk to the hotel.
A.	<i>«Охотный ряд»? Это какая станция?</i>	"Okhotny ryad"? Which station is that?
P.	<i>Это третья станция.</i>	It's the third one.
A.	<i>Понятно. Спасибо.</i>	Got it. Thanks.
P.	<i>Пожалуйста.</i>	Don't mention it.

Вариант 2 диалога №1

The American has left the Embassy, is at metro «Краснопресненская» and would like to get out to the "flea market" at *Измайловский парк*.

A.	<i>Скажите, пожалуйста, как доехать до станции «Измайловский парк»?</i>	Could you please tell me how to get to "Izmailovsky Park"?
P.	<i>Вам нужно доехать по «Кольцу» до станции «Курская» и там сделать пересадку.</i>	You need to take the "Ring" line to station "Kurskaya" and transfer [to another line] there.
A.	<i>Спасибо. А потом?</i>	Thanks. And then what?
P.	<i>А потом до станции «Измайловский парк.»</i>	Then take it to "Izmailovsky Park"

Упражнение №2.

Using the map of the Moscow metro, practice reading aloud the station



Упражнение №3.

Your instructor will point to a station on the map and ask you:

Это какая станция? You should answer by saying:

Это станция...[insert station name].

Упражнение №4.

Create dialogs of your own, using the ones given above as models. Have your instructor play the role of the Russian. Use some of the following phrases:

Скажите, пожалуйста, как доехать до станции

«Университет»?

«Аэропорт»?

«Ботанический сад»?

«Речной вокзал»?

«Коломенское»?

«Таганская»?

Простите, пожалуйста, как доехать до гостиницы

«Славянская»?

«Националь»?

«Интурист»?

«Пента»?

Упражнение №5.

You are interpreting for one of your classmates who does not speak Russian. Ask your instructor how to get to the metro stations listed here, if you are beginning from «Краснопресненская». Use the following model:

Скажите, пожалуйста, как доехать до станции ?

1. «Измайловский парк»

4. «Белорусская»

2. «Тверская»

5. «Парк культуры»

3. «Юго-западная»

6. «Сокольники»

Упражнение №6.

Translate the following into English:

1. Вам нужно доехать до станции «Парк культуры» и сделать пересадку на «Кольцевую линию».
2. Вам нужно доехать до станции «Курская» и сделать пересадку на «Арбатско-Покровскую линию».
3. Вам нужно доехать до станции «Баррикадная». Оттуда вы можете дойти до посольства пешком.
4. Вам нужно доехать до станции «ВДНХ». Оттуда вы можете дойти до Ботанического сада пешком.

Упражнение №7.

Translate the following into Russian:

1. Please tell me how to get to the American Embassy.
2. Of course.
3. Thanks a lot.
4. Which station is that?
5. Got it.
6. And then what?

Beyond the metro

There will be times when you'll choose another form of transportation besides the metro. The following phrases will come in handy.

<i>éxatʹ na</i>	<i>авто́бусе</i>
	<i>троллей́бусе</i>
	<i>трамва́е</i>
	<i>маши́не</i>
	<i>такси́</i>
	<i>метро́</i>

<i>Я еду́ на авто́бусе.</i>	I'm taking the bus.
<i>Ты е́дешь на троллей́бусе.</i>	You're taking the trolley.
<i>Он е́дет на трамва́е.</i>	He's taking the tram.
<i>Она́ е́дет на маши́не.</i>	She's taking a car.
<i>Мы е́дем на такси́.</i>	We're taking a taxi.
<i>Вы е́дете на метро́.</i>	You're taking the metro.
<i>Они́ е́дут на микроавто́бусе.</i>	They're taking the van.
<i>Туда́ мо́жно дое́хать на метро́ или на авто́бусе.</i>	You can get there by metro or by bus.
<i>Туда́ мо́жно дое́хать на троллей́бусе или на трамва́е.</i>	You can get there by trolley or by tram.

Упражне́ние №8.

Your instructor will ask you what form of transportation you prefer to use.

Answer, using the following models, first in the affirmative:

- P. *Вы хоти́те е́хать на маши́не?*
- A. *Да, на маши́не.*

1. a car 2. a bus 3. a taxi 4. a tram 5. the metro

Now answer in the negative, according to the model:

- P. *Вы хоти́те е́хать на маши́не?*
- A. *Нет, на авто́бусе.*

1. a car (the metro) 2. a bus (a car) 3. a taxi (a bus)
4. a tram (a trolley) 5. the metro (a tram)

Упражнение №9.

Using the models below, ask what the best possible form of transportation is for you to use.

• А. Туда́ лучше ехать на авто́бусе или на трамва́е?

• Р. Луч́ше на трамва́е.

1. The metro vs a bus
2. A bus vs a trolley
3. A car vs the metro
4. A tram vs a trolley
5. The metro vs a taxi

Упражнение №10.

Using a map of the Moscow metro, describe the routes you'll be taking in each of the scenarios.

1. You went out to «Коло́менское» by taxi with your friends, but now you'd like to use the metro to get back. They're staying at the hotel "Radisson-Slavyanskaya" (*Метро́ «Ки́евская»*).
2. You're with a group of students at МГУ (*метро́ «Университе́т»*) and they want to show you the Lenin Library (*метро «Библиоте́ка им. Ле́нина»*).
3. You're working late at the Embassy (*метро́ «Краснопрéсненская»*) and won't have time to go home before the ballet at the Bolshoi (*метро «Охо́тный ряд»*).
4. You meet your business partner just in on the train from Minsk (*метро́ «Белору́сская»*) and you need to get to the exhibit halls at the All-Russian Exhibition Center (*ВВЦ, метро́ «ВДНХ»*).

Setting the scene

The American is in the metro and finds himself/herself in need of assistance.

Listen to the dialog several times with your books closed. Do not repeat it. Try to understand what the speakers are saying. Working as a group, discuss what was said. Then listen to the American's lines. You are responsible for learning these. You are also responsible for being able to understand the Russian's lines and to respond to them in the appropriate manner.

Диалог №2

Какая следующая станция?		
A.	<i>Извините, какая следующая станция?</i>	Excuse me, what's the next station?
P.	<i>«Беговая».</i>	"Begovaya".
A.	<i>А скоро будет «Краснопресненская»?</i>	Is "Krasnopresnenskaya" coming up soon?
P.	<i>«Краснопресненскую» уже проехали.</i>	We already passed "Krasnopresnenskaya".
A.	<i>Что же мне делать?</i>	What should I do?
P.	<i>Вам надо выйти на следующей станции и ехать в обратную сторону.</i>	You need to get off at the next station and go back.
A.	<i>Спасибо.</i>	Thanks.

Диалог №3

Вы сейчас выходите?		
A.	<i>Вы сейчас выходите?</i>	Are you getting off now?
P.	<i>Это какая станция?</i>	What station is this?
A.	<i>«Кропоткинская».</i>	"Kropotkinskaya".
P.	<i>Нет, не выхожу.</i>	No, I'm not.
A.	<i>Тогда разрешите пройти.</i>	Then let me through.
P.	<i>Пожалуйста.</i>	Go ahead.
A.	<i>Спасибо.</i>	Thanks.

Упражнение №11.

With your instructor playing the role of the Russian, act out the dialogs. At first adhere closely to the original. Then use as many variations as possible.

Упражнение №12.

Translate the following into Russian:

1. Excuse me, what's the next station?
2. Is "Krasnopresnenskaya" coming up soon?
3. What should I do?
4. Are you getting off now?
5. Let me through.

Упражнение №13.

In the metro, ask a fellow passenger (played by your instructor) which station is next as you travel around the «Кольцевая линия». Start at «Октябрьская» and move clockwise. Use the following model:

Извините, какая следующая станция?

Упражнение №14.

Beginning at one of the end stations on any line, move along that line and verify that you know which station is coming up next by asking a fellow passenger (your instructor):

Простите, следующая станция «Проспект Вернадского»?

Упражнение №15.

You fell asleep on the metro and woke up at an unfamiliar station. Find out where you are.

Упражнение №16.

You need to get off at the next station. Ask the person in front of you if he/she is getting off. If the answer is no, ask him/her to let you through. What should you do if the answer is yes?

Упражнение №17.

Using the phrases given here, create your own dialogs.

Извините, какая следующая станция?

Извините, это какая станция _____?

Извините, следующая станция _____?

Скоро будет станция ?

Простите, вы сейчас выходите?

Вы выходите на следующей?

Да, выхожу.

Нет, не выхожу.

Разрешите пройти.

Дайте пройти, пожалуйста.

Упражнение №18.

You live on «*Ломоносовский проспект*» in the vicinity of МГУ. You commute to work at the embassy by metro. Using the metro map, describe the route you take each day. Name the stations in order both going and coming.

Упражнение №19.

Using the description you prepared for the previous exercise, describe how your route home would vary if you decided to stop off at the *Третьяковская галерея* or wanted to make a side trip to *Измайловский парк*.

Диалог №4

«Где здесь переход?»		
A.	<i>Скажите, пожалуйста, это переход на «Кольцевую линию»?</i>	Excuse me, is this the transfer to the Ring Line?
P.	<i>Нет, это выход в город.</i>	No, this is the exit to the city.
A.	<i>А где здесь переход?</i>	Then where's the transfer?
P.	<i>Переход на «Кольцевую линию» направо.</i>	The transfer to the Ring Line is to the right

Упражнение №20.

With your instructor playing the role of the Russian, act out the dialogs. At first adhere closely to the original. Then use as many variations as possible.

Упражнение №21.

Translate the following into Russian:

1. Is this the transfer to the Ring Line?
2. Is this the exit to the city?
3. Where is the transfer to the Ring Line?
4. The exit to the city is to the right.
5. This is the transfer to the Ring Line.

Упражнение №22.

Choose the correct translation for each sign.

- | | |
|--------------|---|
| 1. вход | <ul style="list-style-type: none">• a. exit• b. entrance• c. passage |
| 2. выход | <ul style="list-style-type: none">• a. exit• b. entrance• c. transfer |
| 3. переход | <ul style="list-style-type: none">• a. yield• b. crossing• c. stop |
| 4. пересадка | <ul style="list-style-type: none">• a. up• b. transfer• c. yield |
| 5. вверх | <ul style="list-style-type: none">• a. up• b. down• c. straight ahead |
| 6. вниз | <ul style="list-style-type: none">• a. up• b. down• c. straight ahead |
| 7. прямо | <ul style="list-style-type: none">• a. up• b. down• c. straight ahead |

Упражнение №23.

Create your own dialogs, using the phrases given here and dialog #4 as a model.

Простите, это переход на

- *Таганско-Краснопресненскую линию?*
- *Калужско-Рижскую линию?*
- *Серпухово-Тимирязевскую линию?*

Скажите, пожалуйста, где здесь переход на

- *Замоскворецкую линию?*
- *Филёвскую линию?*
- *Калининскую линию?*

Переход

- *направо.*
- *налево.*
- *прямо.*
- *вверх по эскалатору.*
- *вниз по эскалатору.*
- *в центре зала.*

Setting the scene

The American is in the «Краснопресненская» metro and now needs to get to the Embassy. He/she knows that it's close enough to walk to, but he/she doesn't know in which direction to head.

Listen to the dialog several times with your books closed. Do not repeat it. Try to understand what the speakers are saying. Working as a group, discuss what was said. Then listen to the American's lines. You are responsible for learning these. You are also responsible for being able to understand the Russian's lines and to respond to them in the appropriate manner.

Диалог №5

«Как дойти до американского посольства?»		
A	<i>Простите, как дойти до американского посольства?</i>	Excuse me, how do I get to the American Embassy?
P	<i>Это очень просто. Вам надо выйти из метро на Новинский бульвар и пройти два квартала.</i>	It's very simple. You have to go out of the metro onto Novinsky Bul'var and go two blocs.
A	<i>В какую сторону?</i>	In which direction?
P	<i>Направо. Вы увидите большое жёлтое здание с американским флагом. Это и есть посольство.</i>	Right. You'll see a big yellow building with an American flag. That's the Embassy.
A	<i>Большое спасибо.</i>	Thank you very much.
P	<i>Не за что.</i>	Don't mention it.

Вариант диалога №5

The American has just come out of the «Кропоткинская» metro and needs to get to the Canadian Embassy.

«Как дойти до канадского посольства?»		
A	<i>Вы не скажите, как дойти до канадского посольства?</i>	Could you tell me how to get to the Canadian Embassy?
P	<i>Вам нужно пройти три квартала, потом повернуть направо. Там будет канадское посольство.</i>	You have to go three blocs and then turn right. The Canadian Embassy will be right there.
A	<i>Значит прямо, а потом налево?</i>	So, straight, and then to the left?
P	<i>Нет, нет! Прямо, а потом направо.</i>	No, no, straight and then to the right.
A	<i>Понял, направо. Спасибо.</i>	I understand, right. Thanks.
P	<i>Пожалуйста.</i>	You're welcome.

Упражнение №24.

With your instructor playing the role of the Russian, act out the dialogs. At first adhere closely to the original. Then use as many variations as possible.

Упражнение №25.

Translate the following into Russian.

1. How do I get to the American Embassy?
2. First I go out of the metro, and then do I go right or left?
3. (I go) Three blocks and then (turn) left?
4. I understand, (turn) right.

Упражнение №26.

Ask how to get to the various locations listed here. Use the following models:

Простите, как дойти до американского посольства?

1. канадское посольство
2. Британское посольство
3. французское посольство
4. немецкое посольство

Простите, как дойти до кинотеатра «Россия»?

1. зоопарк
2. магазин «Сувенир»
3. стадион
4. вокзал

Простите, как дойти до гостиницы «Метрополь»?

1. больница
2. выставка
3. школа
4. галерея

Упражнение №27.

Verify that you've correctly understood the directions you were given. Use the following model.

• А. *Значит, сначала выйти, потом налево?*

• Р. *Совершенно верно.*

1. *налево*

2. *прямо*

3. *направо*

Упражнение №28.

When you hear you've misunderstood the directions you were given, repeat the corrections back. Use the following models:

• А. *Значит, сначала выйти, потом направо?*

• Р. *Нет, налево.*

• А. *Хорошо, понял/поняла. Налево.*

1. *направо (налево)*

2. *налево(прямо)*

3. *прямо (направо)*

• А. *Сначала вверх по эскалатору, потом направо?*

• Р. *Нет, налево.*

• А. *Понятно. Налево.*

1. *налево (направо)*

2. *направо (прямо)*

3. *прямо (налево)*

Упражнение №29.

Translate the following into English.

1. Скажите, пожалуйста, где магазин «Сувенир»?
-Это недалеко, на проспекте Вернадского.
2. Простите, где кинотеатр «Октябрь»?
-Извините, я не знаю, я не москвич.
3. Молодой человек, скоро будет станция «Университет»?
-«Университет» уже проехали.
4. Вы выходите на следующей станции?
-А какая следующая?

Упражнение №30.

Match the correct responses to the appropriate questions.

1. Девушка, скоро будет станция «Кузнецкий мост»?
 2. Простите, где кинотеатр «Ударник»?
 3. Вы выходите на следующей станции?
 4. Скажите, пожалуйста, где магазин «Подарки»?
1. Это недалеко, на Тверской улице.
 2. А какая следующая?
 3. Я не знаю, я не москвич.
 4. «Кузнецкий мост» уже проехали.

Упражнение №31.

Follow the directions your instructor will read aloud.

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Идите прямо! Идите направо! Идите налево! Идите вниз по лестнице! Идите вверх по лестнице! Идите сюда! Идите туда! | <ol style="list-style-type: none"> 2. Дойдите до двери! Выйдите из класса! Пройдите по коридору! Зайдите в комнату! Подойдите к столу! Подойдите ко мне! Отойдите от меня! |
|---|---|

По улицам Москвы́

Here are some phrases you will find useful in creating your own dialogs.

<i>Где здесь</i>		<i>Where is....?</i>
	<i>Тверская́ улица?</i>	
	<i>у́лица Лубя́нка?</i>	
	<i>у́лица Вави́лова?</i>	
	<i>Кра́сная пло́щадь?</i>	
	<i>Мане́жная пло́щадь?</i>	
	<i>Третьяко́вская галле́рея?</i>	
	<i>Театра́льный проспéкт?</i>	
	<i>Куту́зовский проспéкт?</i>	
	<i>Лéнинский проспéкт?</i>	
	<i>Центра́льный ры́нок?</i>	
	<i>Кремль?</i>	
	<i>ГУМ?</i>	
	<i>Большо́й теа́тр?</i>	

До Центра́льного ры́нка далеко́? -Нет, он совсе́м бли́зко.

До ГУ́Ма далеко́? -Нет, он совсе́м бли́зко.

До Большо́го теа́тра далеко́? -Нет, он совсе́м бли́зко.

До Кра́сной пло́щади далеко́? -Нет, она́ ря́дом.

До у́лицы Вави́лова далеко́? -Нет, она́ ря́дом.

До Третьяко́вской галере́и далеко́? -Нет, она́ ря́дом.

<i>Вам нужно идти</i>	<i>Прямо.</i>	Straight.
You have to go	<i>Прямо и через переход.</i>	Straight and through the crosswalk.
	<i>Прямо два квартала.</i>	Straight two blocs.
<i>Вам нужно повернуть</i>	<i>Налево.</i>	Left.
You have to turn/go	<i>Направо.</i>	Right.
	<i>Направо на углу.</i>	Right at the corner.
	<i>За углом.</i>	Around the corner.

Я иду в гастроном.

I'm going to the grocery store.

Ты идёшь в кафетерий.

You're going to the cafeteria.

Он идёт в посольство.

He's going to the embassy.

Она идёт в министерство.

She's going to the ministry.

Мы идём в кино.

We're going to the movies.

Вы идёте в библиотеку.

You're going to the library.

Они идут в школу.

They're going to school.

Упражнение №32.

Match the following signs with their English translations.

- | | |
|------------------|---------------|
| 1. вход | a. crosswalk |
| 2. выход | в. taxi stand |
| 3. переход | с. don't walk |
| 4. проход | d. entrance |
| 5. идите! | e. detour |
| 6. стойте! | f. passageway |
| 7. стоп! | g. walk |
| 8. объезд | н. stop |
| 9. стоянка такси | і. exit |

Упражнение №33.

Match the pictures on the next page with their Russian equivalents given here. Use only what you see; don't attempt to read the fine print captions.

1. *проход закрыт!*
2. *стоянка такси*
3. *подземный пешеходный переход*
4. *место для разворота*
5. *остановка автобуса*
6. *пешеходный переход*
7. *остановка трамвая*
8. *место стоянки*



Место остановки автобуса и (или) троллейбуса



Место остановки трамвая



Место стоянки легковых такси



3.10
Проезд закрыт



Место стоянки



Пешеходный переход



Подземный пешеходный переход



Место для разворота

Диалог №6

На остановке автобуса		
A.	<i>Вы не знаете, какой автобус идёт в центр?</i>	Do you know, which bus goes downtown?
P.	<i>А куда именно?</i>	Where exactly?
A.	<i>Я еду в Большой театр.</i>	I'm going to the Bolshoy Theater.
P.	<i>Вам нужно сесть на автобус номер 122 и доехать до остановки «Большой театр».</i>	You need to take bus #122 to the stop marked "Bolshoy Teatr"
A.	<i>Спасибо.</i>	Thank you.
P.	<i>Не за что.</i>	Don't mention it.

Вариант диалога №6

A.	<i>Простите, этот автобус идёт до станции метро «Аэропорт»?</i>	Excuse me, does this bus go to the metro station «Аэропорт»?
P.	<i>Нет. Вам в другую сторону. Ваша остановка там, напротив. Видите?</i>	No. You have to go in the opposite direction. Your stop is over there, across the street. Do you see it?
A.	<i>Да, вижу. Спасибо.</i>	Yes, I do. Thank you.
P.	<i>Пожалуйста.</i>	Don't mention it.

Упражнение №34.

With your instructor playing the role of the Russian, act out the dialogs. At first adhere closely to the original. Then use as many variations as possible.

Упражнение №35.

Translate into Russian:

1. Which bus goes downtown?
2. Does bus #122 go downtown?
3. I am going to the Bolshoy Theater.
4. I am going to the museum.
5. Is my stop over there?
6. I see (it). Thanks.
7. I don't see it. Where is it?.
8. Do I have to go in the opposite direction?

Упражнение №36.

Using the model below, find out if a bus goes to the following metro stations:

Этот автобус идёт до станции метро «Смоленская»?

1. «Цветной бульвар»
2. «Сокол»
3. «Красные ворота»
4. «Фили»
5. «Выхино»
6. «Отрадное»

Упражнение №37.

Using the model below, find out which bus goes to the following metro stations:

Какой автобус идёт до станции метро «Смоленская»?

1. «Академическая»
2. «Красносельская»
3. «Царицино»
4. «Шоссе Энтузиастов»
5. «Китай-Город»
6. «Нахимовский проспект»

Упражнение №38.

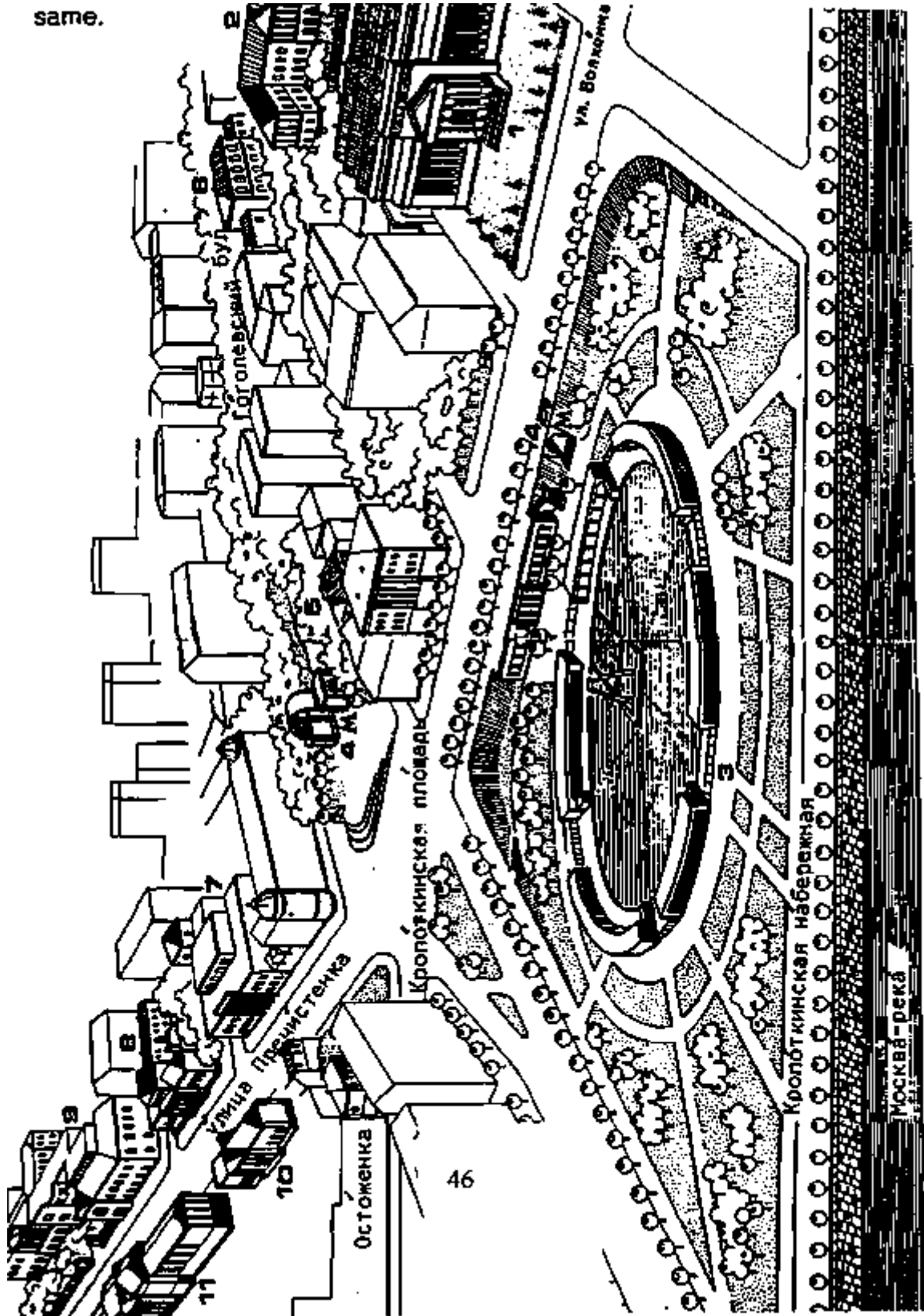
Think of appropriate questions for the following situations:

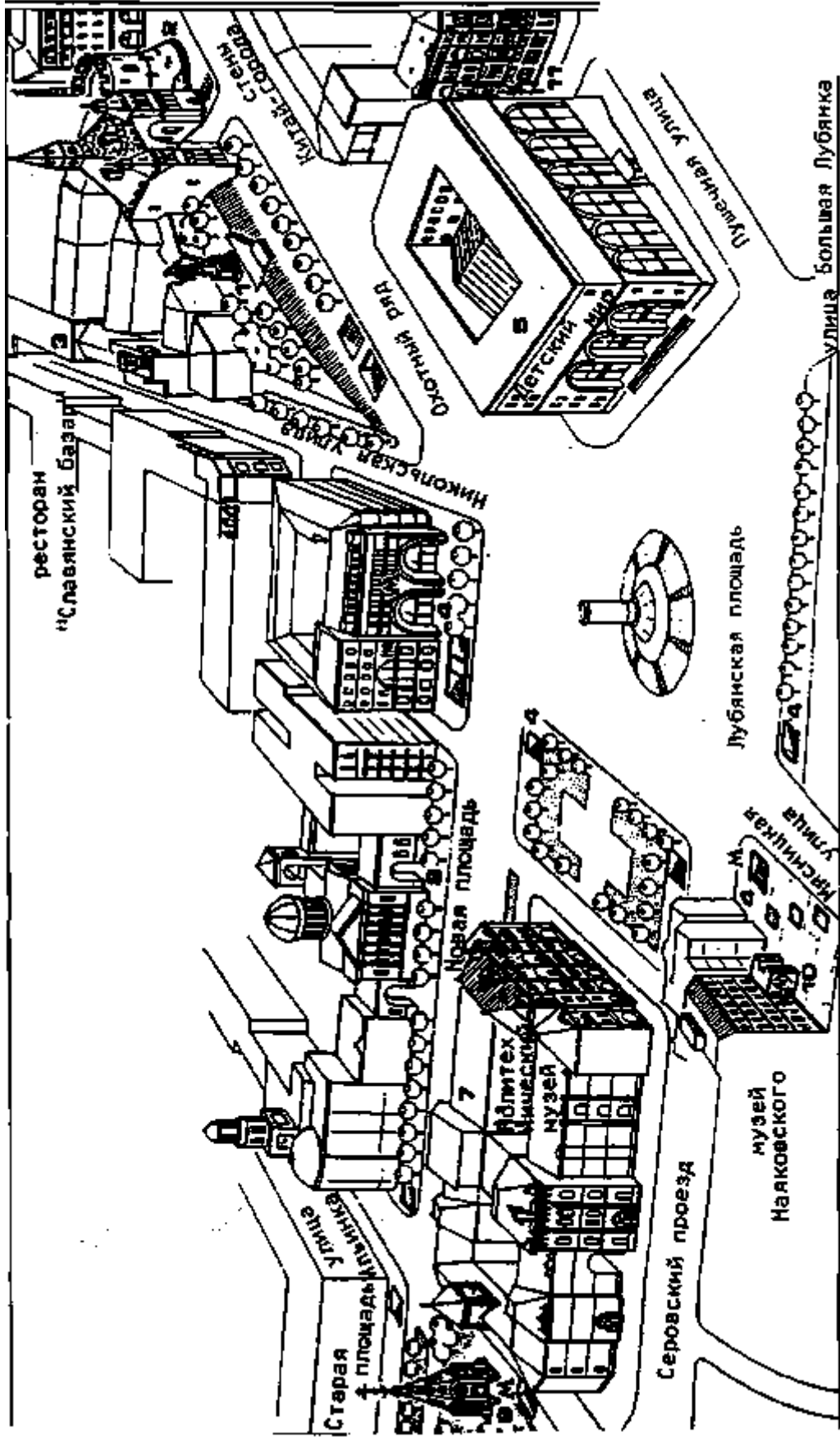
1. You are at a bus stop but do not know if the bus you need stops there.
2. You are standing at a bus stop. Bus №115 is approaching. You are not sure if that's the bus you need to get to the American Embassy.
3. You'd like to get to the *Пушкинский музей*, but you don't know which bus goes there.
4. You are at a bus stop when you see a bus approaching. Ask a fellow passenger where that bus is headed.

Упражнение №39.

Even though the area pictured on this page has changed slightly (the site of the Moscow Municipal Pool is now the location of the rebuilt Church of Christ the Savior), you can still map out a nice stroll for a summer evening. Take a look at the map on the next page and do the same.

same.





Setting the scene

The American is on the bus for the first time. She/ he is learning what a good bus rider needs to do. She/ he needs, first of all, to buy a *книжечка* booklet of tickets from the *водитель* driver, who sells them only at the stops. Then she/he needs to validate one of the *талоны* tickets on the *компостер* ticket punch to avoid paying a *штраф* fine. If she/he is not standing close enough to the punch to do it, she/he should pass the ticket along by saying *Передайте, пожалуйста*.

Диалог №7

<i>В автобусе «Талоны продаются только на остановках!»</i>		
A.	<i>Простите, у вас есть книжечки?</i>	Excuse me, do you have any tickets?
P.	<i>Есть.</i>	Yes, we do.
A.	<i>Сколько стоит?</i>	How much (are they)?
P.	<i>Шесть тысяч</i>	Six thousand (roubles).
A.	<i>Дайте, пожалуйста, одну.</i>	Give me a book, please.
P.	<i>Пожалуйста.</i>	Here you go.

Диалог №8

A.	<i>Простите, где пробить талон?</i>	Pardon me, where do I validate this ticket?
P.	<i>Вон там компостер.</i>	The punch is over there.
A.	<i>Передайте, пожалуйста.</i>	Could you pass (my ticket) over there, please?

Диалог №9

A.	<i>Вы выходите на следующей?</i>	Are you getting off now?
P.	<i>Нет, не выхожу.</i>	No, I'm not.
A.	<i>Разреши́те пройти́.</i>	Then let me through, please.
P.	<i>Пожалуйста.</i>	Go ahead.

Диалог №10

A.	<i>Молодой человек, какая следующая остановка ?</i>	Young man, what's the next stop?
P.	<i>«Аптека».</i>	Pharmacy.
A.	<i>Вы выходите на следующей?</i>	Are you getting off then?
P.	<i>Да, выхожу.</i>	Yes, I am.

Упражнение №40.

With your instructor playing the role of the Russian, act out the dialogs. At first adhere closely to the original. Then use as many variations as possible.

Упражнение №41.

Translate the following into Russian:

1. Do you have any (books of) tickets?
2. How much do they cost?
3. Give me one, please.
4. Where do I validate this ticket?
5. Are you getting off at the next stop?
6. Let me through, please.

Упражнение №42.

Using the model, ask where you may buy the following. Your instructor will answer. Make certain you understood correctly and then thank him/her for the information.

- А. Где можно купить талоны?
- Р. Талоны продаются в автобусах.
- А. В автобусах? Спасибо.

1. a booklet of tickets
2. a monthly bus pass
3. tokens for the metro
4. a monthly pass

Упражнение №43.

The bus is in motion and you ask the bus driver if he has booklets of tickets for sale. Be prepared for his instructions to wait until the bus stops. At the next stop, ask again.

Упражнение №44.

What would you do in the following situations?

1. You're on a crowded bus and your stop is coming up soon.
2. A fellow passenger wants to know which stop is coming up next, and you're not certain.
3. You just got on the bus and need to validate your ticket, but you don't see the punch.
4. You finally locate the punch, but there are quite a few people between you and it.

Упражнение №45.

You've just arrived in Moscow from St. Petersburg and are at the train station *Ленинградский вокзал*. Get yourself to the hotel «Президент Отель» (*станция метро «Октябрьская»*) for a quick rest before setting out to see the sights. You want to see:

1. Красная площадь
2. Кремль
3. Библиотека им. Ленина
4. Третьяковская галерея
5. ВВЦ (formerly known as ВДНХ)
6. МГУ

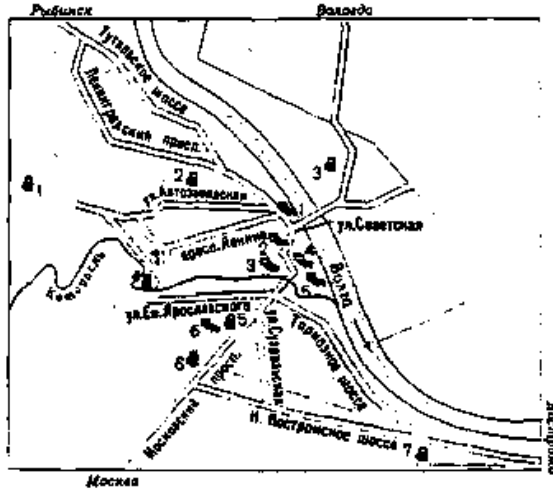
Ask your instructor how you might get to these places, beginning from your hotel and then visiting all sights in the order listed. Ask which form of transportation is best to use. Ask the best way to get from one location to another. Role-play with your instructor situations in the metro, on a bus, etc.

Упражнение №46.

Using a map of any city in the FSU (your instructor will provide one, or you may, if you have one of the city, to which you will be posted) and the dialogs you created in the previous exercise, choose a location to visit. Decide on a starting point and... GO!

Упражнение №47.

Take a look at the city maps given below. A couple of Moscow metro stations are named for these cities. Can you find them on the metro map? Practice reading the names of the streets shown here and locating the various hotels and points of interest.



ЯРОСЛАВЛЬ

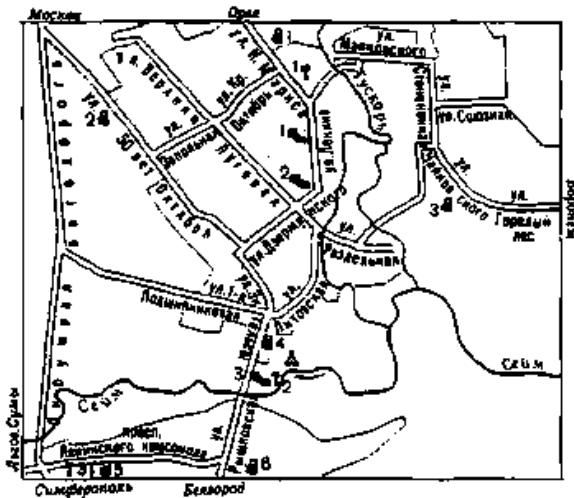
Гостиницы

1. „Турист”-просп. Ленина, 2
2. „Ярославль”-ул. Ушинского, 40/2
3. „Юбилейная”-Которосльская наб., 11 а
4. „Центральная”-ля. Волкова
5. „Волга”-ул. Нирова, 10/25
6. „Новос”-Сныатное шоссе, 16

- Г Станция технического обслуживания
ул. Восточное поле, 32

Автозаправочные станции

1. Ульинское шоссе
2. ул. Вывосточная
3. ул. Шевчукова, 2
4. ул. Восточное поле
5. Сныатное шоссе
6. Московский просп.
7. Н. Костромское шоссе



КУРСК

Гостиницы

1. „Октябрьская”-ул. Ленина, 72
2. „Курск”-ул. Ленина, 2
3. отель „Соловьиная рошля”-ул. Энгельса, 142 а

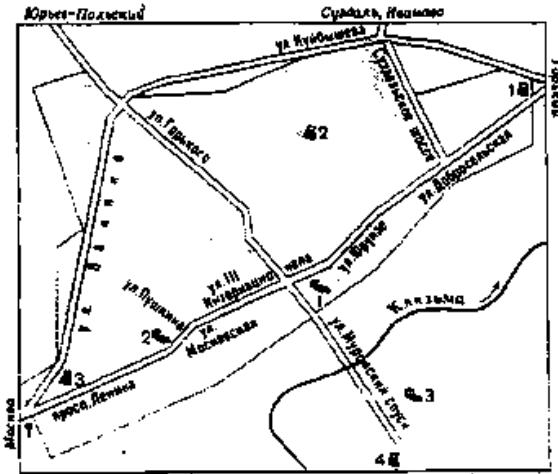
Г Станции технического обслуживания

1. ул. Н. Маркса, 29
2. ул. Энгельса, 142 а
3. автомагистраль Москва-Симферополь

Автозаправочные станции

1. ул. Н. Маркса, 75
2. ул. 50 лет Октября, 118
3. ул. Чайковского, 71
4. 3-й Шоссейный пед.
5. Гуговоо автомагистраль Москва-Симферополь
6. ул. Магистральная, 46

- ▲ кемпинг „Солымя”-ул. Энгельса, 142 а



ВЛАДИМИР

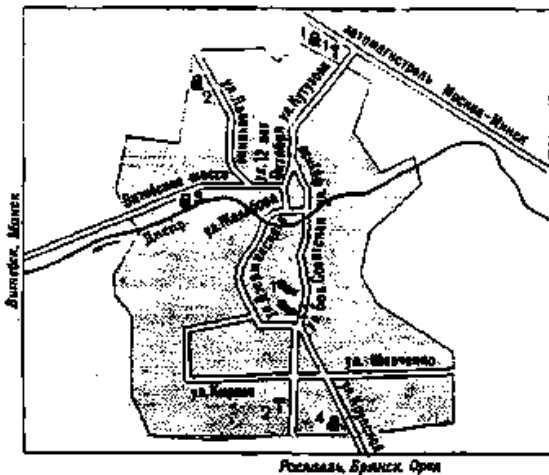
☒ Гостиницы

1. «Владимир» — ул. Интернациональная, 74
2. «Заря» — ул. Пушкина, 36
3. «Классика» — Судоговское шоссе, 15

☒ Станция
технического обслуживания
Московское шоссе, 5

☒ Автозаправочные станции

1. въезд из города на Горький
2. ул. Северная — автоколона
3. въезд из города на Москву
4. загородный парк, въезд из города на Муром



СМОЛЕНСК

☒ Гостиницы

1. «Россия» — ул. К. Маркса, 1/2
2. «Смоленск» — ул. Глинки, 11/30

☒ Станция
технического обслуживания

1. на въезде к автомагистрали Москва—Минск
2. просп. Галерная, 19а (ВАЗ)

☒ Автозаправочные станции

1. на въезде к автомагистрали Москва—Минск
2. ул. Леоновича
3. Витебское шоссе, пос. Серебрянка
4. Рославльское шоссе, пос. Тышино

Упражнение №48.

Answer the following question, using the model given here and information from the table shown on the next page.

-Сколько километров от Москвы до Ярославля?

-Двести сорок восемь (248).

• NB:

Горький is now Нижний Новгород.

Калинин is now Тверь.

УРОК №9. ТРАНСПОРТ

ТАБЛИЦА
расстояний между крупными городами

	Брянск	Владимир	Воронеж	Горький	Иваново	Калуга	Казань	Колото	Кострома	Курск	Липецк	Москва	Орел	Пенза	Рязань	Смоленск	Тамбов	Тула	Чебоксары	Ярославль	
Брянск																					
Владимир	827																				
Воронеж	505																				
Горький	862	853																			
Иваново	746	777	228																		
Калуга	606	539	452	436																	
Казань	401	444	444	306																	
Колото	783	874	324	85	473	481															
Кострома	219	306	226	903	781	643	442	624													
Курск	498	605	126	844	728	500	395	766	352												
Липецк	458	588	480	403	287	149	157	324	508	441											
Москва	307	178	509	386	743	627	489	282	964	760	288	340									
Орел	262	859	689	324	484	683	768	776	756	750	451	638	740								
Пенза	681	499	343	434	578	462	324	332	496	540	308	175	380	444							
Рязань	670	250	545	755	781	665	527	368	702	528	668	378	383	997	533						
Смоленск	487	564	603	229	506	722	584	473	759	455	166	435	445	285	325	874					
Тамбов	481	298	323	342	563	447	305	102	484	340	293	160	180	725	200	538	371				
Тула	285	1185	479	7137	244	473	796	804	568	1147	1088	647	987	489	222	678	1025	784	207		
Чебоксары	369	707	280	736	489	171	397	405	76	748	685	248	588	567	423	626	683	408	844		

- 482 — через Москву
- Б — через Воронеж
- Вл — через Владимир
- Г — через Горький
- Ел — через Елец
- И — через Иваново
- К — через Курск
- Каз — через Казань
- Кол — через Коломну
- Кос — через Кострому
- М — через Муром
- Ор — через Орел
- П — через Подольск
- Пен — через Пензу
- Р — через Рязань
- Рос — через Ростов
- Рдн — через Рязань
- С — через Сергиев
- Т — через Тулу
- Там — через Тамбов
- Ш — через Шадринск
- Я — через Ярославль

Listening Comprehension Exercise

Listen to the dialog as recorded on the tape. When you are finished, discuss it with your classmates. What were you able to understand? Listen to the dialog again to check your comprehension. Ask your instructor for help if you need it. Now answer the questions below.

• **A. Indicate whether the following statements are TRUE (T) or FALSE (F):**

1. Vera is having a party on Saturday. ____
2. She's not inviting Igor. ____
3. Vera's apartment is on the first floor. ____
4. Maureen will not be able to come to the party. ____
5. Vera would like her to come at eight. ____

• **B. Answer the following questions:**

1. Whom else is Vera inviting to her party, besides Maureen?
2. Could you explain how to get to Vera's house, using the metro?
3. What are the "landmarks" which Vera gave Maureen to help her find her way?
4. Could you give Vera's complete address?
5. What time is the invitation for? Do you think Maureen's decision to come has anything to do with the fact that Igor has been invited as well?

In case you were wondering

Verbs of Motion

When speaking of actions which involve motion, either with or without some form of transport, Russian uses a system of verbs commonly referred to as the "verbs of motion". These verbs are grouped in a way unique from other verbs and, in many respects, follow their own logic and system in terms of usage. The following is a very brief and schematic explanation of these verbs. For more detailed information, you should consult any of the handbooks on Russian grammar available.

"Going" verbs

There are 3 verbs which convey the message of simply "going":

These are:

- *ходить*
- *идти*
- *пойти*

To best understand how these are used, study the examples below:

1. *ходить* (multi-directional, indeterminate)

<i>Дети ходят в школу.</i>	The children go to school. (They make regular trips there and back.)
<i>Дети ходят по парку.</i>	The children are strolling about the park. (random motion, no goal)
<i>Дети ходили в кино.</i>	The children went to the movies. (They made one round trip, there and back.)
<i>Ребёнок уже ходит.</i>	The child is already walking. (He/she can perform the action.)

2. *Идти* (uni-directional, determinate)

<i>Он идёт по улице.</i>	He's going along the street. (action in progress, directed toward a goal)
<i>Когда он шёл в магазин, он встретил своего друга.</i>	While on his way to the store, he met his friend. (goal-directed action in progress, "intersected" by a secondary action)

3. *Пойти* (setting out; future intent to go)

<i>Где ваша сестра? Она пошла в библиотеку.</i>	Where's your sister? She's left for the library.
<i>Завтра мы пойдём в музей.</i>	Tomorrow we'll go to the museum.

All these verbs simply convey the meaning of "going" and say nothing about HOW that action will be accomplished. If it is necessary to emphasize that you will be "walking", you need to add *пешком* after the verb.

For example:

<i>У́тром де́ти иду́т в шко́лу пешико́м.</i>	The children walk to school in the morning.
<i>Я люблю́ ходи́ть пешико́м.</i>	I like to walk
<i>Они́ хотя́т пойти́ в музе́й пешико́м.</i>	They want to walk to the museum.

"Transport" verbs

If you are emphasizing that you are using a form of transportation, you will use the following verbs:

е́здить (for *ходи́ть*) *е́хать* (for *идти́*) *пое́хать* (for *пойти́*) and indicate, if you wish, the form of transport in the following manner:

на маши́не, на авто́бусе, на трамва́е, на метро́, etc.

For example:

<i>Мы е́здили ту́да на маши́не.</i>	We went there by car.
<i>Он любя́т е́здить на метро́.</i>	He likes to take the metro.
<i>Мы пое́дем в Моску́ на по́езде.</i>	We'll take the train to Moscow.

Note

Авто́бус (троллейбу́с, трамва́й, по́езд): ходи́т/иде́т.

Маши́на: е́здит/е́дет.

For example:

Вот иде́т наш авто́бус.

There goes our bus.

Вы не зна́ете, како́й трамва́й иде́т до библиоте́ки?

Would you happen to know which bus goes to the library?

Смотри́те! Вот е́дет маши́на президе́нта!

Look! There goes the President's car!

In case you were wondering

Prefixes and Verbs of Motion

In this lesson, you saw verbs of motion used with various prefixes. These prefixes add an extra dimension to the basic meaning of these verbs. The prefixes you will be using most often are:

- **до-** to get to, get as far as

Как дойти́ до амери́канского посольства́?

How can I get to the American Embassy?

Мы до́ехали до Москвы́.

We got as far as Moscow.

- **вы-** to go out, to exit, to get off

Вам ну́жно вы́йти из метро́ на Нови́нский бульва́р.

You need to go out of the subway and onto Novinsky Boulevard.

Вам ну́жно вы́йти на сле́дующей остано́вке.

You need to get off at the next stop.

- **пере-** to cross

Вам ну́жно пере́йти у́лицу.

You need to cross the street.

Где здесь подзе́мный перехо́д?

Where's the underground crosswalk?

- **про-** to cover a certain distance

Вам ну́жно про́йти два кварта́ла. You need to go 2 blocks.

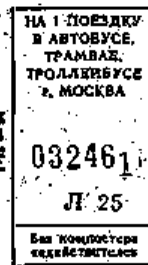
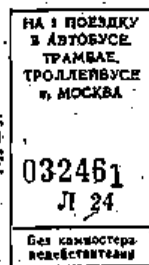
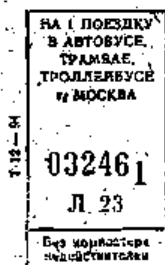
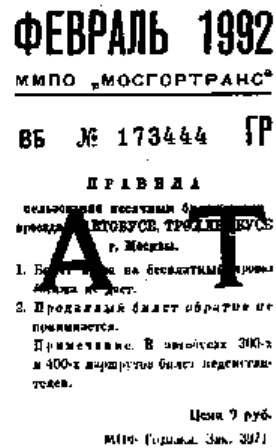
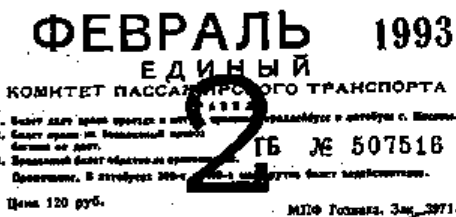
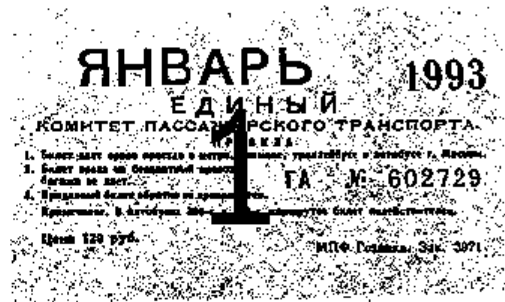
Упражне́ние №48.

Go back through this lesson and find examples of verbs of motion, both with and without prefixes. Explain their usage. With your instructor's help, try using them yourself.

Useful words and expressions

<i>билёт</i>	ticket
<i>вверх</i>	up (direction)
<i>вниз</i>	down (direction)
<i>вход</i>	entrance
<i>выход</i>	exit
<i>выходить, выйти</i>	to exit, go out
<i>гостиница</i>	hotel
<i>делать</i>	to do, to make
<i>доехать до...</i>	to get to, to get as far as
<i>жетон</i>	token
<i>за угол (куда)</i>	around the corner (direction)
<i>за углом (где)</i>	around the corner (location)
<i>квартал</i>	block
<i>книжечка</i>	booklet
<i>Кольцевая линия</i>	Ring Line
<i>куда?</i>	where? (direction)
<i>на углу</i>	on the corner
<i>налево</i>	to the left, on the left
<i>направо</i>	to the right, on the right
<i>напротив</i>	opposite, across
<i>обратный</i>	back, reverse
<i>объезд</i>	detour
<i>отсюда</i>	from here
<i>передать</i>	to pass, hand over
<i>пересадка</i>	transfer
<i>переход</i>	crosswalk
<i>пешком</i>	on foot
<i>повернуть</i>	to turn
<i>подземный переход</i>	underground passage, crosswalk
<i>потом</i>	then, after
<i>пробить</i>	punch (ticket)
<i>проехать</i>	pass, drive through
<i>проход</i>	passage
<i>прямо</i>	straight ahead
<i>скоро</i>	soon
<i>следующий, ая, ее, ие</i>	next
<i>стоянка такси</i>	taxi stand
<i>талон</i>	ticket

туда́	there
Как дойти́ до ...?	How do I get to? (on foot)
Как до́ехать до ...?	How do I get to? (by car)
Какая следующая станция?	What's the next station?
Какая следующая остановка?	What's the next stop?
Вы (сейчас) выходите?	Are you getting off?
Разрешите́ пройти́.	Please let me through.
Не́ за что.	Don't mention it?



ПОЕЗД № 1
ЛЕНИНГРАД — МОСКВА

Вагон № 12 Место № 27

Отправляется с Московского вокзала
" 16 ДЕК 1984
в 23 часа 55 мин.

ПКАПГ. Зав. 4442-820000. 0011.

Железные дороги СССР — The USSR Railways

БИЛЕТ	Б	TICKET	Б
для проезда в МЯГКОМ вагоне (2-местное купе СВ) СКОРОГО поезда	431527	for the passage in soft sleeping car (SV with two-berth compartments) FAST TRAIN	431527
Поезд № <u>5</u> Train		Вагон № <u>10</u> Место № <u>1</u> Car Berth	
Дата отправления Date of departure	<u>30/12-91г</u>		
От ст. From <u>Ленинград окт</u>			
До ст. To <u>Москва</u>	Км <u>850</u>		
Цена Руб. Price <u>157-20</u>			
Годен 2 месяца со дня выдачи — Valid 2 months			
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> БИЛЕТ № 431527 МОСКОВСКИЙ ВОКЗАЛ ВОДОВОЗ </div> <div> № <u>4 86</u> </div> <div> Дата выдачи Date of issue </div> </div>			

МЯГКОМ вагоне (2-местное купе СВ) СКОРОГО поезда
 МЯГКОМ вагоне (2-местное купе СВ) СКОРОГО поезда

Билет
Ticket
МЯГКОМ СВ
SOFT CAR SV

АЭРОФЛОТ

НАЧЛО РЕГИСТРАЦИИ

БИЛЕТ 194442 В вылет 17 мая 45 в аэропорту 130 00 км

НАШТУК	РЕИС	ДАТА	ВРЕМЯ	МЕСТО
ВНУКОВО УЛАН УДЭ	115	2006	2000	0K
БРОЙ ФОРМУЛЕ		ДАТА ПРОДАЖИ	РАСЧЕТНЫЙ НОМЕР	
194442		19 ИЮН 96	НОБ 338 14	
ТАРИФ	СБОР	ВИД БИЛЕТА	КЛАСС	КОД
РУБ. КОП.	РУБ. КОП.			
85 00	50			
НАЛИЧНЫМ	ПО ДОКУМЕНТУ	ТИП, СЕРИЯ И НОМЕР ДОКУМЕНТА		
РУБ. КОП.	РУБ. КОП.			
85 00	50			

ДИДИСЕРВИС
Служба обслуживания
по телефону
адреса почтового
ящика

АСУ «ЭКСПРЕСС» ПРОЕЗДНОЙ ДОКУМЕНТ ФН 658262

ПОЕЗД шифр	ОТПРАВЛЕНИЕ				ВАГОН № тип	ЦЕНА		КОЛ-во пешеход	СРОК годности	ВИД ДОКУМЕНТА
	число	месяц	годы	тип		руб.	коп.			
001 МА	19	07	21.06	13 К	0023.10	01	--	--	БИЛЕТ	

КЛЕВАНСКО-ЛЬВОВ (32000-23200)
СТАВ. ВЗН. 33
0000 02 0142503 170791 1901 ККОЕК45
ПОЕЗД В НАЛДЖОН

Lesson 10

Lesson №10

IN A HOTEL

УРОК № 10

В ГОСТИНИЦЕ

В гостіниці.

As in most countries, when traveling in Russia you should make hotel reservations ahead of time. There are no "motels", as we in the US understand that word, where you have a chance of getting accommodations without reservations. In the major cities (Moscow, St. Petersburg and the capitals of the NIS countries), there are many Western-owned and operated hotels which offer all the comforts and services we are accustomed to. You'll feel quite at home there.

When you arrive, tell the desk clerk that you have a reservation:

Для меня забронирован номер.

I have a reservation.

When checking in, you'll be asked to show your passport for registration purposes. In the large cities, the desk clerk will give you a *пропуск/карта гостя* room card (with your name and room number on it) together with your *ключ* room key. Keep this card handy as often you'll be asked to show it to the doorman to get in, especially if you return late in the evening. Most of the major hotels have the magnetic key-card systems, though in the smaller cities you'll get a real key. In hotels in the smaller cities when you go out, you will probably be asked to leave your key with the woman responsible for your floor. She'll ask you to show your room card when you return and want to pick up your key. This procedure is less common, however, in the larger cities, though you will have a *дежурная* floor lady. These are good people to get to know as they can help with all kinds of things, such as getting laundry done, bringing you *кипяток для чая* hot water for tea in the evening, helping with all sorts of problems you might encounter. They do not expect monetary tips, though a little gift will always be appreciated.

Here are a few words you will find helpful during your stay:

<i>дежурная</i>	floor lady	<i>горничная</i>	maid
<i>администратор</i>	hotel manager	<i>номер</i>	room
<i>этаж</i>	floor	<i>лифт</i>	elevator



Most major hotels offer you the following services:

<i>пóчта</i>	post office
<i>рестора́н</i>	restaurant (breakfast is included in the room price in most hotels)
<i>кафе́</i>	cafe
<i>буфе́т</i>	snack bar
<i>туале́т</i>	public restroom
<i>М (мужско́й)</i>	Men
<i>Ж (же́нский)</i>	Women
<i>парикма́херская же́нская</i>	beauty salon
<i>парикма́херская мужско́я</i>	barber shop
<i>бюро́ обслу́живания</i>	service bureau (which today includes photocopying, fax, secretarial services, travel arrangements, theater tickets, etc.)
<i>бюро́ о́бмена валю́ты</i>	currency exchange
<i>ка́мера хране́ния</i>	left luggage room

Setting the scene

The American is calling the "American Express" office to make hotel reservations for an upcoming business trip.

Listen to the dialog several times with your books closed. Do not repeat it. Try to understand what the speakers are saying. Working as a group, discuss what was said. Then listen to the American's lines. You are responsible for learning these. You are also responsible for being able to understand the Russian's lines and to respond to them in the appropriate manner.

Диалог №1

«Я еду в командировку»		
P.	«Американ Экспресс». Соколова слушает.	"American Express". Sokolova here.
A.	Здравствуйте. Это говорит Джон Смит из американского посольства.	Hello. This is John Smith from the American Embassy.
P.	Доброе утро. Чем могу помочь?	Good morning. How can I help you?
A.	Во вторник я еду в командировку в Санкт-Петербург. Я хочу забронировать номер в гостинице.	On Tuesday I'm going to St. Petersburg on a business trip. I want to reserve a hotel room.
P.	Пожалуйста. Рекомендую вам гостиницу «Европейская». Она в самом центре города, и номера там очень удобные.	Fine. I can recommend the "Evropeiskaya". It's right in the center of town, and the rooms are very nice.
A.	Хорошо. Это меня устраивает.	That suits me just fine.
P.	Так, вам номер на одного?	Good. Will you need a single?
A.	Да, пожалуйста, на одного. Я один.	Yes, a single. I'm [travelling] alone.
P.	Хорошо. А на сколько суток вам нужен номер?	Fine. And how long will you be staying?
A.	На трое суток. Скажите, сколько будет стоить номер?	Three days. How much will the room cost?
P.	Сто тысяч рублей в сутки, завтрак включён.	100,000 rubles a night, breakfast included.
A.	Прекрасно. Спасибо большое.	Wonderful! Thanks a lot!
P.	Не за что. Счастливого пути!	Don't mention it. «Bon voyage»!

Вариант диалога №1

P.	<i>«Интурист». Жуковский слушает.</i>	"Intourist". Zhukovsky speaking.
K.	<i>Добрый день. Это говорит Линда Дэвис из канадского посольства.</i>	Hello. This is Linda Davis from the Canadian Embassy.
P.	<i>Здравствуйте. Чем могу помочь?</i>	Hello. How can I help you?
K.	<i>В среду я еду в командировку в Ялту. Мне надо забронировать номер в гостинице.</i>	On Wednesday I'm leaving for Yalta on business. I need to make a hotel reservation.
P.	<i>Пожалуйста. Рекомендую вам гостиницу «Жемчуг». Она совсем новая, и номера там очень хорошие.</i>	Fine. I can recommend the "Zhemchug". It's brand new and the rooms are very nice.
K.	<i>Хорошо. Это меня устраивает.</i>	Good. That suits me fine.
P.	<i>Вам какой номер нужен? На одного?</i>	What kind of room do you need? A single?
K.	<i>Нет, на двоих. Я еду с мужем.</i>	No, a double. I'm going with my husband.
P.	<i>Хорошо. А на сколько суток вам нужен номер?</i>	Fine. How long will you be staying?
K.	<i>На трое суток. Скажите, сколько будет стоить номер?</i>	3 days. How much will the room cost?
P.	<i>Двести тысяч рублей в сутки, завтрак включён.</i>	200,000 rubles a night, breakfast included.
K.	<i>Очень хорошо. Спасибо.</i>	Very good. Thank you.
P.	<i>Пожалуйста. Счастливого пути!</i>	You're welcome. Bon voyage!

Упражнение №1

Translate the following into Russian:

1. This is [insert your name] from the American Embassy.
2. I am going on a business trip.
3. I want to reserve a room.
4. I'm [travelling] alone (male). I'm [travelling] alone (female).
5. I'm going with my husband. I'm going with my wife.
6. How much will the room cost?
7. Is breakfast included?

Упражнение №2

With your instructor playing the role of the Russian, act out the dialogs. At first, adhere closely to the original. Then, use as many variations as possible.

Упражнение №3

You are calling to make reservations for an upcoming business trip. Use the following model, making the necessary substitutions.

Во вто́рник я еду́ в Санкт-Петербу́рг.

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| 1. On Tuesday; to Minsk | 2. On Wednesday; to Kiev |
| 3. On Thursday; to Yalta | 4. On Friday; to Odessa |
| 5. On Saturday; to Tbilisi | 6. On Sunday; to Baku |

Упражнение №4

The travel agent will need to know how long you'll be staying. Answer his/her question using the following phrases:

Р. На сколько суток вам нужен номер?

А. Мне нужен номер

- *a. на сутки.*
- *b. на двое суток.*
- *c. на трое суток.*
- *d. на четверо суток.*
- *e. на пять суток.*
- *f. на несколько суток.*
- *g. на целую неделю.*
- *h. на две недели.*

1.	3 days	2.	5 days	3.	a whole week	4.	one day
5.	2 weeks	6.	4 days	7.	2 days	8.	a few days

Какой номер вам нужен?

<i>Мне нужен номер</i>	<i>на одного</i>	a single
<i>нам нужен номер</i>	<i>на двоих</i>	a double
	<i>на троих</i>	for 3 people

Упражнение №5

How would you answer the following question:

Какой номер вам нужен?

IF...

1. ...you are travelling alone?
2. ...you are travelling with your spouse?
3. ...you are travelling with your spouse and child?
4. ...you are two couples travelling together?

Упражнение №6

Tell the agent where you're going and how long you'll be staying, using the model below and making the appropriate substitutions. The following expressions will help you.

Я поеду

- *в Москву, Одессу, Ригу, Ялту*
- *в Екатеринбург, Санкт-Петербург, Ереван, Ташкент*
- *в Тбилиси, Баку, Сочи*

Я там буду

- *два дня*
- *три дня.*
- *четыре дня.*
- *пять дней.*
- *несколько дней*

Я там буду

- *неделю.*
- *две недели.*
- *месяц.*
- *два месяца.*
- *несколько месяцев.*

- | | |
|---------------------|-------------------------------|
| 1. Odessa; 2 days | 2. Yalta; a week |
| 3. Bishkek; 3 days | 4. Tashkent; 5 days |
| 5. Yerevan; 2 weeks | 6. St. Petersburg; a few days |

Упражнение №7

The travel agent has misunderstood you. Correct him/her using the model below:

Р. Вы поедете в Москву?

А. Нет, я поеду в Санкт-Петербург.

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| 1. <i>Санкт-Петербург; Москва</i> | 2. <i>Москва; Одесса</i> |
| 3. <i>Одесса; Киев</i> | 4. <i>Киев; Бишкек</i> |
| 5. <i>Бишкек; Тбилиси</i> | 6. <i>Тбилиси; Баку</i> |

Упражнение №8

You didn't hear the price of the room clearly. Ask for clarification, using the model:

A. Вы сказа́ли сто ты́сяч в су́тки?

P. Нет, двéсти ты́сяч.

A. Хорошо́, двéсти ты́сяч.

1. 200,000; 300,000

2. 300,000; 400,000

3. 400,000; 500,000

4. 500,000; 600,000

Упражнение №9

Ask the travel agent what you'll be getting for your money. Use the phrases given here.

В гостинице есть почта?

парикмахерская?

камера хранения?

магазин?

ресторан?

кинозал?

В номере есть телевизор?

бытовые услуги телефон?

радио?

Сделать модную причёску, стрижку можно в парикмахерской, расположенной на 1 этаже. Телефон — 94-195.

Проживающим в гостинице предоставляются в кредит междугородные и международные телефонные переговоры. Заказать их можно по телефону 9-07.

Междугородные телефоны-автоматы находятся в вестибюле гостиницы и работают круглосуточно.

Громоотрядные и ценные вещи можно оставить в камере хранения, которая находится на цокольном этаже.

Свежие газеты и журналы, а также рекламные буклеты, открытки, конверты продаются в киоске „Союзпечать“, который находится в вестибюле гостиницы.

В сувенирном киоске можно приобрести различные изделия костромских умельцев: ювелирные украшения, расписную деревянную посуду, кухонные наборы.

Если Вам необходимо отремонтировать обувь, почистить одежду, обращайтесь в комплексный приёмный пункт, расположенный на 1 этаже.

Гладильные комнаты расположены на 4 и 7 этажах.

ПОСЕТИТЕ РЕСТОРАН, БАР, БУФЕТ

Ресторан „Русь“, входящий в состав гостиничного комплекса, поможет туристам хорошо провести время. В ресторане пять залов на 350 посадочных мест. Интерьеры (витражи из цветного стекла, художественно-декоративные ковры ручной работы, роспись по шёлку, чеканка, эмаль, удобная мебель), освещение, музыка в исполнении вокально-инструментального ансамбля располагают к приятному отдыху.

В ресторане „Русь“ имеется большой выбор фирменных блюд. Кулинары ресторана получили признание не только у костромичей: подтверждением тому — многочисленные награды на республиканских и всесоюзных конкурсах.

В уютном баре Вам предложат оригинальные безалкогольные коктейли и прохладительные напитки, мороженое, конфеты, пирожное и другие лакомства.

Быстро позавтракать и поужинать можно в буфете на 1 этаже, который открыт с 8.00 до 12.00 и с 16.00 до 21.00.

Справки о наличии мест в ресторане по телефону: 94-298.

ДЕЖУРНЫЕ ПО ЭТАЖАМ

выполняют Ваши просьбы (например, разбудят в нужный час по телефону, предоставят иголки, нитки);

доставят в номер чай, минеральную и фруктовую воду, кондитерские изделия;

выдадут посуду; помогут вызвать врача, доставят лекарства заболевшему.

Setting the scene

The American has just arrived at the hotel and is checking in.

Listen to the dialog several times with your books closed. Do not repeat it. Try to understand what the speakers are saying. Working as a group, discuss what was said. Then listen to the American's lines. You are responsible for learning these. You are also responsible for being able to understand the Russian's lines and to respond to them in the appropriate manner.

Диалог №2

В гостинице		
A.	<i>Добрый вечер. Для меня забронирован номер. Меня зовут Джон Смит.</i>	Good evening. You have a reservation for me under the name of John Smith.
P.	<i>Как вы сказали? Смит? Сейчас посмотрю. Да, да. Есть. Номер на двоих, на пятом этаже.</i>	Did you say Smith? I'll take a look. Yes, here it is. A double, on the fifth floor.
A.	<i>Нет, это не правильно. Для меня забронирован номер на одного.</i>	No, that's not right. I made a reservation for a single.
P.	<i>Ах, да. Простите, я ошиблась. Совершенно правильно. Номер на одного, на пятом этаже. Сколько вы у нас пробудете?</i>	Oh, yes. I'm sorry. I made a mistake. You're absolutely right. A single, on the fifth floor. How long will you be staying?
A.	<i>Трое суток.</i>	Three days.
P.	<i>Прошу вас заполнить эту анкету. И пожалуйста, оставьте ваш паспорт для регистрации. Завтра утром вы можете его получить обратно.</i>	Please fill out this form. And you'll have to leave your passport for registration. You can pick it up tomorrow.
A.	<i>Где? Тут?</i>	Where? Here?
P.	<i>Нет, в паспортном столе на третьем этаже. Простите, вы забыли расписаться.</i>	No, in the passport office on the third floor. Excuse me, but you forgot to sign.
A.	<i>Извините, я не понимаю. Что значит «расписаться»?</i>	I'm sorry, but I don't understand. What does «расписаться» mean?
P.	<i>Вы должны написать вашу фамилию вот здесь.</i>	You need to sign your last name right here.
A.	<i>Понимаю. Вот, пожалуйста, анкета и паспорт.</i>	I got it. Okay, here's the form and my passport.
P.	<i>Вот ваш ключ. Ваш номер на пятом этаже, вы можете подняться на лифте.</i>	Here's your key. Your room is on the fifth floor. You can take the elevator up.
A.	<i>А чемоданы?</i>	What about my suitcases?
P.	<i>Оставьте их здесь. Чемоданы доставят вам в номер.</i>	Leave them here. They'll be brought up to your room.

Вариант диалога № 2

An American couple has just arrived at their hotel.

В гостинице		
A.	<i>Здравствуйте. Для нас забронирован номер на имя Дэвис.</i>	Hello. You have a reservation for us under the name of Davis.
P.	<i>Дэвис? Да, да. Есть. Для вас есть номер на двоих, на девятом этаже. Пожалуйста, заполните эту анкету.</i>	Davis? Yes, here it is. You have a double on the ninth floor. Please fill out this form.
A.	<i>Можно заполнить на английском?</i>	May I do it in English?
P.	<i>Да, конечно. Распишитесь здесь и оставьте ваши паспорта для регистрации.</i>	Of course. Sign here and leave me your passports for registration.
A.	<i>Вот, пожалуйста, анкета и паспорта.</i>	Here's the form and our passports.
P.	<i>Вот ваш ключ. Ваш номер на девятом этаже. Вы можете подняться на лифте.</i>	Here's your key. Your room is on the ninth floor. You can take the elevator up.
A.	<i>Спасибо. А где лифт?</i>	Thank you. And where's the elevator?
P.	<i>Лифт вон там. Оставьте чемоданы здесь. Их вам доставят в номер.</i>	The elevator's over there. Leave your suitcases here. Someone will bring them up to your room.

Упражнение №10

Translate the following into Russian:

1. You have a reservation for me. My name is [insert your last name].
2. No, that's not right.
3. I made a reservation for a single.
4. I'm sorry, but I don't understand.
5. Here's my passport / our passports.
6. Is the passport office on the third floor?
7. Our room is on the ninth floor.

Упражнение №11

With your instructor playing the role of the Russian, act out the dialog. At first, adhere closely to the original. Then, use as many variations as possible.

Упражнение №12

Make certain you know which floor your room is on. Ask the desk clerk to repeat that information. Use the following model:

А. Мой номер на девятом этаже?

Р. Да, на девятом.

- | | | |
|-----------------------|------------------------|------------------------|
| 1. on the third floor | 2. on the fifth floor | 3. on the tenth floor |
| 4. on the sixth floor | 5. on the second floor | 6. on the eighth floor |

Упражнение №13

There's been a mistake with your reservation. Try to correct it, using the following model:

Р. Для вас бронирован номер на третьем этаже.

А. Это не правильно. Для меня бронирован номер на пятом.

- a room on the fourth floor to one on the sixth.
- a room on the ninth floor to one on the fifth.
- a room on the third floor to one on the seventh.
- a room on the tenth floor to one on the eighth.

Упражнение №14

Before going up to your room, make certain you know where the various conveniences are located. Use the following model:

А. Где паспортный стол? На третьем этаже?

Р. Да, на третьем.

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1. restaurant; fourth floor | 2. cafe; sixth floor |
| 3. snack bar; tenth floor | 4. barber shop; third floor |
| 5. post office; fifth floor | 6. currency exchange; second floor. |

Когда? В котóром часу?

You'll need to know the hours of operation of various services in your hotel. The following expressions will come in handy:

<i>В котóром часу? Когда?</i>	What time? When?
<i>В час</i>	At one (o'clock).
<i>В два/три/четыре (часа)</i>	At 2, 3, 4 (o'clock).
<i>В пять/шесть/семь/восемь (часов)</i>	At 5, 6, 7, 8 (o'clock).
<i>В девять/десять (часов)</i>	At 9, 10 (o'clock).
<i>В одиннадцать/двенадцать (часов)</i>	At 11, 12 (o'clock).
<i>В десять тридцать</i>	At 10:30
<i>В семь сорок пять</i>	At 7:45
<i>В двенадцать пятнадцать</i>	At 12:15

<i>Когда перерыв (на обед)?</i>	
<i>С часу до двух</i>	From 1:00 to 2:00
<i>С двух до трёх</i>	From 2:00 to 3:00
<i>С четырёх до пяти</i>	From 4:00 to 5:00
<i>С шести до семи</i>	From 6:00 to 7:00

Упражнѐние №15

You'll need to know when various places open. Ask, using the following model. Practice writing down the information so you don't forget.

A. *В котóром часу открывáется пóчта?*

P. *В девять.*

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. the restaurant (at 4:00) | 2. the beauty salon (at 10:30) |
| 3. the currency exchange (at 11:00) | 4. the service bureau (at 8:15) |

Упражнѐние №16

Of course, it's also good to know when they close. Ask about that, using the following model. Write down the information.

A. *В котóром часу закрывáется пóчта?*

P. *В пять.*

1. the service bureau (at 4:00)	2. the currency exchange (at 2:00)
3. the barber shop (at 3:00)	4. the cafe (at 7:45)

Упражнение №17

Finally, you'll need to find out if these places close for lunch. Ask, and make certain you've understood correctly. Use the following model:

A. *А когда перерыв на обед?*

P. *С часу до двух (1:00-2:00).*

A. *С часу до двух? Спасибо.*

- | | |
|----------------------|----------------------|
| 1. from 2:00 to 3:00 | 2. from 3:00 to 4:00 |
| 3. from 1:00 to 3:00 | 4. from 2:00 to 4:00 |



Setting the scene

The American has just stepped out of the elevator and, not seeing any signs, is wondering which direction to take to find his/her room. The first person he/she sees is the *дежурная* floor lady.

Диалог № 3

<i>Разговор с дежурной</i>		
A.	<i>Девушка, номер 503 в какую сторону?</i>	Miss, which way is room 503?
P.	<i>503? Направо.</i>	503? To the right.
A.	<i>Направо? Спасибо.</i>	To the right? Thank you.
P.	<i>Пожалуйста. Если вам что-нибудь будет нужно, обращайтесь ко мне.</i>	You're welcome. If you need anything, just ask (me).

Упражнение №18

Ask the floor lady where your room is. Use the previous dialog as a model.

1.	room 611	2.	room 425	3.	room 515	4.	room 333
5.	room 701	6.	room 812	7.	room 919	8.	room 142

Setting the scene

Once in his/her room, the American realizes that certain things are missing. The person to see is the *горничная* maid.

Диалог №4

<i>Разговор с горничной</i>		
A.	<i>Девушка, извините. Вы работаете на этом этаже?</i>	Miss, excuse me. Do you work on this floor?
P.	<i>Да, пожалуйста. Чем могу помочь?</i>	Yes. How can help you?
A.	<i>Вы знаете, у меня в номере нет туалетной бумаги.</i>	You know, there's no toilet paper in my (bath)room.
P.	<i>В каком вы номере?</i>	What's your room number?
A.	<i>В номере 503.</i>	503.
P.	<i>Хорошо. Сейчас принесу.</i>	Okay. I'll bring some right away.
A.	<i>Спасибо большое.</i>	Thanks a lot.

У меня в номере нет

What do you do if you find that your room is not fully equipped? Tell the maid exactly what's missing, using the following expressions:

У меня в номере нет	мыла	soap
	полотенец	towels
	туалетной бумаги	toilet paper
	стакана	(drinking) glass
	подушки	a pillow
В номере нет	одеяла	a blanket
	вешалок	hangers
	зеркала	a mirror
	радио	a radio
	телевизора	a T.V.
	телефона	a telephone

Упражнение №19

Tell the maid that you don't have the following items in your room. Use the previous dialog as a model.

1. soap	2. towels	3. a drinking glass
4. toilet paper	5. a blanket	6. a pillow
7. a television	8. a radio	9. a telephone

Вариант 1 диалога №4

A.	<i>Девушка, извините. Можно отдать в стирку рубашки?</i>	Miss, excuse me. Can I get these shirts washed?
P.	<i>Конечно. Положите ваши вещи в этот пакет и оставьте его на кровати. Я потом его заберу.</i>	Of course. Put your things in this bag and leave it on the bed. I'll pick it up later.
A.	<i>Спасибо. Когда мои вещи будут готовы?</i>	Thanks. When will my things be ready?
P.	<i>Сегодня вечером. Я вам всё принесу.</i>	This evening. I'll bring everything up to you.

Вариант 2 диалога №4

P.	<i>Простите, пожалуйста. Вы сейчас уходите? Можно убрать ваш номер?</i>	Excuse me, are you going out? May I clean your room now?
A.	<i>Да, да. Я сейчас ухожу. Вы знаете, ночью мне было холодно. Можно попросить ещё одно одеяло?</i>	Go ahead. I'm on my way out. You know, was cold last night. May I ask you for another blanket?
P.	<i>Пожалуйста. Сейчас принесу.</i>	Certainly. I'll bring it right away.
A.	<i>Спасибо.</i>	Thanks.

Упражнение №20

Translate the following into Russian:

1. Do you work on this floor?
2. On which floor do you work?
3. Can I get these shirts washed?
4. When will my things be ready?
5. I was cold last night.
6. May I ask you for another blanket?

Упражнѐние №21

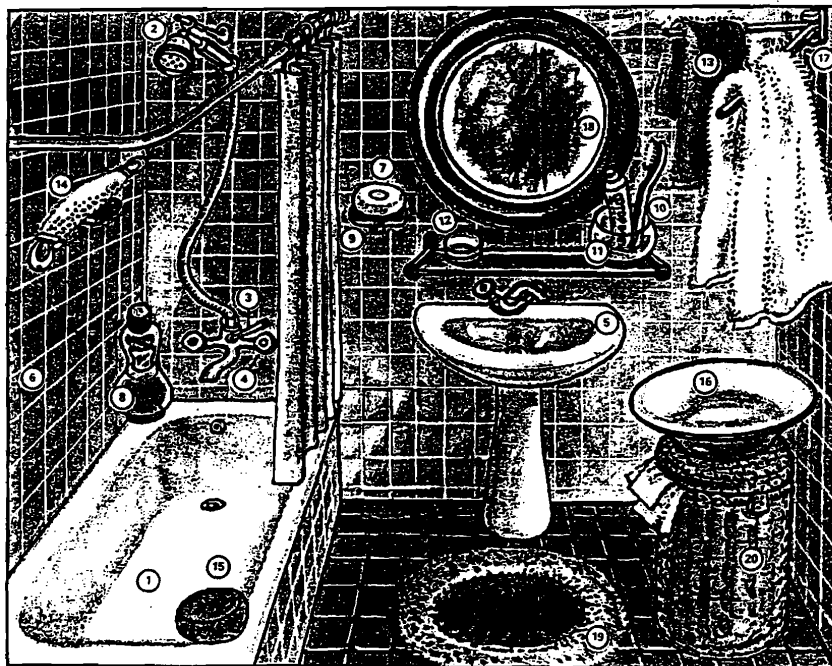
Look at the pictures of a hotel room and describe what you see. Use the following model:

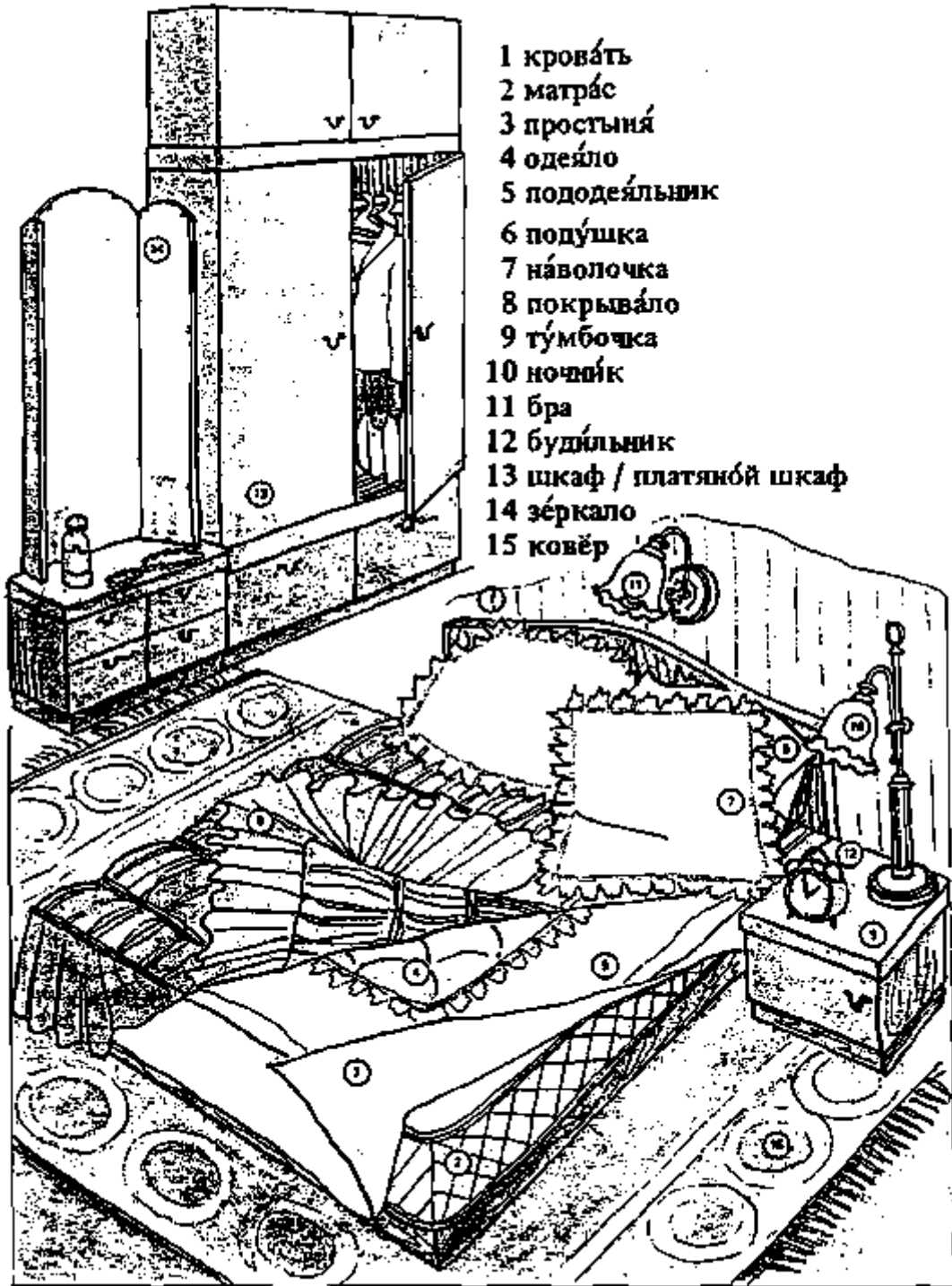
У меня́ в но́мере есть...

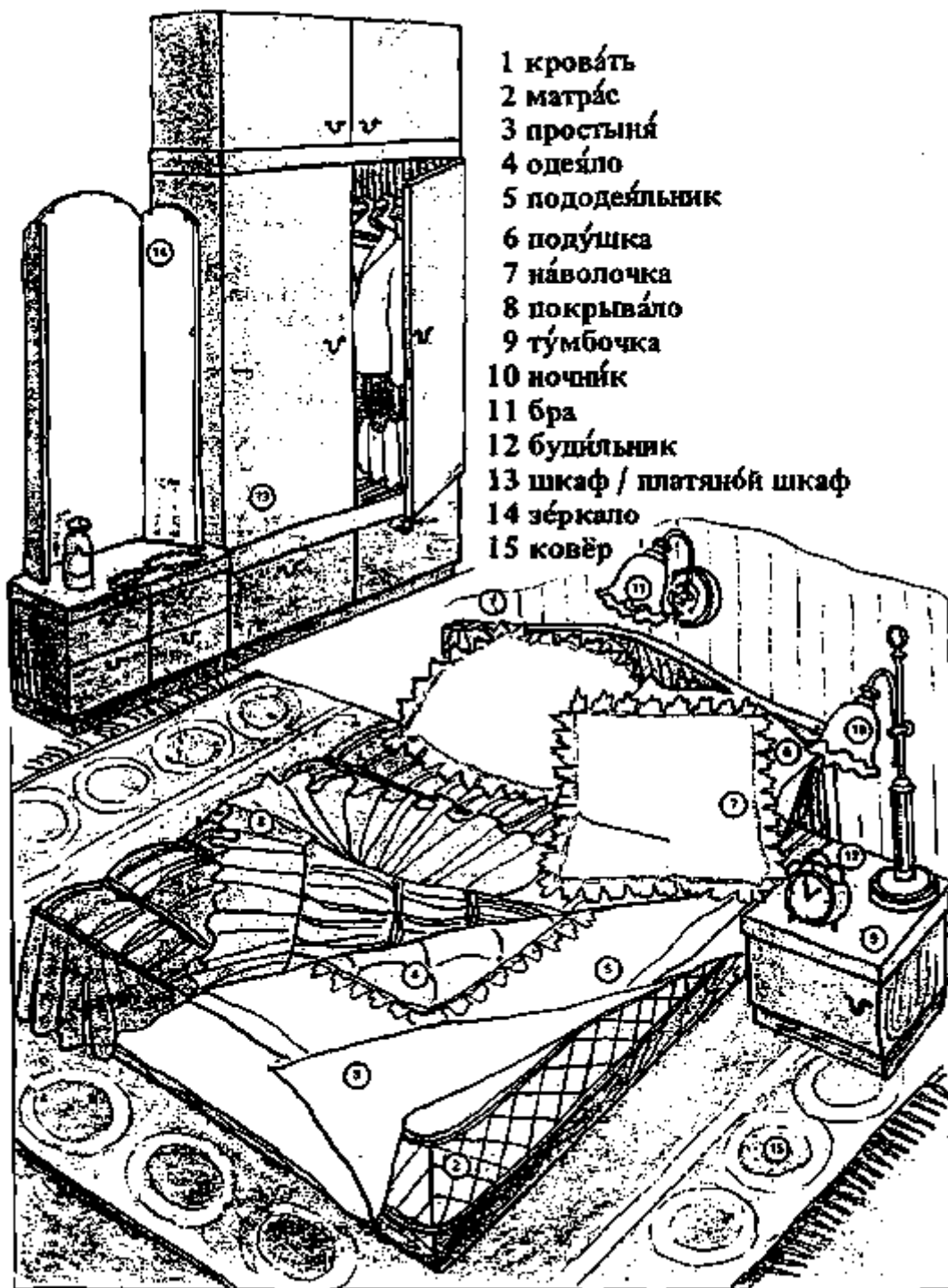
УРОК №10. В ГОСТИНИЦЕ.

В ВАННОЙ

- | | |
|-------------|----------------------|
| 1 ванна | 10 зубная щётка |
| 2 душ | 11 зубная паста |
| 3 смеситель | 12 зубной порошок |
| 4 кран | 13 полотенце |
| 5 раковина | 14 мочалка |
| 6 кафель | 15 губка |
| 7 мыло | 16 таз |
| 8 шампунь | 17 вешалка |
| 9 мыльница | 18 зеркало |
| | 19 коврик |
| | 20 корзина для белья |







Упражнение №22

Tell the maid that those same items you listed in the previous exercise are missing. Use the following model:

Девушка, у меня в номере нет...

Упражнение №23

Tell the maid to bring you those things you're missing. Use the following model:

Принесите, пожалуйста...

Вариант 3 диалога № 4

A.	<i>Девушка, холодильник в номере не работает.</i>	Miss, the refrigerator in my room doesn't work.
P.	<i>Какой ваш номер?</i>	What's your room number?
A.	<i>503.</i>	503.
P.	<i>503? Я сейчас пришлю мастера.</i>	503? I'll send the repairman up.
A.	<i>Спасибо. Мне его подождать?</i>	Thanks. Shall I wait?
P.	<i>Нет, не надо.</i>	No, that's not necessary.

Упражнение №24

Using the previous dialog as a model, tell the maid that various other things in your room are broken.

- | | | |
|------------------|---------------------|---------------|
| 1. the telephone | 2. the television | 3. the radio |
| 4. the lamp | 5. the refrigerator | 6. the toilet |

Setting the scene

The American knows that the *дежурная* is the person who can help make his/her stay a little more comfortable.

Диалог №5

Разговоры с дежурной		
A.	<i>Девушка, можно у вас попросить чаю?</i>	Miss, could I ask you for some tea?
P.	<i>Пожалуйста. Минут через 15 я вам принесу в номер. Какой ваш номер?</i>	Sure. I'll bring it to your room in about 15 minutes. What's your room number?
A.	<i>503.</i>	503.
P.	<i>Хорошо. Вам с сахаром? Печенье хотите?</i>	Okay. Do you take it with sugar? Would you like some cookies?
A.	<i>Спасибо, без сахара. Но принесите, пожалуйста, печенье.</i>	No sugar, please. But bring me some cookies.
P.	<i>Сейчас всё сделаю и принесу.</i>	I'll bring everything right away.
A.	<i>Большое спасибо.</i>	Thanks very much.
P.	<i>Не за что.</i>	Don't mention it.

Вариант 1 диалога №5

A.	<i>Девушка, вам оставить ключ?</i>	Miss, should I leave you my key?
P.	<i>Пожалуйста, оставьте. Вот ваша карточка. Вы надолго уходите?</i>	Please. Here's your guest card. Will you be gone long?
A.	<i>Да. Я буду только вечером.</i>	Yes. I won't be back until this evening.
P.	<i>Хорошо. До вечера.</i>	Okay. See you this evening.

Вариант 2 диалога №5

A.	<i>Девушка, завтра мне надо встать рано. Разбудите меня в шесть, пожалуйста.</i>	Miss, I have to get up early tomorrow. Please wake me up at 6:00.
P.	<i>Хорошо. Вам позвонят в шесть. Какой ваш номер?</i>	Okay. You'll have a wake-up call at 6:00. What's your room number?
A.	<i>503. Вы не забудете?</i>	503. You won't forget, will you?
P.	<i>Конечно не забуду. Сейчас все сделаю.</i>	Of course not. I'll take care of it right away.
A.	<i>Спасибо большое.</i>	Thanks very much.
P.	<i>Не за что.</i>	No problem.

Упражнение №25

Translate the following into Russian:

1. May I ask you for some tea?
2. No sugar, please.
3. Bring me some cookies.
4. I won't be back until this evening.
5. I need to get up early tomorrow.
6. You won't forget, will you?

Упражнение №26

Leave a wake-up call with the floor lady. Use the following model:

A. *Девушка, разбудите меня завтра в шесть.*

P. *Хорошо. Вам позвонят в шесть.*

1. 7:00	2. 8:00	3. 5:00	4. 6:30
5. 8:30	6. 7:15	7. 6:45	8. 5:30

Упражнение №27

Tell the floor lady when you'll be back in your room. Use the following model:

Я буду в 7:00 (семь).

1. at 8:00	2. at 9:00	3. at 10:30	4. at 11:00
5. at 7:30	6. at 12:00	7. in the evening	8. in the daytime

Упражнение №28

With your instructor playing the role of the Russian, act out the dialogs. First adhere closely to the original, then use as many variations as possible.

Упражнение №29

How would you respond to the following?

1. *Да, слушаю.*
2. *Рекомендую вам гостиницу «Прибалтийская».*
3. *Какой номер вам нужен? На одного или на двоих?*
4. *Заполните эту анкету, пожалуйста.*
5. *Сколько суток вы у нас пробудете?*
6. *Где ваши чемоданы?*

7. *Вы надолго уходите?*

Упражнение №30

Which expressions are you likely to hear in a hotel?

1. *Вам вместе или отдельно?*
2. *А какая следующая?*
3. *Оставьте ваши чемоданы здесь.*
4. *Девушка, покажите мне эту матрёшку.*
5. *Ваш номер на третьем этаже.*
6. *Книжечки есть?*
7. *Прошу вас заполнить эту анкету.*
8. *Вы не скажете, как дойти до Пушкинского музея?*
9. *Познакомьтесь, пожалуйста. Это мой муж Джон.*
10. *15.000 рублей килограмм.*
11. *Хорошо. Вам позвонят в шесть.*
12. *Утром было, а теперь уже нет.*
13. *200.000 рублей в сутки, завтрак включён.*
14. *Вы сейчас выходите?*
15. *Сколько вы у нас пробудете?*

Using what you've learned in this lesson

Упражнѐние №31

You have kept your maiden name, but at times you also use your husband's last name. When checking into your hotel, you can't recall, under which name you made the reservation. How would you help the desk clerk find your reservation?

Упражнѐние №32

You had originally made a reservation for a double, but your spouse decided at the last minute not to make the trip. Try to change your room to a single as you're checking in.

Упражнѐние №33

Take a look at the following information on various hotels (pp. 36-38). What are you able to say about each of them?

Упражнѐние №34

Take a look at the guest card shown on page 39. What can you say about it?

Упражнение №35

What are the receipts on page 40 for?

Гостиничный комплекс **ПРЕЗИДЕНТ ОТЕЛЬ** был открыт в апреле 1983 года. В 210 номерах могут разместиться 350 гостей. В отеле действует круглосуточная служба размещения, где Вы можете получить необходимую помощь и информацию.

Оплата за проживание может быть произведена как в иностранной валюте так и в рублях. Расчетное время — 12 часов дня.

В сервис бюро Вы можете воспользоваться телекомом, факсом, компьютером, пишущей машинкой, ксераксом и т.д. Здесь Вы можете позвонить в другой город или за рубеж. Оплата за предоставленные услуги производится в валюте или в рублях по текущему курсу. Внутренний телефон ☎ 9 20.

Если Вы хотите воспользоваться транспортными услугами, Вам в этом поможет фирма РАСКО. Полную информацию можно получить в холле первого этажа. Телефон ☎ 239 39 31 с 8:00 до 23:00 час.

В холле первого этажа работают магазины по продаже сувенирных товаров за иностранную валюту и рубли. В гостинице работает пункт обмена валюты.

Ресторан отеля находится на втором этаже. Шведский завтрак: 7:45-10:30. Обед: 13:00-16:00. Ужин: 18:00-22:30. В ресторане работает аппаратный бар до 24:00 часов.

На первом этаже работает ресторан «Русская кухня» с 18:00 до 1:00, экспресс-бар с 11:00 до 23:00.

По всем вопросам, возникающим во время пребывания в нашем отеле, обращайтесь к персоналу по телефону

239 38 00
238 73 03

Для проведения торжественных обедов и ужинов мы предлагаем воспользоваться банкетными залами «Жостово», «Русский изразец», «Гжель», «Московский», «Мраморный». Заказы на банкетные залы Вы можете сделать у менеджера ресторана или по телефону ☎ 239 36 52.

Для проведения конференций, встреч, дискуссий можно воспользоваться специальными залами на 10, 15, 25, 40 и 250 человек. Киноконцертный зал оснащен системой синхронного перевода. Для заказа специального зала обращайтесь к руководителю службы. Внутренний телефон ☎ 4 00.

В гостинице работает парикмахерская и оказываются услуги по химической чистке одежды и стирке белья. Телефоны ☎ 7 52, 9 61.



Президент Отель

Гостиничный комплекс **ПРЕЗИДЕНТ ОТЕЛЬ** был открыт в апреле 1983 года. В 210 номерах могут разместиться 350 гостей. В отеле действует круглосуточная служба размещения, где Вы можете получить необходимую помощь и информацию.

Оплата за проживание может быть произведена как в иностранной валюте так и в рублях. Расчетное время — 12 часов дня.

В сервис бюро Вы можете воспользоваться телеком, факсом, компьютером, пишущей машинкой, ксероксом и т.д. Здесь Вы можете позвонить в другой город или за рубеж. Оплата за предоставленные услуги производится в валюте или в рублях по текущему курсу. Внутренний телефон ■ 9 20.

Если Вы хотите воспользоваться транспортными услугами, Вам в этом поможет фирма РАСКО. Полную информацию можно получить в холле первого этажа. Телефон ■ 239 39 31 с 8:00 до 23:00 час.

В холле первого этажа работают магазины по продаже сувенирных товаров за иностранную валюту и рубли. В гостинице работает пункт обмена валюты.

Ресторан отеля находится на втором этаже. Шведский завтрак 7:45-10:30. Обед: 13:00-16:00. Ужин: 18:00-22:30. В ресторане работает аперитивный бар до 24:00 часов.

На первом этаже работают ресторан «Русская кухня» с 18:00 до 1:00, экспресс-бар с 11:00 до 23:00.

По всем вопросам, связанным по адресу проживания в этом отеле, обращайтесь в службу размещения по телефону

239 38 00
238 73 03

Для проведения торжественных обедов и ужинов мы предлагаем воспользоваться банкетными залами «Жостово», «Русский изразец», «Гжель», «Московский», «Мраморный». Заказы на банкетные залы Вы можете сделать у метрополитенской стороны или по телефону ■ 239 36 52.

Для проведения конференций, встреч, дискуссий можно воспользоваться специальными залами на 10, 15, 25, 40 и 250 человек. Киноконцертный зал оснащен системой синхронного перевода. Для заказа специального зала обращайтесь к руководителю службы. Внутренний телефон ■ 4 00.

В гостинице работает парикмахерская и оказываются услуги по химической чистке одежды и стирке белья. Телефоны ■ 7 52, 9 61.



Президент Отель

ЗОЛОТОЕ КОЛЬЦО

Гостиница "Золотое кольцо" построена в 1973 году.
Расположена в 2 км от центра города — Красной площади
и Кремля, в 32 км от международного аэропорта
"Шереметьево".

Гостиница на 840 мест включает в себя холловы, лифты,
номерный фонд первого класса с одно- и двухместными раздельными
кроватьями, к услугам постояльцев
консьержа на Москве и Московской области, гиды-переводчики,
автомобили с водителями и без, услуги мясной лавки и фотоаппарата,
факса, кофеварки.
Вас помогут проложить маршрут, заказать авиа- и железнодорожные
билеты и др.

Для Вас в гостинице:
ресторан, бар, кафе, кондитерская,
бильярдный зал, ночной бар,
мини-бар, экспресс-кафе,
мастерская по ремонту одежды,
коммерческий магазин, сувенирный киоск,
валютная галерея (с карт-налич для продажи),
игральные автоматы, денежная,
печатный киоск с газетами и журналами
по разным странам мира, междуг.
и др.

МЫ ЖДЕМ ВАС!

Телефоны:
248-76-34,
248-78-25,
248-73-95.

37

"НОВОЕ ВРЕМЯ" № 10, 1992

ГОСТИНИЦА ПУЛЬМАН ИРИС – МОСКВА

ГОСТИНИЦА В МОСКВЕ ДЛЯ ВАС



**200
КОМНАТ И
НОМЕРОВ-
ЛЮКС**



- Французская кухня для гурманов в меню ресторана "Елисейские поля"
- Кофейная-буфет "Французское кафе"
 - В фойе работает прекрасный бар с джазовой музыкой
- Оборудованные конференц-залы
- Амфитеатр на 300 мест с системой синхронного перевода.



Плюс:

- прямое резервирование мест по телексу
- бизнес-центр
- спортивный и тренажерный зал
- сауна
- бассейн
- химчистка
- прямая космическая телефонная связь из каждого номера
- машины на прокат
- бесплатный маршрутный автобус до центра и обратно.

**ПАМЯТКА
ПРОЖИВАЮЩЕМУ В ГОСТИНИЦЕ**

- Карта гостя является пропуском для входа в гостиницу;
- ключ от номера выдается Вам дежурной по этажу в обмен на карту гостя с предъявлением паспорта;
- прибывшие к Вам гости могут оформить посещение в бюро пропусков только по Вашей просьбе через дежурную по этажу и находиться в гостинице с 8.00 до 22.00 час.
- о дне выезда из гостиницы поставьте, пожалуйста, в известность дежурную по этажу за двое суток;
- оплата междугородних телефонных переговоров производится в течение суток;
- при выезде оформите у дежурной по этажу пропуск на вынос багажа, сдайте ключ от номера и Вам карту гостя.

В гостинице категорически ЗАПРЕЩЕНО:

- пользоваться в номере электронно-газовыми приборами;
- оставлять в номере посторонних лиц в свое отсутствие, передавать им ключ и свою карту гостя.

При утере карты гостя гостиница не несет никаких ответственностей ни несет. Просим Вас соблюдать правила проживания и пожарной безопасности в гостинице.



США
**ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ
В НАШУ ГОСТИНИЦУ!**
12-16.04

**НАШ АДРЕС: 150000
г. ЯРОСЛАВЛЬ
ГОСТИНИЦА «ЮБИЛЕЙНАЯ»
КОТОРОСЛЬНАЯ НАБ., 11а
ТЕЛЕФОН 22-41-60**

Ф.И.О. Райин, Морин

НОМЕР ПРИНЯТ: _____

КОМНАТА: 338 5158/4

ДЕЖУРНАЯ: _____

АДМИНИСТРАТОР: 3

ДНИ:
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

МЕСЯЦЫ: I II III IV V VI VII VIII IX X XI XII

Президент Отель
гостиничный комплекс

МОСКВА
СЧЕТ 010122
2-та Кайми
Комната № 29 июля 1994

Примечается с Вас	Кол-во суток	Цена		Сумма	
		руб.	к.	руб.	к.
1. За проживание с па					
2. За бронь					
3. За телефонные переговоры					
4. Ремонт					
5. Стирка					
6. Утюжка					
7. Факс, телекс					
8. Ксерокс					
9. Прочее					
10. Бой, шт. ущерб					
11. Дни услуги					
12.					
13.					
14. Итого					

ПРЕЗИДЕНТ-ОТЕЛЬ
Кассир
29 04 1994

1236 руб.
Она тысяча
шесть рублей

СЧЕТ 12/3

Наименование	Номер прож.	Химчистка	Ремонт г. веш.	Сумма
Андрейка	2	Х	Д	5200
Вуши	1	Х	Д	11700
Моски	0	Порядок		3000
Корфа	1	Х	Д	2000
		Т.К.		
		Посреднич. услуги		
		Т.К.		
		Посреднич. услуги		
		Т.К.		
		Посреднич. услуги		
Итого руб. ...				123600

Администратор этажа
"16" июля 1994 г.

Упражнение №36

Take a look at the following list of hotels in Moscow and choose one which appeals to you. Call your travel agent (your instructor) and make reservations for a short stay. Decide if you are travelling alone or with someone. Make certain you have the correct address; check by reading it off to the agent. Ask the agent what he/she knows about the hotel, what interesting sights are located nearby (recall your expressions for getting to places!), what services are offered, how much the rooms run, whether or not breakfast is included, etc. And don't let the agent talk you into anything you don't want!

Гостиницы москвы / Добро пожаловать!

- *Аэростар*

Ленинградский проспект 37

тел. 155-50-30

- *Пента Олимпик*

Олимпийский проспект 18/1

тел. 971-61-01

- *Новотель*

Аэропорт Шереметьево П

тел. 578-91-10

- *Метрополь*

Театральный проезд 1/4

тел. 927-60-00

- *Славянская*

Бережковская наб.

тел. 941-80-20

- *Президент Отель*

Большая Якиманка 24

тел. 238-73-03

Listening Comprehension Exercise

Listen to the dialog as recorded on the tape. When you are finished, discuss it with your classmates. What were you able to understand? Listen to the dialog again to check your comprehension. Ask your instructor for help if you need it. Now answer the questions below.

• **A. Indicate whether the following statements are TRUE (T) or FALSE (F):**

1. Maureen's parents have already arrived in Moscow.

True - False

2. They'll be staying with Maureen in Rosinka.

True - False

3. Vera has recommended the "President Hotel".

True - False

4. Maureen should make her reservations right away.

True - False

5. Maureen's parents will be in Moscow for two weeks.

True - False

• **B. Answer the following questions:**

1. Where are Maureen's parents from?

2. Why won't they be staying with Maureen in Rosinka?

3. How many cats does Maureen have? Dogs?

4. Who is the person Vera has recommended to help at the "President Hotel"?

5. What would Maureen like her parents to see while they're in Moscow?

6. How will she be able to arrange for all the things she'd like them to do?

In case you were wondering

Telling time

When you need to find out the time, ask: **Како́рый (сейча́с) час?**

You'll hear in reply:

<i>Сейча́с час.</i>	It's one o'clock.
<i>Сейча́с два часа́.</i>	It's two o'clock.
<i>Сейча́с де́сять часо́в.</i>	It's ten o'clock.

When you need to know WHEN? you may use one of the following two questions: **Кагда́?** and **В како́ром часу́?**

There are two ways of answering these questions:

1. **Кагда́?** This is less specific and may be answered by saying:

<i>У́тром.</i>	In the morning (from about 5:00 am to noon)
<i>Дне́м.</i>	In the daytime (from noon to about 6:00 pm)
<i>Ве́чером.</i>	In the evening (from 6:00 pm to midnight)
<i>Но́чью.</i>	At night (from midnight to about 5:00 am)

2. **В како́ром часу́?** This is more specific and indicates the hour:

<i>В час.</i>	At one o'clock.
<i>В два/три/четы́ре (часа́).</i>	At two/three/four o'clock.
<i>В пять/шесть/семь (часо́в)</i>	At five/six/seven o'clock.
<i>В во́семь /де́вять /де́сять (часо́в)</i>	At eight /nine /ten
<i>В о́диннадцать /двена́дцать (часо́в)</i>	At eleven /twelve o'clock.

To indicate am add **но́чи** or **у́тра** after the hour:

В час но́чи. В семь часо́в утра́.

For p_m, add **дня** or **ве́чера**.

В два часа́ дня. В о́диннадцать часо́в ве́чера.

To indicate partial hours, Russian uses a very complex system which is gradually being replaced by a simpler one based on the 24-hour clock. Study the following examples:

<i>В час.</i>	At 1:00 am.
<i>В четы́ре три́дцать.</i>	At 4:30 am.
<i>В де́вять со́рок пять.</i>	At 9:45 am.
<i>В трина́дцать де́сять.</i>	At 1:10 pm. (13:10)
<i>В семна́дцать три́дцать.</i>	At 5:30 pm. (17:30)
<i>В два́дцать пятна́дцать.</i>	At 8:15 pm. (20:15)

В двадцать три тридцать. At 11:30 pm. (23:30)

But you will also hear these:

В половине пятого утра. At 4:30am. (lit. half five in the morning)

Без пятнадцати десять утра. At 9:45am. (lit. 10 less 15 [minutes])

В десять минут второго. At 1:10pm. (lit. 10 minutes of the second hour)

В половине шестого вечера. At 5:30pm. (lit. half six in the evening)

The Genitive Case to indicate absence or lack of

Russian uses the Genitive case and the unchanging negative verb forms **НЕТ** (present tense) **НЕ БЫЛО** (past tense) and **НЕ БУДЕТ** (future tense) to show that someone or something is lacking/missing.

Compare the following sentences:

1. *В номере есть телевизор. В номере нет телевизора.*
2. *В гостинице была почта. В гостинице не было почты.*
3. *У меня будут деньги. У меня не будет денег.*

Упражнение №37

Translate the following into English.

1. *В ванной комнате нет туалетной бумаги.*
2. *В номере нет телефона.*
3. *В гостинице нет бюро обслуживания.*
4. *В гостинице не было парикмахерской.*
5. *На этаже не было дежурной.*
6. *Сегодня нет администратора.*
7. *Завтра не будет горничной.*
8. *У меня нет детей.*
9. *У нас не было машины.*
10. *У них не будет свободного времени.*

Collective numerals

Russian uses special forms of the numerals with the words:

су́тки (a 24-hour period)

де́ти (*children*)

and a few others which exist only in the plural.

<i>одни́ су́тки</i>	(but: <i>оди́н ребёнок, оди́н сын, одна́ дочь</i>)
<i>дво́е су́ток</i>	<i>дво́е дете́й</i>
<i>тро́е су́ток</i>	<i>тро́е дете́й</i>
<i>че́тверо су́ток</i>	<i>че́тверо дете́й</i>
<i>пя́теро су́ток</i>	<i>пя́теро дете́й</i>

Note that these numerals are ALWAYS followed by the noun in the GENITIVE PLURAL CASE.

Study the following examples:

1. *Мне ну́жен но́мер на дво́е су́ток.*
2. *Ско́лько вы у нас пробудете?*
-*Тро́е су́ток.*
3. *У вас есть де́ти?*
-*Да, есть. Ско́лько?*
-*Тро́е.*
4. *У нас дво́е дете́й: оди́н сын и одна́ дочь.*
5. *У них большо́я семья́: че́тверо дете́й!*

Useful words and expressions

<i>анкета</i>	form, blank
<i>ванная</i>	bathroom
<i>вешалка</i>	(clothes) hanger, hook
<i>вещь</i>	thing
<i>горничная</i>	maid
<i>гостиница</i>	hotel
<i>готов/готова/готовы</i>	ready
<i>дежурная/дежурный</i>	conciierge (usually a woman)
<i>душ</i>	shower
<i>забронировать</i>	to reserve
<i>заполнить (анкету)</i>	to fill out (a form)
<i>ключ от номера</i>	room key
<i>Когда?</i>	When?
<i>командировка</i>	business trip
<i>мыло</i>	soap
<i>номер</i>	hotel room
<i>одеяло</i>	blanket
<i>подушка</i>	pillow
<i>полотенце</i>	towel
<i>помогать/помочь</i>	to help
<i>помощь</i>	help
<i>почта (на почте)</i>	post office (at the post office)
<i>правильно</i>	correctly; correct
<i>пропуск</i>	pass, room card
<i>расписаться</i>	to sign (one's name)
<i>сутки</i>	24 hours
<i>туалетная бумага</i>	toilet paper
<i>устраивать</i>	to suit
<i>чемодан</i>	suitcase
<i>этаж (на этаже)</i>	floor (on [a] floor)
<i>хочу забронировать номер.</i>	I want to reserve a room.
<i>Это меня устраивает.</i>	This/That suits me.
<i>Можно заполнить на английском?</i>	May I fill it out in English?
<i>Можно попросить ..?</i>	May I ask [you] for..... ?
<i>Сколько будет стоить номер?</i>	How much will the room cost?
<i>Разбудите меня в шесть часов.</i>	Wake me up at 6.
<i>В ванной нет горячей воды.</i>	There is no hot water in the bathroom.
<i>Чем могу помочь?</i>	How can I help you?

<i>В котóром часу?</i>	At what time? When?
<i>В каку́ю сто́рону?</i>	Which way?
<i>Не́ за что.</i>	Don't mention it.
<i>Счастли́вого пути́!</i>	Have a nice trip./ Bon voyage!

Lesson 11

Lesson №11
THE TELEPHONE
УРОК № 11

ТЕЛЕФОН

Телефо́н

«У меня́ зазвони́л телефо́н...»

There are no tricks to using the telephone in Russia, especially today when more and more phone lines are being laid, when satellite links are becoming more and more common and when more Russians have telephones than at any time in the recent past. As for "telephone etiquette", there is really very little that is different from what we in the West are used to.

You will encounter varying degrees of politeness and rudeness on the phone, just as you will here. As Russians are developing more of a "service" attitude, are realizing that keeping the "customer" happy is in their best interest, calling for information to stores, offices and other places is becoming less frustrating for the caller.

With that in mind, you will need to do the following to make phone calling as easy as possible:

1. memorize a certain number of common phrases which you will use frequently when calling and when answering calls.
2. understand other phrases which you will hear but not actively use; and
3. be able to write down telephone numbers and other information as it is being given to you over the phone. This lesson will help you do precisely that.

In the event that you find yourself in an emergency situation where you will need the immediate assistance of local authorities, you will find the following numbers handy:

01	<i>Пожáр</i> (Fire Department)
02	<i>Ми́лиця</i> (Police)
03	<i>Скóрая пóмощь</i> (Ambulance; Emergency Medical)
07	<i>Спράвочная</i> (Directory Assistance for FSU)
09	<i>Спράвочная</i> (Directory Assistance for Moscow)
100	<i>Вре́мя</i> (Time)

What to say when you are calling

1. Greetings and introductions

<i>Здра́вствуйте!</i>	Hello!
<i>До́брый день!</i>	Hello!
<i>До́брый ве́чер!</i>	Hello!
<i>С ва́ми говори́т ...</i>	This is... speaking.
<i>Э́то говори́т ...</i>	This is... speaking.
<i>Э́то... из амери́канского посольства.</i>	This is... from the American Embassy.

2. Asking for someone to come to the phone

<i>Позови́те, пожа́луйста</i>	Please call... to the phone.
<i>...Бори́са Ива́новича (к телефо́ну).</i>	...Boris Ivanovich...
<i>...А́нну Ива́новну (к телефо́ну).</i>	...Anna Ivanovna...
<i>...Ли́нду.</i>	...Linda...
<i>...Ма́рка.</i>	...Mark...
<i>Мо́жно (попроси́ть к телефо́ну)...</i>	May I speak with...
<i>...Бори́са Ива́новича?</i>	...Boris Ivanovich?
<i>...А́нну Ива́новну?</i>	...Anna Ivanovna?
<i>...Ли́нду?</i>	...Linda?
<i>...Ма́рка?</i>	...Mark?

What to say when you are answering the phone

Алло. Слушаю.

Hello. [I'm listening].

1. Finding out who's calling

Простите, кто это говорит?

Pardon me, who is this?

Простите, как ваша фамилия?

Pardon me, what's your (last) name?

2. Clarifying information about the caller's name

Повторите, пожалуйста.

Could you repeat that please?

Повторите по буквам.

Could you spell that please?

Как по буквам?..

How do you spell?..

3. Asking for a phone number

Какой у вас номер телефона?

What's your telephone number?

Скажите по цифрам.

Give it to me one number at a time.

4. When you need to put the caller "on hold"

Одну минуту.

Just a minute, please.

Сейчас позову.

I'll go call (him/her).

Не вешайте (не кладите) трубку.

Don't hang up.

5. Letting the caller know that the person requested is not available

<i>Его/Её нет.</i>		He's/She's not here.
<i>Он/Она здесь не работает.</i>		He/She's doesn't work here.
<i>Он/Она будет</i>	<i>в понедельник.</i>	He/She will be in on Monday.
	<i>в два часа.</i>	He/She will be here at 2:00.
	<i>завтра.</i>	He/She will be in tomorrow.

What to do in case of a wrong number

Вы не туда попали.

You've got the wrong number.

Извините, я не туда попал(а)

I'm sorry. I dialed the wrong number.

Какой номер вы набрали?

What number did you dial?

Это не тот номер.

That's not this number.

What to do in case of a bad connection

<i>Плохо слышно</i>	We've got a bad connection.
<i>Пожалуйста, перезвоните</i>	Please (hang up and) call again.
<i>Нас разъединили</i>	We got disconnected.

Saying good-bye

<i>До свидания</i>	Good-bye
<i>Всего доброго</i>	All the best!

Упражнение №1.

Act out the following exchange with your instructor playing the role of the Russian. Substitute your name for the one underlined.

Р. Алло. Иванов(а) слушает.

А. Здравствуйте. Это говорит Марк Смит из американского посольства.

Упражнение №2.

Make the necessary substitutions in the following phrases using the names given below:

Позовите, пожалуйста, Бориса Ивановича к телефону.

Позовите, пожалуйста, Анну Ивановну к телефону.

1. <i>Борис Николаевич</i>	2. <i>Михаил Сергеевич</i>
3. <i>Василий Иванович</i>	4. <i>Николай Петрович</i>
5. <i>Татьяна Борисовна</i>	6. <i>Марина Николаевна</i>
7. <i>Ольга Петровна</i>	8. <i>Наталья Сергеевна</i>

Упражнение №3.

Make the necessary substitutions in the following phrases using the names given below:

Здравствуйте. Можно Ивана к телефону?

Здравствуйте. Можно Веру к телефону?

1. <i>Олег</i>	2. <i>Борис</i>	3. <i>Виктор</i>	4. <i>Игорь</i>
5. <i>Николай</i>	6. <i>Анна</i>	7. <i>Людмила</i>	8. <i>Ольга</i>
9. <i>Евгения</i>			

Диалог №1

As we do in English ("T" as in "Tom", "B" as in "Bob", etc.), Russians will spell out a name using easily recognizable words to designate the individual letters. The words of choice are usually women's names. The following dialog illustrates this.

«Простіте, хто говорить?»		
A.	<i>Алло. Слушаю.</i>	Hello.
P.	<i>Здра́вствуйте. Мо́жно Сми́та к телефо́ну?</i>	Hello. May I speak to Mr. Smith please?
A.	<i>Простіте, хто говори́т?</i>	Who may I say is calling?
P.	<i>Шка́рникова.</i>	Shkarnikova.
A.	<i>Повтори́те, пожа́луйста, по бу́квам.</i>	Could you spell that, please?
P.	<i>Шу́ра - Ка́тя - А́ня - Ри́та - Ни́на - Ири́на - Ка́тя - - О́льга - Ве́ра - А́ня.</i>	Shura - Katya - Anya - Rita - Nina - Irina - Katya - Olga - Vera - Anya.
A.	<i>Поня́тно. Шка́рникова. Одну́ мину́ту. Сейча́с позову́.</i>	I got it. Shkarnikova. Just a minute. I'll call [him].

Упражне́ние №4.

Using the dialog above as a model, spell out the following names. Ask your instructor for help in finding appropriate names for the necessary letters.

- | | | |
|---------------------|------------------------|---------------------|
| 1. <i>Бо́лтнев</i> | 2. <i>Воротнико́ва</i> | 3. <i>Жарко́в</i> |
| 4. <i>Но́викова</i> | 5. <i>Пу́шкин</i> | 6. <i>Распу́тин</i> |

Упражне́ние №5.

Your instructor will dictate the following names to you. Write them down without looking at the list. Then use the list to check yourself.

- | | | |
|----------------------|----------------------|----------------------|
| 1. <i>Козло́в</i> | 2. <i>Зайце́ва</i> | 3. <i>Капу́сткин</i> |
| 4. <i>Панфи́лова</i> | 5. <i>Полоу́сов</i> | 6. <i>Янко́вский</i> |
| 7. <i>Соро́кина</i> | 8. <i>Станке́вич</i> | 9. <i>Ба́бушкина</i> |

Диалог №2

«Какой у вас телефон?»		
A.	Алло. Слушаю. Это Марк Смит.	Hello. This is Mark Smith speaking.
P.	Позовите, пожалуйста, госпожу Дэвис.	May I speak to Ms. Davis please?
A.	Её сейчас нет. Что-нибудь передать?	She's not here right now. May I take a message?
P.	Передайте ей, что звонил Иванов. Мой номер телефона 230-41-45.	Tell her that Ivanov called. My number is 230-41-45.
A.	Скажите, пожалуйста, по цифрам.	Could you give that to me number by number, please?
P.	2-3-0-4-1-4-5.	2-3-0-4-1-4-5

Упражнение №6.

Make the necessary substitutions in the following response. Use the names given below.

Передайте, что звонил Петров.

Передайте, что звонила Петрова.

- | | | |
|------------|----------------|---------------|
| 1. Морозов | 2. Кирпичников | 3. Вишневский |
| 4. Кошкина | 5. Козлова | 6. Дворянская |

Упражнение №7.

Your instructor will read the following telephone numbers aloud. Write them down. Ask him/her to repeat, or to read them out by individual numbers if necessary. Use the phrases:

Повторите, пожалуйста.

Скажите по цифрам.

- | | | |
|--------------|--------------|--------------|
| 1. 423-00-59 | 2. 315-86-56 | 3. 110-64-73 |
| 4. 905-90-19 | 5. 535-35-63 | 6. 487-09-05 |
| 7. 818-99-78 | 8. 229-25-01 | 9. 471-34-11 |

Диалог №3

«Вы не туда попали.»		
A.	Алло. Слушаю.	Hello.
P.	Можно Иванова к телефону?	May I speak to Ivanov?
A.	Вы не туда попали. Иванов здесь не работает.	You have the wrong number. There's no Ivanov here.
P.	Извините, я ошибся.	Excuse me, I must have dialed the wrong number.

Вариант диалога №3

A.	<i>Алло́.</i>	Hello.
P.	<i>Здра́вствуйте. Мо́жно Ве́ру Ива́новну к телефо́ну?</i>	Hello. May I speak to Vera Ivanovna please?
A.	<i>Ве́ру Ива́новну? Како́й но́мер вы напра́ли?</i>	Vera Ivanovna? What number did you dial?
P.	<i>147-83-30.</i>	147-83-30.
A.	<i>Это не тот но́мер.</i>	You have the wrong number.
P.	<i>Простите́, я оши́блась.</i>	I'm sorry. I dialed the wrong number.

Упражнение № 8.

Make the necessary substitutions in the following response. Use the names given below.

Мо́жно Петро́ва к телефо́ну?

Мо́жно Петро́ву к телефо́ну?

1.	<i>Матро́сов</i>	2.	<i>Жильцо́в</i>	3.	<i>Во́лков</i>
4.	<i>Го́лосова</i>	5.	<i>Ушако́ва</i>	6.	<i>Курно́сова</i>

Упражнение №9.

Make the necessary substitutions in the following response. Use the names given below.

Мо́жно Волко́нского к телефо́ну?

Мо́жно Волко́нскую к телефо́ну?

1.	<i>Дворя́нский</i>	2.	<i>Янко́вский</i>	3.	<i>Смирно́вский</i>
4.	<i>Поля́нская</i>	5.	<i>Орло́вская</i>	6.	<i>Нико́льская</i>

Упражнение №10.

Make the necessary substitutions in the following response. Use the names given below.

Мо́жно О́льгу Петро́вну к телефо́ну?

Мо́жно Оле́га Петро́вича к телефо́ну?

1.	<i>Светла́на Бори́совна</i>	2.	<i>А́нна Григо́рьевна</i>
3.	<i>Любо́вь Ви́кторовна</i>	4.	<i>Евге́ния Никола́евна</i>
5.	<i>Влади́мир Степа́нович</i>	6.	<i>Бори́с Алекса́ндрович</i>
7.	<i>Серге́й Серге́евич</i>	8.	<i>Ю́рий Константи́нович</i>

Упражнение №11.

Continue the conversation, using the previous dialogs as your model. Your instructor will read the part of the Russian.

A. Алло́, (your name) слу́шает.

P. Здра́вствуйте. Мо́жно Ли́нду Дей́вис к телефо́ну?

A. ...

Упражне́ние № 12.

Choose one of the above dialogs to act out with your instructor. Choose *и́мя, о́тчество и фами́лия* from those given in Exercises 8, 9, or 10.

Диало́г №4

«Пло́хо слы́шно!»		
A.	Алло́. Смит слу́шает.	Hello. Smith here.
P.	Мо́жно к телефо́ну Ли́нду Дей́вис?	May I speak to >Linda Davis?
A.	Прості́те, вас не слы́шно. Пере́звони́те, пожа́луйста.	I'm sorry, I can't hear you. Please (hang up and) call back.

Вариа́нт диало́га №4

P.	Алло́. Ку́рочкин слу́шает.	Hello. Kurochkin here.
A.	Здра́вствуйте. Мо́жно Журавле́ва к телефо́ну?	Hello. May I speak to Mr. Zhuravlyov please?
P.	Кого́? Пло́хо слы́шно. Кого́ позва́ть?	To whom? We have a bad connection. Whom do you want?
A.	Журавле́ва.	Mr. Zhuravlyov.
P.	Вас не слы́шно. Пере́звони́те.	I can't hear you. [Hang up and] Call back.

Диалог №5

<i>«Нас разъединили»</i>		
A.	<i>Алло. Линда Дейвис слушает.</i>	Hello. Linda Davis speaking.
P.	<i>Здравствуйте Линда. Это говорит Иванов из...</i>	Hello Linda. This is Ivanov from...
A.	<i>Алло? Алло?</i>	Hello? Hello?
<i>The line has gone dead. Linda waits a moment and then hangs up. In a minute the phone rings again.</i>		
A.	<i>Алло?</i>	Hello?
P.	<i>Линда? Это говорит Иванов из клуба «Спартак». Видимо нас разъединили.</i>	Linda? This is Ivanov from the "Spartak" club. It seems we were disconnected.
A.	<i>Ничего. Это бывает.</i>	No problem. That happens.

Вариант диалога №5

P.	<i>Пчёлкина слушает.</i>	Pcholkina speaking.
A.	<i>Здравствуйте. Это говорит Марк Смит из...</i>	Hello. This is Mark Smith from...
P.	<i>Алло? Алло?</i>	Hello? Hello?
P.	<i>Алло. Пчёлкина слушает.</i>	Hello. Pcholkina speaking.
A.	<i>Людмила Николаевна, это говорит Марк Смит из американского посольства. Нас разъединили.</i>	Ludmila Nikolaevna, this is Mark Smith from the American Embassy. We got disconnected.
P.	<i>Ничего. Это бывает.</i>	No problem. That happens.

Упражнение №13.

Act out the preceding dialogs with your instructor playing the role of the Russian. Substitute your name for the name of the American. First, adhere as closely as possible to the original. Then repeat, with variations.

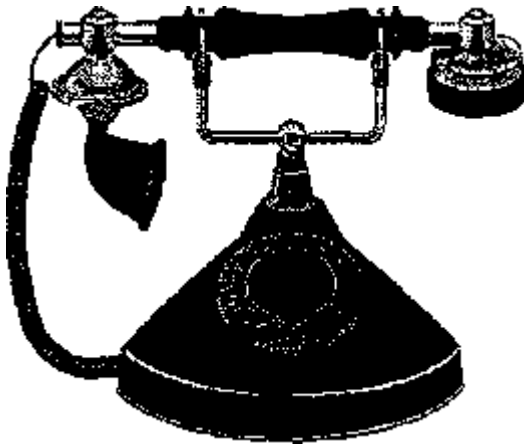
Упражнение №14.

You can never have too much practice writing down telephone numbers as they are given to you over the phone. Close your books while your instructor reads the numbers below. Copy them down. If you need to have him/her repeat something, remember to use the phrases:

Повторите, пожалуйста, медленнее.

Скажите по цифрам.

1.	246-21-41	2.	925-20-34	3.	333-80-16
4.	124-05-25	5.	390-74-80	6.	165-72-47
7.	289-23-25	8.	485-55-39	9.	901-94-34



Диалог №6

«Приходите к нам в гости»		
A.	Здравствуйте, Коля. Это говорит Линда.	Hello, Kolya! This is Linda.
P.	Здравствуйте, Линда. Рад слышать ваш голос.	Hello, Linda. Glad to hear your voice.
A.	Коля, в субботу у мужа день рождения. Я хочу пригласить вас к нам в гости. Надеюсь, вы свободны.	Kolya, this Saturday is my husband's birthday. I want to invite you over. I hope you're free.
P.	Я свободен и буду очень рад вас видеть. В каком часу прийти?	I'm free, and I'll be happy to see you. What time should I come?
A.	В семь.	At 7:00.
P.	Большое спасибо за приглашение. До скорого.	Thanks a lot for the invitation. See you soon.
A.	До свидания.	Bye.

Упражнение №15.

Make the necessary changes in the given sentence.

В субботу у меня день рождения. Я вас приглашаю к себе в гости.

- | | | | |
|----------------|------------|----------------|----------|
| 1. понедельник | 2. вторник | 3. четверг | 4. среда |
| 5. суббота | 6. пятница | 7. воскресенье | |

Упражнение №16.

Make the necessary changes in the given sentence. Your instructor will read the part of the Russian.

A. Катя, я надеюсь, вы свободны.

P. Да, я свободна.

A. Володя, я надеюсь, вы свободны.

P. Да, я свободен.

- | | | | |
|----------------------|-----------------------|------------------------|------------------------|
| 1. Анна | 2. Ольга | 3. Наташа | 4. Таня |
| 5. Людмила Сергеевна | 6. Евгения Николаевна | 7. Витя | 8. Коля |
| 9. Миша | 10. Серёжа | 11. Борис Владимирович | 12. Василий Степанович |

Упражнение №17.

Make the necessary changes in the given sentence. Your instructor will read the part of the Russian, substituting your name for the one here.

Р. *Линда, я надеюсь, что вы свободны.*

А. *Да, я свободна.*

Р. *Марк, я надеюсь, что вы свободны.*

А. *Да, я свободен.*

Упражнение №18.

Make the necessary changes in the given sentence. Your instructor will read the part of the Russian.

Р. *В котóром часу прийти?*

А. *В семь (7:00).*

1. 6:00	2. 8:00	3. 9:00	4. 10:00
5. 11:00	6. 12:00	7. 1:00	8. 2:00
9. 3:00	10. 4:00	11. 5:00	12. 7:00

Диалог №7

«У нас будет новоселье!»		
А.	<i>Алло́.</i>	Hello.
Р.	<i>Здра́вствуйте, Линда! Это Ми́ша.</i>	Hello, Linda. This is Misha.
А.	<i>Ми́ша! Ра́да слы́шать ваш го́лос. Что но́вого?</i>	Misha! How nice to hear your voice! What's new?
Р.	<i>Мно́го. Мы наконéц получи́ли но́вую кварти́ру!</i>	Plenty! We finally got a new apartment!
А.	<i>Поздравляю! Когда́ бу́дет новосе́лье?</i>	Congratulations! When's the housewarming?
Р.	<i>В э́ту суббо́ту- Пригла́шаем вас с му́жем. Запи́шите наш но́вый а́дрес.</i>	This Saturday. You and your husband are invited. Here's the new address.
А.	<i>Мину́тку, я возьму́ ручку.</i>	Hang on, I'll get a pen.
Р.	<i>У́лица Весни́на, дом 4, кварти́ра 23.</i>	4 Vesnina Street, apartment 23.
А.	<i>Пре́красно! До суббо́ты!</i>	Great! See you Saturday!

Упражнение № 19.

Take down the following addresses as your instructor reads them to you aloud. Remember, if you would like something repeated, use the phrases:

Повторите, пожалуйста.

Повторите по буквам/по цифрам, пожалуйста.

Ещё раз, пожалуйста.

1. У́лица Кра́сина, дом 15, кварти́ра 47
2. Шо́ссе Энтузиа́стов, дом 59, подьёзд № 3, кварти́ра 146
3. Нови́нский бу́льва́р, дом 25, кварти́ра 78
4. Мы́тная у́лица, дом 19/34, кварти́ра 9
5. Зоологи́ческий ту́пик, дом 10, подьёзд №4, кварти́ра 88

Упражнение № 20.

Using the dialog given below, call Directory Assistance and ask for the address and telephone number of the establishments listed on the next page. Your instructor will answer as the operator and read the information aloud. Cover the information in parentheses and copy it down as you hear it. Then dictate it back, in order to check yourself.

Р. Справочная. Слушаю вас.

А. Дайте, пожалуйста адрес и телефон фирмы «Галактика тур».

Р. У́лица Поварская, 52. Телефон: 291-64-07.

А. Спасибо.

1. Страховая компания «Ника» (у́лица Ба́рдина, 4; тел. 135-40-54)
2. Турбюро́ «Инициати́ва» (Пе́рвая Тверская-Ямская, 22; тел. 326-89-11)
3. Авиакомпания «Криал-аэро» (пр. Верна́дского, 84; тел. 436-03-58)
4. «Спутник» (ул. Косы́гина, 15; тел. 939-83-10, 939-83-02)
5. Косметологи́ческий центр «Идеа́л» (Рублёвское шоссе́, 14, корп. 3; тел. 415-25-06)
6. Ресторан-бар «Ампир» (ул. Садо́вая Триумфа́льная, д. 4/10; тел. 299-79-74)

Setting the scene

Mark Smith has an appointment with an official from the Ministry of Foreign Affairs. The gentleman's secretary is calling to cancel and reschedule.

Диалог №8

«У нас сегодня встреча.»		
A.	<i>Алло. Марк Смит слушает.</i>	Hello. This is Mark Smith.
P.	<i>Здравствуйте. Вас беспокоит Алла Сергеевна из Министерства иностранных дел. Я звоню по поручению Плотникова, Виктора Степановича.</i>	Hello. This is Alia Sergeevna from the Ministry of Foreign Affairs. I'm calling for Victor Stepanovich Plotnikov.
A.	<i>Да, да. У нас сегодня встреча.</i>	Oh, yes. We have a meeting today.
P.	<i>К сожалению, Виктор Степанович не может встретиться с вами сегодня. Он хочет перенести встречу на пятое.</i>	Unfortunately, Victor Stepanovich can't meet with you today. He wants to change the meeting to the 5th.
A.	<i>Хорошо. Это меня устраивает.</i>	Okay. That's good for me.
P.	<i>Спасибо. До свидания.</i>	Thank you and good bye.

Вариант диалога №8

p.	<i>Алло. Слушаю вас.</i>	Hello.
A.	<i>Здравствуйте. Это говорит Линда Дэвис из американского посольства.</i>	Hello. This is Linda Davis from the American Embassy.
P.	<i>Да, да. Наталья Петровна вас ждёт сегодня в три.</i>	Oh, yes. Nataliya Petrovna is expecting you at 3:00 today.
A.	<i>К сожалению, я не могу прийти сегодня. Наталья Петровна будет свободна завтра?</i>	Unfortunately I can't make it today. Is Nataliya Petrovna free tomorrow?
P.	<i>Да, она может встретиться с вами завтра в три.</i>	Yes, she can see you tomorrow at 3:00.
A.	<i>Спасибо. До свидания.</i>	Thanks. Good bye.

Review the months of the year in Russian. (The forms in parentheses are the GENITIVE CASE.)

январь (января)	февраль (февраля)	март (марта)
апрель (апреля)	май (мая)	июнь (июня)
июль (июля)	август (августа)	сентябрь (сентября)
октябрь (октября)	ноябрь (ноября)	декабрь (декабря)

Dates are expressed using ordinal numbers (which you saw in Lesson 8). The month is in the GENITIVE CASE. *Сегодня первое июля.*

Упражнение №21.

Using the dialog given here, call to change the date of a previously scheduled appointment. Your instructor will read the part of the Russian.

A. Я хочу перенести встречу на первое января.

P. Хорошо. Это меня устраивает.

1. второе февраля	2. третье марта	3. четвертое апреля
4. пятое мая	5. шестое июня	6. седьмое июля
7. восьмое августа	8. девятое сентября	9. десятое октября
10. одиннадцатое ноября	11. двенадцатое декабря	12. двадцатое января
13. двадцать первое февраля		

When you indicate the date on which some event takes place, you will put the ordinal number AND the name of the month in the GENITIVE CASE:

Приходите к нам в гости восьмого марта.

Наша встреча будет двадцать первого мая.

Он может с вами встретиться тринадцатого апреля.

Я свободна/свободен тридцать первого июля.

Упражнение №22.

Make the necessary changes in the dialog below. Your instructor will read the part of the Russian:

A. Наша встреча будет третьего декабря?

P. Да, третьего.

1. второго июля

2. четырнадцатого мая

3. двадцать седьмого ноября

4. *тридцátого áвгуста*
5. *семна́дцатого апрéля*
6. *двадцátого сентябрá*
7. *одíннадцатого шóня*
8. *шестóго мáрта*

Упражнёние №23.

Make the necessary changes in the following sentences:

Виктор Степáнович свободен зáвтра?

Анна Петрóвна свободна зáвтра?

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1. <i>Ивáн Ивáнович</i> | 4. <i>Нíна Андрéевна</i> |
| 2. <i>Валерíй Михáйлович</i> | 5. <i>Алла Ромáновна</i> |
| 3. <i>Алексéй Фёдорович</i> | 6. <i>Татьяна Владíмировна</i> |

Упражнёние №24.

Translate the following into Russian.

1. Our meeting is on July 10.
2. Will our meeting be on November 7?
3. Is Victor Stepanovich free tomorrow?
4. Is Anna Petrovna free tomorrow?
5. She can meet with you on the 12th.
6. Unfortunately, I can't come today.
7. I want to change the meeting to the 21st.

Упражнёние №25.

Using Dialog 8 as a model, create a dialog in which you are calling from work to the Ministry of Foreign Affairs. You need to set up an appointment with **Никола́й Васи́льевич Муравьёв**.

Упражнёние №26.

Using Dialog 8 as a model, create a dialog in which you need to change the date of an appointment you had made with **Тамáра Алексáндровна Пономарёва** who works for the newspaper «Сего́дня».

Setting the scene

You need to find out the hours of operation of a certain store.

Диалог №9

«Когда открываётся магазин?»		
Р.	Алло? Магазин «Русский сувенир». Слушаю.	Hello. "Russian Souvenir". [Can I help you?]
А.	Скажите, пожалуйста, когда открываётся ваш магазин?	Can you tell me what time your store opens?
Р.	Магазин открыт ежедневно с десяти до семи. Перерыв на обед с двух до трёх.	Our store is open daily from 10:00 to 7:00. We close for lunch from 2:00 to 3:00.
А.	Спасибо.	Thanks.

Упражнение №27.

Using Dialog 9 as a model, call the following stores to find out their hours of operation. Your instructor will read the part of the Russian.

1. «Детский мир» (Театральный проезд, дом 2)
2. «Дом книги» (улица Новый Арбат, дом 26)
3. «Стокмани Супермаркет» (Зацёпский вал, дом 4/8)
4. «Художественный салон» (улица Петровка, дом 30)
5. «Калинка» (улица Долгоруковская, дом 12)

Упражнение №28.

Using the dialog given here, call the stores listed in the previous exercise and ask for their addresses. Be prepared to write them down and then dictate them back, in order to check yourself.

- Р. «Арбатская лавка». Слушаю.
- А. Скажите, пожалуйста, ваш адрес.
- Р. Улица Арбат, дом 27.
- А. Улица Арбат, дом 27?
- Р. Правильно.
- А. Спасибо.

Setting the scene

You're calling a restaurant to make reservations for an upcoming evening.

Диалог №10

«Я хочу заказать столик»		
р.	Ресторан «Боярский зал». Слушаю.	The "Boyarsky zal". [May I help you?]
А.	Добрый вечер. Я хочу заказать столик на субботу, на семь часов.	Good evening. I'd like to make a reservation for this Saturday at 7:00.
Р.	Хорошо. Сколько вас будет?	Fine. How many in your party?
А.	Только двое.	Just 2.
Р.	Ваша фамилия?	And your name?
А.	Смит.	Smith.
Р.	Хорошо, господин Смит. Ждём вас в субботу, в семь часов.	Very good, Mr. Smith. We'll see you on Saturday at 7:00.
А.	Спасибо. Досвидания.	Thanks. Good-bye.

You will use the "collective numerals" to indicate the number of people in your party up to 5:

Нас двое. Нас трое. Нас четверо. Нас пятеро.

Я хочу заказать столик для двоих (для троих, четверых, пятерых).

Beyond that, use the following:

Я хочу заказать стол на шесть/семь/восемь... (человек).

Review the days of the week. (The forms in parentheses are the ACCUSATIVE CASE).

понедельник (в понедельник)

вторник (во вторник)

среда (в среду)

четверг (в четверг)

пятница (в пятницу)

суббота (в субботу)

воскресенье (в воскресенье)

You will use the ACCUSATIVE CASE when you indicate the day on which something will happen. You will use the preposition «на» when you make your reservation:

Я хочу заказать столик на субботу.

Ждём вас в субботу.

Упражнение №29.

Make the necessary changes in the following sentence:

Я хочу заказать столик на субботу.

- | | | | |
|----------------|------------|----------------|------------|
| 1. пятница | 2. среда | 3. суббота | 4. четверг |
| 5. понедельник | 6. вторник | 7. воскресенье | |

Review expressions of time:

Который (сейчас) час? (What time is it?)

Сейчас час.
2 (два), 3 (три), 4 (четыре) часа
5 (пять) - 12 (двенадцать) часов

В котором часу? (When? What time?)

В час. 2,3,4 часа. 5 --12 часов.

You will use the ACCUSATIVE CASE and the preposition «на» when you indicate the time of your reservation:

Я хочу заказать столик на семь часов.

Упражнение № 30.

Make the necessary changes in the following sentence:

Я хочу заказать столик на семь часов.

1.	6:00	2.	6:30	3.	7:00	4.	7:30	5.	8:00	6.	8:30
----	------	----	------	----	------	----	------	----	------	----	------

Упражнение № 31.

Using Dialog 10 as a model, call and make reservations at the following restaurants. Your instructor will read the part of the Russian.

1. «Глазурь» (for Saturday at 8:00; a party of 3)
2. «Русская изба» (for Friday at 6:00; a party of 4)
3. «Савой» (for Saturday at 7:30; a party of 2)
4. «Кавказский» (for Thursday at 8:30; a party of 3)
5. «Метрополь» (for Wednesday at 7:00; a party of 2)

Setting the scene

You've checked in to your hotel room and are calling room service for a late supper.

Диалог №11

«В гостинице»		
P.	<i>Алло. Добрый вечер.</i>	Good evening.
A.	<i>Добрый вечер. Я хочу заказать ужин в номер.</i>	Good evening. I'd like to order room service for supper.
P.	<i>Хорошо. Меню у вас есть?</i>	Fine. Do you have a menu?
A.	<i>Да. Принесите, пожалуйста, сырники со сметаной и чай.</i>	Yes, I do. Please send up sirniki with sour cream and tea.
P.	<i>А ваш номер?</i>	Your room number, please.
A.	<i>612 (шестьсот двенадцать)</i>	612.
P.	<i>Сейчас вам принесут.</i>	It'll be right up.
A.	<i>Спасибо.</i>	Thanks.

Упражнение № 32.

Using Dialog 11 as a model, create a dialog in which you order room service. Refer back to Lesson 8 for various dishes. Change your room number to one listed here. Your instructor will read the part of the Russian.

1. 704	2. 551	3. 819	4. 923	5. 231	6. 311
--------	--------	--------	--------	--------	--------

Review dialogs

The following scenarios will help you review and reinforce material from previous lessons. When creating your dialogs, you will, of course, always play the role of the American. Your instructor will play the role of the Russian.

Упражнение №33.

You work in the consular section and have received a visa application which is incomplete. Call the applicant (*Владимир Николаевич Тучкин*) and try to obtain the missing information. You will need to ask the following:

- Is the applicant married? If yes, what is his wife's name?
- Does the applicant have any children? If yes, how many? What are their sexes and ages?
- Does the applicant have any other dependents living with him? Mother? Father? Grandmother? Grandfather?
- What is the applicant's current address and telephone?
- Where does the applicant work? What is his profession?

Упражнение №34.

You work in the Admin Section of the embassy and are interviewing native Russians for positions. You need to find out the following for each applicant:

- the applicant's full name (name, patronymic and surname) [Possible names: *Алексей Петрович Мальшев; Валентин Егорович Орлов; Андрей Владимирович Годунов; Татьяна Николаевна Калайшник; Надежда Анатольевна Романова; Лидия Ивановна Быстрова*]
- the applicant's profession and place of work
- the applicant's current address and telephone
- the applicant's previous position

After you have gone through these questions (and any others you think are necessary), thank the applicant for his/her time and tell him/her that you will call them back in a week.

Упражнение №35.

Call «Дом книги» and ask:

- when the store opens/closes
- when they're closed for lunch
- where they're located and how to get there
- whether or not they carry children's books; maps; art books

Упражнение №36.

Call the local «Сувенир» and ask:

- what time the store opens/closes
- when they're closed for lunch
- the street address and how to get there
- whether or not they carry amber jewelry, scarves and *матрёшки*
- how much a blue scarf would cost
- how much a large *матрёшка* would cost

Упражнение №37.

Call the taxi service (927-0000) and reserve a taxi. Tell the dispatcher:

- what day you are making the reservation for
- what time you will need the car
- where to pick you up
- where you're going Don't forget to ask what the rate will be and whether or not you'll be able to pay in rubles or in dollars.

Упражнение №38.

Call your favorite restaurant and make reservations for dinner. Pick a night, a time and decide how many will be in your party. Ask the person who answers the phone what the restaurant's specials will be that day.

Упражнение №39.

While we hope you will never find yourself in a situation requiring the type of call illustrated in the following dialog, we'd like you to be prepared for any eventuality. Read the dialog through and then act it out with your instructor playing the role of the Russian.

Диалог №12

Р.	<i>Скóряя.</i>	Ambulance.
А.	<i>Приезжайте скорéе! У нас тяжело́ больно́й.</i>	Come immediately! We have a very sick person here!
Р.	<i>Что с ним?</i>	What's the matter with him?
А.	<i>Пло́хо с се́рдцем.</i>	He has chest pains.
Р.	<i>А́дрес?</i>	What's the address?
А.	<i>У́лица Дми́трия Уля́нова 22, кварти́ра 167.</i>	22 Dmitry Ulyanov street, apartment 167.
Р.	<i>Ра́йон?</i>	District?
А.	<i>Севасто́польский.</i>	Sevastopolsky.
Р.	<i>Фа́милия?</i>	Last name?
А.	<i>Щербако́в.</i>	Shcherbakov.
Р.	<i>Во́зраст?</i>	Age?
А.	<i>65 (шестьдеся́т пять)</i>	65.
Р.	<i>Выезжа́ем. Жди́те.</i>	We're on our way.

Listening Comprehension Exercise

Listen to the dialog as recorded on the tape. When you are finished, discuss it with your classmates. What were you able to understand? Listen to the dialog again to check your comprehension. Ask your instructor for help if you need it. Now answer the questions below.

• **A: Indicate whether the following statements are TRUE (T) or FALSE**

1. Raisa Nikolaevna has been calling Ivan Andreevich all day.
2. Ivan Andreevich already made the borshch from Raisa Nikolaevna's recipe.
3. Raisa Nikolaevna spoke with her son in America last week.
4. When Raisa calls the doctor, she gets the bank instead.

• **B. Answer the following questions:**

1. Who is calling whom? Who's having "problems" with the phone?
2. How did the borshch turn out?
3. When did Raisa Nikolaevna last speak with her daughter in America?
4. Does Ivan Andreevich really think Raisa Nikolaevna's phone is broken? What's his advice to her?
5. What was the message for Ivan Andreevich from Raisa Nikolaevna's daughter?

Useful words and expressions

<i>вешать/повесить(трубку)</i>	to hang up (the receiver)
<i>встреча</i>	meeting, appointment
<i>говорить/сказать</i>	to speak, to say
<i>звонить/позвонить</i>	to call(up), to phone
<i>записать</i>	to write, jot down
<i>класть/положить</i>	to put (something) down
<i>медленнее</i>	slower
<i>медленно</i>	slowly
<i>набрать</i>	to dial
<i>номер (телефона)</i>	telephone number
<i>перезвонить</i>	to call back; to redial
<i>повторить</i>	to repeat
<i>позвать</i>	to call, summon (call someone to the phone)
<i>пожар</i>	fire
<i>попросить</i>	to request, ask
<i>приглашение</i>	invitation
<i>скорая (помощь)</i>	ambulance
<i>слушать</i>	to listen
<i>слышать</i>	to hear
<i>справочная</i>	directory assistance; information
<i>цифра</i>	number, figure
<i>Большое спасибо [за приглашение].</i>	Thanks (a lot) [for the invitation].
<i>Вы не туда попали.</i>	You've got the wrong number.
<i>Запишите...</i>	Write down...
<i>Запишите мой телефон.</i>	Write down my phone number.
<i>К сожалению...</i>	Unfortunately...
<i>Когда открывается магазин?</i>	When does the store open?
<i>Когда закрывается магазин?</i>	When does the store close?
<i>Можно?</i>	May I?
<i>Нас разъединили.</i>	We were disconnected.
<i>Нас двое (трое, четверо).</i>	There are 2 (3,4) in our party.
<i>Не вешайте трубку.</i>	Don't hang up.
<i>Не кладите трубку.</i>	Don't hang up.
<i>Плохо слышно.</i>	We've got a bad connection.
<i>по цифрам</i>	one number at a time
<i>Повторите, пожалуйста.</i>	Please repeat (that).
<i>Что нового?</i>	What's new?
<i>Это бывает.</i>	It happens.

Это меня устраивает.

That suits me. (That's fine with me.)

End!

Congratulations on making it all the way through this lesson, and the whole book! As a little reward for your hard work, here's an excerpt from a poem by Kornej Chukovskij:

- | | |
|---|---|
| <p>1. У меня зазвонил телефон.
 -Кто говорит?
 -Слон.
 -Откуда?
 -От верблюда.
 -Что вам надо?
 -Шоколада.
 -Для кого?
 -Для сына моего.
 -А много ли прислать?
 -Да пудов так пять.
 Или шесть,
 Больше ему не съесть.
 Он у меня маленький.</p> | <p>2. А потом позвонил Крокодил.
 И со слезами просил:
 -Мой милый, хороший,
 Пришли мне калоши.
 И мне, и жене и Тотоше.</p> <p>-Постой. Не тебе ли
 На прошлой неделе
 Я выслал две пары
 Отличных калош?</p> <p>-Ах, те, что ты выслал
 На прошлой неделе,
 Мы давно уже съели.
 И ждём не дождёмся,
 Когда же ты снова пришлешь
 К нашему ужину
 Дюжину
 Новых и сладких калош!</p> |
| <p>3. А потом позвонили заичатки:
 -Нельзя ли прислать перчатки?</p> <p>А потом позвонили мартышки:
 -Пришлите, пожалуйста, книжки!</p> | <p>4. А потом позвонил медведь
 Да как начал, как начал реветь.</p> <p>-Погодите, медведь, не ревите,
 Объясните, чего вы хотите?</p> <p>Но он только «му» да «му»,
 А к чему, почему -
 Не пойму!</p> <p>-Повесьте, пожалуйста, трубку!</p> |